



La Scena Musicale

Avril 2005 April

Vol. 10.7

Version PDF

This low resolution PDF version is made available free of charge to visitors of *La Scena Musicale Online* <<http://www.scena.org>>. As a web magazine, this version is not printable.

A high resolution printable PDF version is available on yearly subscription for \$15 CDN (10 issues of *La Scena Musicale PDF* and 4 issues of *The Music Scene PDF*). Every month PDF paid subscribers will be sent by email the link to the high resolution version. Contact info@scena.org to subscribe. <http://www.scena.org>

Cette version PDF à basse résolution est disponible gratuitement pour les visiteurs du site de *La Scena Musicale* <<http://www.scena.org>>. Cette version pour le web du magazine n'est pas conçue pour être imprimée.

Une version PDF à haute résolution, imprimable, est disponible sur abonnement au tarif de 15\$ CDN (10 numéros de *La Scena Musicale* et 4 numéros de *The Music Scene* en format PDF). Pour plus d'information, contactez info@scena.org



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

La Scena Musicales

www.scena.org

Avril 2005 April

Vol. 10.7



SMAM

30 ans de découvertes



Chants Libres

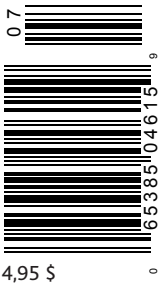
présente *L'Archange*

De grands projets pour **Lorraine Desmarais** *Big Band Big Time!*

Maestra: la création musicale au féminin

Carrières en musique / *Musical Careers*

Calendrier / *Calendar*: Montréal, Québec, Ottawa, Gatineau



4,95 \$



Une année de célébration pour 100 ans de musique

Les Concerts 2004-2005

avril 2005

1^{er} avril – Salle Redpath

19 h

Les Vendredis de la faculté

Trois claviers

Tom Beghin, pianoforte

John Grew, orgue

Hank Knox, clavecin

Œuvres de J.S. Bach, Cherubini, Mozart,

D'Anglebert, Soler, F. Couperin, de Grigny,

Rameau, Haydn et Mather

5 \$



27 avril – Salle Pollack

19 h 30

Série CBC / McGill

Soyons Franck!

Marc-André Hamelin, piano

Quatuor à cordes St. Lawrence

Œuvres de César Franck

15 \$ / 10 \$



9 avril – Église Saint-Jean-Baptiste

20 h

Messa da Requiem

Giuseppe Verdi

Dominique Labelle, soprano

Marcia Swanston, mezzo-soprano

Stefano Algieri, ténor

Daniel Lichti, baryton basse

Orchestre et Chœur symphoniques de McGill

Julian Wachner, direction

10 \$



Renseignements **(514) 398-5145**

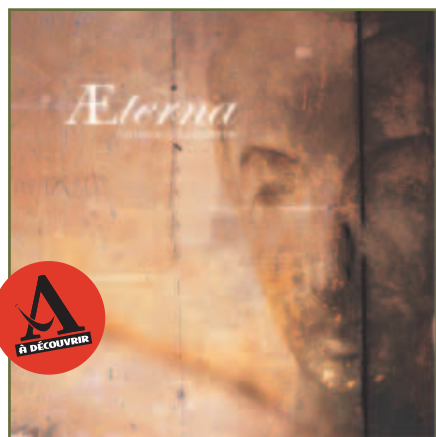
Billetterie **(514) 398-4547**

ARCHAMBAULT

aime la musique *classique*

Laissez-vous surprendre par nos produits «À Découvrir»

Une sélection unique d'œuvres musicales, littéraires ou interactives choisies par nos disquaires et nos libraires.



NATALIE CHOQUETTE
Aeterna

Revisitant des airs sacrés de Bach, Händel, Fauré, Mozart et quelques autres, le nouvel opus de Natalie Choquette inspire paix et réconfort. Laissez-vous emporter par la voix magnifique d'une diva qui transcende les époques. Conçu afin de venir en aide à la Fondation québécoise du cancer, *Aeterna* est un album à offrir à ceux que vous aimez.

16⁹⁹



EN concert

Le mardi 5 avril
au Grand Théâtre
de Québec



RACHMANINOV
Piano concerto n° 2
Lang Lang

16⁹⁹

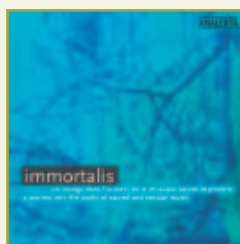
NOS CHOIX

ANALEKTA



BEETHOVEN
Symphonies n° 5 et 6
Tafelmusik Orchestra,
Jeanne Lamon, dir.

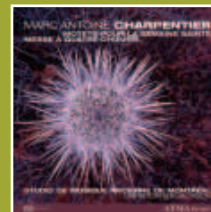
16⁹⁹



IMMORTALIS
Artistes variés

15⁹⁹

NOTRE CHOIX ATMA



**MARC-ANTOINE
CHARPENTIER**
Messe à quatre chœurs

16⁹⁹

PROMOTION



3 pour 20\$

CD NAXOS
DU
MOIS



2 CD

**DISCOVER MUSIC OF
THE BAROQUE ERA**
Artistes variés

8⁹⁹



8⁹⁹

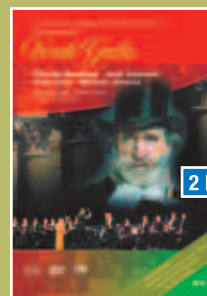
DONIZETTI
Double concerto pour flûte
et clarinette concertino



8⁹⁹

GRANADOS
Douglas Riva, piano

NOTRE CHOIX DVD



2 DVD

VERDI GALA
P. Domingo, J. Carreras,
J. Cura et M. Alvarez

34⁹⁹

Promotion en vigueur jusqu'au 30 avril 2005

ARCHAMBAULT

QUEBECOR MEDIA

Commandez en ligne sur Archambault.ca
ou par téléphone: 514.849.8589 ou 1.877.849.8589

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Gatineau • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke •
St-Georges-de-Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières • Archambault l'entrepôt à Boucherville

CHANDOS

CHSA5035



John Corigliano : Suite from the Red Violin I Musici de Montréal, dir. Yuli Turovsky

John Corigliano est un des rares compositeurs d'aujourd'hui dont les œuvres sont régulièrement saluées par la critique et dont la popularité est sans cesse croissante. Les œuvres de Corigliano sont accessibles pour le mélomane et il est couramment qualifié de compositeur néo-romantique, tout en étant associé à la musique expérimentale et moderne d'avant-garde. Cet enregistrement vous fera découvrir deux de ses œuvres les plus populaires : la Symphonie n° 2 (Prix Pulitzer) et la « Suite » Le violon rouge, une œuvre composée en 1997 pour le film du même nom et qui a obtenu en 1999 l'Oscar de « Meilleure musique originale ».

Albéniz « Iberia » Marc-André Hamelin

Iberia, ce corpus de 12 pièces du compositeur Isaac Albéniz est non seulement l'œuvre majeure de son catalogue, mais demeure à ce jour l'une des plus importantes compositions pour piano du répertoire espagnol. Le pianiste canadien Marc-André Hamelin nous révèle avec virtuosité l'essence de l'Espagne, qui va bien au-delà des notes.



hyperion

CDA67476/77 (2CDs)



SIGCD056



Six The King's Singers

Les King's Singers, renommés pour la diversité, l'équilibre et la qualité de leurs interprétations, proposent un nouvel enregistrement de six titres populaires, dont une chanson de Neil Young (*After the Goldrush*), *Blue Skies* (Irvin Berlin), *Blackbird* (The Beatles) et *Lullaby* (Billy Joel)...

Les King's Singers sont toujours très actifs après trois décennies et sont réputés pour leur musicalité.

Découvrez

INTERMEZZO

Un club pour les mélomanes • The club for music lovers



avantages

Abonnement à *La Scena Musicale* (10 numéros) + *The Music Scene* (4 issues)
10 % de rabais chez Archambault
10 % de réduction à l'Opéra de Montréal
15 % de rabais à l'Orchestre symphonique de Montréal
Tarif préférentiel dans les Hôtels Gouverneurs
Rabais dans des magasins tels que *Dans un jardin*, *L'Art des artisans du Québec*, *Main Fleuriste* et dans divers restaurants
Tarifs préférentiels pour certains concerts et spectacles
(ex. : Théâtre de la Chapelle)
Rabais sur les activités de *La Scena Musicale*

benefits

Free subscription to *La Scena Musicale* (10 issues) + *The Music Scene* (4 issues)
10% discount at Archambault
10% discount from l'Opéra de Montréal
15% discount from Orchestre symphonique de Montréal
Preferential rate at Gouverneurs Hotels
Discounts in shops such as *Dans un jardin*, *L'Art des Artisans du Québec*, *Main Florists* as well as in various restaurants
Preferential rates for selected concerts and entertainment
(e.g.: Théâtre de la Chapelle)
Reductions on other *La Scena Musicale* activities

formulaire d'adhésion/ membership form

nom / name _____

adresse / address _____

ville / city _____

province et code postal / province and postal code _____

téléphone / phone _____

courriel / e-mail _____

régulier / regular 40 \$ étudiant / student 30 \$

don / donation _____

MODES DE PAIEMENT / PAYMENT METHODS

carte de crédit / credit card n° _____ exp. _____

Visa MasterCard American Express chèque / cheque comptant / cash

signature _____

LaScenaMusicale

5409, rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8

tél. : 514 948.2520 • téléc.-fax: 514 274.9456 • www.scena.org

les années **60** musique de la décennie

5^e festival de musique de chambre du CCA



Luc Durand, Esquisse de la perspective intérieure du pavillon du Québec, avril 1964 © CCA

Dans le cadre de l'exposition **Les années 60 : Montréal voit grand**, une série de quatre concerts explorant la musique québécoise, canadienne et internationale des années 60 et du début des années 70.

Direction artistique : Neal Gripp

Jeudi 5 mai à 19 h 30

Cherney, Davidovsky, Denisov, Henze, Ligeti, Pärt, Schnittke, Shchedrin

Jeudi 12 mai à 19 h 30

Britten, Corigliano, Kulesha, Shostakovich

Dimanche 15 mai à 14 h 30

Cowell, Harrison, Messiaen, Schnittke, Shankar, Shinohara, Takemitsu, Vivier

Jeudi 19 mai à 19 h 30

Héту, Garant, Mather, Messiaen, Shostakovich, Stockhausen, Tremblay, Vigneault

Billets : 20 \$ par concert ou 60 \$ pour la série.

Aînés : 15 \$ par concert ou 50 \$ pour la série.

Étudiants : 10 \$ par concert ou 30 \$ pour la série.

Amis du CCA : 12 \$ par concert ou 35 \$ pour la série.

réservations : 514 939 7026

www.cca.qc.ca/musique

CCA

Centre Canadien d'Architecture

1920, rue Baile, Montréal ☎ Guy-Concordia

514 939 7026 www.cca.qc.ca

Ouvert du mercredi au dimanche, 10 h à 17 h ; le jeudi, 10 h à 21 h.

Entrée libre le jeudi soir de 17 h 30 à 21 h.

Theodore Baskin
Louise Bessette
Janet Creaser-Hutchins
Jonathan Crow
André Dufour
Brian Epperson
Martin Foster
Neal Gripp
Hélène Guilmette
Matt Haimovitz
Dave Harding
Kyoko Hashimoto
Ramsey Husser
Timothy Hutchins
Laurence Kayaleh
Sara Laimon
André Laplante
Stéphane Lévesque
Andrei Malashenko
Brian Manker
Claire Marchand
Doug McNabney
André Moisan
Brian Robinson
Paul Stewart
Jennifer Swartz
John Zirbel

ESPACE
MUSIQUE

93.5
cbc radio Two

JEUNESSES
MUSICALES
CANADA

www.jeunessesmusicales.com



DES SAMEDIS EN COMPAGNIE DES PLUS AUDACIEUX VERTUEUSES DE LA RELÈVE

LA MUSIQUE SUR UN PLATEAU

2 AVRIL 20 H **JAZZEMENT VÔTRE!**

JAZZ EN QUARTET

CARL NAUD, *guitare* · KATE WYATT, *piano*

ADRIAN VÉLADY, *contrebasse* · ALAIN BASTIEN, *percussions*

CARTE BLANCHE À... JEAN-PHILIPPE TREMBLAY

28 MAI 20 H **STRAUSS ET STRAUSS**

Au programme notamment :

Roses du Sud et *Valse des lagunes* de Johann Strauss fils
et *Metamorphosen* de Richard Strauss

LES NUITS DE LA GUITARE

CARTE BLANCHE AU...

www.nuitsguitare.ca

TRIO DE GUITARES DE MONTRÉAL

8 AVRIL 20 H RITMOS BRASILIÉROS

8 AVRIL 22 H TRI «O» LOGIE

9 AVRIL 20 H JAZZ DANS LA NUIT...

9 AVRIL 22 H MUSIQUES IMPROVISÉES
ET AUTRES DÉLIRES...

10 AVRIL 15 H AUTOUR DU MONDE EN 18 CORDES!

CONFÉRENCES SUR BACH

CARTE BLANCHE À...

FRANÇOIS FILIATRAULT

DIMANCHE
DE 14 H À 16 H 30

17 AVRIL LEIPZIG III : LES DERNIÈRES ANNÉES
(1740-1750)

UNE SALLE DE CONCERTS À DÉCOUVRIR
RÉSERVEZ VOS PLACES!

La présentation des concerts dans la salle est rendue possible grâce au soutien de

Hydro
Québec

MAISON DES JMC

305, AV. DU MONT-ROYAL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2T 1P8

TELEPHONE : (514) 845-4108, poste 221 info@jeunessesmusicales.com



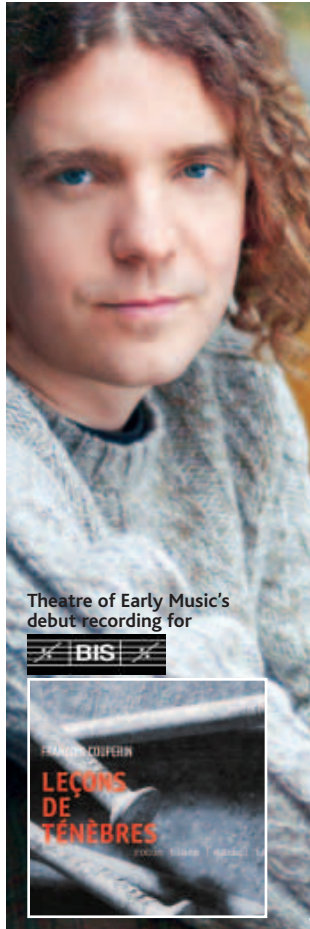
**THE CLASSICAL
MUSIC AND JAZZ
QUARTERLY
MAGAZINE**

**FOR SOUTHERN
ONTARIO AND
WESTERN
CANADA**



Spring 2005 Issue now on sale
at newsstands in Eastern Canada

WWW.SCENA.ORG



**BIS salutes Daniel Taylor's
return on a European
tour with the Gabrieli
Consort for Handel's
Orlando:**

"... the finest Medoro I
have ever heard, live or on
recording." *Andante*

**And his success with
L'Opéra de Montréal in
Handel's Agrippina:**

"pure emotional power"
"remarkable"

Montreal Gazette

Globe and Mail

Daniel Taylor leads the Theatre of Early Music and countertenor Robin Blaze in a profound reading of Couperin's *Leçons de Ténèbres*.

Theatre of Early Music's
debut recording for



(705) 748-5422

EMI
CLASSICS



ST LAWRENCE STRING QUARTET



**Le nouveau CD du quatuor nous fait
découvrir deux oeuvres du compositeur
Canadien Christos Hatzis.**

En vente chez:
ARCHAMBAULT

© QUEBECOR MEDIA

SOMMAIRE : CONTENTS



EN COUVERTURE | COVER STORY

32 Lorraine Desmarais – En deux temps, trois mouvements / *Interview in Three Movements*

LE COIN DU MUSICIEN | MUSICIAN'S CORNER

16 Audio: un *Assistant* au service de la science des sons
18 Sibelius, version française
18 Jules Saint-Michel, luthier
20 Faire carrière en musique / *Careers in Music*
24 *Lebrecht on Concerts*

ACTUALITÉS | IN THE NEWS

10 Notes / *Notes*
14 Courrier des lecteurs
26 *Alexander Brott – 75 Years of Music in Montréal*
28 SMAM – 30 ans de découvertes
30 Prix d'Europe: Une autre victime du néolibéralisme?
36 Maestra – Création musicale au féminin
38 Denis Dion – Opus Magnum
39 Louis-Philippe Pelletier – Chemins vers la nouvelle musique
44 Pour vos yeux... aussi! Chants Libres
46 Beethoven vu par...
54 En périphérie... Chandos – 25 ans de musique
57 Concerts à venir / *Previews*

MUSICOLOGIE

42 Une encyclopédie pour le 21^e siècle

MUSIQUES DU MONDE

67 La musique du monde, c'est aussi de la musique...

JAZZ

70 Christine Jensen – Les périples d'une saxophoniste
71 Au rayon du disque / *Off the Record*
72 *Taking Chances – A Profile of Singer Kate Hammett Vaughan*

CRITIQUES | REVIEWS

47 Les disques / *CD Reviews*
52 Les DVD / *DVD Reviews*
52 Les livres / *Book Reviews*

CALENDRIERS | CALENDARS

40 Calendrier détachable / *Pull-Out Calendar*
55 Calendrier régional / *Regional Calendar*
66 Petites annonces / *Classifieds*
72 Calendrier Jazz plus

Prochain numéro >> Mai 2005

Next Issue >> May 2005

Date de tombée (calendrier): 12 avril /

Deadline (calendar): April 12, 2005

Date de tombée (publicité): 18 avril / Deadline (ads): April 18, 2005

Publicité / Advertising 514 948.2520 www.scena.org

Mai / May

La voix / Voice

Juin / June

Festivals d'été / Summer Festivals

www.scena.org

info@scena.org

514 948-2520



Faculté de musique

Le mardi 5 avril 2005

L'Harmonie de concert
de l'Université de Montréal
en collaboration avec
le McGill Wind Symphony I
sous la direction d'Alain Cazes

Au programme: oeuvres de Thomas Stone,
Walter Hartley, Edward Gregson,
Leonard Bernstein, Frank Ticheli
Soliste: André Moisan, clarinette
Salle Claude-Champagne
220, avenue Vincent-d'Indy
20 h, 5 \$
(514) 398-4547



Mark Pedrotti



Paul Stewart

Le dimanche 10 avril 2005

Série « LES PROFS »
en collaboration avec CBC Radio Two
Mark Pedrotti, baryton
Paul Stewart, piano
Rosemarie Landry, narratrice
Brahms: *L'histoire de l'amour de la belle
Maguelonne et du comte Pierre de Provence*
(15 romances)
Salle Claude-Champagne
220, avenue Vincent-d'Indy
20 h, entrée libre

Le mardi 12 avril 2005

LE BIG BAND DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
sous la direction de Ron Di Lauro
avec solistes invités de la classe de chant jazz
de Vincent Morel
Salle Claude-Champagne
220, avenue Vincent-d'Indy
20 h, entrée libre



Jean-François Rivest

Le dimanche 17 avril 2005

L'ORCHESTRE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
sous la direction de Jean-François Rivest
STABAT MATER
en collaboration avec le Chœur et
le Chœur de l'Atelier d'opéra
de l'Université de Montréal
Pärt: *Frates* - Chausson: *Poème*, op. 25 -
Dvorak: *Stabat Mater*, op. 58
Solistes: Renaud Lapiere (violon),
Éric Thériault (ténor), Vincent Ranallo (baryton),
Sharon Azrielli (soprano), France Caya (mezzo-
soprano)
Église Saint-Jean-Baptiste - 309, rue Rachel Est
20 h - 12 \$, 10 \$ (aînés), gratuit (étudiants)
Billetterie ADMISSION: (514) 790-1245

Notes

RÉJEAN BEAUCAGE, DANIELLE DUBOIS, SASHA M. DYCK

Nomination au CMM

Il faisait la première page du magazine le mois dernier et voici que la directrice du Conservatoire de musique de Montréal nous annonce la nomination d'André Laplante à titre de professeur de piano! Habitué à transmettre



son amour du piano à la Glenn Gould Professional School du Royal Conservatory of Music de Toronto ou au Centre d'arts Orford, le virtuose pourra désormais exercer ses talents de pédagogues auprès des étudiants de l'institution montréalaise. Une bonne nouvelle qui venait cependant avec une moins bonne... Le CMM acceptait les demandes d'admission en piano jusqu'au 1^{er} avril 2005... Meilleure chance la prochaine fois! **RB**

Le CQM n'appuie par le MRCC

Décidément, la transformation de la Chaîne culturelle de Radio-Canada en Espace musique n'a pas fini de faire des remous. Les changements pour le moins radicaux qu'a fait subir le diffuseur à sa programmation provoquent des prises de position tout aussi radicales (certains lecteurs allant même jusqu'à nous reprocher d'ouvrir nos pages au point de vue de Sylvain Lafrance, vice-président de la radio française de Radio-Canada – voir édition précédente).

Le Conseil québécois de la musique (CQM) tenait le 8 mars dernier une assemblée générale spéciale afin de « discuter de la disparition de la Chaîne culturelle de Radio-Canada ». Soulignons, au profit de nos lecteurs peu familiers avec le code régissant les assemblées générales d'organismes à but non-lucratif, que l'on ne peut discuter, dans une assemblée générale spéciale, que du point pour lequel on a été

convoqué, à l'exclusion de tout autre. Cependant, le président d'assemblée a, sans doute pour aiguiller la discussion, accepté une proposition demandant que le CQM appuie la déclaration du Mouvement pour une radio culturelle au Canada (MRCC)*.

Après la discussion, un vote indicatif a été tenu et la majorité des 29 membres présents (sur 216) a voté en faveur de cet appui. Il appartenait donc ensuite au conseil d'administration du CQM de se prononcer sur la question d'appuyer ou non aux revendications du MRCC. Le 18 mars dernier, le conseil d'administration du CQM a choisi de répondre non. Il est clair que l'organisme, dont « les activités de lobbying [...] visent à promouvoir la discipline qu'il représente auprès des instances gouvernementales et des communautés locales, nationales et internationales », tout en travaillant « aussi à la cohésion, à la reconnaissance, au développement et à la défense des intérêts du milieu musical québécois »** a préféré poursuivre dans la voie diplomatique et éviter la confrontation avec un diffuseur qui est (ou était) le seul à diffuser les œuvres d'un bon pourcentage de ses membres.

Souhaitons que l'avenir nous prouera que c'était la bonne chose à faire. En attendant, la requête déposée par Jean Portugais, principal animateur du MRCC auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) suit son cours. Rappelons que cette requête presse le CRTC de « reconnaître que l'intérêt public exige la tenue d'audiences publiques sur la suppression de la Chaîne culturelle francophone de Radio-Canada et son remplacement par une station radio à diffusion musicale continue de nature et de contenus radicalement différents, d'ordonner la tenue de telles audiences publiques, et d'en aviser le milieu culturel francophone afin de permettre aux personnes et groupes intéressés d'y déposer leurs mémoires, présenter leurs observations et faire leurs représentations au Conseil. »

Un dossier qui reste ouvert. **RB**

* « *Le Mouvement pour une radio culturelle au Canada (MRCC) soutient et revendique une radio publique de qualité en matière culturelle. Il conteste la décision de Radio-Canada de supprimer la Chaîne culturelle sur la bande FM. Le mouvement demande au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) la tenue d'audiences publiques sur la situation actuelle et sur l'avenir de la culture à la radio d'État, tant en ce qui concerne la musique classique que la littérature, la philosophie, les beaux-arts, la danse, le cinéma et les sciences.* » Pour en savoir plus : www.radioculture.tk

** Extrait de « *Mission et mandat* » / www.cqm.qc.ca

Alexia Cousin retire à 25

The rising French opera star Alexia Cousin caused waves with her announcement on March 3, that she is retiring from the opera scene. "I have decided to terminate my artistic career," she said in a statement posted on her agent's web site. "The passion and the wholeness that have always determined my way of singing will from now on lead my life in another direction. I would like to thank from the depth of my heart all those who had supported me in this special adventure, from close up or from far away, on both sides of the curtain."



The star, known for her remarkably large voice and stage presence, had recently won rave reviews for her role as l'Aiglon in Honegger and Ibert's eponymous opera, presented last September in Marseille. Cousin's sudden decision, and cancellation of her upcoming appearance in *Manon Lescault* at the Vienna State Opera, has fuelled the opera world rumour-mill, but to no avail. So far no word of explanation has emerged, although her agent, Laurent Delage, has kept some opera-lovers's hopes alive with these cryptic comments: "Who can predict the future? Should the future bring her back to stage it would be a pity to shut the door definitely for all those who had believed in her, her unique talent and her precocious achievements [...] Alexia should be aware that she will always find an open door with people who had believed in her." **SMD**

Students in harmony on Music Monday

On Monday, May 2, children across the country will unite to play the same piece of music in an event the Coalition for Music Education in Canada has dubbed Music Monday. The organization will provide a melody in a variety of arrangements to be played by both elementary and high school bands and orchestras at the same time. According to the Coalition's Web site (www.coalitionformusic.ca), it hopes the event will offer "a tangible demonstration of how music programs shape young lives and the fun young people have in making music," as well as "show the important links between school music programs, their communities and the cultural vitality of this country."

A series of outdoor school concerts will also mark the occasion. Supporters of the project include the Ontario Provincial Honour Band, Pinchas Zukerman, the National Arts Centre, Parents for the Arts, and The Canadian Brass. The Coalition for Music Education in Canada is an organization dedicated to ensuring all Canadian children have access to music education. Music Monday happens at 10 am PT, 1 pm ET and 2 pm AT. **DD**



Liu Fang

«Je crois à l'importance de la mission de promouvoir la musique classique que s'est donnée *La Scena Musicale*; c'est pour cette raison que j'appuie ses activités en étant membre du Cercle des amis de LSM.»

- Liu Fang, pipa

Ambassadrice de La Scena Musicale

Support • Soutenez La Scena Musicale

"I believe in *La Scena Musicale's* mission to promote classical music; that is why I support their activities by being a member of LSM's Circle of Friends."

- Liu Fang, pipa

La Scena Musicale Ambassador

Cercle des amis

Le Cercle des amis de *La Scena Musicale* est constitué de nos donateurs de 100 \$ et plus.
Tous les dons sont grandement appréciés.

Circle of Friends

La Scena Musicale's Circle of Friends consists of donors of \$100 or more.
Donations of any amount will be gratefully acknowledged.

2004-2005

Membres à ce jour / Members to date

Madame Pauline Price & M. Katsumori Hizawa • Madame Lise Tremblay • Dr. André Bandrauk • Liu Fang • Maria Ignatow • Dr. Roger Avery • Reverend George Logodich & Madame Nina Logodich • Daniel Taylor • Alain Lefèvre • Nathalie Paulin • John Mac Master • Christopher Jackson • Pierrette Fondrouge • Wah Keung Chan • Sandro Scola • Joseph Rouleau • Lucie Vallier Vincent • Michel Marsolais • Anonymous

Envoyez les dons à / Send Donations to:

Cercle des amis / Circle of Friends, La Scena Musicale, 5409 Waverly, Montréal, QC H2T 2X8

N° d'organisme charitable / Charitable Tax N° 141996579 RR0001

Pour la promotion de
la musique classique,
faites un don à
La Scena Musicale!

Help promote Classical
Music, Make a Donation
to La Scena Musicale

Choisissez le programme pour lequel vous souhaitez faire un don. *Direct your gift.*

- général / general operations
- Cercle des amis / Circle of Friends
- site Web / Web site
- meilleure qualité de papier / whiter paper

Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour tout don de 10 \$ et plus.

A tax receipt will be issued for all donations of \$10 or more.

nom / name

adresse / address

ville / city

province / state

pays / country

code postal / postal code

tél. / phone

courriel / email

montant / amount

Visa n°

exp/.....

Envoyez à / Send to:

La Scène Musicale

5409, rue Waverly, Montréal, H2T 2X8

Tél.: 514 948.2520 Téléc. / Fax: 514 274.9456

admin@scena.org

N° d'organisme charitable / Charitable Tax N° 141996579 RR0001



De l'action à l'OSM

Les semaines précédant l'arrivée de Kent Nagano à Montréal, pour diriger l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) dans deux programmes différents les 30 mars et 1^{er} avril (Mahler) et les 5 et 6 avril (Messiaen) auront procuré des sensations fortes à plus d'un amateur!

D'abord, le 13 mars, la direction des communications de l'OSM publiait un communi-

qué titré «La direction de l'OSM pourrait devoir annuler des concerts», laissant entendre qu'il ne saurait être question de laisser les musiciens poursuivre leurs moyens de pression jusque sous le nez du prestigieux invité (et nouveau directeur musical désigné). Il faut savoir que les négociations pour le renouvellement de l'entente collective des musiciens ont débuté il y a plus d'un an et que, pour signaler leur mécontentement, ces derniers vont au concert vêtus de t-shirts rouges. Ce type de moyens de pression peut sembler anodin (et une bonne partie du public les trouvent très bien en rouge!), mais il faut tout de même remarquer que la tenue vestimentaire des musiciens est à la base de l'annonce par l'Opéra de Montréal du refus, annoncé le 9 mars dernier, d'embaucher l'OSM dans de telles conditions, le rouge affectant apparemment une partie de sa clientèle... Ce rouge, donc, a failli faire annuler les quatre concerts mettant en vedette Kent Nagano!

Heureusement, le 16 mars, un nouveau communiqué nous apprenait que les concerts auraient bel et bien lieu, l'Association des musiciens de l'Orchestre ayant décidé de «mettre en veilleuse ses moyens de pression».

Le 21 mars, enfin, nous apprenions, toujours par voie de communiqué, la tenue d'une conférence de presse (le 29) devant permettre au maestro de dévoiler «son premier projet d'envergure internationale avec l'Orchestre». Notre attente a été bien courte puisque le jour même le Théâtre du Châtelet à Paris dévoilait

sa saison 2005-06, et la tenue le 2 mai 2006 d'un concert de l'OSM sous la direction de Kent Nagano! Le traitement des musiciens en tournée étant l'un des points en litige entre l'Association des musiciens et l'administration de l'orchestre, on peut croire qu'il se prend actuellement des bouchées doubles à la table de négociation! Plus de détails dans notre prochaine édition. **RB**

BBC airs *Jerry Springer – The Opera*

Despite being pressured by a militant Welsh Christian group and receiving almost 50,000 complaints, the BBC aired *Jerry Springer – The Opera* last month to an audience of over 1.8 million viewers. Meanwhile, plans are now underway to bring the successful musical and 2004 Oliver award-winner to Broadway.

The musical, an irreverent comedy inspired by American trash-television culture, has been a London hit for three years. It stars a fictional Jerry Springer mediating a conflict between God, Satan, Mary and a diaper-wearing Jesus. It also features a large cast of audience members/choristers, transsexuals, a troupe of tap-dancing Ku Klux Klansmen and over 300 sung expletives.

The previously-unknown prayer group Christian Voice sent thousands of protest letters before the opera's broadcast, and published the home addresses and telephone numbers of BBC employees on its website, several of whom reported receiving angry and threatening calls.

"This is not an issue of freedom of speech," said Christian Voice national director Stephen Green, "but a case of broadcasting people not knowing the civilized limits and having to be told them." He later added: "If *Jerry Springer – The Opera* isn't blasphemous then nothing in Britain is sacred. The damage that must have done to impressionable young people is incalculable."

Christian Voice also pressured a Scottish cancer charity, Maggie's Centres, to return the £3,000 raised by a charity performance of the show by threatening to protest outside their office. David Soul, the actor who plays Springer, denounced the religious group's "strong-arm, mob-style tactics." For his part, Green said the charity had avoided a "potential public relations disaster of profiting from filth and blasphemy."

Mark Thompson, director-general of the BBC, stated that showing *Jerry Springer – The Opera* was "both right and important" in order for the BBC to remain "a space in which the widest range of ideas and creativity can be shared by the public."

"The play is a satire aimed not at Christianity but at what the authors take to be the valueless amorality of *The Jerry Springer Show*," Thompson said. "The second act explores the interior of the fictional Springer's mind – it was not a critique or attack on the Christian holy figures themselves." Despite the controversy in Britain, the show's New York producer said that plans are still in place for bringing the \$13.9 million US show to Broadway. Although no dates or theatre has been announced yet, spokesperson John Barlow said the Broadway version of *Jerry Springer – The Opera* plans to finalize its funding in the next six months and premiere in early 2006. **SMD**

Galerie Claude Lafitte

Achetons tableaux de qualité
Purchasing quality works of art

Très haut prix payé
Very high paid price

Borduas, Cullen, Dallaire,
Fortin, Gagnon, Krieghoff,
Lemieux, Pellan, Riopelle,
Groupe des Sept,
Group of 7

2160, rue Crescent, Montréal H3G 2B8
(514) 842-1270 • Courriel / E-mail: lafitte@lafitte.com

La Scala Saga continues

Recent events at Milan's reputed La Scala opera house have only contributed to worsen an already-tense atmosphere. "I believe that, at the moment, there are not the conditions for us to play music together," wrote musical director Riccardo Muti to his musicians. His statement left some people wondering whether Muti's letter was one of resignation.

In any case, his announcement forced La Scala to cancel yet another concert, adding to the financial unrest caused by the string of squabbles at the theatre. "The problem with Muti is that he wants to be the absolute dictator of La Scala – and he is succeeding," said the opera and film director Franco Zeffirelli. "It's unprecedented, unbelievable."

Musicians and staff of La Scala have been at odds with Muti and the board since February 24, when previous general manager Carlo Fontana was dismissed and replaced by Mauro Meli, the theatre's former artistic director and Muti's choice pick. Muti had accused Fontana of "dumbing down" La Scala's program.

Yet the conductor is attracting his own share of criticism. "He is drunk with himself, drugged by his own art and his own personal vanity," said Zeffirelli. "He can only talk about himself, he's become a caricature of a conductor." Under Muti's leadership, he added, La Scala has staged "one horrendous production after another: constipated, anal, with no explosion of vitality on stage."

All of the brouhaha has left concert-goers wondering whether they will have a chance to enjoy the expensive restructuring and refurbishment of the Italian theatre intended to return La Scala to the front rank of international opera houses. **DD**

New Budget Guarantees Canada Council's Extra \$25 Million

Officials at Canada Council are breathing a sigh of relief at the news that Ralph Goodale's February budget has left intact their \$25 million in extra funding. That amount, first granted to them in 2001, has now been extended all the way to 2010. "Of course it doesn't solve all of Canada Council's financial problems, but it's a start," said public relations director Donna Balkin, who expressed gratitude to Minister of Canadian Heritage Liza Frulla for "being a champion of the arts in Canada." Balkin also thanked the "many artists and arts groups who expressed their support for Canada Council."

The Council claims to have been extending and creating new funding avenues for the arts, including programs for new music, spoken-word and new media. "If we had lost the money, that would have meant some serious cuts in grants," said Balkin. "We know how much this means to artists, and now we can continue to help them achieve their goals." **SMD**

Analekta en Europe

C'est dorénavant la compagnie Select Music & Video Distribution Ltd. qui distribuera les disques de l'étiquette mont-réalaise Analekta sur le sol britannique. La maison britannique, qui a débuté avec Naxos et Marco Polo, distribue aujourd'hui un grand nombre d'étiquettes parmi lesquels Hyperion, BIS, CPO et Opera Rara. Connaissant un beau succès chez nous avec des artistes aussi différents que Geneviève Soly, Angèle Dubeau ou Alain Lefèvre (dont vient tout juste de paraître un *Hommage à André Mathieu* qui cherche à répéter le très grand succès qu'a connu son enregistrement précédent de concertos d'Addinsell, de Gershwin et de Mathieu), l'étiquette dirigée par Mario Labbé a le vent dans les voiles! **RB**



École d'été de chant choral 2005 Festival de musique anglaise

Du 25 juin au 3 juillet 2005

- Ateliers
- Direction de chant choral
 - Chant choral
 - Chant



IWAN EDWARDS, chef invité
GAIL DESMARAIS, professeure de chant
HÉLÈNE PANNETON, organiste

Oeuvre principale au programme : superbe Messe en sol mineur pour double chœur et solistes de Ralph Vaughan-Williams

Date limite d'inscription : 1^{er} mai 2005
École de musique
Université de Sherbrooke
1 800 267-UEDES (sans frais)
(819) 821-8040
etudes.musique@USherbrooke.ca

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE



TECHNICIEN ACCORDEUR DE PIANOS

Vente de pianos usagés,
Location Concert

Visitez notre site internet
pour visionner les photos et nos prix

(514) 990-7752

www.pianobessette.com

Roland Bessette est membre accrédité
F.A.T.P.Q. et P.T.G

La Guilde des musiciens du Québec

s'emploie à devenir un levier de développement de plus en plus important dans la carrière des artistes québécois.

Par surcroît, les directeurs du conseil d'administration de la Guilde, des professionnels de tous les styles musicaux, sont continuellement à l'écoute de leurs membres et du milieu artistique.

The Quebec Musicians' Guild

strives to be an important tool in the career development of Quebec artists. Furthermore, the executive of the Guild's Board of Directors, consisting of professionals of all music styles, is always open to the views of its members and the artistic community.



LA GUILDE DES MUSICIENS DU QUÉBEC

Courrier des lecteurs

Question? Réplique? Opinion? Faites parvenir votre texte, avec la mention «Courrier des lecteurs» à Réjean Beaucage (rbeaucage@scena.org). *La Scena Musicale* se réserve le droit de couper les textes jugés trop longs.

Réponse à la lettre de monsieur Philippe Gervais publiée dans le Courrier des lecteurs de février 2005

Cher monsieur Gervais,

Dans une lettre publiée en février dernier dans *La Scena Musicale* vous teniez comme preuve de la «légèreté» des propos d'Espace Musique le fait que «l'animatrice chargée à elle seule de faire la revue de toutes les nouveautés en musique classique se décrit comme une petite fille gourmande qui a trouvé la clé de la fromagerie». Vous vous demandiez «qui invitera un musicien classique, un musicologue...» pour mettre la musique en contexte. Vous serez heureux de savoir que vos vœux sont comblés. Chaque samedi, la musique est mise en contexte et les enregistrements commentés par cette «petite fille» que je ne suis plus, hélas, depuis longtemps. Je possède un doctorat en musicologie, j'ai publié entre autres des articles dans les grandes encyclopédies internationales (Grove's, MGG, XIX^e siècle/Fayard, Dictionnaire Berlioz, Enciclopedia della musica/Einaudi) et un volume sur la critique musicale (Société Française de musicologie, Paris, 2003). Je suis également depuis trois ans rédactrice en chef des Cahiers de la SQRM. Enfin, j'ai réalisé plusieurs documentaires dont une série de dix heures sur l'Histoire de la musique à la radio et une autre de vingt heures sur Berlioz qui a été diffusée au Canada et en Europe par les Radios Francophones Publiques. Il m'a semblé plus important de partager avec les auditeurs le plaisir que me procure la musique plutôt que de leur imposer la lecture de mon CV.

Sylvia L'Écuyer, PhD

Réalisatrice/Animatrice, Espace Musique

Réponse à Sylvain Lafrance

À lire Sylvain Lafrance [édition de mars 2005], on a vraiment l'impression que rien n'a été perdu lors de la création d'Espace Musique, qu'on a seulement jonglé avec des blocs, déplacé ici, transféré là, un merveilleux travail d'équilibrage et de marketing destiné à offrir un *produit radiophonique* mieux défini, plus accrocheur. Pourtant, lisez son dépliant publicitaire et vous verrez que la *nouvelle radio* réagit à la concurrence des postes commerciaux en les

imitant, puisqu'elle n'a d'autre but que de proposer un bel ameublement sonore pour vos journées: d'abord, de la musique classique «capable d'adoucir les réveils», ensuite des chansons à «entonner au bureau»; plus tard, «pour les dernières heures de travail», on vous offre «les retours éclectiques», suivis des «apéros jazz». En bref, c'est «Ma radio au boulot» ou «La musique qui fait du bien», des slogans que pourrait reprendre Espace Musique, s'ils n'appartenaient pas déjà à des stations concurrentes. [...]

Quant au fameux transfert de contenus culturels vers la Première chaîne, il ne concerne en rien la musique et surtout pas la musique classique. Impossible désormais d'imaginer une série d'émissions sur un thème spécifique comme le piano, par exemple, ou la musique baroque. Vous voulez entendre, sur disque, une version intéressante d'une œuvre ayant une durée de plus de dix ou quinze minutes? Impossible également! Quant à envoyer Georges Nicholson à l'étranger interviewer un interprète célèbre, voilà qui semble relever de l'utopie! Et c'est bien le plus triste: on réussit à nous laisser croire que ce qui se faisait tout récemment encore est maintenant totalement irréalisable, alors que les budgets ne manquent pas quand il s'agit de faire tirer des voyages ou des séjours dans un spa! Pourquoi ne pas demander à la claveciniste Catherine Perrin, que les gens connaissent puisqu'elle fait aussi de la télé, d'animer une émission à contenu sur la musique ancienne? Pourquoi ne pas ramener en onde une vraie émission de critique de disques avec des invités connaisseurs, où on ne parlerait pas seulement des nouveautés coups de cœur, mais aussi des versions de référence? À France Musiques on a même proposé à un musicologue de traquer à l'intention des jeunes «les prémisses du rap dans la musique de la Renaissance ou l'ancêtre du rock dans la chaconne»! Comme quoi les exigences du contenu et le désir de rejoindre plus d'auditeurs sont compatibles, si l'on fait preuve de culture et d'imagination!

Claude Alie, flûtiste

Festival MNM: Un reflet de quelle identité?

Pour quelqu'un de ma génération, la longue lettre de Simon Bertrand (*Festival MNM: Un reflet de notre identité?*, mars 2005) me fait penser au moment, il y a vingt-cinq ans, où le *Festival International de Jazz de Montréal* (FIJM) a vu le jour; à cette époque M. Bertrand était encore un enfant. Tout le milieu des musiciens de jazz montréalais, un groupe alors relativement modeste, se posait les mêmes questions à propos du FIJM que M. Bertrand vient de faire ressurgir: *ce festival est-il utile pour le milieu et répond-il à*

un besoin urgent de visibilité de notre art?

À ce moment-là, le dynamique duo Simard-Ménard avait dû répondre à des questions similaires à celles que pose M. Bertrand: *MNM est-il pour autant un festival représentatif et équitable des «Forces en présence» du milieu?* Si les deux «hommes forts» du FIJM avaient répondu oui à ce genre d'interrogation, leur festival n'aurait jamais continué à rayonner sur la scène internationale. Le problème de la visibilité du milieu local a été résolu au fur et à mesure par l'apparition des scènes extérieures situées aux intersections de rues importantes du centre-ville.

Le raisonnement que propose M. Bertrand dévoile une contradiction ridicule: *S'il s'agit réellement d'une vitrine internationale représentative du milieu [une vitrine internationale de notre identité musicale], et des diverses forces qui le composent, pourquoi la direction artistique du festival ne laisse-t-elle pas réellement les musiciens, ensembles ou organismes, en fonction de leur mandat et vision artistique, déterminer ce qu'ils présenteront pendant le festival?* Si nous devons être sauvés, comme il est question ailleurs dans sa lettre, c'est de ce type de logique, de ce sophisme nombriliste! Une vitrine internationale expose ce que le vaste monde a à nous offrir en nous proposant une mise en situation et une émulation et non pas le simple étalage de bibelots qu'un passant aimerait bien y ajouter. Un festival de musique québécoise se déroulant en Europe pourrait certes être considéré comme *une vitrine internationale de notre identité musicale*. Mais, il faut comprendre les limites et les effets malfaisants d'une telle «ghettoïsation».

Un festival n'est pas le fruit d'une action consultative diluée. Cette façon de faire a réussi, il y a peu de temps, à détruire les fondements d'un nouveau festival de musique contemporaine à Toronto, qui s'est terminé dans la zizanie. En tant que participant et observateur de MNM-2005, j'ai trouvé qu'il y avait trop d'éléments de nature locale dans la vitrine. De plus, je considère que la vision artistique Boudreau-Bouliane est tout le contraire de ce que M. Bertrand voudrait bien en faire: elle était dangereusement trop large!

Imaginer trouver notre identité par la simple action d'un reflet dans un miroir tient d'une logique «enfantine». Mais *faire surgir de notre musique des caractéristiques identitaires* veut dire rester attentivement à l'écoute de ce qui se passe ailleurs en créant l'émulation et le dépassement chez nous.

John Rea
Compositeur

Chapelle historique du Bon-Pasteur

La maison de la musique

Ensemble résident : Le Trio Fibonacci
 Julie-Anne Derome, *violin*
 Gabriel Pryn, *violoncelle*
 André Ristic, *piano*
 Compositeur résident : Nicolas Gilbert

Avril à la Chapelle

Vendredi 1^{er}, 22 h

Jazz nocturne
 Rémi Bolduc en trio
 Rémi Bolduc, *saxophone*
 Sheifa Hannigan, *violoncelle*
 John Roney, *piano*
 Entrée libre

Dimanche 3, 15 h 30

Le Quatuor Arthur-LeBlanc
 Rémi Boucher, guitariste invité
 Œuvres de Boccherini, Arriaga
 Laissez-passer disponibles dès le 27 mars

Vendredi 8, 20 h

Musique contemporaine
 Bradyworks joue R. Murray Schaffer en 5.1
 Annie Tremblay, *soprano*
 Tim Brady, *guitare électrique*
 Brigitte Poulin, *piano*
 Entrée libre

Dimanche 10, 15 h 30

Intégrale Tarrega
 Michel Beauchamp, *guitare*
 Laissez-passer disponibles dès le 3 avril

Samedi 23, 14 h

Avant-première au grand concert annuel
 du NEM
Annus miserabilis de Michael Esterle
 Entrée libre

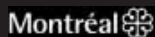
Lundi 25, 20 h

« Se taire est impossible », témoignages
 de survivants de la Shoah
 Marie-Louise LeBlanc, *mise en lecture*
 Entrée libre

Jedi 28, 20 h

Turbulences baroques
 avec l'Ensemble Caprice
 Œuvres de Sammartini, Maute, Bach, Vivaldi,
 Daquin, Telemann
 Laissez-passer disponibles dès le 21 avril

Chapelle historique du Bon-Pasteur
 100, rue Sherbrooke Est, Mtl
 Renseignements : 514 872.5338
 www.ville.montreal.qc.ca/maisons



SMAM
 STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL
 SAISON 2004-2005



**THEATRE
 of EARLY
 MUSIC**

LE MARDI 5 AVRIL 2005 À 19 H 30

Un trio émouvant : Daniel Taylor, le chœur du Studio et
 les instrumentistes du Theatre of Early Music

LE STUDIO ET DANIEL TAYLOR... BEFORE BACH

Musique sacrée de l'Allemagne du Nord
Sacred music from North Germany

Église Saint-Léon de Westmount
 4311, boul. de Maisonneuve Ouest, Montréal (Métro Atwater)

BILLETS : de 17 \$ (tarif étudiant) à 39 \$

RENSEIGNEMENTS ET BILLETS : (514) 861-2626

Quatuor Bozzini



En concert à Montréal, Trois-Rivières, Jonquière

Mots croisés 2

- 7 avril, 20 h
 Chapelle Saint-Louis 4230, rue Drolet — Montréal — 514-216-9120
 — Aldo Clementi *Quattro Pezzi*
 — Martin Arnold *aberrare (casting) [création]*
 — Ludwig van Beethoven *Quatuor Op. 132*

Mots croisés

- 21 avril, 20 h
 Maison de la culture 1425, place de l'Hôtel-de-Ville — Trois-Rivières — 819-380-9797

Marathon canadien

- 28 + 29 avril, 20 h
 La Chapelle 3700, rue Saint-Dominique — Montréal — 514-843-7738

Portrait Montréal

- 21 mai, 21 h 30
 Festival des musiques de création — Jonquière — 418-547-2904

Mots croisés 3

- 2 juin, 20 h
 Chapelle Saint-Louis — Montréal — 514-216-9120

www.QuatuorBozzini.ca

Un Assistant au service de la science des sons

GAËTAN MARTEL

1^{re} partie

Allegro

Des premiers automates musicaux de l'Antiquité jusqu'aux synthétiseurs et échantillonneurs actuels, en passant par le « télégraphe musical » de l'Américain Elisha Gray, inventé autour de 1874, c'est l'ensemble de l'ingéniosité humaine qui a bénéficié de la magie de la technologie musicale. Nos nouveaux esclaves numériques sont si puissants et polyvalents qu'ils ressemblent à des génies musicaux qui sortiraient de bouteilles lancées à la mer de l'imagination créatrice.

Si les instruments étaient au début palpables (sinon « jouables »...), ils prennent aujourd'hui plus souvent une forme logicielle. Ils ont pour noms échantillonneurs, éditeurs audio, mélangeurs, modélisateurs, numérisateurs, synthétiseurs virtuels, séquenceurs, ou, plus simplement, logiciel de notation ou de gravure musicale, selon la fonction à laquelle ils sont destinés.

Cette dernière catégorie, en développement depuis une trentaine d'années, entre dans sa phase de maturité. Malheureusement, les applications de qualité et d'un niveau d'utilisation assez sophistiqué coûtent ordinairement une petite fortune pour le musicien moyen — la plupart étant vendues à partir de 500 à 600 \$ us. Les noms les plus prestigieux servant de références sont *Finale* et *Sibelius*. Mais il en existe des dizaines d'autres pour les professionnels de la gravure musicale. *Score* — longtemps la référence pour les grands éditeurs (Schott, Peters, Cambridge University Press...) jusqu'aux années 90 —, évolue dans un environnement DOS; les autres — *Wolfgang*, *Berlioz*, *Igor Engraver*, *Amadeus*, etc. — sont essentiellement graphiques et très conviviaux. (Voir le site de Gordon J. Callon à <http://ace.acadiau.ca/score/others.htm> pour une liste exhaustive.)

Dans cette « cacophonie » de produits, *Harmony Assistant* (HA; pour environnement Windows ou Mac) sonne juste. Produit de la compagnie Myriad, créée à Toulouse il y a 17 ans par les frères Guillion, il n'est pas qu'un « arrangeur » ou un programme d'harmonisation automatique, contrairement à ce qu'on pourrait croire à la première écoute de son nom.

Commercialisé à 70 € (70 \$ us pour les acheteurs hors Hexagone), il est disponible en version d'essai. Dans ce cas, les seules limitations sont l'option de sauvegarde qui est enlevée et l'impression qui se limite à une page à la fois. *Melody Assistant* (MA), son « cadet » plus limité dans ses fonctions, peut être utilisé en version complète sous licence de partagiciel (*shareware*; 20 € ou 20 \$ us).

Andante

Les palettes d'outils de HA sont d'une convivialité exemplaire mais il faut absolument consulter les superbes didacticiels de l'aide pour tirer pleinement profit de leur utilisation. À ce propos, il faut dire que chaque application musicale présente ses particularités d'interface qui prennent un certain temps à maîtriser. Ce qui nous change des clones de Microsoft Office, qui pourtant a le mérite de proposer une inter-

face familière. J'ai cependant noté quelques curiosités dans celle de HA. Ainsi, il y a deux menus d'aide (libellés respectivement « Aide » et « ? ») partiellement redondants. On aurait avantage à les fusionner dans une prochaine version. Aussi, certains scripts (commandes automatisées) logent en duplex, se retrouvant aussi bien dans le menu Édition que dans celui des Scripts. Purgé des doublons de l'Édition, l'actuel menu Scripts il pourrait alors se nommer « Extensions » ou « Autres scripts ». Un menu Affichage comprenant l'activation ou non des différents modes¹, zooms (actuellement sous la commande Échelle du menu Fenêtres) et règles², pourrait faciliter la prise en main. De même pour un théorique menu Outils qui pourrait regrouper, par exemple, celui de Configuration et certaines commandes de Options³, deux menus assez « légers » en terme du nombre de commandes. Mis à part ces remarques, qui ne sont même pas de l'ordre du bémol mais plutôt de celui du quart de ton sinon du comma, je dirai pour résumer qu'après plusieurs mois d'utilisation, les autres produits, dix fois plus dispendieux, n'ont qu'à bien se tenir s'ils ne veulent pas jouer faux en n'écoulant pas la tonalité du marché. On a affaire ici à un logiciel remarquable sous tous les angles: coût, convivialité, puissance d'utilisation et polyvalence.

Ces deux derniers points méritent attention. Pour ne donner qu'un exemple, l'importation MIDI⁴ de quelques fichiers types est très solide et a donné des résultats comparables à *Finale* ou *Sibelius*. Bien sûr, la gravure de la partition est beaucoup plus raffinée et nettement plus élégante pour ces deux derniers. Mais ils n'ont pas certains aspects propres aux séquenceurs, inclus avec HA qui, sans être à la mesure de la référence professionnelle *Cubase*, est très convenable⁵.

Un aspect représentatif de la richesse des fonctionnalités du registre de HA est son système de taquets qui caractérise son interface. Il s'agit de menus contextuels qui donnent accès à l'ensemble des commandes propres à une portée ou une règle, et à des ajustements fins de mise en page (marges, positions des en-têtes et pieds de page). ■

[La 2^e partie de cet article sera publiée dans la prochaine édition.]

1. Page, gravure et ruban (« frappe au kilomètre »).
2. Règle graduée, de la grille d'accord, des accompagnements et du tableau des rythmes.
3. Limiter l'édition à la mesure, Positionnement automatique, Accroche automatique.
4. Standard musical datant de 20 ans qui définit l'échange de caractéristiques essentielles du son, peu importe le support et autorisant une représentation graphique élémentaire sous forme de partition lorsqu'on l'importe dans une application telle HA ou MA.
5. Voir en particulier les possibilités de manipulation de sons numériques, l'importation de fontes sonores (SoundFont), d'instruments virtuels (VST) et ses processeurs d'effets numériques (Myriad FX Processor; effets de résonateur, distorsion, délai, réverbération, égalisation, etc.).



8 MAI 2005 À 16 H
ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL
SOUS LA DIRECTION DE EMMANUEL VILLAUME
BILLETS À PARTIR DE 50 \$ \$ ODM 514-985-2258 \$ PDA 514-842-2112

 **Salle Wilfrid-Pelletier**
Place des Arts
Québec

NATALIE DESSAY

EN CONCERT



LA GRANDE SOPRANO FRANÇAISE POUR LA PREMIÈRE FOIS AU CANADA !



SIGNATURE
BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

 **BANQUE
NATIONALE**

 **SPINELLI INFINITI**

 **BROWN**

 **TOURISME
Montréal**

 **LA PRESSE**

 **The Gazette**

Jules Saint-Michel, luthier



Jules Saint-Michel montre un instrument de Fabio Chiari

LE QUÉBEC COMPTE PLUS D'UNE TRENTAINE D'ÉCONOMUSÉES, RÉUNIS SOUS LA BANNIÈRE DE LA SOCIÉTÉ ÉCONOMUSÉE DU QUÉBEC (SÉQ), QUI EST ELLE-MÊME UNE BRANCHE DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DU RÉSEAU ÉCONOMUSÉE (SIRÉ). L'atelier du luthier Jules Saint-Michel, établi à Montréal depuis plus de 30 ans, consitue l'un des fleurons de ce réseau, son espace d'exposition ayant été inauguré en 2000. Si ce dernier est logé au deuxième étage, la visite commence dès l'entrée dans la boutique, le comptoir, derrière lequel s'ouvre l'atelier de fabrication et de réparation, regorgeant de pièces et les murs proposant une partie de la collection personnelle du luthier. Une antichambre au fond de la boutique abrite encore quelques instruments, dont une magnifique harpe Erard du 19^e siècle. Le luthier, en bon collectionneur, me dira en me la montrant : « Celle-là, je ne la vends pas ! ».

Au deuxième, le visiteur pénètre dans une salle d'exposition où sont démontrées par l'exemple les étapes de fabrication du violon. Une collection de violons de fabrication québécoise est également en montre, et d'autres instruments à cordes sont également visibles (dont un cymbalum, témoin des origines hongroises du luthier).

Lorsque je l'ai rencontré, Jules Saint-Michel arrivait tout juste d'Italie : « J'ai rencontré des représentants de l'Association des luthiers de Toscane et ils ont accepté de monter une exposition de leurs instruments qui sera montrée ici durant le mois de mai. » C'est plus d'une douzaine d'instruments qui feront le voyage jusque chez nous et qui pourraient même y rester s'ils

trouvent preneurs. « Ce sont des instruments fabriqués par les meilleurs luthiers de la région, parmi lesquels certains sont très connus dans le métier. »

Jules Saint-Michel, qui est fréquemment appelé à participer à des jury lors de concours internationaux de lutherie et d'archèterie, connaît bien le sujet. « Il y a des milliers de personnes qui débudent l'apprentissage du violon chaque année, et c'est une des raisons pour lesquelles j'ai ouvert cet espace, où l'on reçoit très souvent des groupes d'élèves. Bien sûr, les musiciens aspirent tous à avoir de bons instruments et, pour la plupart des violonistes, le rêve ultime est de posséder un violon fabriqué en Italie. Les violons légendaires, de Stradivari ou Guarneri, sont évidemment hors de prix, mais ceux que l'on y fabrique aujourd'hui sont aussi très bons ! » La lutherie s'est standardisée à travers les siècles et l'on trouve aujourd'hui de très bons instruments aux États-Unis, en Pologne, au Japon... ou au Québec, mais la signature italienne reste en quelque sorte une valeur ajoutée.

On pourra admirer durant le mois de mai chez Jules Saint-Michel des instruments portant les signatures de Claudio Arezio, Fabio Chiari, Fiorenzo Copertini Amati, Fabrizio Di Pietrantonio, Michel Eggimann, Luigi Ercoli, Beate Kienitz, Michele Mecatti, Gabriele Natali, Paolo Vettori et Carlo Vettori. ■

Pour informations : Jules Saint-Michel, luthier
57, rue Ontario O., Montréal 514 288-4343
info@julesaintmichel.luthier.ca

Sibelius, version française

BRUNO DESCHÈNES

EN DÉCEMBRE 2003, JE VOUS AI PRÉSENTÉ LA VERSION 3 DU LOGICIEL DE NOTATION MUSICALE BRITANNIQUE *Sibelius*, LE GRAND COMPÉTI-TEUR DU LOGICIEL AMÉRICAIN *Finale*. Le mardi 8 mars dernier, un représentant de la compagnie Sibelius était à Montréal, chez Archambault, pour le présenter et aussi pour annoncer le lancement d'un nouveau logiciel. J'ai assisté à une présentation très succincte du logiciel. Référez-vous à mon article de décembre 2003 pour en connaître les grandes lignes (www.scena.org/lsm/sm9-4/Sibelius-fr.htm).

Les points les plus intéressants de cette rencontre sont les suivants : *Sibelius* est maintenant disponible en versions française et espagnole; le logiciel a, semble-t-il, déclassé *Finale* en popularité (un grand nombre de musiciens troque en effet *Finale* pour *Sibelius*). L'éditeur Hal Leonard utilise la technologie de *Sibelius* pour vendre des partitions par Internet. Il faut dire que les deux

principaux avantages de *Sibelius* par rapport à *Finale* sont qu'il est facile à apprendre et très flexible. Par ailleurs, *Sibelius* permet de mettre sur Internet des partitions musicales grâce à son utilitaire *Scorch*. On peut les placer sur le site sibeliusmusic.com ou encore sur un site personnel. Le logiciel permet aussi de produire des fichiers WAV et MP3 à partir de partitions.

D'autres nouvelles intéressantes : la compagnie a lancé le logiciel *G7*, une version réduite de *Sibelius* vendue 149\$ us, une version Internet de *Sibelius*, et, plus intéressant encore, elle vient à peine de mettre sur le marché une version étudiante de *Sibelius* au coût de 99\$ us. Étant donné qu'elle n'est pas encore disponible au Canada, je n'ai pas pu obtenir le prix exact de cette version, mais il devrait se situer autour de 150\$. Si vous achetez la version étudiante ou la version *G7*, vous pouvez par la suite migrer vers la version originale à un prix raisonnable. Les

utilisateurs actuels de la version anglaise peuvent obtenir la version française pour 49\$. Cependant, votre version anglaise sera alors désactivée. Il existe évidemment un prix éducatif et les utilisateurs de *Finale* peuvent migrer vers *Sibelius* à prix d'amis. Pour obtenir tous les détails : www.sibelius.com.

Mon intérêt premier en assistant à cette rencontre était bien sûr de tester la version française. Ma principale interrogation concernait la qualité de traduction de la terminologie musicale et informatique de ce logiciel. Après avoir pu tester une version démo, je lui donne une excellente note. Certains pourront être déçus par la terminologie informatique française, mais la terminologie musicale est parfaitement respectée. Il est toujours agréable de pouvoir travailler dans notre langue maternelle. Sibelius a fait un excellent travail. ■

Qui rêvera... vivra!

VENTE • LOCATION • COURS PRIVÉS

1656, Av. Laurier E. • Montréal • Qc • H2J 1J2 • 514 528.9974

accessible chez VÉRAQUIN
INSTRUMENTS DE MUSIQUE
DEPUIS 20 ANS WWW.VERAQUIN.COM



WILDER & DAVIS

LUTHIERS

INSTRUMENTS À
CORDES ET ARCHETS

•
RESTAURATION
VENTE

FINE STRINGED
INSTRUMENTS AND BOWS

•
RESTORATION
SALE

257, RUE RACHEL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2W 1E5 CANADA
TÉL.: (514) 289-0849 • www.wilderdavis.com
1 888 419-9453 • info@wilderdavis.com

Centre musical du Lac MacDonald

DANS LES LAURENTIDES

The Lake MacDonald Music Centre

IN THE BEAUTIFUL LAURENTIANS

du 26 juin au 21 août

Ateliers intensifs semaine 1 incluant programme de voix avancé avec artiste invitée Lyne Fortin. Quatuor en résidence : Casal Quartett (Allemagne). Plusieurs cours incluant musique de chambre, chant choral, orchestre, programmes pour enfants et ados, musique ancienne, jazz, musique du monde et Broadway.

June 26 to August 21

Special intensive courses in Week 1 including voice with special guest teacher Lyne Fortin. Resident String Quartet: Casal Quartett (Germany). Many courses including chamber music, choirs, orchestra, children's and adolescent programs, Early Music, jazz, world music and Broadway

www.cammac.ca • national@cammac.ca • (888) 622-8755

CAMMAC

Offre aux musiciens amateurs de tout niveau des occasions de faire ensemble de la musique dans un cadre amical et détendu.

Opportunities for amateur musicians of all levels to make music together in a relaxed, non-competitive environment.

CHERCHEZ-VOUS UN PIANO ?



VENTE - LOCATION - RÉPARATION



ITALMELODIE INC.

Montréal: 274 Jean Talon Est (514) 273-3224
Laval: 3354 St-Martin Ouest (450) 681-4131
www.italmelodie.com

Ontario Music Centre

at Lakefield College School
near Peterborough, Ontario

July 31 to August 21

July 31 - August 7: A little more jazz
August 7- August 14: A flavour of Latin and Classical
August 14 - August 21: A mix of Baroque and World Music (Third week includes programming for children.)
Enjoy one week, two or all three!

For more information:
www.cammac.ca • ontario@cammac.ca
(866) 273-7697

Address: 34 Eglinton Ave. West, Box 164, Toronto
Ontario M4R 2H6

(The program is not operated by Lakefield College School)

Faire carrière en musique

Careers in Music

JOHN DEFAYETTE, DANIELLE DUBOIS
GAÉTAN MARTEL, WAH KEUNG CHAN

Il n'y a pas que
l'interprétation!
Voici quelques
autres possibili-
tés qui s'offrent
aux musiciens.

Here are some
music-related
careers outside of
performance.



Jeremy Brown

professeur et directeur du département de musique
Professor and Music Department Head,
University of Calgary
âge/age: 48
études/studies: Washington State University,
Eastman School of Music, Ohio State University
ville/city: Calgary, AB

Lorsque Jeremy Brown a obtenu son baccalauréat en éducation musicale de l'Université de l'État de Washington en 1980, il avait une idée claire du chemin qu'il voulait prendre. «Je savais que je voulais être professeur au collège ou à l'université; pour y arriver, le meilleur moyen était d'avoir des talents variés», dit le saxophoniste. Il poursuit ensuite des études de maîtrise à l'Eastman School of Music en pédagogie pour instruments à vent.

Sa nomination à l'Université de Calgary en 1990 a été à la fois une bénédiction et une malédiction. «Comme j'étais qualifié pour faire plusieurs choses, on me demandait de tout faire», explique le professeur qui a enseigné, entre autres, l'histoire du jazz, le saxophone jazz, les techniques pour instruments à vent, et la direction d'orchestre. Or, ces jours-ci, mis à part la direction du département de musique et la publication d'articles, Brown se consacre de façon exclusive à l'enseignement du saxophone. L'administrateur trouve toutefois le temps de se parfaire comme interprète. Membre du Verismo Jazz Quintet, Brown figure sur deux enregistrements, un avec le Calgary Philharmonic (Scaramouche, CBC records), et l'autre, en solo cette fois, où il est accompagné par Charles Foreman au piano (*In the Company of My Soul*, Arktos Records). Le saxophoniste aimerait éventuellement enregistrer des œuvres d'Henry Cowell, compositeur américain d'avant-garde sur lequel il a déjà fait de la recherche.

«Je prends plaisir à la variété de choses que je fais et j'aime travailler avec les gens, que ce soit en tant qu'interprète, professeur, chef d'orchestre ou éducateur», partage Brown. Ses conseils pour ceux qui désirent se creuser une niche dans le monde académique: «Soyez les meilleurs musiciens que vous pouvez être, et ensuite trouvez une deuxième chose pour laquelle vous êtes compétent», affirme Brown, lui-même chef d'orchestre. **DD**

When Jeremy Brown obtained his Music Education degree from Washington State University in 1980, he had a pretty clear idea of where he was headed. "I knew I wanted to be a university or a college teacher; the best way to do it was to be versatile," says the saxophonist who went on to do a Master's degree at the Eastman School of Music in woodwind pedagogy. This gave him the tools he needed to teach band at Grand Prairie College, which he did for six years before going back to school, to Ohio State University this time, where he earned a Doctor in Musical Arts degree in saxophone and conducting.

Coming to the University of Calgary in 1990 was both a curse and a blessing shares Brown. "Because I could do a lot of things, I was asked to do everything," explains the professor who has taught jazz history, jazz saxophone, woodwind techniques, band directing and a host of other

classes. These days however, Brown focuses on teaching saxophone, publishing articles, and fulfilling his tasks as department head. Still, the administrator finds time to pursue his performing inclinations. A member of the Verismo Jazz Quintet, Brown is featured on two recordings, one with the Calgary Philharmonic (Scaramouche, CBC records) and another solo disc with Charles Foreman on piano (*In the Company of My Soul*, Arktos Records). Eventually, the saxophone soloist would like to record works by Henry Cowell, an American avant-garde composer on whom he has also done some research.

"I enjoy the sheer variety of the things I do, and working with people, whether as a performer, a teacher, a conductor or an educator," says Brown. His advice to those who would like to find a niche in academia: "Be the best you can possibly be on your instrument and then find another thing you can do well," advises Brown who is also a conductor. **DD**

Michèle Gaudreau

mezzo-soprano/*Mezzo-Soprano*, *Translator*
études/studies: Université de Montréal
ville/city: Montréal, QC

Comme de nombreux enfants, Michèle Gaudreau a débuté sa carrière musicale avec le piano. Par contre, à l'âge de 16 ans, après dix ans de pratique, elle se redirige vers le chant. Déjà à 12 ans, la langue la fascine: «J'adorais le latin, alors que les autres n'y comprenaient rien. Après mes études de traduction à l'Université de Montréal, j'ai continué mes études musicales en parcourant le monde: boursière à Ottawa, je suis ensuite allée étudier le chant en France, où j'ai gagné un concours d'interprétation de mélodie française, j'ai suivi [Louis] Quilico à Toronto et New York...»

Par la suite, musique et traduction n'ont cessé de s'entrecroiser. «Les lieder allemands, cela aide à mémoriser! Et puis chanter donne de l'assurance, le goût de chercher pour comprendre un mot... Il faut voir les textes comme des adaptations, les assouplir, les rendre plus coulant, plus chantant, pour qu'on ne "sente" pas la traduction.» Gaudreau estime que ses antécédents musicaux l'aident à résoudre des problèmes plus facilement: «Par exemple, la chanson traditionnelle *Old MacDonald*. Comment l'adapter en français à l'air original?»

Gaudreau reconnaît que la formation de traducteur a beaucoup changé au cours des vingt dernières années. «Malheureusement, les jeunes n'ont plus de latin ou de grec, ce qui rend plus difficile la traduction parce qu'on ne connaît pas les sources, l'étymologie... La formation a beaucoup changé mais l'expérience demeure le plus important, sans la nécessité absolue de l'école. Comme pour le chant, le plus important c'est la voix, la voix, la voix...» Pour Gaudreau, la voix et les mots seront toujours intimement liés. «En fait, je me tiens debout sur les deux jambes de la traduction et de la musique.» **GM/DD**

Like many children, Michèle Gaudreau began her musical career learning the piano. At the age of 16 however, after 10 years of practicing, she turned to singing. It was

the continuation of a love story with words that had begun some years earlier. Already at the age of 12, Gaudreau felt a strong affinity for language. "I loved latin while others didn't understand anything. After my translation studies at the Université de Montréal, I continued my musical studies by traveling the world: a scholarship winner in Ottawa, I went to study singing in France, where I won a competition in the interpretation of French melodies. I then followed [Louis] Quilico to Toronto and New York."

There is, for Gaudreau, many links between music and language. "German lieder help to memorize!" says the mezzo-soprano. "Singing also gives assurance and encourages one to seek the understanding of a word. Texts have to be considered as adaptations that have to be made supple, more flowing and singing, so that one no longer feels the translation." Gaudreau often finds that her musical antecedents actually make problems more easy to solve. "Take for example, the traditional song Old MacDonald. How can it be adapted in French to the original melody?"

Gaudreau recognizes that the training received by translators is not the same as it was twenty years ago. "Unfortunately, the younger generation no longer has Latin or Greek. That makes translation much more difficult, not knowing the sources or the etymology... The training has changed a lot but experience remains the most important, more than training, just like in singing the most important is the voice, the voice and again the voice..." For her, voice and words are not easily separated. "It's by translating that I've been able to sing all this time." **GM/DD**

Rick Phillips

personnalité radiophonique/*Radio Personality*
études/studies: Université McGill, University of Toronto
ville/city: Toronto, ON

«Gardez les portes ouvertes», dit Rick Phillips, une des voix les plus connues de CBC Radio Two. Maintenant animateur de *Sound Advice*, une émission de critiques de disques en ondes le samedi matin, Phillips en est à sa trentième année de carrière à la radio de CBC. S'il œuvre dans ce milieu, c'est qu'il y est entré par les portes de devant. Après avoir complété un baccalauréat en musique (piano et direction chorale) à l'Université McGill, en plus d'une maîtrise à l'Université de Toronto, Phillips enseigne l'histoire de la musique et la théorie à l'Université Bishop's. Aussi accompagnateur et directeur de chorales, Phillips commence à faire des critiques à la pige pour la radio de CBC. Il contribue à l'émission de Jim Coward intitulée *Mid-Morning*. On lui offre alors un poste de cinq ans en Alberta où Phillips produit l'émission RSVP à Edmonton et enregistre des concerts live à Calgary. «Au début, c'a été un choc culturel, mais j'en suis venu à aimer l'Ouest», affirme-t-il. En 1985, il revient à Toronto pour produire les émissions *Stereo Morning* et *Arts National*, escaladant les échelons pour devenir réalisateur en chef. «Je n'aimais vraiment pas faire de la gestion.»

En 1994, alors que la chaîne recherche de nouvelles idées, Phillips décide de produire lui-même une émission d'appréciation de la musique constituée en grande partie de critiques de disques. Les conditions stipulent qu'il devienne un travailleur à la pige contractuel – une situation intéressante qui a des hauts et des bas. «J'aime être mon propre patron, dit Phillips, mais l'insécurité me garde éveillé la nuit.» La clé de son succès repose sur une bonne préparation — chaque mot doit être écrit à l'avance et suffisamment répété. Bien qu'il ait écrit des dissertations à l'université, Phillips reconnaît que la rédaction radiophonique comporte des défis particuliers. «Il faut s'exprimer en pensées, avec des phrases courtes. L'écriture est d'un type oral.» **WKC/DD**

"Keep your options open," says Rick Phillips, one of the most recognizable voices on CBC Radio Two. Now the host of *Sound Advice*, a popular CD reviews show heard on Saturday mornings, Phillips has spent 30 years of his career working for CBC. If Phillips came to radio, it was by walking into open doors. After obtaining a Bachelor in Music degree in piano and choral conducting from McGill University, and a Master's from the University of Toronto, Phillips taught music history and theory courses at Bishop's University.

In addition to accompanying singers and directing choirs, he began to do reviews for CBC Radio on a freelance basis. Phillips contributed to Jim Coward's show *Mid-Morning* from 10 am to noon. This led to a 5-year assignment in Alberta, where he produced the show RSVP in Edmonton

and recorded live concerts in Calgary. "Initially, it was culture shock, but I grew to love the West," says Phillips. In 1985, he returned to Toronto to produce *Stereo Morning* and *Arts National*, rising to the rank of Executive Producer for 5 years. "I really didn't like it in management!"

In 1994, when the network was looking for new ideas, Phillips seized the opportunity to produce, by himself, a music appreciation and CD reviews show all in one. Part of the conditions were that he become a freelancer on contract, something which has its ups and downs. "I like the fact that I'm my own boss," says Phillips, "but the insecurity keeps me awake at night." The key to Phillips's success is in his preparation – every word is scripted in advance and thoroughly rehearsed. Although he wrote papers at university, writing for radio has its particular challenges. "You must speak in thoughts, in short sentences. The writing is conversational style." **WKC**



Sheila Killoran

musicothérapeute/*Music Therapist*
âge/age: 26
études/studies: Capilano College, North Vancouver
ville/city: Saskatoon, SK

Sheila Killoran n'a pas toujours voulu être musicothérapeute. «J'adore la musique mais je ne savais pas si je voulais devenir interprète», dit la jeune femme qui a obtenu un baccalauréat en psychologie de l'Université de la Saskatchewan avant de poursuivre des études en musicothérapie au Capilano College. «J'ai travaillé dans un camp pour personnes handicapées et je savais que j'aimais aider les gens. La musicothérapie (l'emploi de techniques musicales qui promeuvent le bien-être) me semblait être un bon mariage.»

Après avoir complété ses 1000 heures de stage à l'Hôpital général de Montréal en soins palliatifs, Killoran est revenue à sa ville natale, Saskatoon. «Les musicothérapeutes établissent souvent leur propre clientèle», explique Killoran, qui en plus du piano, a étudié la guitare et le chant pour pouvoir exercer son métier. Assistante de recherche, Killoran travaille aussi à un programme «après-cours» pour jeunes, ainsi que pour un client privé. «Travailler dans des établissements correctionnels, des hôpitaux, dans le domaine de la réhabilitation, avec des adultes ayant subi un traumatisme ou avec des jeunes à risque, ce sont toutes des options pour un musicothérapeute», affirme Killoran qui ajoute que la musicothérapie peut servir à atteindre des buts de nature physique, sociale, émotionnelle et psychologique. «J'aime travailler aux soins palliatifs puisque c'est un domaine où on traite de problèmes très personnels et émotionnels. C'est à ce moment, qu'on se rend compte que la musique fait partie de l'histoire de notre vie.»

Même si la musicothérapie n'est pas très développée en Saskatchewan — il y a environ seize thérapeutes dans la province et 600 au pays — Killoran dit que les gens se montrent très réceptifs et intéressés par son travail. Elle vient d'ailleurs d'obtenir une bourse pour pratiquer la musicothérapie dans un hôpital d'Edmonton, dans la province voisine, ce qui permettra à Killoran de poursuivre sa carrière dans les prairies comme elle le désire.

Killoran offrent les conseils suivants à ceux qui s'intéressent à une carrière en musicothérapie: «Trouvez un musicothérapeute près de chez vous et assurez vous d'explorer un domaine qui vous intéresse.» **DD**

Sheila Killoran did not always know she wanted to be a musical therapist. "I love music but I didn't know if I wanted to be a performer," says the young woman who obtained a Psychology degree from the University of Saskatchewan before attending Capilano College. "I had worked at a camp for people with disabilities and I knew I liked helping people. Music therapy

(using music or music techniques to promote wellness) just seemed like a nice marriage for me.”

After completing her 1000 hour internship at the Montreal General Hospital in palliative care, Killoran moved back to her hometown of Saskatoon to exercise her profession. “Music therapists are often client-focused,” explains Killoran who in addition to piano, has studied guitar and voice as part of her training. Her present activities include working as a research assistant, with a private client, and on an after-school program for kids. “Working in correction facilities, in hospitals, in the area of rehabilitation, with adults who have experienced trauma, or with youth at risk are all options for a musical therapist,” says Killoran who points out that musical therapy can achieve physical, social, emotional and psychological goals. “I like working in palliative care because it is an area where you deal with very personal and emotional issues. It makes you realize that music is part of our life story.”

Although music therapy is not very developed in Saskatchewan – there are sixteen musical therapists in the province and approximately 600 in the country – Killoran says that people have been very receptive and interested in her work. She recently obtained a grant to do music therapy in an Edmonton hospital, something Killoran hopes will allow her to pursue her career in the prairies.

Killoran has the following advice for those thinking of pursuing music therapy: “Find a music therapist in your area and observe. Make sure to look into an area you are interested in.” **DD**

Barbara Scales

directrice fondatrice de l'agence artistique Latitude 45 Arts Promotion
Founder and Manager of Latitude 45 Arts Promotion
études/studies : Université McGill (BA, MA en philosophie)
ville/city : Montréal, QC

Depuis son enfance, Barbara Scales cultive une passion pour les arts. « Avec mon père, mélomane, j'écoutais des disques *tous les soirs*, surtout des chanteurs d'opéra. » En plus de ses études de piano, Scales a elle-même fait partie d'un ensemble comme soprano. « J'aimais beaucoup la danse et la musique moderne et contemporaine. J'ai fait du ballet et j'ai été boursière de l'école de Martha Graham », dit Scales.

Ainsi, Scales connaissait bien le monde des arts quand elle a fondé sa propre agence artistique. « J'ai enregistré la compagnie en 1981 avec pour seul équipement, à l'époque, une dactylo! » se souvient Scales. Aujourd'hui, Latitude 45 Arts Promotion compte Lucille Chung, Christophe Rousset, David Fray, Alain Trudel, le Nouvel Ensemble Moderne ainsi que l'ensemble Clément Janequin parmi ses clients. « L'important, dans mon métier, est d'établir une rencontre entre l'artiste et le public (créé, trouvé et caressé)! Il est important d'avoir plusieurs facettes, de développer une polyvalence et d'autres habiletés, de penser à ce que l'on fait et ce que l'on veut faire. Il y a trop de gens qui gèrent des salles et des artistes sans avoir une connaissance des arts. C'est le cas surtout dans les petites communautés, alors qu'il est important d'y garder le public cultivé, car on ne peut constamment faire des tournées que dans les grandes capitales... »

Scales se préoccupe du fait que ceux qui ont suivi une formation musicale ne deviendront pas tous musiciens ou interprètes. Or, son expérience démontre que ceux qui combinent curiosité, patience, persistance, insistance, et intelligence du milieu, avec une appréciation des questions artistiques et des principes d'affaires, peuvent poursuivre une carrière tout aussi excitante. **GM/DD**

From childhood, Barbara Scales has cultivated a passion for the arts. “With my father, a music-lover, I listened to recordings every evening, especially of opera singers.” She herself sang soprano as part of an ensemble, in addition to studying the piano. “I really liked modern and contemporary dance and music. I did ballet and was on a scholarship at the Martha Graham



School of Contemporary Dance,” says Scales.

Scales was no stranger to the arts when she founded her own artistic agency Latitude 45 Arts Promotion. “I registered the company in 1981 with a type-writer as the sole piece of equipment,” recalls Scales, who now counts Lucille Chung, Christophe Rousset, David Fray, Alain Trudel, le Nouvel Ensemble Moderne and the ensemble Clément Janequin among her clients. “The most important thing in my line of work is to establish a relationship between the artist and the public,” says Scales. Polyvalence, she believes, is the key to success. “It is important to have many facets, to develop other skills, to think about what we are doing and what we would like to do. There are too many people who manage halls and artists without knowing anything about the arts, especially in small communities where it's important to keep the public educated...”

Scales is well aware that not everyone who studies music will become a musician. As her experience demonstrates, those who can combine curiosity, patience, persistence and a knowledge of the music world, with an appreciation of artistic questions and the principles of business, might think of applying their talents elsewhere, always in the service of music of course. **GM/DD**

Bruce Allen Scudder

directeur de musique, bateaux de croisière/*Cruise Director*
études/studies : Juilliard School of Music
ville/city : Detroit, Michigan

Quand Bruce Allen Scudder dit que son travail est une croisière, il ne parle pas de vacances. En tant que directeur musical à bord du MS Prinsedam, un bateau de croisière appartenant à la compagnie Holland America, Scudder s'occupe de divertir les invités jour et nuit.

Scudder a développé tôt une passion pour la musique. Il a commencé à jouer de l'orgue à l'âge de 6 ans et s'est joint plus tard au club d'orgue de Detroit. Après avoir obtenu un baccalauréat et une maîtrise en musique, il a étudié en interprétation piano à Juilliard. Ce n'est que par hasard qu'il a commencé à travailler dans l'industrie des croisières. « Cela a commencé alors que j'étais à New York. J'ai fait du théâtre musical durant quelques années. Une chose ayant mené à une autre, en 1992, je me suis joints à Holland America », explique Scudder. « Depuis, j'ai eu la chance de faire dix tours du monde, en plus de nombreuses autres croisières. »

Scudder décrit les étapes par lesquelles les musiciens doivent passer pour trouver un emploi à bord d'un bateau de croisière : « Notre bureau à Seattle a un directeur du divertissement qui est responsable de choisir les musiciens. Il y a aussi une division qui s'occupe des solistes et un département de musique qui embauche les musiciens qui joueront dans l'orchestre. La plupart des musiciens ont des agents, et puisque nous sommes en mer, il n'y a pas de syndicat. »

Plusieurs éléments doivent être pris en compte quand vient le temps de choisir la nature du divertissement offert aux passagers. « En musique, nous considérons le type de passagers, leur âge, si c'est une croisière des Caraïbes ou d'Europe. Il y a aussi les considérations techniques, la grandeur de la scène par exemple; nous avons quatre salles avec piano ce qui signifie que nous pouvons offrir presque tous les genres de musique. La durée de la croisière (7 ou 21 jours), ainsi que les commentaires que nous recevons des passagers influencent aussi nos choix musicaux. »

Scudder conseille aux musiciens qui aimeraient travailler à bord d'un bateau de croisière de polir leurs habiletés de lecture et d'être aussi flexible que possible. « Il faut être capable de lire la musique puisque les musiciens sont embauchés sur une base individuelle et ils rencontrent les autres musiciens seulement une fois à bord du navire », explique-t-il. **JD/DD**

When Bruce Allen Scudder says his job is a cruise, he isn't talking about a holiday. As Musical Director of the MS Prinsedam, Holland America's cruise ship, Scudder is busy keeping guests on board entertained night and day. Scudder's passion for music was kindled early. He began playing a home organ at the age of 6, and later joined the Detroit organ club. After receiving a Bachelor and Master's degree in music, he studied piano performance at Juilliard. His employment in the cruise industry is the consequence of fortuitous circumstances. “It started in New York. I was in musical theatre for a few years. One thing led to another and I joined Holland America in 1992,”

explains Scudder. "I have been fortunate to have done ten world cruises, in addition to other cruises."

Scudder describes the hoops one has to jump through in order to find a job on a cruise ship: "Our Seattle head office has a Director of Entertainment who is responsible for choosing musicians. There is also a division in charge of individual performers and a music department, which hires the orchestra musicians. Most of the performers have agents, and since we are at sea union membership is not an issue."

There are many elements considered in choosing the entertainment offered passengers. "In music we look at the passenger mix, age, and whether the cruise is Caribbean or European. Then there are more technical considerations like the size of the stage – we have four lounges with pianos, which means we can offer almost all types of music. The length of the cruise (7 versus 21 days), as well as the feedback we receive from our passengers are also determining factors."

Scudder advises musicians seeking cruise employment to brush up on their sight-reading and be flexible players. "They have to be excellent sight-readers as they are hired individually and meet the other members only once they board the ship," he explains. "On this cruise, they accompany various acts such as the flutist and vocalist." **JD/DD**

André Gremillet

président et chef de l'exploitation à Casavant Frères
President and Director of Development, Casavant Frères
études/studies: Mannes School of Music, Université McGill
ville/city: St-Hyacinthe, QC

«Je me considère comme un musicien-administrateur», dit André Gremillet, président de Casavant Frères, le plus prestigieux facteur d'orgues au Québec et un des plus célèbres dans le monde. Au cours de ses 125 années d'existence, la compagnie a construit 3800 orgues pour des clients partout au monde. «Pour être bon administrateur, dans le monde de la musique, je crois qu'il faut absolument avoir une bonne connaissance des musiciens et du milieu, d'où l'importance des études musicales», partage Gremillet qui détient une maîtrise en interprétation piano de la Mannes School of Music de New York.

Également finissant du programme de maîtrise en administration à l'Université McGill, son emploi auprès de Casavant Frères lui permet d'harmoniser sa formation en administration avec celle en musique. «À l'origine, je me destinais plus à une carrière dans des services tels les centres d'art ou les maisons d'opéra, mais une offre de Casavant m'a amené à St-Hyacinthe.» En tant que président et chef de l'exploitation, Gremillet détermine et implante les orientations stratégiques de l'entreprise et dirige une équipe de 90 employés. «La facture d'orgue est un processus de conception complexe qui implique plusieurs métiers: artisans, musiciens, aussi bien de niveau baccalauréat que de maîtrise... évidemment des organistes. Nous avons également dans notre équipe un architecte.»

Gremillet est confiant que le marché continuera d'exiger des gens avec une formation équivalente à la sienne. «Il y a un besoin d'administrateurs-musiciens qui sont en mesure de bien équilibrer l'aspect financier et le produit artistique... une collaboration heureuse qui résulte d'un équilibre précaire mais intéressant.» Quant à l'avenir de Casavant Frères, Gremillet se montre optimiste. Le marché est plus raffiné: la qualité est plus importante que la quantité. «Les clients sont plus au fait et savent exactement ce qu'ils veulent. C'est pourquoi nous aurons toujours besoin d'artisans», affirme Gremillet, qui ajoute qu'en raison du coût élevé des instruments, les ventes sont cycliques et dépendent de la santé de l'économie. **GM/DD**

"I consider myself a musician-administrator," says André Gremillet, president of Casavant Frères, one of the most famous organ-builders in the world. Indeed, the company has built 3800 organs over the last 125 years for clients around the world. "To be a good administrator in the music world, I believe one has to have a sound knowledge of musicians and of their milieu," shares Gremillet who has a Master's in Piano Interpretation from New York's Mannes School of Music.

Also a graduate of the Master's in Business Administration program at McGill, his job at Casavant Frères allows him to harmonize business savvy with musical knowledge. "Originally, I thought I would be working for arts

centres or opera houses but things worked out differently." As president and director of development, Gremillet determines and implements the strategic orientations of the company and manages 90 employees. "Building organs is a complex process which involves many people: artisans, musicians and organists of course. We also have an architect on our team."



André Gremillet en compagnie de la présidente du CQM, Élise Paré-Tousignant.

Gremillet is confident that the market will continue to demand people with a background similar to his. "There is a need for musician-administrators who are able to balance the financial aspects and the artistic product," says Gremillet, who adds that it is a difficult, albeit interesting challenge. As to the future of Casavant Frères, it looks promising. "The market is more refined: quality is more important than quantity. Clients are better informed and they know exactly what they want. For this reason, we'll always need artisans," assures Gremillet, who also explains that given the high cost of instruments, sales are cyclical and dependent on the economy. **GM/DD**

Rêvez-vous de faire carrière dans le monde de la musique ? Voulez-vous savoir comment monter un concert, rejoindre un public ou attirer l'attention des médias ? Êtes-vous un musicien professionnel qui veut tout connaître sur les syndicats, code du travail ou impôts ? Si oui, faites parvenir vos questions musicales à questions@scena.org. Chaque mois, *La Scena Musicale* trouvera des experts pour vous répondre dans notre nouvelle foire aux questions. N'hésitez-pas !

*Are you a budding musician with more enthusiasm than experience? Do you ever wonder what it takes to put on a concert, attract an audience or get reviewed? Are you a professional looking for details about union benefits, labour laws or tax codes? If so, send your musician questions to questions@scena.org. Every month *La Scena Musicale* will invite experts to answer your questions in our new monthly forum. The more you ask, the more you know!*

Who's Afraid of Classical Concerts?

NORMAN LEBRECHT

WHenever someone predicts the demise of symphony concerts, reassurances come fluttering from every obvious quarter. The Association of British Orchestras (ABO) produces a wireless device that allows concertgoers to follow the music interactively. A record label pays a million pounds to a schoolgirl violinist. A big-name soloist announces that more people than ever are tuning into classics.

As in any death foretold, these final rites will not affect the sad outcome. The Co-Co (short for Concert Companion) that the ABO showed in February at its annual conference enables listeners to zoom in on the conductor's sweaty brow or the deep cleavage in the second desk of cellists, while receiving snippets of text information. It has novelty value but that will soon wear off once the menu options are exhausted.

Deutsche Grammophon's huge deal with Nicola Benedetti, winner of BBC's 2004 Young Musician of the Year, is equally flimsy. DG is in the market for physical assets. Benedetti, 17, an Ayrshire blonde of Italian blood, has been trailed in *The Sun* as 'Scotland's sexiest star'. Declining modelling jobs, Benedetti is keen to proselytise classical music among her own age group. But when her CDs are counted a year from now, DG will find that Nicola has sold overwhelmingly to middle-aged men in country towns and to grannies looking for an educative birthday gift – just as every other teenage wonder has done over the past two decades.

New audience? What new audience? Classical managers clutch at straws when they look to Classic FM, with six million UK listeners, for hope of renewal. Classic's audience is chiefly passive: they may tune in, but they seldom buy concert tickets or extend their taste for Mozart to encompass a complete work. During the 12-year lifespan of Classic FM, concert attendances in Britain have steadily declined. Meanwhile, educational investments by many orchestras have failed to yield more than a smattering of children for whom classical music becomes a lifelong passion.

Why the world has gone off classical concerts is a conundrum in which almost every reasonable assertion is disputable. Take the attention-span thesis. Many in the concert world believe that its decline stems from the public's flickering tolerance for prolonged concentration. If politicians speak in soundbites, how can we expect voters to sit through a Bruckner symphony?

It is a persuasive argument but one that I have come to find both fatuous and patronising. Around me I see people of all ages who sit gripped through four hours of *King Lear*, *Lord of the Rings* or a grand-slam tennis final but who, ten minutes into a classical concert, are squirming in their seats and wondering what crime they have committed to be held captive, silent and legroom-restrained, in such Guantanamo conditions.

Their ennui will not be relieved for long by an electronic gizmo which gives them an illusion of mechanical control, nor for that matter, by a kid soloist who has yet to grow a musical personality. These are gimmicks bred of desperation, not a coherent approach to a cultural crisis.

If the shrunken attention span is not to blame for the classical turn-off, nor is price. Most concert tickets now cost less than cinema stubs. Last year, the London Symphony Orchestra adopted an impulse price of four

or five pounds but failed to attract first-timers. Let's face it: in a busy metropolis with multiple counterattractions, most people won't be dragged to a symphony concert at any price. As the New York impresario Sol Hurok used to say: "When people don't want to come, nutting will stop them."

So what, precisely, scares them off? In a word, the atmosphere. The symphony concert has stultified for half a century. It starts in mid-evening and last two hours. The ritual cannot be altered without inconveniencing the musicians and alarming the subscription audience; so nothing changes.

A Chinese businessman, David Tang, believes busy people want shorter concerts. He is launching one-hour concerts at Cadogan Hall, Chelsea, next week, but his revolution has been disabled from the outset by a standard 7 pm start.

The only concerts that attract twenty-somethings are those which play to their rhythms. In Madrid and Barcelona, concerts begin at 10 pm and are thronged by youngsters. In Vienna, the standing room at the rear of the opera house and the Musikverein is a singles-scene enclosure, walled off from the stuffy interior and giving the standees a sense of ownership and empowerment.

Elsewhere, the concert hall is a gerontocracy, its decorum enforced more rigidly than in places of worship, its exclusiveness innate. Thirty years ago, in my mid-20s, I used to sit in the backless choir seats behind the orchestra at the Royal Festival Hall, studying conductors' expressions. At the time, I was one of the older kids on the row. Today, at my present age, I'd practically be the youngest.

The greying of the audience is an admitted fact of concert life. Less acknowledged is the ageing of everyone else. One expects conductors to be in their seventies, but most soloists have been at it too long and there is barely an orchestral manager of any consequence under 50.

Small wonder that the concert hall atmosphere is about as lively as a cruise liner, its intellectual magnetism as potent as a pension plan. Why would any red-blooded postmodern person want to spend an evening in God's waiting room, even with a Co-Co to sex up the da capo?

Other arts, too, have rigid traditions. Theatre, you might argue, has also failed to alter its timing or rituals since Olivier was in full cry. But theatre has continuously overhauled its repertoire, making Shakespeare and Schiller fight for stage time against Pinter and Osborne, Stoppard and Hare, and *Jerry Springer: The Opera*. Theatre has sharpened its capacity to surprise, while classical concerts rely on stupefying familiarity.

There are ways to change the atmosphere. Design 40-minute concerts for under-40s. Provide free child-care on weekends. Introduce standing room. Try the late-night route. If there was a genuine will to refresh the concert experience, it could be done.

But, as any good shrink will confirm, the classical business music must first want to change – and I detect no such desire. The old gang won't give up its hegemony and the last one to leave will politely turn out the lights. ■

Norman Lebrecht is a prolific writer on classical music and culture. His weekly column can be found at <http://lebrecht.scena.org>



Nicola Benedetti
Photo: David Woolfall

14 mai à 19 h
17, 19 et 21 mai
à 20 h

Opéra DE QUÉBEC

Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

*Belle nuit,
à nuit d'amour...*

Chef d'orchestre : Eve Queler

Metteur en scène : Alejandro Chacón

Décors et costumes : Opéra de Colombie (Bogota)

Marc Hervieux, John Fanning, Mélanie Boisvert, Agathe Martel,
Louise Guyot, Julie Boulianne, Hugues Saint-Gelais

Le Chœur de l'Opéra de Québec / L'Orchestre symphonique de Québec



Commanditaire de la production

Les Contes d'Hoffmann OFFENBACH

Billets : (418) 529-0688 et au GTQ : (877) 643-8131

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

VILLE DE
QUÉBEC

FONDATEUR
L'Opéra
de Québec

www.operadequebec.qc.ca

Commanditaire de soutien
pour les Contes d'Hoffmann
BANQUE
NATIONALE

Commanditaire exclusif
du 3^e acte
simons

Commanditaires
du Gala
Desjardins



Billetech

Grand Théâtre
de Québec
Québec

LE SOLEIL

Opéra DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

Chef d'orchestre
Giovanni REGGIOLI

SAISON
2005-2006

Mise en scène
et scénographie originale
de John PASCOE

Madama Butterfly
Lyne FORTIN

Chef d'orchestre
Willie Anthony WATERS

Mise en scène
Louise MARLEAU

Scénographie originale
de Michel ROBIDAS

Carmen
Nora SOUROUZIAN

*Madama
Butterfly*
PUCCINI
OCTOBRE 2005

*Le Gala
de l'Opéra*
DÉCEMBRE 2005

Activité bénéfice, hors abonnement

Carmen
BIZET
MAI 2006



simons
commanditaire exclusif
de la production

Hydro
Québec
commanditaire
de la production

ABONNEMENT
à partir de 57.91 \$ pour 2 opéras !
(418) 529-0688
www.operadequebec.qc.ca

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

VILLE DE
QUÉBEC

Grand Théâtre
de Québec
Québec

Nouvel Ensemble Moderne

Sous la direction de LORRAINE VAILLANCOURT

Grand concert annuel

MERCREDI 27 AVRIL 2005

Un grand concert placé sous le double signe
de la découverte et du répertoire

Thomas Adès

Symphonie de chambre op. 2

Fausto Romitelli

Lost

SOLISTE INVITÉE

Marie-Annick Béliveau, mezzo-soprano

Alberto Posadas

Cripsis

Michael Oesterle

Annus Mirabilis, Création

(commande du NEM)



Nouvel Ensemble Moderne

Salle Claude-Champagne - 20 H

220 Vincent-d'Indy

(métro Édouard-Montpetit)

Billets

20 \$ (régulier) - 10 \$ (étudiants et aînés)

5 \$ (étudiants en musique)

Admission

(514) 790-1245 ou 1-800-361-4595

RENSEIGNEMENTS

(514) 343-5636

www.nem.umontreal.ca

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada
Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Canada

ESPACE
MUSIQUE



Fédération des compositeurs
et des interprètes de
musique de Québec

Université
de Montréal

LE DEVOIR

Alexander Brott: 75 Years of Music in Montreal

KRISTINE BEREY

THE SEED FOR ALEXANDER BROTT'S NEWLY-PUBLISHED AUTOBIOGRAPHY *ALEXANDER BROTT: MY LIVES IN MUSIC* WAS PLANTED 20 YEARS AGO BY HIS LATE WIFE LOTTE. Now, with the help of the author's sons Boris and Denis, brother Steve and writer/researcher Betty Nygaard King, 75 years of music in Montreal has finally been recorded.

The narrative is both a personal memoir and a cultural history of Montreal. Reading it is like having a leisurely conversation with the renowned maestro, as he recalls key moments from his professional "lives" as violinist, conductor, teacher and consummately Canadian composer.



Alexander Brott (right) was named Great Montrealer in 1993. Son Denis (left) receives the 2004 distinction with fellow 2004 recipient, Dr. William Feindel (centre), professor of Neurosurgery, McGill University.

The book begins with a bang, literally, as a furnace explodes at the CBC during a 1948 recording session, killing one person and maiming the Steinway grand piano. "It was a defining moment, the first time he came face to face with mortality," Boris explains. "He says that after that, everything was a plus."

The book then shifts back through time, illuminating different aspects of Brott's life not strictly chronologically but as overlapping themes. We are introduced to the McGill String Quartet, the ensemble that eventually became the enduring McGill Chamber Orchestra, as they rehearse and perform in one of their first rehearsal spaces, a barn:

"Our advertising consisted of a loudspeaker system on an old truck which would drive around announcing the concerts," Brott writes. "The members of the audience brought their own kitchen and dining room chairs [...] Although the barn was all cleaned up, the odour of cows permeated the walls. The building was all wood – no synthetic concrete and metal – so its acoustics were what we call 'live', meaning reverberant but with not too much of an echo. Since string instruments are also made of wood – a natural substance which resonates – they sounded wonderful in the ambiance of the old cattle barn."

We are also treated to glimpses of a pre-Place des Arts Montreal, where the Montreal Symphony performs in high school auditoriums and freelance musicians accompany silent films, before inevitably losing their employ to the "talkies."

We learn that at one time music was an

Olympic event, and that while 12-tone music was discouraged in Soviet Russia, the authorities there were very much "au courant" of what was being produced in America. "They collected this music to keep in touch," Brott reasons. "Even in music the Soviet system was very thorough at information gathering."

We witness the expansion of the quartet into the McGill Chamber Orchestra, and follow Brott as he and Lotte organize concerts at such quondam venues as the high school gym of Le Plateau, the Montreal Forum and the Maurice Richard hockey arena (before it became the Velodrome). We join the musicians "under the stars" at the Mount Royal Chalet where Montrealers flocked with blankets to sit on the lawn and listen to orchestral music that was accessible, both musically and financially. "During the late 1930s the Montreal Symphony could not fully employ our city's finest musicians, so in order to earn a decent salary we had to teach, play in vaudeville theatres, and find other freelance work," Brott remembers. "I was convinced that if we could set high performance standards, program a mix of old and new, European and Canadian compositions, and engage the best guest artists from Canada, America and Europe, we could make chamber music take root here. I'm as devoted to that belief today as I was over sixty years ago."

As a composer, Brott greatly admired the "master of counterpoint" Paul Hindemith: "Hindemith has a compositional voice that makes his work immediately identifiable. He is one of the most original and forceful composers of the 20th century. He combines modern devices such as atonality with polyphony that stems from Bach."

Although he experimented with different styles and incorporated folk elements into his works, Brott's musical language is essentially tonal. He never embraced the modernist trends in music, such as *musique concrète*, that came into vogue in the seventies.

"I wrote several pieces using the twelve-tone technique but I've never been particularly attracted by it," he writes. "My early compositions were mainly Romantic and my other works were more along the Neoclassical line – some with a satirical bent, since I believe the greater truth can be told through jest."

As a performer, Brott firmly believes that music must be expressive in order to be effective: "There are many theories about the interpretation of Baroque music... Some performance practices suggest a complete detachment with no gradual gradations of dynamic, no crescendos and diminuendos and little vibrato, only planes of either loud or soft. I disagree. I believe the instruments of that time were capable of many gradations of colour and dynamic. Though this may not be the popular view of twenty-first century authorities, I point to books on performance practice written by masters of the time, such as Francesco Geminiani who clearly demonstrates in *Art of Playing the*

Violin, (1740) that crescendos and diminuendos and vibrato were used during the period."

Alexander Brott's contribution to Canadian music is immense. He nurtured young musicians in the Young Virtuosi ensemble, which he founded in 1985, and was the first Canadian conductor to bring Canadian music abroad. Brott and Lotte often felt like cultural ambassadors or musical missionaries on such occasions, and the McGill Chamber Orchestra premiered over 50 Canadian compositions. "I took the responsibility toward my fellow Canadian composers seriously and commissioned them to write for the orchestra whenever circumstances allowed," Brott states. "I regularly programmed existing works by Canadians because a second performance of a new work can often be more difficult than a premiere."

Clermont Pépin and Pierre Mercure were among the composers featured overseas. Brott's credo is that "music is the arch-communicator of the spirit" and, he maintains, "We are all of our time." In his capacity as musician, conductor, teacher and composer, he consistently strove to make music available to everyone while being mindful of the musician's need to make a living.

Lotte's presence is palpable on every page. It was her record-keeping, for the book that she would never see, that made the formidable task of collecting such a vast range of memories manageable. "My mother used to keep meticulous scrapbooks and photos," recalls Denis. "We used to kid her about it, but in the end it was a guide, a 'feuille de route'."

Lotte, as cellist and manager, was the heart of the McGill Chamber orchestra. As Brott writes, "Perhaps the best known and notable of her achievements was her ground-breaking establishment of corporate sponsorships for concerts, which were completely unknown in Canada until 1940 [...] What Lotte began is now taken for granted – witness the number of corporations that sponsor jazz festivals, the ballet and symphony concerts."

She was also a magnificent trouble-shooter, and once delayed an Air Canada flight so that Peter Pears could finish a performance of Britten's *St. Nicholas Cantata* before rushing to the dying composer's bedside. When Brott writes that the very foundations of his life collapsed when she died, one cannot help but empathize.

Though he mentions the personal challenges he has had to face, including his wife's long battle with serious illnesses, the hand injury that forced him to stop playing the violin and his severe hearing loss, Brott does not dwell on them. As he notes himself, a baton makes no sound: "If I have not expressed the nitty-gritty of my sentiments, it is not because I didn't feel them, I wrote my feelings into my music. Nothing is achieved without love, sweat and tears. Not even death." ■

Alexander Brott: My Lives in Music will soon be on sale at Archambault. It is also available online at www.ocm-mco.org



Hans Christian Andersen Bicentennial
The George Jacobsen Fund

Illustrated Lecture, Recital and Reception
Works by Haydn, Hartmann, Grieg & Gade

Professor Hans Möller,
lecturer
Derek Yaple-Schobert,
piano
Julianne Klein, soprano

Sunday, April 10, 2005,
4 pm Redpath Hall

\$20, 15, 5: McGill Box Office,
Admission outlets & at door
Info: (514) 398-4547, (514) 284-1219
Benefit: Canadian-Scandinavian Foundation

COPIE2000

La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Numérique
et analogique

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d'ordinateurs Mac/PC
Montage • Photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514.277.2000
www.copie2000parc.com

5041, avenue du Parc
ftp.copie2000parc.com

Information quotidienne sur
la musique classique
Classical Music New Daily

www.scena.org
www.classicalmusicnews.info



COMMUNAUTÉ HELLÉNIQUE DE MONTRÉAL

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΜΟΝΤΡΕΑΛ

présente *l'opéra*
La Flamme Olympique

de Panayoti Karoussos

Distribution des rôles - Héraklès : Aldeo Jean, ténor Deianeira : Natalie Petrarca, soprano
Prométhée : Yves Lortie, baryton Macaria : Chantal Parent, Soprano
Hyllus : Gaétan Sauvageau, ténor Alkména : Anne Julien, mezzo-soprano
Rois Evristheas et Iolaos : Pierre Dufourd, basse Ioly : Ginette Constantineau, soprano
Pythia : Sylvie Berthiaume, mezzo-soprano

Chœur du Très-Saint-Rédempteur
Orchestre Symphonique des Jeunes Laval Laurentides
dirigé par le chef d'orchestre André Gauthier

Tragédie en trois actes présenté
en version concert en grec moderne

Basilique Notre-Dame de Montréal
6 mai 2005 à 19h30 (Métro Place d'Armes)

Billets : \$15 et \$25 à la Communauté Hellénique de Montréal. Pour réservation et Billets VIP
(514) 738-2421 ext.125
\$15 et \$25 au guichet de la Place des Arts (514) 842-2112 / www.pda.qc.ca

Le Studio de musique ancienne de Montréal 30 ans de découvertes

ISABELLE PICARD

« Pour moi, personnellement, le plus gratifiant, c'est cet espèce de travail de détective pour pénétrer en-dessous de la page musicale, qui est de toute façon souvent vide de toute indication. C'est absolument fascinant et c'est ce qui est le plus fondamental. C'est là que je trouve le plus de richesse et de valeur dans une musique. »

Le Studio de musique ancienne de Montréal (SMAM) a eu 30 ans en 2004. Peu d'ensembles dévoués à la musique ancienne peuvent se vanter, au Québec, et même au Canada, d'avoir une histoire aussi longue. Le secret de sa longévité? Christopher Jackson, co-fondateur du Studio et son directeur artistique depuis 1988, a accepté de nous le révéler: la détermination! « Il faut être vraiment déterminé, il faut croire en ce qu'on fait. » En 1974, tout était à faire dans le domaine de la musique ancienne à Montréal. Presque personne ne jouait sur les instruments d'époque. « Il y avait l'Ensemble Claude-Gervaise et c'était à peu près tout, rappelle Christopher Jackson. Et pour les notions stylistiques, la recherche musicologique était encore en train de se créer autour de la complexité des conventions de l'époque. C'était un territoire encore en défrichage. » Comme il n'y avait pratiquement rien, les fondateurs du Studio ont d'abord voulu tout faire. Le SMAM devait être une institution incorporée qui agirait un peu comme un avocat de la musique ancienne sur la scène québécoise et montréalaise, irait chercher des subventions, organiserait des levées de fonds, tiendrait des académies, ferait des éditions musicales, serait une sorte de parapluie sous lequel auraient pu se retrouver plusieurs ensembles musicaux. Assez rapidement, le Studio est devenu un ensemble instrumental, peu de temps après, un orchestre baroque et finalement, un ensemble vocal. Évidemment, ces ensembles ont agi comme une petite école pour les musiciens qui y sont passés. Certains ont même par la suite fondé leurs propres ensembles.

Pas facile, avoir 30 ans...

Aujourd'hui, le milieu a complètement changé. Il y a une multitude d'ensembles de musique ancienne de toutes sortes et, Christopher Jackson le confirme, « on a atteint une belle maturité, surtout à Montréal. C'est incroyable, la qualité d'instrumentistes et de chanteurs que l'on a ici! » Toutefois, tout n'est pas rose: « Je ne peux pas dire que j'adore cette période. Nous sommes dans une époque de marketing, où la publicité est très importante, où l'image prime, où les gens achètent souvent plus avec les yeux qu'avec les oreilles. Et le discours des superlatifs a tendance à prendre le dessus sur les vraies choses. C'est vraiment la société McLuhanesque, où le médium et le message sont mêlés. Ce n'est pas facile, d'avoir 30 ans. Il faut retravailler le discours, redéfinir ce que l'on est, ce qui est vrai. » Il est une chose que le directeur artistique du Studio refuse de faire: dire des choses qui ne sont pas vraies et s'engager dans une sorte de discours fiévreux qui ne correspond pas à ce qu'il fait, à ce qu'il considère vrai et important. Les moments les plus importants, pour lui, restent les concerts, « quand il y a une électricité entre ce qui se passe sur scène et la salle. Je pense que c'est ce qui est central. » Nous sommes également dans une société qui valorise l'innovation, et même si le SMAM innove à sa façon, en créant à Montréal des œuvres qui n'avaient jamais été jouées en Amérique du Nord, en travaillant avec des musicologues pour faire des œuvres de Biber qui n'avaient jamais été éditées, par exemple, ce n'est pas exactement le type d'innovation qui a la cote ces jours-ci...

Questions d'interprétation

Évidemment, en 30 ans, on évolue, et Christopher Jackson nous confirme que sa façon d'aborder le répertoire a énormément changé. S'il n'a jamais été très collé à la lettre de la loi par rapport à l'interprétation historique, il reste évident que le son, la façon d'articuler et toutes les parties intégrantes d'une interprétation musicale, matériellement parlant, faisaient l'objet de plusieurs discussions. « À un certain moment, on voulait que les chanteurs sonnent comme des instrumentistes; et plus tard, évidemment, c'était l'inverse, on voulait que les instrumentistes sonnent comme des chanteurs! » Pendant longtemps, ces considérations matérielles étaient très importantes. Et elles le sont toujours: « Pour un violon, par exemple, le fait de ne pas avoir de mentonnière affecte directement le son, la quantité de vibrato. La forme de l'archet a également un impact. Il y a certaines choses que l'on ne peut pas faire sur des instruments modernes, mais que l'on peut faire sur des instruments baroques, alors il est nécessaire d'avoir l'équipement et tout le côté matériel bien en place. »

Toutefois, si au début il était davantage préoccupé par le côté matériel, c'est désormais l'intangible qui intéresse le directeur artistique du Studio. Ce qui est le plus important, c'est la musique elle-même et ce qui se cache sous la partition. Bien sûr, la connaissance des conventions stylistiques est nécessaire, mais également celle des conventions sociales, liturgiques, théologiques, des valeurs morales de l'époque ou des préoccupations politiques. C'est là que réside l'*esprit*. « Pour moi, personnellement, le plus gratifiant, c'est cet espèce de travail de détective pour pénétrer en-dessous de la page musicale, qui est de toute façon souvent vide de toute indication. C'est absolument fascinant et c'est ce qui est le plus fondamental. C'est là que je trouve le plus de richesse et de valeur dans une musique. » Ce travail de recherche, il l'effectue dans toutes sortes de sources, qui le mènent parfois dans des pistes bien éloignées. Lorsque, par exemple, il travaille un psaume, un texte théologique, il cherche à connaître l'interprétation qu'on en faisait aux 16^e et 17^e siècles, « parce qu'on ne peut pas se fier à l'exégèse contemporaine, qui est souvent un peu à côté ». Il faut tenir compte, par exemple, de la pensée des théologiens de l'époque ou antérieurs, de saint Thomas d'Aquin, des différentes pratiques liturgiques qui avaient cours à différents endroits. « Par exemple, je ne comprenais pas *pourquoi* Monteverdi écrivait d'une certaine façon un certain texte. Le texte en soi ne me donnait aucun indice, alors à un moment donné je me suis retrouvé au téléphone avec un théologien de Floride justement spécialisé dans cette époque-là... et ça, c'est intéressant. »

Pour Christopher Jackson, il n'y a aucun doute au fait que ces recherches influencent la manière de jouer. Elles permettent de *comprendre* la musique. Il transmet ensuite ses découvertes aux gens qui travaillent avec lui, pour qu'éventuellement ils partagent tous une vision commune. « De toute façon, la musique ancienne, en soi, c'est un truc qu'on ne peut pas imposer. Je ne peux pas imposer mon empreinte sur les gens. Ils faut que je les séduise, que je les convainque de ce en quoi je crois, et il faut qu'ils



l'achètent! S'ils n'achètent pas, s'ils ne sont pas eux-mêmes et ne partagent pas minimalement mon idée, ce ne sera pas *vrai*. La véritable authenticité, c'est ça; ce n'est pas de jouer le trille par la note supérieure avec quatre battements. Oui, c'est important, c'est le matériel artistique avec lequel nous travaillons, mais ce n'est pas central, c'est accessoire.»

Des vérités musicales ?

Ce qui est particulièrement fascinant, dans ce que l'on peut extraire de la recherche « sous la partition », c'est qu'on observe des constantes à travers les âges, aujourd'hui comme au 16^e siècle. Ceci pourrait fournir un élément d'explication au fait qu'il y ait actuellement un tel engouement pour la musique ancienne. « Je crois, explique Christopher Jackson, qu'il y a de vraies « vérités » musicales. La musique en soi est une chose non verbale, qu'il est bien difficile de verbaliser, mais prenons par exemple la polyphonie de la première moitié du 16^e siècle; je ne devrais pas dire ça, mais il n'y a pas, d'une certaine manière, de musique moins expressive que ça. C'est une musique qui est construite selon une vue de l'univers *complètement* différente de la nôtre. Pourtant, nous avons fait un disque qui a remporté un Félix, avec cette musique. C'est à bien se gratter la tête: pourquoi une musique aussi « aride » a-t-elle touché tellement de gens? Je pense que les principes de base de la structure de cette musique-là répondent à quelque chose qui est fondamental en nous. Et ce n'est pas seulement l'expressivité d'une ligne musicale, mais la structure même, harmonique et linéaire, gérée par des règles très sévères et basées sur des principes ésotériques drôle à lire pour nous: l'harmonie des sphères, l'idée que les planètes avaient chacune une note... ce n'est pas nous. Cependant, il y avait une fascination pour les consonances et les dissonances, et ces éléments sont fondamentaux: stress et résolution.»

Il raconte encore une anecdote pour illustrer ses dires: Tous les étudiants en beaux-arts de l'Université Concordia doivent suivre un certain cours, inter-disciplinaire, durant lequel M. Jackson fait toujours une présentation. Il a ainsi fait écouter un motet de Jean Mouton, *Nesciens mater*, que le SMAM en enregistré sur son disque « L'Harmonie des sphères » (MVCD 1121), à une assemblée d'environ 650 étudiants. Cinq de ces étudiants sont allés le voir après la présentation pour avoir les références exactes de la pièce en question... « Ils ne savaient pas pourquoi c'était beau, mais ils ont beaucoup aimé ça.»

La voix, instrument par excellence

On le sait, le SMAM se consacre depuis un certain temps au répertoire vocal. Ce choix, le directeur artistique l'explique assez aisément: « La meilleure musique composée jusqu'en 1750, c'est la musique vocale ». Et c'est de loin à la voix qu'est consacré la plus grande partie du répertoire des époques abordées par le Studio, soit, grosso modo, le 16^e, le 17^e et la

première moitié du 18^e siècle. Après 1750, la musique instrumentale a commencé à devenir plus importante. Christopher Jackson soutient cependant que les choses les plus intéressantes restent les œuvres instrumentales de Bach. « On ne peut pas dire que Haendel et Vivaldi « accotent » vraiment Mozart ou Haydn, de la période qui les suit immédiatement. L'instrument qu'est l'orchestre, et les instruments en général, étaient très évolués, oui — Bach a montré jusqu'où on pouvait aller —, mais c'est seulement après que la musique instrumentale a vraiment pris son envol.»

Il faut aussi dire que la voix est un instrument à part, « le meilleur au monde », dit Jackson. C'est un organe physique, sans intermédiaire. On ne peut pas tricher. « C'est d'une grande fragilité et en même temps d'une grande puissance émotive. Si le chanteur veut bien, il y a des possibilités extraordinaires, avec la voix. Et c'est immédiat.» Le travail avec les instruments est différent, plus lié à une approche technique. « Ils ont souvent besoin, justement, du langage et du discours des chanteurs pour arrondir les coins, être moins préoccupés par la technique, les ornements, l'improvisation et tout le reste.»

Et qu'en est-il du traitement de la voix dans la musique contemporaine? C'est du cas par cas, parce qu'avec chaque compositeur on a pratiquement un nouvel idiome, un nouveau style. Mais le Studio de musique ancienne a touché au répertoire contemporain en interprétant le *Stabat Mater* d'Arvo Pärt (disque compact Atma ACD2 2310). « Au début, je n'étais pas très attiré par ça. Je trouvais ça un peu artificiel, parce que Pärt base son écriture sur beaucoup de musique médiévale et du début de la Renaissance. Quand j'ai commencé, j'avais du mal à trouver où était son *essence*, où il voulait en venir.» Fait amusant, les rôles de séduction entre Jackson et ses chanteurs se sont en quelque sorte inversés, puisque ce sont ces derniers qui l'ont convaincu à propos de cette musique: « En concert dans le cadre de Montréal Baroque, il y a deux ans, il faisait une chaleur épouvantable dans la petite chapelle, mais ils ont chanté ça d'une telle manière, c'était tellement fort, c'est comme si l'image était devenue claire pour moi. Les morceaux sont tombés en place. Il y a une patine, sur cette musique, qui est très superficielle. Il y a un côté un peu *New Age* et hypnotique, et ça, ce n'est pas très satisfaisant. Mais là où l'image a pris le focus, c'est qu'il y a une grande puissance. C'est un processus qui se fait dans le temps, c'est tellement soutenu, tellement linéaire, que cette puissance organique, on peut dire, ne se révèle pas immédiatement, mais elle est définitivement là. C'est étalé dans le temps. Ce qu'on fait à la Renaissance, c'est plus dense, mais c'est semblable... » ■

Le mardi 5 avril 2005, à 19 h 30, le Studio de musique ancienne s'associe à un complice de longue date, Daniel Taylor, avec son Theatre of Early Music, dans un programme consacré à la musique de l'Allemagne du Nord avant J.S. Bach. À l'église Saint-Léon de Westmount. 514 861-2626 / www.smam-montreal.com

Prix d'Europe

Une autre victime du néolibéralisme ?

RÉJEAN BEAUCAGE



Lise Boucher et Jean Marchand

VÉRITABLE INSTITUTION DE LA CULTURE MUSICALE QUÉBÉCOISE, LE PRIX D'EUROPE PERMET CHAQUE ANNÉE À DE JEUNES INTERPRÈTES D'ALLER SE PERFECTIONNER À L'ÉTRANGER, ET CE, DEPUIS 1911 (L'EUROPE N'ÉTANT PLUS LA DESTINATION EXCLUSIVE DEPUIS QUELQUES ANNÉES). Il est administré par l'Académie de musique du Québec, un organisme indépendant qui fut, en 1871, la première institution privée à décerner des diplômes de musique au Québec. C'est une bourse de 3000 \$ que recevaient les premiers lauréats; en 1959, elle fut augmentée à 5000 \$, puis à 8000 \$ en 1973, et à 12 000 \$ en 1988, pour être portée un peu plus tard à 15 000 \$. Offerte par le ministère de la Culture et des Communications du Québec (MCCQ), la bourse a été majorée à 20 000 \$ pour la 94^e édition, qui se tiendra les 7, 8, 9 et 10 juin 2005 à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, à Montréal.

Cependant, cette bonne nouvelle en cache une autre, beaucoup moins réjouissante... Après avoir accepté d'augmenter le montant de la bourse à 20 000 \$, le MCCQ a coupé la subvention à l'Académie de musique du Québec de... 22 000 \$! Son budget annuel (total!) est ainsi passé de 47 000 \$ à 25 000 \$; considérant la bourse qui sera offerte en juin, le calcul de ce qui reste à l'Académie pour son fonctionnement est assez déprimant... On parle d'un organisme qui a eu la clairvoyance de reconnaître le talent de quelques-uns de nos meilleurs musiciens, parmi lesquels: Wilfrid Pelletier (1915, piano), Lionel Daunais (1926, chant), Edwin Bélanger (1933, violon), Raymond Daveluy (1948, orgue), Kenneth Gilbert (1953, orgue), Micheline Coulombe (1967, composition), Chantal Juillet (1979, violon), Marie-Danièle Parent (1980, chant) ou Olivier Thouin (1997, violon)... Des talents que ce coup de pouce a propulsés dans le grand monde.

Sachant cela, j'étais presque surpris de trouver les pianistes Jean Marchand et Lise Boucher, respectivement président et vice-présidente de l'Académie de musique du Québec, tous deux animés d'un enthousiasme étonnant en la circonstance. «Je le dis en toute simplicité, explique Jean Marchand, mais c'est vraiment grâce à nous deux qu'il y a eu un Prix d'Europe l'année dernière, parce que nous avons tout fait, mais vraiment tout, pour sauver de l'argent... Jusqu'à faire les *sandwichs* pour le jury, et pour le gala; le suivi des concurrents, et leurs accompagnateurs, et leurs changements de programme... Il faut comprendre que nous sommes depuis l'année dernière sans secrétariat, alors nous devons voir à tous les détails d'organisation de l'événement, depuis la photo des concurrents jusqu'au suivi par courriel...» Lise Boucher, elle-même récipiendaire du Prix en 1958, poursuit: «Et en plus de tout ça, cette année, nous sommes en recherche de financement!» Malheureusement, le mécénat n'a pas encore connu son *baby boom* au Québec, malgré les espoirs que place le gouvernement libéral dans une génération spontanée de partenariats public-privé...

Le Prix d'Europe n'a pas le rayonnement qui est accordé aux concours internationaux et on peut certes le regretter, mais ses résultats, lorsque l'on considère la liste de ses lauréats, sont inestimables. Ce prix-là est souvent le premier d'une longue liste pour ceux qui le

méritent. D'ici à ce que son principal bailleur de fonds se rende compte du ridicule de la situation qu'il a créée, l'Académie de musique du Québec réclame de l'aide. «Nous avons besoin de bénévoles, et de dons...» lancent d'une même voix Lise Boucher et Jean Marchand. Leurs efforts ont déjà commencé à porter fruits, mais ce n'est encore qu'un début. Mais l'institution est-elle vraiment menacée, demandez-vous? Le gouvernement assure que sa subvention de 25 000 \$ sera versée en 2006 et en 2007. De plus, ajoute Lise Boucher: «Il nous a permis d'utiliser notre réserve, constituée de sommes placées en raison de bourses non versées, certains récipiendaires ne les ayant pas réclamées.» On croit rêver. Après avoir épuisé sa réserve, et avec son budget annuel de fonctionnement de 5 000 \$ (!), l'un des concours les plus prestigieux du Québec s'éteindra-t-il tout juste avant de célébrer son centenaire, en 2011? Nous en reparlerons.

Pour rejoindre l'Académie de musique du Québec:
514 528-1961

Musique au salon

Lise Boucher et Jean Marchand (piano quatre mains)
ATMA Classique ACD2 2292 (61 min 48 s)

★★★★☆☆ \$\$\$

La personne qui voudrait *vraiment* s'assurer que c'est bien l'amour de la musique qui anime Lise Boucher et Jean Marchand dans leur action visant à assurer le rayonnement du Prix d'Europe n'aurait qu'à écouter cet enregistrement pour s'en persuader. Le

piano quatre mains, un art en voie de disparition, est le lieu par excellence de la communion entre deux musiciens; il ne s'agit pas ici de dialoguer, mais d'énoncer d'une même voix une pensée commune, d'éprouver simultanément la même émotion. Le répertoire est peu connu, soit! Il se contente de l'avoir été, en son temps, alors qu'on le jouait au salon, en soirée (ou l'après-midi), devant et avec des amis; pas pour les épater, mais pour leur faire plaisir. On aurait bien tort de le regarder de haut, ce répertoire... À moins que ce soit avec le regard joyeux des *Enfants du paradis* regardant le mime du haut de leur balcon!

Pas de Schubert ou de Chopin ici, ils ont déjà bien assez de défenseurs (et pour les défendre contre quoi ?), mais De Grau, Desly, Engelmann, Hofmann, Jeanvrot, Kölling, Kowalski, Moszkowski et Wachs. Des noms pour la plupart inconnus (et peut-être même faux), mais que l'on prononce encore, heureusement, grâce à Lise Boucher et Jean Marchand. ■



«Le Prix d'Europe a joué un rôle déterminant dans l'évolution de ma carrière en augmentant ma crédibilité dans le milieu artistique. Il a aussi contribué à me faire reconnaître en tant qu'artiste professionnelle, suscitant du même coup plusieurs occasions de collaborations très importantes dans mon cheminement musical. Je tiens à exprimer ma plus profonde gratitude à l'égard de tous ceux et celles qui contribuent à la réalisation de ce concours année après année.»

Anne-Julie Caron
Percussionniste, récipiendaire du
Prix d'Europe 2004



Saison 2004-2005
LES BOREADES

Francis Colpron - directeur artistique



CONCERT GALA 2005

VIVALDI LA TEMPÊTE ET LE CHARDONNERET

Les concertos de l'Opus X

PRIX DE PRÉSENCE ::

AIR CANADA 
www.aircanada.com

2 billets d'avion
pour une destination nord-américaine

LE DEVOIR

1 abonnement d'un an

Mardi 26 avril 2005 :: 20h00

Salle Pierre-Mercure

300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal [métro Berri-UQAM]

Billet Gala seulement (éligible aux prix de présence) : 125 \$

Boréades : (514) 529-1117

Billet régulier : 24\$:: 18\$:: 12\$

Billetterie de la Salle Pierre-Mercure : (514) 987-6919

www.boreades.com

NOS PARTENAIRES DU GALA 2005

 **Desjardins**
Est de l'île de Montréal



AIR CANADA 
www.aircanada.com



LE DEVOIR



Hydro Québec

ARCHAMBAULT
QUÉBECOR MEDIA

ATMA Classique

Ovarium
BIEN-ÊTRE / MASSOTHÉRAPIE



Conseil des arts
et des lettres

Québec

musicaction

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

 Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien Canadian
Heritage

22^e ÉDITION
**INTERNATIONAL
FESTIVAL
MUSIQUE
ACTUELLE
VICTORIAVILLE**

19 au 23 MAI 2005

ANTHONY BRAXTON / FRED FRITH
PLASTIC PEOPLE OF THE UNIVERSE / AGON ORCHESTRA
ESPACES SONORES ILLIMITÉS « Fanfares »
JERRY GRANELLI « Sandhills Reunion »
THE NELS CLINE SINGERS
WILLIAM PARKER LITTLE HUEY ORCHESTRA
MICHEL F. CÔTÉ « Mecha Fixes Clock »
PHILIP JECK / JANEK SCHAEFER
IKUE MORI / ZEENA PARKINS
KID KOALA / MARTIN TÉTREAU
HAIR POLICE
ANTHONY BRAXTON SEXTET
WOLF EYES
STEFANO SCODANIBBIO
NO-NECK BLUES BAND
THURSTON MOORE « Dream Aktion Unit »
DEAD MACHINES
PETER BRÖTZMANN CHICAGO TENTET
DOUBLE LEOPARDS
HUBBUB
XU FENGXIA
TENKO « Tempest »
HÉLÈNE BRESCHAND / JEAN-FRANÇOIS PAUVROS
LARS HOLLMER / LA FANFARE POURPOUR
PASCAL CONTET
THE BOREDOMS

www.fimav.qc.ca
1-819-752-7912





Lorraine Desmarais

MARC CHÉNARD

En deux temps, trois mouvements

Big Band, Big Time: Three Takes on a Jazz Original



1^{er} mouvement : L'entrevue

Musicienne dont la réputation n'est plus à faire chez nous, Lorraine Desmarais est une véritable icône de la scène jazzistique québécoise. Bien que de formation classique, cette pianiste émérite s'est toutefois frottée à la musique pop en début de carrière, dans les années précédant sa grande percée en 1984, lorsqu'elle remporta le premier prix au concours annuel du Festival international de jazz de Montréal (FIJM). Depuis cette date, elle a été récipiendaire de trophées Juno et Félix pour ses enregistrements, sans oublier le prix Oscar Peterson du FIJM en 2002, prix arborant le nom de la plus célèbre de toutes les étoiles au firmament du jazz canadien, dont l'anniversaire (15 août) est, ô coïncidence!, le même que celui de Lorraine.

Pour celle-ci, la dernière année a certes été une des plus satisfaisantes de sa carrière. En mars 2004, elle était au centre du spectacle «Elles jazzent» avec quatre de ses consœurs canadiennes, concert couronné par le prix Opus «Concert de l'année, jazz et musiques du monde» au gala de février dernier. Sept mois plus tôt, elle a connu l'un des faits de sa carrière lorsqu'elle a partagé la scène avec Chick Corea durant l'édition du 25^e anniversaire de notre vénérable FIJM. L'œil tout pétillant, elle parle, avec grande admiration, tant du concert que de celui qu'elle qualifie comme son «idole».

Comme tout artiste de renom, Lorraine Desmarais est à l'affût de nouveaux défis, et elle s'est lancée dans un projet de grande envergure, soit la mise sur pied de son propre big band. Totalisant 16 musiciens, cet ensemble, qui regroupe le gratin de la scène locale, interprétera en avril douze compositions de la pianiste, dont quatre inédites, le tout savamment orchestré de sa propre plume... ou de son clavier d'ordinateur, devrait-on dire. Rencontrée par un après-midi frisquet de mars, elle signale toutefois que l'expérience de jouer en grande formation ne lui est pas étrangère; ce qui est nouveau pour elle, en revanche, c'est de cumuler les tâches de compositrice et d'arrangeuse. «En 1998, j'ai tourné dans le mid-ouest américain avec Diva, poursuit-elle, un big band entièrement féminin avec lequel j'ai réalisé un disque (sur étiquette Arbors Jazz). Même si je n'étais qu'interprète, l'idée était là: il fallait que je fasse mon propre projet d'orchestre.» D'autres expériences suivirent, d'abord comme soliste invitée du Montréal Jazz Big Band dans un programme de musiques latines, puis au congrès des éducateurs de jazz à Toronto en 2002, où elle s'est produite avec le Vancouver Ensemble of Jazz Improvisation (VEJI) du tromboniste Hugh Fraser.

Take One: The interview

Lorraine Desmarais, a musician whose reputation has long been securely established, is now a veritable icon on the Quebec jazz scene. Although trained as a classical pianist, she began dipping into pop music early on, in the years before her breakthrough first prize win at the Montreal International Jazz Festival's annual competition in 1984. She has gone on to win Juno and Félix awards for her recordings, as well as the jazz festival's 2002 Oscar Peterson Prize (named for the brightest star in the Canadian jazz firmament with whom, coincidentally, she shares her August 15 birthday).

The year 2004 was certainly one of the most satisfying of Desmarais's career. In March of that year she headlined the "Elles Jazzent" show, along with four other Canadian women jazz artists, which was awarded the Opus Prize for jazz and world music concert of the year. Seven months prior, during the Montreal International Jazz Festival's twenty-fifth anniversary, she experienced a career highlight when she shared the stage with her "idol" Chick Corea. Her eyes still sparkle as she fondly remembers the moment, and the musician for whom she has great admiration.

Like all great artists, Desmarais keeps taking on new challenges. She's currently she's been involved in forming her own big band – her most ambitious undertaking to date. The sixteen-musician ensemble, which brings together the cream of the local jazz scene, will début in April. The program features twelve compositions composed and arranged by Desmarais, four of them premieres. We met her on a blustery March afternoon to discuss her work.

Playing with a big band is "nothing new," she said. What is new is the combination of composing and arranging. "In 1998 I toured the American Midwest with Diva, an all-female band with whom I recorded an album for Arbors Jazz. Although I was only a performer at the time, the idea was planted in my head: I had to put together my own big band." This conviction solidified after playing a Latin music concert with the Montreal Jazz Big Band (as invited guest soloist), and performing with trombonist Hugh Fraser's Vancouver Ensemble of Jazz Improvisation at the annual conference of the International Association for Jazz Educators in Toronto, in 2002.

Desmarais took advantage of a yearlong sabbatical from her teaching job to plunge heart and soul into her big band project, which gives its premiere performance at Montréal's Nouveau Club Soda on April 14.

Writing for a large band isn't easy. "Before starting out, I listened to a lot of recordings – not too many, but just enough – and I was especially attract-

Like all great artists, Desmarais keeps taking on new challenges. Currently she's been involved in forming her own big band—her most ambitious undertaking to date.

Profitant d'une année sabbatique à l'institution où elle enseigne, elle s'est donc investie corps et âme dans ce projet qui sera dévoilé en concert au Nouveau Club Soda le 14 de ce mois. Cela dit, le fait d'écrire pour grand ensemble n'est pas chose donnée en soi. «Avant de commencer, j'ai écouté bien des disques, pas trop mais juste assez, et dans le lot j'ai été particulièrement attirée par le magnifique travail de gens comme Bob Brookmeyer ou Maria Schneider. Par ailleurs, j'ai aussi consulté les deux personnes les plus connaisseuses dans le domaine, notre Vic Vogel national bien sûr, mais aussi Richard Ferland, à l'Université de Montréal, ce dernier étant le véritable expert en ce qui a trait aux subtilités techniques de l'arrangement.» Par-delà les exigences liées à ce type de travail, la pianiste estime que cette expérience lui a permis de voir la musique sous d'autres angles. «Durant les derniers mois, par exemple, j'ai appris l'importance de la respiration. Je peux bien jouer sans arrêt, mais on ne peut écrire de trop longues phrases pour un trompettiste, ou encore un tromboniste, sinon on les brûle. De cela, j'ai retiré quelque chose sur l'importance de l'économie.»

Comme tout musicien qui se consacre pleinement à la composition, Lorraine Desmarais a dû mettre un peu de côté la pratique de son instrument, mais ce congé sera de courte durée, nous assure-t-elle. En effet,

ed by the wonderful work of people like Bob Brookmeyer and Maria Schneider," Desmarais explains. She hastens to add, "I also consulted two of the greatest connoisseurs in the field: local hero Vic Vogel, of course, but also Richard Ferland of the Université de Montréal, who is an expert when it comes to the technicalities of arranging."

While composing-arranging is demanding, Desmarais found that it also helps one experience the music from different perspectives: "During the final months, for example, I learned how important breathing is. I can play without stopping, but one can't write overly long phrases for a trumpeter or a trombonist, otherwise you burn them out before concert's end. Basically, I learned something about the importance of economy."

While piano practise has had to take a back seat during her period of deep composing, Desmarais assures us it is not for long. In fact, in the week following the April premiere she will journey to Europe, where she will be performing as soloist with the Symphony Orchestra of Spain. She'll play one of her own pieces, *Love*, taken from her most recent and eponymous CD, as well as Gershwin's famous *Rhapsody in Blue*, one of her all-time favourite rep pieces.

Although Desmarais is a jazzwoman through and through, she also appreciates working with classical musicians, both in symphony orchestras and chamber ensembles alike. Such was the case of her previous recording

dans la semaine suivant sa nouvelle première, elle se rendra en Europe pour se produire en soliste avec l'Orchestre symphonique d'Espagne, jouant l'une de ses compositions, *Love* (pièce-titre de son dernier disque), ainsi que la célèbre *Rhapsody in Blue* de Gershwin, une de ses pièces fétiches.

Bien que jazzwoman à part entière, elle apprécie beaucoup travailler avec les musiciens classiques, que ce soit avec des orchestres symphoniques ou avec de petits ensembles, comme ce fut le cas pour son précédent disque, «Blue Silence», alors que son trio de longue date (avec Frédéric Alarie à la contrebasse et Camil Belisle à la batterie) était accompagné de quatre vents de l'OSM. Puisque ses racines sont dans le classique, le mariage entre ce genre et le jazz ne lui pose pas problème; pour elle, il suffit de reconnaître les forces des uns et celles des autres, puis de les utiliser à bon escient.

Dans les semaines suivant son escapade ibérique, elle se produira de nouveau chez nous dans le cadre de *Maestra*, événement qualifié de «premier rendez-vous international des créatrices en musique». Le 7 mai prochain, au Spectrum de Montréal, elle partagera la scène avec la pianiste américaine Jo Anne Brackeen. Ayant déjà joué ensemble lors d'une édition antérieure du FIJM, ces deux dames présenteront un panorama historique de pièces composées par des femmes du jazz, allant de Mary Lou Williams jusqu'à des titres de leur cru. Qui plus est, Lorraine la compositrice sera aussi présente à cet événement, car sa *Sonate pour flûte et piano* (aux saveurs jazzées) sera interprétée par Lise Daoust et Louise Bessette.

Au moment de la parution de cet article, Lorraine et son big band seront en pleine répétition. Puisqu'elle n'a pas publié d'enregistrement

«Blue Silence», in which she and her long-time band mates, bassist Frédéric Alarie and drummer Camil Belisle, were accompanied by four wind players from the Montreal Symphony Orchestra. This combination posed no problem to her: indeed, one need only assess the relative strengths of the jazzers and their classical counterparts, and then use them to their full potential. She finds it is enough to have mutual recognition among players of the qualities of the instruments, and for these to be used to their full potential.

After her Spanish trip, Desmarais will perform in *Maestra*, an event described as "the first international meeting of women musical creators." On May 7 she'll share the stage of Montreal's Spectrum with American pianist Joanne Brackeen. These superlative keyboardists have played together on one other occasion, during a past edition of the Montreal International Jazz Festival. This year they will present a historical panorama of women in jazz, with pieces ranging from Mary Lou Williams to originals of their own. Desmarais the composer will be featured as well, with her jazz-tinged sonata for flute and piano performed by Lise Daoust and Louise Bessette.

When this article hits the stands Desmarais and her big band will be hard at work rehearsing. Interestingly, she has not issued a recording in the last three years (and she admits being on "back order" in this respect), which may lead one to wonder whether this concert will serve as a springboard for her next CD. Yet, for time being, she is not ready to make a commitment to retry, preferring to see (and especially to hear) the results first. Whether her big band outing signals an on-going pursuit or a one-shot-deal remains to be seen. Yet, whatever the outcome may be, Desmarais is confident about one thing: "I know I've found my own voice in this medium, and for those who will be there, I can tell them that they will recognise that it is indeed Lorraine."

Puisque ses racines sont dans le classique, le mariage entre ce genre et le jazz ne lui pose pas problème; pour elle, il suffit de reconnaître les forces des uns et celles des autres, puis de les utiliser à bon escient.

depuis trois ans (elle avoue être «back-order» dans ce département), faut-il supposer que ce concert deviendra un disque? Pour le moment, elle n'est pas prête à se commettre, préférant plutôt voir (et surtout entendre) les résultats de cette soirée. Nouveau chapitre dans la carrière de Lorraine Desmarais ou expérience passagère?... Ça reste à voir, mais elle nous promet une chose: «Je suis sûre d'avoir trouvé ma couleur et ceux qui viendront m'entendre le sauront, que c'est bien Lorraine.»

2^e mouvement: Le test d'écoute

Lorraine Desmarais a bien voulu se soumettre à un test d'écoute. Cinq pièces de différentes époques et réalisées par des grandes formations lui ont été soumises sur un CD-R. Aucune information ne lui a été fournie sur les titres choisis. Ses réponses ont été transmises par courriel. Les pages 3, 4 et 5 forment une mini-suite et ne comptent que pour une sélection.

1. Duke Ellington
Amad (1964)
Far East Suite (RCA Bluebird)
2. Carla Bley
Walking Battery Woman (1980)
Selected Recordings (ECM)
3. 4. 5. Bob Graettinger
City of Glass (version 1947)
Ebony Band, dir. Gunther Schuller (1991) (Channel Classics)
6. Barry Guy (Barry Guy New Orchestra)
Tableau IV (1998)
Inscape-Tableaux (Intakt)

Take Two: The Blindfold Test

Lorraine Desmarais agreed to take the following test: five pieces performed by big bands of different eras were given to her on a CD-R, with no information about the tracks chosen. Her answers were sent via email. Items 3, 4, and 5 form a short suite and only count as one selection. The musical selections:

1. Duke Ellington: Amad (1964); Far East Suite (RCA Bluebird).
2. Carla Bley: Walking Battery Woman (1980); Selected Recordings (ECM)
3. 4. 5. Bob Graettinger: City of Glass (1947 version). Ebony Band, Gunther Schuller conductor (1991) (Channel Classics).
6. Barry Guy (Barry Guy New Orchestra): Tableau IV (1998); Inscape-Tableaux (Intakt). Soloists: Barry Guy, bass, and Marilyn Crispell, piano.
7. Jean Derome: Vancouver Vamp (2000); Rub Harder (VICTO); Hard Rubber Orchestra of Vancouver, John Korsrud, conductor; soloist: Ross Taggart.

Take Three: Responses

1. "The unmistakable swing arrangement of the saxophones is reminiscent of Ellington's 'Jungle' style. Freed from the constraints of chording, the orchestral flow is underpinned by a pedal tone throughout. This ostinato, punctuated by a solid rhythm section accompaniment, gives the piece a modal flavour that puts the listener in a trance-like state, perhaps reminiscent of jazz's African origins."
2. "A swinging fanfare-like theme backed by a rhythm section, in which the dominant arrangement heralds a bluesy Hammond B-3 solo. Trumpet, sax, and trombone then follow with frenetic improvisations, with the rest

Solistes: Barry Guy, contrebasse, et Marilyn Crispell, piano
 7. Jean Derome
 Vancouver Vamp (2000)
 Rub Harder (les Disques VICTO)
 Hard Rubber Orchestra de Vancouver, direction John Korsrud
 Soliste: Ross Taggart

3^e mouvement: Les commentaires

1. L'orchestration des saxophones soutenus par un swing indéniabie n'est pas sans nous rappeler la couleur Jungle ellingtonienne. Libéré de la tyrannie des accords, le discours de l'orchestre est soutenu par une pédale qui domine toute la pièce. Cet ostinato scandé par une section rythmique solidement scellée apporte une touche modale qui projette l'auditeur en état de transe, ce qui n'est pas sans nous rappeler les origines africaines du jazz.
2. Un thème qui fait écho de fanfare « swinguée » soudée à une section rythmique, où l'arrangement prédominant prépare l'arrivée d'un solo de Hammond B-3 légèrement *bluesy*. Les soli de trompette, de saxophone et de trombone tentent désespérément des épisodes improvisés et sont constamment appuyés par un orchestre qui carbure aux nombreuses punctuations rythmiques jusqu'au retour du thème initial.
3. 4. 5. Contraste!... Nous sommes transportés dans un univers orchestral de dimension symphonique avec cordes, où il y a un goût prononcé pour les dissonances et un attrait pour les rythmes à contretemps. Les cordes, qui exploitent avec brio toutes leurs ressources, démontrent tantôt un lyrisme éloquent, en alternance avec des irruptions de pizzicatos subtils... La deuxième pièce est marquée d'une sonorité du jazz américain alliée à la polytonalité européenne, d'où émerge soudainement un passage « swinguée » fort éphémère. Le dernier mouvement a un élan de rythmes exotiques et des colorations percussives latino-américaines, et évolue à travers un climat harmonique subtil et moderne où règne l'esprit du jazz... particulièrement au moment de l'œuvre où le big band éclate dans un swing brillant et majestueux qui transporte l'auditeur dans un éblouissement grandiose.
6. Un dialogue constant et intense émane de l'atmosphère intimiste de ce trio conventionnel. Jeu de cymbales éthéré, piano sobre, mais combien expressif, contrebasse lyrique qui se détache subtilement pour nous livrer un solo exploitant maintes facettes d'un jeu de cordes dramatique... Puis, tel un requiem, les cuivres, le jeu *arco* d'une corde basse et celui fort subtil des cymbales viendront clore cette aventure poétique.
7. Toujours cet élan de swing... Un long solo de saxophone au langage moderne émerge à travers une orchestration ingénieuse et combien efficace. Le déroulement de la pièce, basée sur un seul accord, lui confère un caractère méditatif et quasi obsessionnel de plus en plus accentué avec les interventions éventuelles de la trompette et des cordes en symbiose absolue avec l'orchestre. ■

3 avril, 20 h

Lorraine Desmarais solo
 série « Jazz et Justice »
 Église unitarienne de Montréal
 514 251-1777

14 avril, 20 h

Lorraine Desmarais Big Band
 Nouveau Club Soda, Montréal
 514 286-1010, poste 200

7 mai

Dames du jazz – Histoire du jazz au féminin
 Mimi Blais, Lorraine Desmarais, Jo Anne Brackeen,
 Grégory Charles et Les Voix Boréales
 Spectrum, Montréal
 514 525-1545

- of the band burning its way through various rhythms, all of which leads back to a recap of the opening theme.”
3. 4. 5. “What a contrast! We're swept into an orchestral world of symphonic dimensions – full of highly dissonant chords and counter-rhythms to boot. The strings make the most of their potential, with eloquent lyricism alternating with bursts of subtle pizzicatos. The second piece is notable for its American jazz sound accompanied by European polytonality, out of which springs a short swing-like passage. The last movement features exotic rhythms and percussive Latin-American colouring, developing in a subtly modern harmonic atmosphere imbued by the spirit of jazz, especially when the big band erupts into a brilliant and majestic swing section that blows the listener away.”
 6. “This piece features an intense running dialogue produced by a very close musical relationship within a conventional piano trio setting.



Photo: ©2005, Pierre Roussel

- Delicate cymbal work, cool but very expressive piano, and some lyrical bass-playing that dovetails into a solo with dramatic plucking of the strings... a kind of prelude to an orchestral requiem, with brass, bowed bass, and the shadowy clash of cymbals bringing this poetic excursion to a final peaceful conclusion.”
7. “Very swinging piece this is. Throughout, there is a tenor sax solo, very modern in tone, that emerges within some very ingenious and highly effective arranging. As the piece unfolds over a single chord, there is a growing meditative and almost obsessive nature to it, further underscored by the entries of trumpet and strings, which are in perfect symbiosis with the band.” ■

[Translated by Jane Brierley]

Maestra

Rendez-vous international des créatrices en musique

RÉJEAN BEAUCAGE



Mistress Barbara



Nathalie Choquette



Lorraine Desmarais

LES FESTIVALS CONSACRÉS À LA MUSIQUE DES FEMMES NE SONT PAS LÉGION, C'EST LE MOINS QUE L'ON PUISSE DIRE. Pourtant, l'histoire étant ce qu'elle est, nous avons un sérieux rattrapage à faire dans ce domaine. Par ailleurs, il n'est pas nécessaire de chercher bien loin pour constater que même les créatrices contemporaines ont de la difficulté à obtenir la visibilité que mériterait leur production.

À Montréal, un organisme comme les Productions Super Musique (autrefois Productions Super Mémé – voir notre numéro de septembre 2004 pour un article soulignant leur 25^e anniversaire) se donne pour mission de promouvoir la création musicale des femmes et a déjà par le passé organisé plusieurs événements pour ce faire (Festival international de musiciennes innovatrices en 1988, Les Muses au musée en 1992-1993, etc.). Aujourd'hui, l'organisme Maestra se donne le mandat d'organiser chaque année à Montréal un Rendez-vous international des créatrices en musique, dont la première édition se tiendra en mai. On peut parler en quelque sorte d'un événement de type œcuménique, puisqu'il rassemble des créatrices d'allégeances stylistiques bien diverses: pop, jazz, classique, et leurs dérivés.

France Leblanc, fondatrice et présidente de Maestra, faisait partie d'un groupe de rock exclusivement féminin dans les années 1980; «Je me suis vite rendue compte, explique-t-elle, que les femmes pouvaient aisément être reconnues comme interprètes, mais que ce n'était pas la même chose lorsqu'elles osaient se prétendre *créatrices*. Après cette expérience musicale, la vie m'a amenée ailleurs, mais je gardais l'idée de revenir au monde de la musique en tant que productrice, avec le but de faire connaître la création des femmes.»

Le manque de visibilité dont sont malheureusement victimes les créatrices se traduit naturellement par un manque de modèles pour les jeunes, et c'est ainsi que se perpétue, *ad vitam æternam*, le renouvellement du vide. C'est donc dans l'espoir de renverser la vapeur que France Leblanc s'est entourée d'amies pour lancer Maestra. «C'est arrivé il y a trois ans. Plusieurs options s'offraient à nous, de l'édition à la réalisation de disques compacts, mais il m'a semblé que la meilleure façon de mettre l'emphase sur la *visibilité* des créatrices serait d'offrir une vitrine du type "événement international", dont le but serait de faire connaître la musique des femmes, du Moyen Âge à aujourd'hui.»

Le moins que l'on puisse dire, c'est que c'est un vaste programme (malgré l'apparente rareté du répertoire ancien). Comment s'est donc organisée la programmation de ce premier Rendez-vous? «Il y avait pour nous un incontournable, explique la fondatrice: lorsque l'on parle de la musique et de sa transmission, de l'éducation musicale donc, on doit parler des religieuses, les fondatrices des grandes écoles de musique et les formatrices de tous nos grands interprètes. Elles ne sont pas seules, bien entendu, mais il est clair qu'elles ont eu un rôle important, principalement dans le domaine de la musique classique. C'est pourquoi la soirée de clôture de ce premier Rendez-vous leur rendra hommage. Nous voulions d'abord leur rendre hommage en tant que formatrices, mais nos recherches nous ont permis de découvrir qu'elles avaient aussi beaucoup composé, et des œuvres très valables, que nous aurons plaisir à

faire découvrir. En ce qui concerne l'histoire du jazz des femmes, c'est après avoir assisté à un concert de Lorraine Desmarais, consacré à l'histoire du jazz, que j'ai eu l'idée de lui parler de cette idée, qu'elle a adoptée. De Mary Lou Williams à Carla Bley, il y a de la matière!»

Une autre soirée, consacrée aux chansons des Amériques, célébrera la *protest song* au féminin, telle que produite sur tout le continent. L'événement s'ouvrira sur un programme particulièrement destiné au jeune public, mais mettant tout de même de l'avant un répertoire instrumental puisque l'on mettra l'emphase sur les instrumentistes et l'improvisation, avec la violoncelliste Jorane et ses invitées. En deuxième partie de cette soirée d'ouverture, c'est la *deejay* Mistress Barbara qui fera danser le public jusqu'aux petites heures du matin sur les rythmes technos à la mode. «Il est important de souligner que Maestra se veut un événement inclusif; il y aura quelques interprètes masculins, et peut-être des paroles de chansons écrites par des hommes, mais nous voulons vraiment que chacune des œuvres jouées dans le cadre de l'événement ait été composée par une femme (ou transmise par des femmes)», conclut France Leblanc.

S'il obtient le succès qu'il mérite, et qu'on lui souhaite, ce rendez-vous annuel au mandat finalement très large nous réserve certainement bien des surprises lors de ses éditions futures. À suivre! ■



Chloé Sainte-Marie

- Jeudi 5 mai - Métropolis
Maestra Jam, avec Jorane et ses invitées; Grande messe dansante, avec Mistress Barbara; mise en scène d'Anne-Marie White.
- Vendredi 6 mai - Spectrum de Montréal
Chanson des Amériques, avec Buffy Sainte-Marie, Chloé Sainte-Marie, France Castel, Ariane Moffat (à la batterie!); mise en scène de Céline Bonnier et Brigitte Haentjens, animation de Monique Giroux.
- Samedi 7 mai - Spectrum de Montréal
Dames du jazz, avec Lorraine Desmarais, Joanne Brackeen, Gregory Charles et la chorale Les voix Boréales; animation et mise en scène de Mimi Blais.
- Dimanche 8 mai - Salle Pierre-Mercure
Merci ma sœur! - avec Alain Lefèvre, Louise Bessette, Lise Daoust, le Quatuor Claudel, Marie-Danièle Parent, Marie-Josée Simard et Laurence Lambert-Chan; mise en scène de Suzanne Boisvert, animation Natalie Choquette.

www.maestramusique.ca / 514 525.1545

Grandiosqe.

SAISON 05/06

OSQ
T a l m i



ABONNEZ- VOUS à la

saison 2005-2006
avant le **27 mai 2005**
et courez la chance de gagner
un iPod d'Apple

Extraits sonores et programmation
complète sur osq.org

Demandez votre brochure
de saison gratuite
(418) 643-8486 • info@osq.qc.ca


partenaire de saison



CONCERTS LMMC

114^e saison 2005-2006

SALLE POLLACK

555, rue Sherbrooke Ouest

Le dimanche à 15 h30

- | | | | |
|----------|---|----------|---|
| 25 sept. | JAMES EHNES , violon | 5 fév. | AURYN QUARTETT , cordes |
| 16 oct. | ORION STRING QUARTET
cordes | 26 fév. | TRIO PENNETIER-PASQUIER-
PIDOUX , trio piano et cordes |
| 30 oct. | WIENER KLAVIERTRIO
trio piano et cordes | 19 mars | PIETER WISPELWEY , violoncelle |
| 20 nov. | TOKYO STRING QUARTET , cordes | 9 avril | MARIE-NICOLE LEMIEUX , contralto |
| 4 déc. | PIOTR ANDERSZEWSKI , piano | 30 avril | YUNDI LI , piano |

Abonnement: 190 \$
Billet: 35 \$

Étudiants (22 ans): 75 \$
Billet: 15 \$

Non-remboursable - Taxes incluses

LADIES' MORNING MUSICAL CLUB

Tél.: (514) 932-6796

Courriel: lmcc@qc.aibn.com

Denis Dion: Opus Magnum

RÉJEAN BEAUCAGE

LORS DU HUITIÈME GALA DES PRIX OPUS, DÉCERNÉS PAR LE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE (POUR LES ACTIVITÉS DE LA SAISON 2003-2004), LE COMPOSITEUR DENIS DION A ÉTÉ DOUBLEMENT HONORÉ. Il a été nommé « Compositeur de l'année » (prix accompagné d'une bourse de 10 000\$ du Conseil des arts et des lettres du Québec) et son œuvre *De mains osées toiles*, créée le 7 octobre 2003 par l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières, a été sacrée « Création de l'année ». Dans une belle communauté d'esprit, considérant qu'il s'agit de jurys différents, le prix couronnant le « Directeur artistique de l'année » a été décerné à Gilles Bellemare, de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières. Il faut également noter que Denis Dion est le premier compositeur à recevoir pour une deuxième fois le prix accordé à la « Création de l'année » (son œuvre *à la mère*, créée le 4 mars 2001 par l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières, avait également reçu ce titre). *La Scena Musicale* vous propose cette entrevue qui brosse le portrait d'un compositeur inspiré.

Bien qu'elles ne soient guère disponibles sur disque, une situation qu'il serait plus que pertinent de corriger, le Centre de musique canadienne nous informe que le catalogue du compositeur Denis Dion compte une quarantaine d'œuvres pour des formations diverses, les plus anciennes étant datées de 1981.

« Je suis originaire de la ville de Québec, où j'ai commencé à étudier la musique au Cégep de Sainte-Foy [guitare], puis à l'Université Laval [composition]. Les années 1970-80 ont été de belles années pour la radio de Radio-Canada et je peux dire que j'ai découvert la culture musicale d'ici grâce à la radio. Je pense aux émissions de Serge Garant, entre autres. Après la maîtrise, en 1983, j'ai envoyé mon dossier dans plusieurs universités, à Toronto, New York et ailleurs. Lorsque j'ai reçu une réponse de la University of Southern California (Los Angeles), elle était non seulement positive, mais on m'apprenait aussi que j'étais récipiendaire d'une bourse pour étudiants étrangers, la bourse Hans J. Salter [très prolifique compositeur de musique de films originaire d'Autriche — sa filmographie compte 34 musiques de film... pour la seule année 1942!]. Cette aide m'a été offerte pour toute la durée de mes études [doctorat obtenu en 1987]. Durant mes études, j'ai toujours gagné ma vie en jouant de la guitare dans les clubs ou les restaurants et ça s'est poursuivi à Los Angeles où je formais un duo avec ma compagne, pianiste. »

Le compositeur n'avait pas encore abordé la musique de film au moment d'entrer à la University of Southern California, dotée d'importantes infrastructures consacrées à cette forme (proximité d'Hollywood oblige). On peut penser que les explorations qu'il a faites dans ce domaine durant ces études, avec la souplesse particulière que requiert ce genre, conjuguées à son travail alimentaire de guitariste, auront eu un certain effet sur la construction du style du compositeur. Denis Dion a également pu approcher l'équipement électronique de studio durant ses années sur la Côte Ouest, mais c'est à son retour au Québec qu'il a vraiment découvert les possibilités de l'électroacoustique: « J'y ai été initié par Bernard Bonnier [qui fut un collaborateur de Pierre Henry], à son studio de Lévis, le stu-

dio Amaryllis. » Une initiation qui aura porté fruits, Denis Dion composant fréquemment des musiques mixtes. « J'aime le violon, la flûte ou la guitare, mais nous sommes en 2005, et je pense qu'il est normal que l'univers instrumental puisse cohabiter avec l'univers électronique. L'équilibre entre les deux est toujours dif-

« Je peux dire que j'ai découvert la culture musicale d'ici grâce à la radio. »

ficile à atteindre, mais on ne peut y arriver qu'en le recherchant. Et tout ça est encore très jeune, à peine une cinquantaine d'années. L'informatique a apporté une nouvelle façon de comprendre le son et lorsque je regarde ce qu'ont pu faire des compositeurs comme Tristan Murail ou Gérard Grisey, qui ont pu grâce à ces outils calibrer le spectre harmonique et bâtir des structures musicales à partir d'un bref événement sonore, je suis heureux que des gens aient exploré ça, et ça m'inspire. Quand Bernard Bonnier faisait une musique pour le théâtre, il parlait de faire une *mise-en-son*. Chaque événement sonore avait son importance et sa fonction, et cela a certainement influencé ma façon de penser la musique. La première pièce que j'ai composée au studio Amaryllis, en 1989, est *Conversations à la lumière*, dédiée à Serge Garant. J'avais encore un rapport embryonnaire avec l'équipement électronique, mais musicalement, ça marche. »

Il a composé bien d'autres depuis, mais on n'a guère l'occasion de les entendre sur disque. « Ha... J'ai un excellent enregistrement de *Cartes postales de Trois-Rivières* (1999), mais l'édition coûte trop cher, c'est un orchestre... Walter Boudreau a dirigé la création de *Débâcle* (1998) avec l'Orchestre symphonique de Québec, pour alto solo (Pemi Paul); je mettrais ça sur disque demain matin! » Il y aurait bien des articles à écrire sur toutes les œuvres de nos compositeurs qui dorment dans des voûtes et dont l'histoire s'éteint à petit feu... Denis Dion aime raconter des histoires: À propos de Saint-Denis Garneau, *De prime abord*; Pour causer un peu, *En Second Lieu*, des *Remembrances* dont il emplit ses *Carnet de raisonnances*, dans ses moments de *Solimilitude*, entre deux *Jeux de givre* à l'ombre de *L'arbre aux souhaits*, sur *L'île aux filous*...

« Ne dit-on pas souvent que faire de la musique, c'est raconter une histoire? Beaucoup de gens qui connaissent ce que je fais disent en effet que c'est souvent une musique très *cinématographique*, ou imagée. On a interprété *Cartes postales de Trois-Rivières* à Toronto et à Montréal, et l'on me disait: « on voit Trois-Rivières dans cette musique »; pour moi c'est un très beau compliment, parce que ça rend compte, en effet, de ma découverte de Trois-Rivières durant la première année de résidence à l'OSTR. » Denis Dion a remporté le prix Opus de la « Création de l'année » avec la première pièce qu'il a composée durant sa résidence à l'OSTR, et aussi avec la dernière. Voilà qui pourrait stimuler l'imagination de bien d'autres directeurs d'orchestres! ■



Chemins vers la nouvelle musique

Louis-Philippe Pelletier

RÉJEAN BEAUCAGE

Actualités

LA « NOUVELLE MUSIQUE » NE SE LAISSE PAS SOUVENT APPROCHER SANS EFFORTS PRÉALABLES DE LA PART DE L'AUDITEUR. Certaines œuvres, bien sûr, peuvent satisfaire l'amateur dès la première écoute, simplement par leurs qualités intrinsèques, mais les compositeurs qui les ont imaginées s'inscrivent à la suite de bien d'autres dans l'histoire de la musique, un art qui a connu comme les autres un développement exponentiel au 20^e siècle. Aussi peut-il être très utile de « réviser ses classiques » pour mieux goûter l'art actuel (un conseil que l'on pourrait servir aussi à certains compositeurs !).

C'est dans cette optique que le grand pianiste Louis-Philippe Pelletier a mis sur pied la série de concerts « Chemins vers la nouvelle musique », afin de retourner aux sources de la modernité pour y mettre à jour les déclencheurs des musiques d'aujourd'hui. Ce faisant, l'interprète nous présente des œuvres qu'il connaît bien et l'on ne peut que lui savoir gré de nous permettre de réentendre en récital ce répertoire trop peu fréquenté.

Choisir la nouvelle musique

La Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ) est fondée en 1966, alors que Louis-Philippe Pelletier étudie au Conservatoire de musique de Montréal (dont il sortira en 1968 avec un premier prix). Le compositeur Gilles Tremblay, qui dirige fréquemment l'ensemble de la SMCQ dès 1967, est son professeur d'analyse. « Je faisais toutes sortes de choses à cette époque-là, explique le pianiste : des arrangements, un peu de composition, mais surtout, je vivais, comme tous, au milieu d'une atmosphère culturelle en pleine transformation, et, sans avoir de questionnement précis, je fonçais. Gilles Tremblay a été très important pour la suite des choses; il nous a ouvert au monde en nous parlant des musiques d'ailleurs, en nous transférant une partie de l'héritage de Messiaen. » Pelletier ira bientôt lui-même voir ailleurs, à Paris durant trois ans, pour étudier le piano avec Claude Helffer et... la relaxation (ou kinésopie) avec Maurice Martenot et Christine Saïto. « J'ai fait du taï-chi aussi; je vois par exemple un rapport évident entre le dernier mouvement des *Variations* de Webern et les séquences de taï-chi, mais cela m'a surtout aidé à acquérir une souplesse dans la versatilité de la vitesse. »

Faisant partie de cette mouvance pour un renouvellement des formes musicales et du bouillonnement qui frappe à partir des années 1950 autant l'Europe (avec Boulez, Stockhausen, etc.) que les États-Unis (où l'influence de John Cage est florissante), le pianiste se taille une place parmi les interprètes à surveiller dans ce domaine en participant à des concerts de la SMCQ où il donne en création nord-américaine des œuvres d'André Boucourechliev (*Archipel III*, en 1972) ou Luc Ferrari (*Société II*, en 1975). En 1976 et 1977, ses interprétations du répertoire pour piano solo de Schoenberg, Berg et Webern sont saluées comme de grandes réussites. « J'ai été désigné *spécialiste de la Seconde école de Vienne*, parce que c'est un peu inévitablement ce qui arrive quand on s'attaque à un répertoire peu fréquenté.

Mais l'on n'est jamais vraiment *spécialiste*... Je vois aujourd'hui ces mêmes œuvres sous un tout autre jour, et elles me posent d'autres problèmes... » La musique mûrit au même rythme que l'interprète, même si pas une note ne change. « Elles sont différentes... parce que je les ai déjà jouées ! Je ne compte plus les fois pour certaines d'entre-elles. La difficulté est une notion très relative. Certaines choses, par exemple, me paraissaient très difficiles à mémoriser (je pense à la gigue de l'opus 25 [*Suite für Klavier*, de Schoenberg]), mais ça ne me pose plus de problème. Parce que je les ai déjà *mastiquées*. »

La compréhension du contexte de production de l'œuvre est une donnée que Louis-Philippe Pelletier place au premier rang des devoirs de l'interprète. « Je me suis plongé ces dernières années dans la lecture des philosophes allemands et écrivains viennois des 18^e et 19^e siècles pour essayer de *sentir* ce qui est à la base, ce qui a fait germer ce type de compositeur, issu, bien sûr, d'une très forte lignée de compositeurs formalistes. Schoenberg arrive à un moment déterminant de l'histoire; il y a un éclatement social et culturel, auquel il participe en voulant renouveler la musique. Il cherche à s'affranchir du carcan de l'histoire en créant son propre système. Bref, le musicien que je suis cherche à comprendre quel est le sens de tout cela. »

Faire des liens

Louis-Philippe Pelletier a joué ou consacré des enregistrements à Boulez, Messiaen, Stockhausen, Xenakis, Schoenberg, Berg, Webern, Vivier, Papineau-Couture, Garant et Boudreau, mais aussi à Bach, Beethoven, Schumann, Brahms et Debussy. On a pu dire de ses interprétations de Beethoven (enregistrement des opus 109, 110 et 111 sous étiquette Port-Royal – PR2203-2) qu'elles *dépoussiéraient* ce répertoire. « C'est une grande difficulté supplémentaire que pose le poids du passé, explique-t-il. Ou plutôt, celui qui se dépose à la longue... Quant on a 30 ou 40 interprétations d'une œuvre, chacune étant influencée par la précédente, on commence à s'éloigner du texte, il y a une perte de sens. L'important, ça reste la compréhension de l'œuvre et son interprétation personnelle. »

La série de trois récitals à laquelle le pianiste nous convie présentera des œuvres de Schoenberg, Berg et Webern, Debussy, puis Charles Ives. « J'ai ajouté un "s" dans le titre Chemin[s] vers la nouvelle musique, emprunté à Webern, parce que ce qui m'intéresse, c'est de faire des liens. On peut faire des liens entre une œuvre et son contexte de production, mais on peut aussi faire des liens entre différents compositeurs apparemment bien différents : trois Autrichiens, un Français et un Américain. L'usage de la citation, par exemple, est récurrent chez Schoenberg, Debussy et Ives, mais avec différents traitements. Nous vivons dans un univers où tout est accessible, mais séparément, et l'on n'a pas souvent l'occasion de prendre le temps de mettre les choses en perspective. » Un rendez-vous incontournable avec un grand interprète qui nous offre de partager sa vision. ■



La SMCQ présente Chemins vers la nouvelle musique

Lundi 4 avril, 20h

Alban Berg, *Sonate, opus 1* (1907)
Arnold Schoenberg, *Sechs kleine Klavierstücke, opus 19* (1911),
Klavierstück, opus 33b (1932),
Klavierstück, opus 33a (1929),
Suite für Klavier, opus 25 (1924),
Drei Klavierstücke, opus 11 (1908),
Fünf Klavierstücke, opus 23 (1923)
Anton Webern, *Satz für Klavier* (1906),
Sonatensatz (Rondo) (1906),
Kinderstück (1924), *Klavierstück, opus posthume* (1925), *Variationen, opus 27* (1936)

Samedi 9 avril, 17h

Claude Debussy, *Douze études*

Lundi 11 avril 2005, 20h

Charles Ives, *Les trois sonates pour piano*

Salle Pierre-Mercure,
Centre Pierre-Péladeau, Montréal
514 987-6919

Avril
 2005
 IN QUÉBEC

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS
 DE MONTRÉAL



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
 TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:

514 948.2520

Légende des abréviations

- AMALGAM Diffusion Amal'Gamme
- BORÉADES Les Boréades
- BOZZINI Quatuor Bozzini
- C.MUSICAL DE Qc Club musical de Québec
- C.PIERRE-PÉLADEAU Société du Centre Pierre-Péladeau
- CMG Conservatoire de musique de Gatineau
- CMM Conservatoire de musique de Montréal
- I MUSICI DE MTL I Musici de Montréal
- KORE Ensemble KORE
- L. BAIL Louise Bail
- MASQUES Ensemble Masques
- MUSICAMERATA Musica Camerata
- NEM Nouvel Ensemble Moderne
- NOEMI Nouvel Ensemble de Musique Improvisée
- ORFORD Centre d'arts Orford
- OSDL Orchestre symphonique de Longueuil
- OSM Orchestre symphonique de Montréal
- PALAIS MONTCALM Société du Palais Montcalm
- ProMUSICA Société Pro Musica
- Soc. GUITARE DE MTL Société de guitare de Montréal
- SMAM Studio de musique ancienne de Montréal
- TETRADE Quatuor de saxophones Tétrades
- TRIO GUITARE MTL Trio de guitares de Montréal
- VIOLONS DU ROY Les Violons du Roy
- VOIX HUMAINES Les Voix Humaines
- YAPLE-SCHOBERT Derek Yaple-Schobert

Dimanche
 Sunday



QUATUOR BOZZINI
 7 AVRIL

Lundi
 Monday



TRIO DE GUITARES DE MONTRÉAL
 8, 9, 10 AVRIL

Mardi
 Tuesday



ENSEMBLE CAPRICE
 15 AVRIL

03

ORFORD Les classiques du matin : Duo croissant-concert, Matthieu Fortin, piano, Chopin, S. Gilles-Lefebvre, 11 h, Parc Orford, ☎ (819) 843-9871, 1 800 567-6155

ProMUSICA Série Topaze, M.-A. Benny, flûte, M. Lussier, basson, S. Murray, piano, Vivaldi, Damase, Beethoven, Corea, Lussier, Cinquième Salle PDA, 11 h, Montréal, ☎ (514) 842-2112

OSM Un après-midi de premières, I. Edwards, chef, M. Wicher, soprano, R. Braun, baryton, Vaughan Williams, S. Wilfrid-Pelletier, 14 h 30, Montréal, ☎ (514) 842-9951

TRIO GUITARE MTL Les nuits de la guitare de Montréal, Autour du monde en 18 cordes, (concert jeune public), Trio de guitares de Mtl, Mais. des Jeunesses Musicales, 15 h, Montréal, ☎ (514) 845-4108 ou www.nuitsguitare.ca

YAPLE-SCHOBERT Hans Christian Andersen : Célébrations du bicentenaire, D. Yaple-Schobert, piano, J. Klein, soprano, Dr. H. Möller, conférencier, Haydn, Hartmann, Grieg, Gade, S. Redpath, 16 h, Montréal, ☎ (514) 341-4547

TETRADE Dix siècles de sons, un voyage dans le temps, Quatuor de saxophones Tétrade, Frescobaldi, Vivaldi, Mozart, Piazzolla, Woods et autres..., Mais. de la cult. Pointe-aux-Trembles, 11 h, Pointe-aux-Trembles, ☎ (514) 529-5503 et tetradet@sympatico.ca

I MUSICI DE MTL Étoiles du futur, Y. Li et F. Ning, violons, Y. Turovsky, chef, Chostakovitch, Tchaïkovski, Waxman, Sarasate, Zimbalist, Egl. St-Joachim de Pointe-Claire, 14 h 30, Pointe-Claire, ☎ (514) 982-6038

04

CMM Cours de maître Fabio Zanon, guitare, local B484, U. de Montréal, 13 h, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

ProMUSICA I Musici di Roma, Rossini, Costanzi, Rolla, Schubert, Paisiello, Mozart, Théâtre Maisonneuve, 20 h, Montréal, ☎ (514) 842-2112

SMAM Le Studio et Daniel Taylor... Before Bach, Église Saint-Léon de Westmount, 19 h 30, Montréal, ☎ (514) 861-2626

OSM Kent Nagano dirige Messiaen, K. Nagano, chef, T. Fellner, pianiste, Mozart, Messiaen, S. Wilfrid-Pelletier, 20 h, Montréal, ☎ (514) 842-9951

C.MUSICAL DE Qc Lang Lang, pianiste, Grand Théâtre, 20 h, Québec, ☎ (418) 643-8131

05

10



NEM, 27 AVRIL
 LORAINÉ VAILLANCOURT

TOMBÉE :
 CALENDRIER RÉGIONAL
 LA SCENA MUSICALE
 DEADLINE:
 REGIONAL CALENDAR

12

OSM Gregory Charles, homme-orchestre, G. Charles, chef, Chœurs du Nouveau Monde, S. Wilfrid-Pelletier, 19 h 30, Montréal, ☎ (514) 842-9951

17

TOMBÉE : PUBLICITÉS
 LA SCENA MUSICALE
 DEADLINE: ADVERTISING

18

I MUSICI DE MTL Y. Turovsky, chef et violoncelliste, Dvořák, Tchaïkovski, De Falla, Egl. Ste-Elizabeth, 12 h, North-Hatley, ☎ (514) 982-6038 et (819) 842-2130

ORCHESTRE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL Chœurs de l'UdeM et de l'Atelier d'opéra, R. Lapiere, violon, E. Thériault, ténor, V. Ranallo, baryton, S. Azzielli, soprano, F. Caya, mezzo, J.-F. Rivest, chef, Pärt, Chausson, Dvořák, Egl. Saint-Jean-Baptiste, 20 h, ☎ (514) 790-1245

VIOLONS DU ROY Bach : Deux Oratorios, B. Labadie, chef, S. Piau, sop., C. Schubert, contralto, T. Boutté, ténor, N. Watson, baryton, Grand Théâtre, 20 h, Québec, ☎ (418) 643-8131

KORE B.D. en direct, J. Mariner, musique, H. Mariner, bandes dessinées, M. Danna, narrateur, Soc. des arts technologiques, 20 h, Montréal, ☎ (514) 989-9846

ProMUSICA Quatuor Borromeo, Haydn, Bartók, Brahms, Théâtre Maisonneuve, 20 h, Montréal, ☎ (514) 842-2112

C.MUSICAL DE Qc Felicity Lott, soprano, Angelika Kirschlager, mezzo, Graham Johnson, piano, Grand Théâtre, 20 h, Québec, ☎ (418) 643-8131

OSM Perlman : deux générations, I. Perlman, chef, N. Perlman, piano, Verdi, Chopin, Tchaïkovski, S. Wilfrid-Pelletier, 20 h, Montréal, ☎ (514) 842-9951

19



BORÉADES La tempête et le chardonneret. Les concertos de l'Opus X de Vivaldi, WF Bach, CPE Bach, Gräfe, Stewart Hall, 15 h, Pointe-Claire, (Voir date du 23, 24 et 26) ☎ (514) 630-1220

25

C.PIERRE-PÉLADEAU Série Radio-concerts, Measha Bruegggergossman, S. Pierre-Mercure, 20 h, Montréal, ☎ (514) 987-6919

BORÉADES Concert Gala 2005 : La tempête et le chardonneret. Les concertos de l'Opus X, de Vivaldi, S. Pierre-Mercure, 20 h, Montréal, billet gala ☎ (514) 529-1117, billet régulier (514) 987-6919

PALAIS MONTCALM La guitare seule... et avec d'autres, Quatuor Arthur-Leblanc, R. Boucher, guitare, Boccherini et œuvres pour guitare seule, Cath. de la Ste-Trinité, 20 h, Québec, ☎ (418) 691-7400

26

Mercredi Wednesday

Jeudi Thursday

Vendredi Friday

Samedi Saturday



UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, 17 AVRIL
JEAN-FRANÇOIS RIVEST



CAROLINE MILOT
27 AVRIL

01

02

Soc. GUITARE de MTL Fabio Zanon, guitare, Ch. N.-D.-de-Bonsecours, 20 h, Montréal, ☎ (514) 849-7510
OSM Kent Nagano et la Troisième de Mahler, K. Nagano, chef, M. Lipovsek, mezzo-soprano, Chœur de l'OSM, Mahler, S. Wilfrid-Pelletier, 20 h, Montréal, ☎ (514) 842-9951
YAPLE-SCHOBERT Derek Yaple-Schobert, piano, Haydn, Hartmann, Grieg, Gade, Collège Marianopolis, 20 h, Montréal, ☎ (514) 284-1219

I MUSICI de MTL Pré-concert, répétition publique, Ch. hist. du Bon-Pasteur, 15 h, Montréal, ☎ (514) 872-5338
LOIRRAINE DESMARIS piano solo, Compositions originales de L. Desmaris, Unitarian church of Montreal, 20 h, Montréal, ☎ (514) 251-1777

06

07

08

09

ProMUSICA Mélodines, Chœur classique de l'Estrie, Brahms, Schubert, Piano noble PDA, 12 h 10, Montréal, ☎ (514) 842-2112
BOZZINI Mots-croisés 2, Quatuor Bozzini, Clementi, Arnold, Beethoven, Ch. St-Louis de l'Egl. St-Jean-Baptiste, 20 h, Montréal, ☎ (514) 529-1117
I MUSICI de MTL Étoiles du futur, Y. Li et F. Ning, violons, Y. Turovsky, chef, Chostakovitch, Tchaïkovski, Waxman, Sarasate, Zimbalist, S. Pollack, 20 h, Montréal, ☎ (514) 982-6038
CMG Trio Hochelaga, A. Robert, violon, B. Loisel, violoncelle, S. Lemelin, piano, Dubois, Schubert et création québécoise, S. Fernand-Graton, 19 h 30, Gatineau, ☎ (819) 772-3283
AMALGAM Impressions diaphanes, Quatuor à vent Scène, C. Culturel, 19 h 30, Prévost, ☎ (450) 436-3037

TRIO GUITARE MTL Les nuits de la guitare de Montréal, Ritmos brasileiros, C. Machado, Mais, des Jeunes Musicales, 20 h, Montréal, ☎ (514) 845-4108 ou www.nuitsguitare.ca
NOEMI Happening, M. Maneri, violon, U. Neumann, sitar, P. Côte, contrebasse, M. Lambert, batterie, F. Carrier, sax, Danse, musique, projections visuelles et poésie, Gesù, 20 h 30, Montréal, ☎ (514) 861-4036
TRIO GUITARE MTL Les nuits de la guitare de Montréal, Tri-o-logie, Trio de guitare Mtl et Guy Donis Trio, Mais, des Jeunes Musicales, 22 h, Montréal, ☎ (514) 845-4108 ou www.nuitsguitare.ca
I MUSICI de MTL L'Ensemble Kleztory, Y. Turovsky, chef, Komitas, Bartók, Centre arts de Pierrefonds, 20 h, Pierrefonds, ☎ (514) 982-6038

C. PIERRE-PÉLÉADEU Série Musiques en apéro, SMCQ présente : Louis-Philippe Pelletier, S. Pierre-Mercure, 17 h, Montréal, ☎ (514) 987-6919
MUSICAMERATA Le Cinquième concert de la 35^e saison, Beethoven, Dela, Dohnányi, S.Redpath, 20 h, Montréal, ☎ (514) 393-3404
TRIO GUITARE MTL Les nuits de la guitare de Montréal, Jazz dans la nuit... S. Provost et N. Lachapelle, Mais, des Jeunes Musicales, 20 h, Montréal, ☎ (514) 845-4108 ou www.nuitsguitare.ca
TRIO GUITARE MTL Les nuits de la guitare de Montréal, Musiques improvisées et autres délires, R. Lussier et l'Hexacorde, Mais, des Jeunes Musicales, 22 h, Montréal, ☎ (514) 845-4108 ou www.nuitsguitare.ca

CODES D'ACCÈS Quintette Mont-Royal, St-Denis, Evangelista, Bareil, Cayer, Yoshioka, Mais, cult. Côte-des-Neiges, 20 h, Montréal, ☎ (514) 879-9676
OSM Kent Nagano dirige Messiaen, K. Nagano, chef, T. Fellner, pianiste, Mozart, Messiaen, S. Wilfrid-Pelletier, 20 h, Montréal, ☎ (514) 842-9951

13

14

15

16

ProMUSICA Mélodines, Chœur de chambre du chœur Saint-Laurent, Poulenc, Brahms, Daley, Shoonenbeer, Piano noble PDA, 12 h 10, Montréal, ☎ (514) 842-2112
LOIRRAINE DESMARIS "Le Big Band", R. Bolduc, J. Fréchette, A. Leroux, J.-P. Zanella, L. Desmaris... etc, Compositions originales et arr. de L. Desmaris, Club Soda, 20 h, Montréal, ☎ 1 866 908-9090 ou www.ticketpro.ca

ENSEMBLE CAPRICE *Turbulences baroques*, Centre culturel Pointe-Claire, Egl. St-Joachim, 20 h, Montréal, ☎ (514) 630-1220
OSM Robert Charlebois et l'OSM, Charles Barbeau, chef, Robert Charlebois, chanteur, S. Wilfrid-Pelletier, 20 h, Montréal, ☎ (514) 842-9951
MASQUES S. Gent, C. Meyers, violons baroques, M. Corriveau, J. Cheatham, E. Soderstrom, violes, O. Fortin, E. Helyard, clavecin et orgue, Biber, Schmelzer, 20 h, Montréal, ☎ (514) 767-2840 / (514) 279-0074

YAPLE-SCHOBERT Derek Yaple-Schobert, piano, Haydn, Hartmann, Grieg, Gade, Nielsen, von Koch, Ch. hist. du Bon-Pasteur, 14 h, Montréal, ☎ (514) 872-5339 ou (514) 284-1219
TRIO LOIRRAINE DESMARIS L. Desmaris, piano, F. Alarie, contrebasse, C. Bélisle, batterie, Compositions originales de L. Desmaris, Cabaret du St-Cyrille, 20 h, Sorel, ☎ (450) 742-5554
OSM Robert Charlebois et l'OSM, Charles Barbeau, chef, Robert Charlebois, chanteur, S. Wilfrid-Pelletier, 20 h, Montréal, ☎ (514) 842-9951
VIOLONS Du Roy Bach : Deux Oratorios, B. Labadie, chef, S. Piau, sop., C. Schubert, contralto, T. Boutté, ténor, N. Watson, baryton, S. Claude-Champagne, 20 h, Montréal, ☎ (514) 844-2172

VOIX HUMAINES L'Amour meurtrier, G. Laurens, mezzo, S. Sempé, clavecin, Ch. N.-D. de Bonsecours, 20 h, Montréal, ☎ (514) 842-2112

20

21

22

23

I MUSICI de MTL Corbeau, cigale, cordes et clavecin, Y. Turovsky, chef, C. Perrin, clavecin et narration, Gougeon, S. Tudor du Magasin Ogilvy, 11 h et 17 h 45, Montréal, ☎ (514) 982-6038
ProMUSICA Mélodines, Concerto della Donna, Saint-Saëns, Daley, Davis, Quinn, Piano noble PDA, 12 h 10, Montréal, ☎ (514) 842-2112

I MUSICI de MTL Corbeau, cigale, cordes et clavecin, Y. Turovsky, chef, C. Perrin, clavecin et narration, Gougeon, S. Tudor du Magasin Ogilvy, 11 h et 17 h 45, Montréal, ☎ (514) 982-6038

NEM À la rencontre du NEM, L. Vaillancourt, direction, Création de M. Esterle, Ch. hist. du Bon-Pasteur, 14 h, Montréal, ☎ (514) 872-5338
BORÉADES La tempête et le chardonneret : Les concertos de l'Opus X de Vivaldi, WF Bach, CPE Bach, Gräfe, Mais, de la cult. de Pointe-aux-Trembles, 20 h, Montréal, ☎ (514) 872-2240

OSM Perlman : deux générations, I. Perlman, chef, N. Perlman, piano, Verdi, Chopin, Tchaïkovski, S. Wilfrid-Pelletier, 20 h, Montréal, ☎ (514) 842-9951

27

28

29

30

NEM Grand concert annuel, L. Vaillancourt, direction, M.-A. Béliveau, mezzo, Création de M. Esterle, Adès, Romitelli, Posadas, S. Claude-Champagne, 20 h, Montréal, ☎ (514) 343-5636
OSM Les débuts de Philippe Jordan, P. Jordan, chef, C.-L. Lin, violon, Bartók, Mozart, Beethoven, S. Wilfrid-Pelletier, 20 h, Montréal, ☎ (514) 842-9951
L. BAIL Concert bénéfice, C. Milot, violoncelliste, O. Godin, piano, E. Fruitier, présentateur, Bach, Paganini, Martinù, Franck, Ch. hist. du Bon-Pasteur, 20 h, Montréal, ☎ (514) 948-0003
OSDL Le Requiem de Mozart, M. David, chef, K. Gauvin, soprano, N. Huet, mezzo, F. Antoun, ténor, M. Boucher, baryton, Sauvè, Mozart, Théâtre de la Ville, 19 h 30, Longueuil, ☎ (450) 670-1616

ProMUSICA Mélodines, Ensemble Kleztory, Piano noble PDA, 12 h 10, Montréal, ☎ (514) 842-2112
CHANTS LIBRES L'Archange, opér'installation, P. Vaillancourt, mise en scène, L. Dufort, musique, C.-L. Lin, violon, Bartók, Mozart, Beethoven, L. Vandal, costumes, Station C, 20 h, Montréal, ☎ (514) 841-2642
OSDL Le Requiem de Mozart, M. David, chef, K. Gauvin, soprano, N. Huet, mezzo, F. Antoun, ténor, M. Boucher, baryton, Théâtre de la Ville, 20 h, Longueuil, ☎ (450) 670-1616

LA SCENA MUSICALE EN KIOSQUE / ON THE STANDS
CHANTS LIBRES L'Archange, opér'installation, P. Vaillancourt, mise en scène, L. Dufort, musique, A. Nousse, livret, F. Loupinian, éclairages, L. Vandal, costumes, Station C, 20 h, Montréal, ☎ (514) 841-2642
I MUSICI de MTL Y. Turovsky, chef et violoncelliste, Dvořák, Mozart, Tchaïkovski, De Falla, Egl. St-Irénée, 20 h, Montréal, ☎ (514) 982-6038
OSM Les débuts de Philippe Jordan, P. Jordan, chef, C.-L. Lin, violon, Bartók, Mozart, Beethoven, S. Wilfrid-Pelletier, 20 h, Montréal, ☎ (514) 842-9951
IKS Le cauchemar de l'horloger, 200, Notre-Dame Est, 20 h 30, Montréal, info@iksperience.com

I MUSICI de MTL Pré-concert, répétition publique, Ch. hist. du Bon-Pasteur, 15 h, Montréal, ☎ (514) 872-5338
CHANTS LIBRES L'Archange, opér'installation, P. Vaillancourt, mise en scène, L. Dufort, musique, A. Nousse, livret, F. Loupinian, éclairages, L. Vandal, costumes, Station C, 20 h, Montréal, ☎ (514) 841-2642
IKS Le cauchemar de l'horloger, 200, Notre-Dame Ouest, 20 h 30, Montréal, info@iksperience.com

DÉTACHABLE PULL-OUT

Une encyclopédie pour le XXI^e siècle

ISABELLE PICARD

À L'INITIATIVE DE L'ÉDITEUR ITALIEN EINAUDI PARAÎT DEPUIS 2001 UNE ENCYCLOPÉDIE DE LA MUSIQUE EN CINQ VOLUMES SOUS LA DIRECTION DE JEAN-JACQUES NATTIEZ, MUSICOLOGUE D'ORIGINE FRANÇAISE ET PROFESSEUR À LA FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL DEPUIS 1972. La réputation de Jean-Jacques Nattiez n'est plus à faire. Pionnier de la sémiologie musicale, ses travaux ont entre autres porté sur la musique des Inuits, Richard Wagner et Pierre Boulez. Les éditions Actes Sud et Cité de la musique coéditent la version française de cette encyclopédie et ont fait paraître le second volume, *Les savoirs musicaux*, en 2004. Pour ce volume, Jean-Jacques Nattiez s'est adjoint la collaboration de Margaret Bent (chercheur au All Souls College de l'Université d'Oxford), Rossana Dalmonte (professeure de musicologie à l'Université de Trente) et Mario Baroni (professeur de musicologie à l'Université de Bologne).

Une des premières difficultés d'une telle entreprise est de sélectionner les approches qui y trouveront place et de décider d'un mode d'organisation du contenu (par genres? par styles? ordre alphabétique? chronologique?). Autrement dit, il faut décider de ce que l'ouvrage sera... et de ce qu'il ne sera pas. Dans le cas de l'encyclopédie qui nous intéresse, le premier volume (paru en 2003) était consacré aux *Musiques du xx^e siècle*, et les troisième, quatrième et cinquième volumes seront respectivement intitulés *Musiques et cultures*, *Histoires des musiques européennes* et *L'Unité de la musique*.

Commençons d'emblée en spécifiant que l'encyclopédie n'est pas un dictionnaire. On n'y cherchera pas, classés en ordre alphabétique, des articles traçant un portrait complet d'un point ou aspect particulier, tel qu'on peut le faire dans le *New Grove Dictionary of Music and Musicians*. Ce n'est pas le mandat de l'ouvrage. Ici, les articles sont regroupés par thèmes, suivant un parcours éditorial. La première partie du second volume, «Le matériau musical», réunit 10 articles portant sur les composantes du fait musical. Le son musical, d'abord, puis la mélodie, le rythme, la polyphonie, l'harmonie, la tonalité, la forme et la syntaxe, mais également le timbre, la texture, les rapports entre musique, texte et poésie, la sémantique et le temps musical. La question du matériau étant établie, la deuxième partie, «La musique, le corps et l'esprit», s'intéresse aux musiciens en tant qu'«êtres de chair et de sang», comme le souligne Nattiez dans son texte de présentation (p. 35). On y traite du cerveau musical, de la composante hormonale dans la capacité créatrice (!), des mécanismes psychologiques de l'interprète, de la perception musicale, des liens entre musique et inconscient, des rapports entre médecine, maladie et musique, et de musicothérapie. Cette partie se conclut sur un article de Gilles Cantagrel, qui ne renie pas son plaisir en traitant avec le plus grand sérieux de la place de la nourriture et de la boisson dans certaines œuvres musicales et de leur rôle chez les musiciens (compositeurs ou interprètes). Suit la partie intitulée «Qu'est-ce qu'un musicien?»: musique des animaux, genèse de l'activité musicale chez l'enfant, oreille absolue, innéisme des dons musicaux, éduca-

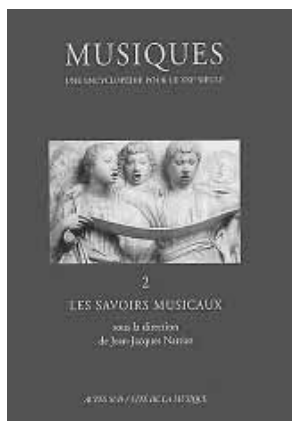
tion et capacités musicales, musiciens amateurs *versus* professionnels. La quatrième partie, «La connaissance du fait musical», fait le point sur les différentes disciplines et orientations de la musicologie (sans oublier l'étude des musiques populaires). Les deux dernières parties, «Pédagogies de la musique» et «De la connaissance à l'interprétation» se veulent consacrées à «l'utilisation qui est faite de la connaissance de la musique pour la transmettre, la rendre vivante, l'interpréter» (Nattiez, p. 34). Se trouvent donc, dans la cinquième partie, des articles qui rendent compte des grandes méthodes pédagogiques et des problèmes de l'enseignement musical au primaire, secondaire et dans les études supérieures. Parmi les sujets traités dans la sixième et dernière partie, mentionnons : les différentes ressources disponibles pour l'interprète (collections privées, archives, éditions monumentales, éditions critiques, analyses...), les objectifs et impacts de la critique musicale, le concept d'authenticité, l'interprétation de la musique ancienne et l'acoustique des salles. Le volume se termine avec un texte inédit de Pierre Boulez qui consiste en une réflexion sur les rapports entre le compositeur, le musicologue et l'interprète.

Dans cette trajectoire, de nombreuses disciplines sont sollicitées : science acoustique, neuropsychologie, sciences biologiques, psychologie, sciences cognitives, psychanalyse, musicothérapie, zoomusicologie, sociologie, ethnomusicologie, anthropologie. C'est que plutôt que de tracer des bilans (ce que d'autres ouvrages font déjà) ou tenter de présenter l'ensemble des théories (ce serait utopique), cet ouvrage veut (et réussit à) «illustrer la diversité des méthodes et des disciplines aujourd'hui mobilisées par la construction des savoirs musicaux, en les faisant intervenir autour d'un certain nombre de questions spécifiques» (Nattiez, p. 34-35).

En observant les titres des différents volumes de son encyclopédie (et l'usage du pluriel), on devine que Jean-Jacques Nattiez veut d'abord explorer en profondeur la pluralité des musiques (et des approches), pour ensuite mieux pouvoir en dégager les universaux, et revenir, en évitant l'erreur de l'ethnocentrisme ou du réductionnisme, au singulier de «la» musique. L'aventure est admirablement bien amorcée et nous attendons avec impatience les volumes à venir.

Quelques points forts de ce volume : la qualité de la présentation matérielle; les bibliographies, à la fin de chaque article; l'originalité et la grande diversité des points de vue; le choix judicieux des auteurs; l'index des noms et des œuvres, une véritable mine d'or pour la recherche (on se prend à rêver d'un index qui couvrirait l'encyclopédie en entier après la publication du cinquième et dernier volume...). À qui il s'adresse : Si certains articles demandent une bonne connaissance musicale, ce n'est pas le cas de tous. Incontournable pour les musicologues et musiciens, ce livre peut intéresser tous ceux qui s'intéressent à la musique. ■

Musiques. Une encyclopédie pour le XXI^e siècle, vol. 2 : *Les savoirs musicaux*, sous la direction de Jean-Jacques Nattiez, Actes Sud/Cité de la musique, 2004, 1241 p.



La Chorale
Cantabile

Beethoven

Mass in C Major
Messe en do majeur

Dvořák Te Deum

WORLD PREMIERE

Wolfgang Bottenberg

Theme and Variations
for Orchestra

Chef de chœur et orchestre / Artistic Director
Peter Willsher

samedi le 23 avril, 2005 / Saturday, April 23, 2005 à 20 h / at 8:00 pm
Église Saints-Anges

1400, boul. Saint-Joseph, Lachine

Billets / Tickets 18 \$ et/and 15 \$, familles 40 \$

Tickets: (514) 634-1275 • www.cantabile-chorale.com



Dedicated to the performance of the great choral works.
Dédié à la performance des grandes œuvres chorales.

Chemins vers la nouvelle musique



4, 9* et 11 avril 2005
Louis-Philippe Pelletier, piano
Debussy, Webern, Berg,
Schoenberg, Ives

Prix 3 concerts :
60 \$ (rég.) / 40 \$ (50 ans +) / 30 \$ (étud.)

*Dans le cadre de *Musiques en apéro*
Concert à 17 h suivi d'une dégustation
de vin et fromages

SMCQ

39^e SAISON

Société de musique contemporaine du Québec
Walter Boudreau, directeur artistique

RÉSERVATION > 514.987.6919 www.smcq.qc.ca

Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau 300, boul. de Maisonneuve E.

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

ESPACE
MUSIQUE
100.7

La Fondation SOCAN

ESPACE
MUSIQUE
100.7



Patrimoine
canadien Canadian
Heritage

Avec la participation des ministères :
• Culture et Communications
• Relations internationales



Desjardins LE DEVOIR

Salle
pierre-mercure
CENTRE PIERRE-PÉLADEAU

FONDS
de solidarité FTQ



LE DEVOIR

L'OPÉRA POUR LES 18-30 ANS

ABONNEZ-VOUS AU TARIF PRIVILÉGIÉ

35 \$ le premier opéra et 20 \$ les suivants !

minimum de 2 opéras



SAISON 2004-2005

TURANDOT — ARIANE À NAXOS

DON PASQUALE — AGRIPPINA — CARMEN

Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts



ABONNEZ-VOUS ET BÉNÉFICIEZ DES RENCONTRES MULTIMÉDIAS

TECHNOOPÉRA

L'opéra à l'heure du numérique...

avec le musicologue et animateur Pierre Vachon, les jeunes chanteurs de l'Atelier lyrique
et les VJs et DJs de la Société des arts technologiques [SAT]

RENSEIGNEMENTS 514 985 2258

OPÉRA

DE MONTRÉAL

BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

Scena



Société des arts technologiques
Society for Arts and Technology

Montréal

La Scena Musicale



Pour vos yeux... aussi!

Chants Libres présente *L'Archange*

RÉJEAN BEAUCAGE

ON ENTEND SOUVENT PESTER CONTRE LE CONSERVATISME DES GRANDES COMPAGNIES D'OPÉRA ET CONTRE L'ABSENCE DE RENOUVELLEMENT DU RÉPERTOIRE OPÉRATIQUE. Si la première observation est sans doute assez juste, la seconde ne saurait être émise que par des gens qui regardent au mauvais endroit. La compagnie lyrique de création Chants Libres, fondée en 1990 par la «chantactrice» Pauline Vaillancourt, en association avec Joseph St-Gelais et Renald Tremblay, bâtit contre vents et marées un répertoire opératique adapté au temps présent.

Les réalisations de la compagnie sont déjà nombreuses et méritent d'être citées : *Ne blâmez jamais les bédouins*, musique d'Alain Thibault sur un livret de René-Daniel Dubois (1991); *Il suffit d'un peu d'air*, de Claude Ballif et Renald Tremblay (1992); *La princesse blanche*, de Bruce Mather et Renald Tremblay (1994); *Chants du capricorne*, de Giacinto Scelsi (1995); *Le vampire et la nymphomane*, de Serge Provost et Claude Gauvreau (1996); *Yo soy la desintegracion*, de Jean Piché et Yan Muckle (1997); *Lulu, le chant souterrain*, d'Alain Thibault et Yan Muckle (2000); *L'enfant des glaces*, de Zack Settel et Pauline Vaillancourt (2000); *Manuscrit trouvé à Saragosse*, de José Evangelista et Alexis Nouss (2001); *Pacamambo*, de Zack Settel et Wajdi Mouawad (2002).

La lecture de cette liste de créations rappelle à ceux qui ont eu la chance d'assister à ces spectacles des souvenirs en forme de surprise et d'émerveillement devant des mises en scène d'une grande originalité et, surtout, devant une Pauline Vaillancourt aux mille visages et aux cent voix. Résolument tournée vers la création contemporaine qui utilise le langage et les outils d'aujourd'hui, quand ce ne sont pas ceux de demain, la chanteuse et conceptrice ne cesse de repousser les limites du genre, de l'opéra de chambre pour voix solo à l'électr-opéra et jusqu'à l'opéra pour enfant (*Pacamambo*, qui remporte un succès bien mérité à chacune de ses présentations et que l'on reverra à Montréal à l'automne).

Poursuivant ses recherches de nouvelles formes d'opéra, Pauline Vaillancourt nous propose cette fois un opéra installation dont elle signe la mise en scène : *L'Archange* (musique de Louis Dufort, livret d'Alexis Nouss, création visuelle d'Alain Pelletier). Elle explique : «C'est un peu la continuation de la recherche que j'avais entreprise dans *L'enfant des glaces* : le rapport au temps, la mémoire et la non-mémoire, la répétition de nos actes, le Mal, qui est partout, en nous et autour de nous, de plus en plus présent par la multiplication des moyens de communication et des médias; on a l'impression de pouvoir y toucher... Ça me préoccupe beaucoup, ça me concerne, et j'ai la possibilité de pouvoir faire quelque chose, de tenter de sensibiliser une partie du public.»

On assiste donc à un procès, celui du Mal, qui se déroule en l'absence d'avocats («on n'a pas trouvé d'avocat pour prendre la défense du Mal»). C'est donc au juge (l'acteur Jean Maheu) qu'incombe la tâche de se faire... l'avocat du diable. Défilent devant lui des «témoins», cette artiste (la mezzo-soprano Fidès Krucker), capable de faire du beau à partir du mal, une jeune fille abusée par son père et qui l'a

assassiné (la soprano Émilie Laforest) et le fantôme d'une femme décédée dans l'attentat du World Trade Center de septembre 2001 (la soprano Frédérica Petithomme).

Fait intéressant, la méthode de travail qu'emploie Pauline Vaillancourt prend sa source chez les interprètes. Elle fait d'abord avec elles un travail de théâtralisation du texte, pour voir comment elles le ressentent et comment elles croient qu'il devrait être chanté. Ce n'est qu'après, que le compositeur Louis Dufort rencontre les chanteuses en studio pour élaborer la musique.

La grande innovation, au niveau de la forme, tient au fait que l'opéra est présenté au cœur d'une installation vidéo de l'artiste Alain Pelletier incorporant une quarantaine de moniteurs. Celle-ci peut être visitée en tout temps durant les heures d'ouverture du lieu de présentation, et elle devient le décor de l'opéra durant les représentations. «L'action se déroule sur deux plans, ça n'a rien d'une présentation "à l'italienne", explique la responsable de la mise en scène. Au départ, nous voulions que l'action se déroule en bas, et que le public la regarde d'en haut, comme dans une arène, mais ce sera finalement l'inverse : le public sera «dans l'arène», avec le juge.



Pauline Vaillancourt



La liste des projets de Chants Libres ne raccourcit pas, au contraire, et compte à moyen terme une collaboration avec l'Opéra de Montréal pour un opéra de Gilles Tremblay! Malheureusement, le budget ne suit pas la même courbe, comme c'est le cas pour trop d'organismes culturels importants... Mais ça, c'est une histoire qui se renouvelle sans arrêt! ■

L'Archange sera présenté les 28, 29 et 30 avril, les 5, 6 et 7 mai et l'œuvre sera également présentée durant le festival Elektra les 12, 13 et 14 mai à la Station C, 1450, rue Sainte-Catherine Est, Montréal 514 841.2642.

Installation visible en tout temps du 28 avril au 12 mai.

La Scena Musicale

Vous amène à l'opéra! Takes you to the opera!
En collaboration avec In cooperation with
VOYAGE LM LTÉE LM TRAVEL AGENCY LTD.

Carlson Wagonlit Travel

L'agence des mélomanes depuis 1975

Serving opera lovers since 1975

Au programme | On the menu



Presque complet
Almost sold out

Prague, Vienne, Budapest, Munich

Avec croisière sur le Danube
With Cruise on the Danube

31 mai au 14 juin
May 31st to June 14th

**Avec | With: La Traviata, Il Trovatore, Don Carlos,
L'enlèvement au Sérail et La Mégère Apprivoisée (ballet)**

> Québec | Quebec City

L'Opéra de Québec

14 au 15 mai

May 14th to 15th

Offenbach : Les contes d'Hoffmann

**Avec | with: Marc Hervieux, John Fanning, Mélanie
Boisvert, Agathe Martel, Louise Guyot, Julie Boulianne
et Hugues St-Gelais**



> Cooperstown, New York

Glimmerglass Opera

1^{er} – 3 juillet 2005 July 1st – 3

Così Fan Tutti et

Lucia di Lammermoor (Chanté en français | Sung in French)

**Un site incomparable. Un répertoire audacieux. Des voix
jeunes, à découvrir. Une réputation qui fait des vagues!**

En préparation | In Preparation

> Toronto (Canadian Opera Company)

19 – 25 septembre 2006 September 19th – 25th

Le « Ring » de Wagner Ring Cycle

> Italie, printemps 2006 Spring

Pour information et réservations
For information and reservations

1 888 371-6151

* Cadeaux pour membres d'Intermezzo | Gift for Intermezzo members

En mai, dans La Scena Musicale May in La Scena Musicale

Numéro spécial sur la voix

- Qui est à surveiller dans le Concours International de musique de Montréal
- Technique vocale
- Les grandes voix du passé (Tebaldi, de los Angeles, Merrill)
- Classes de maîtres
- Eve Queler à l'Opéra de Québec
- Et plus encore

Plus

Le guide des abonnements de saison de La Scena Musicale

Special Voice Issue

- Who's Hot at the Montreal International Music Competition
- Singing Technique
- Great Singers of the Past (Renata Tebaldi, Victoria de los Angeles, Robert Merrill)
- The Masterclass
- Eve Queler at the Opera de Quebec
- plus other features and interviews.

Plus

La Scena Musicale's Guide to Subscriptions to the 2005-06 Season

**Réservez dès maintenant
un espace publicitaire
dans ce numéro spécial**
Date de tombée: le 18 avril 2005

Advertise in this special issue.
Deadline: April 18, 2005

www.scena.org
info@scena.org
514 948-2520

Beethoven vu par...

ISABELLE PICARD

Talmi / OSQ

Le dernier concert de l'intégrale des symphonies de Beethoven par l'Orchestre symphonique de Québec (OSQ) et son chef Yoav Talmi avait lieu le 11 mars dernier, et c'est une salle pratiquement comble qui s'est levée pour acclamer les musiciens pendant de nombreuses minutes. Nous avons perdu le compte du nombre de fois où chef et solistes ont été rappelés sur scène. Il faut dire que l'ensemble du Printemps Beethoven, festival né d'une collaboration entre l'OSQ et le Club musical de Québec et qui présentait également l'intégrale des 32 sonates pour piano du compositeur, a eu un très grand succès. Lors du dévoilement de la saison 2005-2006 de l'orchestre (nous y reviendrons dans le prochain numéro), le 15 mars, le directeur général de l'OSQ, Michel Létourneau, confirmait dans un court bilan qu'il s'agissait d'un succès à sa connaissance sans précédent. En tout, près de 10000 personnes ont assisté aux concerts, près de 750 visas (donnant accès à tous les concerts) ont été vendus et les conférences ont eu lieu à guichet fermé. Le fait le plus marquant, que nous pouvions facilement observer dans la salle, était peut-être le grand nombre de jeunes présents. Le prix plus qu'abordable des visas-étudiants n'a certainement pas nuit.

Il y a une autre chose, que nous pouvions observer, dans la salle: l'attachement du public de Québec pour son orchestre ainsi que pour Yoav Talmi. Dès le premier soir, et à chacun des quatre concerts de l'orchestre, l'enthousiasme était à son comble. Le chef en paraissait même surpris, ou à tout le moins très ému. Et pourtant, cet enthousiasme n'avait rien d'étonnant: la générosité des musiciens sur scène ne pouvait qu'appeler la générosité des applaudissements dans la salle. C'est de mémoire, que Talmi a dirigé les neuf symphonies. Il en a offert une interprétation d'une grande intensité, dynamique, évitant les lenteurs romantiques à la Furtwängler. Sa connaissance intime de ce répertoire était évidente, et il semblait modeler l'orchestre comme on sculpte dans la glaise. Les musiciens répondaient au moindre de ses gestes. Ce genre de marathon (les neuf symphonies en deux semaines) est d'une grande exigence pour le chef comme pour les musiciens et on peut dire que l'OSQ a démontré une certaine homogénéité de ses forces dans toutes les sections. Les bois ont été particulièrement mis en valeur par le répertoire, mais également les cors. Il faut aussi mentionner l'excellent travail du chœur de l'OSQ dans la *Neuvième*.

Gielen / SWR Sinfonieorchester

C'est également une interprétation dynamique, claire, qu'offrent Michael Gielen et l'orchestre symphonique de la Radio SWR dans une intégrale parue sur DVD (Euroarts 2050607, 2050637 et 2050667). Nulle trace de sentimentalisme. Les enregistrements, réalisés en concerts en 1997 (symphonies n° 5 et 6), 1998 (n° 2 et 7), 1999 (n° 9) et 2000 (n° 1, 3, 4 et 8), montrent un Gielen à la direction sobre et précise... que le responsable du montage a peut-être trouvée visuellement ennuyante. Quoi qu'il en soit, la succession de gros plans sur les musiciens est à certains

moments presque étourdissante. En voulant suivre les échanges de la ligne mélodique entre les instruments, on change parfois de plan à toutes les deux secondes. C'est un peu exagéré et ça distrait parfois de l'interprétation qui, elle, est admirable de limpidité. Ici encore, l'orchestre répond au quart de tour aux indications du chef et les bois font honneur aux nombreux solos écrit pour eux par Beethoven.

Ludwig van Beethoven

Élisabeth Brisson

Fayard/Mirare, 2004, 239 p.

ISBN 2-213-62257-4

★★★★☆ \$\$\$

Dans cette collection de livres abordables et aux formats pratiques, paraissent récemment deux ouvrages consacrés à Beethoven. Celui d'Élisabeth Brisson présente un portrait global et précis du compositeur et de ses principales œuvres. La très grande qualité de ce livre est de démolir plusieurs mythes qui, à partir d'histoires d'origines douteuses, ont été repris pendant des années par les historiens comme des faits. Par exemple, l'histoire selon laquelle Beethoven, furieux d'apprendre que Napoléon Bonaparte se proclamait empereur, aurait déchiré la page de titre de sa *Symphonie héroïque* (qu'il avait l'intention de lui dédier) et l'aurait jetée en s'exclamant: «ce n'est donc rien de plus qu'un homme ordinaire! Maintenant il va fouler aux pieds tous les droits humains, il n'obéira plus qu'à son ambition; il voudra s'élever au-dessus des autres, il deviendra un tyran!». Cette anecdote a été rapportée 30 ans plus tard par un proche de Beethoven, mais en réalité elle déforme largement les faits. En tant qu'image par excellence de l'artiste romantique, Beethoven a les mythes coriaces et ce dépolissage fait un grand bien. Ce livre, exempt d'exemples musicaux, s'adresse à tous. Un petit reproche, par contre: on n'y trouve ni index alphabétique des œuvres (seulement un index des personnes), ni liste chronologique.

Beethoven et Vienne

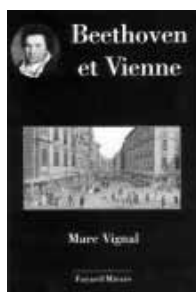
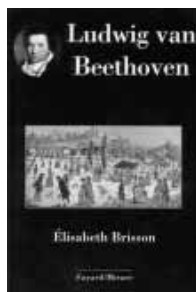
Marc Vignal

Fayard/Mirare, 2004, 152 p.

ISBN 2-213-62258-2

★★★★☆ \$\$\$

Marc Vignal présente dans ce livre les rapports de Beethoven avec la ville de Vienne, où il a vécu la plus grande partie de sa vie (il y est arrivé à l'âge de 22 ans). On y découvre donc les changements sociaux importants que vit la période. Par exemple, Beethoven voit la fin des chapelles princières, qui redonne la liberté aux musiciens, mais les oblige à trouver d'autres moyen de financer leur art. Le rapport entre les musiciens et le public est également en pleine mutation, avec le début des concerts publics et la place grandissante occupée par la bourgeoisie. Vignal fait également état de la réception des œuvres de Beethoven par la critique de l'époque et égratigne, lui aussi, bon nombre de mythes au passage. Encore une fois, un livre écrit par un spécialiste, mais qui n'est pas réservé aux spécialistes. ■



Critiques / Reviews

Politique de critique: Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site Web www.scena.org.

Review Policy: While we review all the best CDs we get, we don't always receive every new release available. Therefore, if a new recording is not covered in the print version of LSM, it does not necessarily imply that it is inferior. Many more CD reviews can be viewed on our Web site at www.scena.org.

★★★★★ **INDISPENSABLE / A MUST!**
 ★★★★★☆ **EXCELLENT / EXCELLENT**
 ★★★★☆ **TRÈS BON / VERY GOOD**
 ★★★☆☆ **BON / GOOD**
 ★★☆☆☆ **PASSABLE / SO-SO**
 ★☆☆☆☆ **MAUVAIS / MEDIOCRE**

\$ < 10 \$
 \$\$ 10-15 \$
 \$\$\$ 15-20 \$
 \$\$\$\$ > 20 \$

CRITIQUES / Reviewers

AL Alexandre Lazaridès
 GN Georges Nicholson
 IP Isabelle Picard
 JKS Joseph K. So
 LR Laurier Rajotte
 PG Philippe Gervais
 RB Réjean Beaucage
 WSH W.S. Habington

Musique Orchestrale / Orchestral Music

Ludwig van Beethoven: Symphonies 4 and 5

Minnesota Orchestra / Osmo Vänskä
 BIS-SACD-1416 (67 min 03 s - Hybrid SACD)

★★★★★ \$\$\$\$

This first issue in the projected Minnesota cycle of the Nine would make a worthy addition to any Beethoven collection. These performances of a rare high standard are superbly recorded.



Vänskä admits to neither influences nor interpretive agendas – his only professed aim is to achieve the best possible results. He succeeds by employing a performing style which could be described as 'articulated traditional'. In many ways, his conception of the Fourth is very similar to the marvelous recording by Georg Tintner and Symphony Nova Scotia (Naxos 8557235). Vänskä comes out ahead however by exploiting the remarkably wide dynamic range of the Direct Stream Digital recording in order to bring out the light and shade of the work's chiaroscuro nature. His orchestral *pianos* are daringly

Disque du mois

Graupner : Partien auf das Clavier (1718)

GWV 104, 105 & 107, vol. 4

Geneviève Soly, clavecin

Analekta AN2 9116 (64 min 01 s)

★★★★★ \$\$\$

Les précédents volumes de l'intégrale de la musique pour clavecin de Christoph Graupner - intégrale conduite avec conviction et courage par Geneviève Soly — n'avaient pas réellement convaincu. Ils paraissent quelque peu grevés par une certaine raideur de rythme ou de phrasé. De plus, les œuvres programmées paraissent d'un intérêt plutôt inégal. Or, ces deux réserves ne tiennent plus devant ce nouveau volume, réussi de bout en bout. Dès les premiers instants, on est conquis par le naturel et l'élégance de l'interprétation qui seront maintenus sans faille tout au long des trois Partitas regroupées ici. Par bonheur, la qualité même

d'écriture semble un cran au-dessus de ce que nous avons entendu de Graupner jusqu'à présent, tout particulièrement la *Partita en mi mineur GWV 107*. À mi-parcours de chaque



œuvre, l'auditeur sera mis en état d'apesanteur par la Sarabande qui se déploie dans une atmosphère d'intériorité pour ainsi dire hypnotique. Les diverses danses qui composent chaque Partita sont nettement caractérisées : allure soutenue des allemandes, allant des menuets, vivacité des gigue... La prise de son rend justice à la beauté du Hubbard & Broekman 1998, d'après Hass, partenaire de la soliste depuis les débuts de cette intégrale. Une grande heure de bonheur musical. **Alexandre Lazaridès**

hushed (a challenge that the Minnesotans accept with perfect aplomb) and the *crescendos* peak at the other extreme with full vigour. Do try to hear it in SACD surround sound.

Vänskä's fresh and direct approach to Beethoven's Fifth Symphony generates awe of the sort that must have overwhelmed its first audience in 1808. Again, the orchestra plays with generosity and confidence. The immaculate string ensemble (with antiphonally divided first and second violins) is a tribute to leader Jorja Fleezanis, although there are moments when you might wish for a few more of them.

At a time when most of the big US orchestras have priced themselves out of the recording studio, we are especially fortunate that a distinctive Beethoven cycle is emerging from the Midwest (a region socially and culturally not unlike our Prairie Provinces). BIS is to be congratulated for this untypical foray into mainstream repertory. The Swedish label also displays wisdom in scheduling the project over a three year period instead of rushing the sessions to unload it in a multi-disc box. This will allow performances of the remaining seven symphonies to mature naturally. **W.S. Habington**

Gustav Mahler: Orchestral Works

Symphony No 2 - Dame Janet Baker (mezzo-soprano), Sheila Armstrong (soprano), Edinburgh Festival Chorus, London Symphony Orchestra / Leonard Bernstein

Symphonies No 5, Adagietto, No 8, Part I - Vocal soloists, Schola Cantorum of New York, Juilliard Chorus, Columbus Boychoir, New York Philharmonic Orchestra / Leonard Bernstein

Sony 5174942 (127 min 41 s - 2CDs) Re-issue

★★★★☆ \$\$

The conductor's most objective biographer, Humphrey Burton, says of this 1973 account of the *Resurrection* Symphony, "The performance itself had an epic power that Bernstein never surpassed." This account definitely displays greater subtlety and more vivid contrasts than the later re-make for DG,

which embraces certain aspects of Bruno Walter's sensitivity in interpreting the work. Also the soundtrack to the Ely Cathedral film of the Second Symphony for Bernstein's Mahler-video-cycle, DG should re-issue this recording (Unitel videos) on DVD. Whether you go for the audio recording or wait for the DVD, be assured that it is always a pleasure to encounter the LSO in the music of Mahler.



The couplings are of valid historical interest. The *Adagietto* from *Symphony No 5* was recorded live at Bobby Kennedy's New York funeral service in June 1968. Part 1 (*Veni Creator Spiritus*) of the *Eighth Symphony* was performed in the gala concert for the opening of the Philharmonic Hall (now Avery Fisher Hall) in the Lincoln Centre in 1962. It is a vibrant, thundering account with an impressive cadre of vocal soloists including Jennie Tourel, George London and Richard Tucker. If this stimulates a desire to hear Bernstein direct the entire symphony, Sony obliges with a companion album in its bargain-priced 'Classic Recordings' series. The in question is the 1966 LSO performance which became a bestseller and Grammy Award winner. A coupling is generously provided in the form of Dame Janet Baker with the Israel Philharmonic in Mahler's *Kindertotenlieder*. The sound quality for both albums has been enhanced with new 24-bit remastering. **WSH**

Jean Sibelius: Orchestral Works

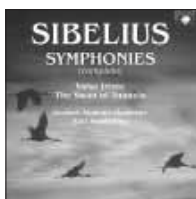
Symphonies 1-7, Finlandia, Valse Triste, Night Ride and Sunrise, The Swan of Tuonela, En Saga; Berlin Symphony Orchestra / Kurt Sanderling

Brilliant Classics 6899 (294 min 45 s - 5 CDs)

★★★☆☆ \$

The Sanderling cycle of the Sibelius symphonies has been a staple of the Brilliant catalogue since it found a distributor in Canada three years ago. It is

now available in a neat slim-line box with individual sleeves of artistic merit and a satisfactory booklet note. Brilliant also goes to the trouble of presenting the symphonies in numerical sequence. The set represents excellent value with good performances in adequate sound. Sanderling can match neither Vänskä (BIS) nor Davis (Philips and RCA) in the sheer expressive range to be found in this music. His performances are comparable in quality to the EMI cycles by Rattle and Berglund (who curiously pops up on Disc 5 of this set to strangle the *Swan of Tuonela* with the Berlin RSO). Perfectly acceptable for super-budget Sibelius; but don't overlook Petri Sakari on Naxos with the Iceland SO. **WSH**



Antonio Vivaldi

Les 12 concertos pour violon et cordes Il Cimento dell'Armonica e dell'Inventione, op. 8

Louis Kaufman, violon ; Concert Hall Chamber Orchestra, dir. Henry Swoboda ; The Winterthur Symphony Orchestra, dir. Clemens Dahinden.

Naxos Historical 8.110297-98 (2 cd : 126 min 34 s)

★★★★☆ \$\$\$

Combien existe-t-il d'enregistrements des «Quatre saisons» de Vivaldi sur le marché? Assez pour qu'il soit difficile d'imaginer qu'il a fallu un pionnier pour enregistrer ces concertos une première fois. Il y a pourtant eu une première fois! Et il est désormais possible d'entendre sur disque compact cet enregistrement de 1947 réalisé au Carnegie Hall, à New York, avec le violoniste Louis Kaufman et le Concert Hall Chamber Orchestra dirigé par Henry Swoboda. L'enregistrement avait en 1950 reçu le Grand prix du disque et il a été introduit en 2002 au Grammy Hall of Fame. Commençons d'emblée par dire que la qualité sonore de cette restauration est impressionnante et que le caractère historique de l'enregistrement vaut déjà qu'on y prête attention. Bien sûr l'enregistrement a vieilli. On verrait mal, par exemple, un violoniste opter aujourd'hui pour un vibrato aussi présent. Mais l'interprétation de Kaufman respire l'authenticité. Authenticité de l'implication d'un musicien qui, ne l'oublions pas, n'enregistrait pas là encore une autre version des concertos de Vivaldi, mais gravait des œuvres encore inédites sur disque. On reconnaît un grand musicien, avec une vision, une technique impeccable et un sens musical impressionnant. Même en mettant de côté l'intérêt historique, l'interprétation de Kaufman surclasse certaines versions plus récentes et déjà dépassées. **Isabelle Picard**



Vaughan Williams : Symphonie no 4 ; Norfolk Rhapsody no 1 ; Flos Campi

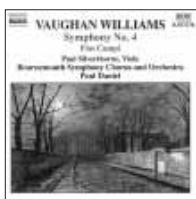
Chœur et Orchestre symphonique de Bournemouth / Paul Daniel ; Paul Silvertone, alto

Naxos 8.557276 (62 min 34 s)

★★★★☆ \$

Il se peut fort que *Flos Campi* («fleur des champs») soit la pierre précieuse de cet enre-

gistement. Sorte de cantate en six mouvements pour alto et chœur (il n'y a pas de texte : le chœur se contente de vocalises), cette œuvre envoûtante à l'orchestration réduite s'inspire de quelques citations du *Cantique des cantiques* pour tisser un univers sonore d'une sensualité préraphaélite, délicate et chatoyante. Elle mériterait à coup sûr d'être largement connue. L'interprétation qui nous en est donnée ici est exemplaire. Quant à la véhémence *Quatrième Symphonie*, le chef anglais Paul Daniel en donne une lecture mordante et d'une grande lisibilité, sauf que son approche, qu'on peut qualifier d'objective, tient à distance l'émotion. Celle-ci se retrouve sans peine dans l'interprétation de référence qu'en a donnée Adrian Boult (EMI) dans sa deuxième intégrale des symphonies de Vaughan Williams. Il est vrai que le New Philharmonia Orchestra était un instrument autrement plus aguerri que la phalange dirigée par Daniel, ce qui se sent bien dans le diabolique Scherzo. Mais l'Orchestre de Bournemouth ne démerite pas pour autant : les cuivres sont étincelants et les bois se montrent disciplinés. Seules les cordes semblent un peu justes. *Norfolk Rhapsody*, partition d'une écriture plus traditionnelle, ne décevra pas non plus. **AL**



Dimitri Mitropoulos Conducts

Schoenberg: Verklärte Nacht [a], Pelleas & Melisande [b]; Scriabin: Symphony No 5 (Prometheus, the Poem of Fire) [b], Schmidt: Symphony No 2 [a]

Vienna Philharmonic Orchestra [a], New York Philharmonic Symphony Orchestra [b]/Dimitri Mitropoulos

Music & Arts CD-1156(2) (135 min 05 s - 2 CDs)

★★★★☆ \$\$\$

Dimitri Mitropoulos was born in Athens in 1896 and died on the podium at La Scala, Milan in 1960 while rehearsing Mahler's Third Symphony. Although he was a conductor of outstanding merit and indeed, the personification of passion in making music, his legacy on record is fragmentary. For this reason, any release featuring Mitropoulos at work is cause for celebration, which makes this beautifully restored re-issue from Music & Arts an invaluable document. The New York recordings date from 1953 and the pieces performed by the VPO are of 1958 vintage. Yet, the dates are rendered meaningless when one hears the timeless quality the conductor imparts to everything on offer here.



For the Vienna account of *Verklärte Nacht*, Mitropoulos achieves a highly emotive effect with the composer's original arrangement for string orchestra from 1917. With his own orchestra playing in New York, Mitropoulos gives us *Pelleas & Melisande* and Scriabin's *Prometheus* as they have never been heard before or since. But it is the obscure *Symphony No 2* by Franz Schmidt that reveals Mitropoulos's absolute genius as an interpreter. Compare his performance to the rather moldy plod conducted by Erich Leinsdorf with the same orches-

tra in 1983 (included in *Andante AND4080*). Unlike Leinsdorf, Mitropoulos illuminates the best elements of the score and generates real tension (so representative of his approach to music in general, and 20th century music in particular) sufficient to command the unfamiliar listener's attention. This set is an essential acquisition for admirers of the conductor and an excellent introduction for the uninitiated. **WSH**

Musique Vocale / Vocal

Handel Arias

Renée Fleming, soprano

Orchestra of the Age of Enlightenment, Harry Bicket, conductor

Decca 4755472 (69 min 33 s)

★★★★☆ \$\$\$

From baroque to contemporary, Mozart to Second Viennese School, Wagner to Torch Songs – soprano Renée Fleming, America's reigning diva, tackles everything with her customary musical flourish and lovely vocalism. Her fans – and even her detractors who are in the distinct minority – can't help but be impressed with her latest album of Handel arias with Harry Bicket and the Orchestra of the Age of Enlightenment. Released in conjunction with her *Rodelinda* last December, the soprano is returning to a repertoire reminiscent of her student days and early career. There are 16 arias, some familiar pieces (*Ombra mai fu*; *V'adore pupile*), but also a rarity – the premiere recording of 'Sommo rettor del cielo', an aria from *Lotario*. Few sopranos can match the velvety tone and seemingly effortless technique of Fleming. Those accustomed to a white-toned, 'nymphs and shepherds' type singing a la Emma Kirkby will find Fleming's full-bodied, slightly fruity tone, very different. She keeps it light and airy, avoiding excessive vibrato. While her fioritura in 'Let the Bright Seraphim' and 'Da tempeste' may lack the ultimate brilliance of a 'genuine' coloratura soprano, there is so much fine singing here that one shouldn't quibble. The recorded sound is warm and spacious. On top of the usual essays and song texts, the booklet has a full colour photo of the diva, accompanied by a plug for her biography, *The Inner Voice*, released last fall. Her fans are sure to want it all. **Joseph K. So**



Mahler: Das Lied von der Erde

Maureen Forrester, contralto, Richard Lewis, tenor
Philharmonic-Symphony Orchestra,
Bruno Walter (conductor)

Live Performance (April 16, 1960)

Music & Arts 4206 (64 min 40 s)

★★★★☆ \$\$\$

Arguably the greatest achievement of contralto Maureen Forrester is her interpretation of Mahler, and in particular her collaboration with Bruno Walter. Due to contractual reasons, Walter was unable to record *Das Lied* with Forrester for Columbia, settling instead for Mildred Miller. Forrester, a RCA artist at the time, ended up recording it with Fritz Reiner. This makes this live performance marking

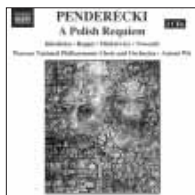


Walter's very last *Das Lied*, very special indeed. Taped in Carnegie Hall in 1960, it was previously issued on the Curtain Call label in 1986. Even if the playing of the Philharmonic-Symphony Orchestra doesn't quite measure up to Walter's Decca studio recording with the Vienna Philharmonic, to my ears Forrester's singing of the *Abschied* is surpassed only by the magnificent Kathleen Ferrier, and is far better than the modern recordings with mezzo-sopranos. Forrester is paired here with British tenor Richard Lewis, whose singing in *Das Trinklied* is unfailingly beautiful, with no sign of strain on top, which is more than one can say about many of the contemporary tenors in this music. The mono sound is tinny but acceptable, the plentiful audience noises notwithstanding. No, this is not a note-perfect live performance. Still, this recording is worthwhile for its sense of occasion and its historical importance. Highly recommended. **JKS**

Krzysztof Penderecki: Polish Requiem

Izabela Kosinska (soprano), Jadwiga Rappé (alto), Ryszard Minkiewicz (tenor), Piotr Nowacki (bass), Warsaw National Philharmonic Choir and Orchestra/Antoni Wit
Naxos 8557386-87 (99 min 28 s - 2 CDs)

★★★★☆ \$



To grasp the full impact of this *Polish Requiem*, it is useful to have some understanding of the country's long struggle for freedom. Composed incrementally between 1980 and 1984 and completed with the addition of the *Sanctus* in 1993, much of the *Requiem* is dedicated to specific people or events. The *Agnus Dei* mourns the death of Cardinal Wyszynski in 1981, while the *Dies Irae* marks the fortieth anniversary of the Warsaw Ghetto uprising. Other dedications of remembrance are the *Lacrimosa*, recalling the shipyard workers killed in an abortive 1970 rebellion, the *Recordare Jesu pie*, recognizing the beatification of the Auschwitz martyr, Father Maximilian Kolbe, and the *Libera me*, which commemorates the wartime Katyn massacre of Polish officers by the Soviets. In addition to the Latin liturgy, Penderecki sets the text of the old Polish hymn, *Swiety Boze* (Holy God). His music blends modernism with neo-Romantic passages to create a forceful, anguished, but ultimately conciliatory work. This *Requiem* is deeply moving and devotional, yet shocking in its eruptions of violence – a discourse on European history which resonates in our own times.

The sound quality is very good and Antoni Wit delivers a fine performance, consciously restrained in places. One might argue about some of the solo contributions, but there is no denying that the overall effect is powerful and poignant. **WSH**

Bolivian baroque

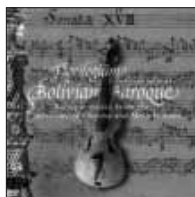
Œuvres de Domenico Zipoli et d'auteurs anonymes

Ensemble Florilegium et solistes boliviens

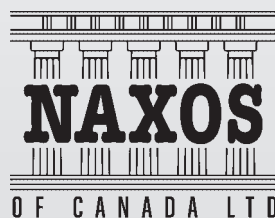
Channel Classics CCS SA 22105

CD : 72 min 28 s + DVD 44 min 58 s

★★★★☆ \$\$\$



Beaucoup de disques de baroque sud américain sont parus ces dernières années, mais celui-ci est d'un intérêt tout particulier, autant pour la beauté des œuvres enregistrées que pour le sérieux du travail musicologique entourant le projet. L'ensemble Florilegium s'est rendu en pleine jungle bolivienne, dans l'église baroque du village de la Conception, enregistrer un répertoire inédit de chants religieux et de pièces instrumentales retrouvés dans les archives des missions jésuites. Des mois à l'avance, le directeur de l'ensemble a recruté et entraîné pour la circonstance quatre jeunes chanteurs boliviens dont on a peine à croire qu'ils en sont à leurs débuts en musique baroque, tant ils ont d'aplomb et d'agilité. Florilegium est aussi en superbe forme, et c'est merveille d'entendre les violons donner la réplique aux voix avec autant d'enthousiasme. Tous les interprètes rendent bien l'ambiguïté de ces musiques, dont plusieurs sont franchement européennes de facture, tandis que d'autres semblent porter des traces d'influences indigènes. Le disque s'accompagne d'un long DVD gratuit (en anglais), intéressant documentaire qu'il n'est pas nécessaire de visionner pour apprécier la musique, mais qui, en nous amenant sur place en Bolivie, rend plus tangible et plus touchante à nos yeux cette authentique rencontre entre deux peuples. On nous promet d'ailleurs d'autres enregistrements, où seraient intégrés cette fois des instruments boliviens. **Philippe Gervais**



- Plus de 2,700 titres
- Enregistrements numériques
- Nouvelles parutions et compositions mensuellement
- Reconnu par les médias et la presse spécialisée
- Artistes Canadiens de renommée

Tout ceci à tout petit prix !

Le leader mondial du disque classique !



**Christoph Willibald Gluck
Orphée et Euridice
(Version 1774)**

Fouchécourt (Orphée), Dubosc (Euridice), Le Blanc (Amour)
8.660185-86



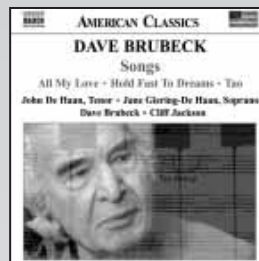
**Musique française pour flûte:
Poulenc, Messiaen,
Dutilleul, Jolivet**

Gallois (flûte), Wong (piano)
8.557328



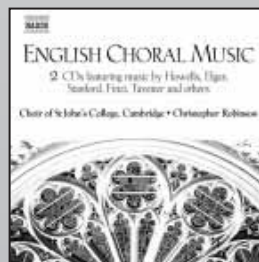
Sir Edward Elgar - Marches

Orchestre Symphonique de la Nouvelle-Zélande,
dir. James Judd
8.557273



Dave Brubeck - Chansons

De Haan (ténor), Giering-De Haan (soprano), Brubeck et Jackson (piano)
8.559220



**Musique chorale anglaise:
Howells, Elgar, Finzi, Tavener**

Chœur du Collège St. John's,
Cambridge
8.557557-58



**Hector Berlioz
Les nuits d'été**

Maurus (mezzo-soprano), Orchestre National de Lille, dir. J-C Casadesu
8.557274

offrez
la carte-cadeau HMV

Musique • DVD • et bien plus



En vente chez HMV Mégastore

**Catalogue 2005 gratuit disponible chez votre
disquaire ou visitez le site www.naxos.com**

Musique de chambre

Johann Sebastian Bach

Sonates pour violon et clavecin vol. 1

James Ehnes, violon ; Luc Beauséjour, clavecin

Analekta AN 2 9829 (59 min 28 s)

★★★★☆ \$\$\$

James Ehnes et Luc Beauséjour livrent ici une interprétation personnelle et sentie des quatre premières sonates d'un cycle de six (BWV 1014-1019), cycle qu'ils compléteront dans un second volume. Ce qui frappe ici, c'est l'équilibre parfait entre les deux instrumentistes. Beauséjour sait exactement comment appuyer son comparse et Ehnes sait s'effacer lorsque nécessaire. On ne sent pas l'influence de modes d'interprétations, mais plutôt le plaisir de deux musiciens. Le jeu de Ehnes ne s'inscrit pas dans un courant d'interprétation « historique » et il ne renie pas les apports du violon romantique. Son phrasé est souligné, mais sans excès. Le clavecin de Luc Beauséjour est quant à lui d'une clarté irréprochable. La sonorité du violon et du clavecin est superbement bien rendue par cet enregistrement réalisé dans la salle François-Bernier du Domaine Forget. Nous attendons avec impatience le second volume de cette intégrale. **IP**



Bliss : Quatuor à cordes no 2 ;

Quintette pour clarinette

Quatuor Maggini ; David Campbell, clarinette

Naxos 8. 557394 (59 min 04 s)

★★★★☆ \$

Les Maggini qui, depuis leur création en 1988, travaillent à faire connaître le répertoire anglais du quatuor à cordes (Britten, Bax, Bridge, Elgar, Vaughan Williams, entre autres), offrent une interprétation passionnée et passionnante de deux œuvres majeures de la musique de chambre d'Arthur Bliss, compositeur décidément sous-représenté dans la discographie. Le *Quatuor no 2* (1950) impressionne par une âpreté de ton sans compromis, attribuable peut-être aux souvenirs trop récents de la Deuxième Guerre. Des moments d'un lyrisme inquiet alternent avec des emportements qui laissent croire que le prétendu flegme du tempérament anglais n'est peut-être qu'un mythe (il est vrai que Bliss était à moitié américain). Quoique l'écriture n'en soit pas particulièrement novatrice, elle fait preuve d'une cohérence tout de même remarquable. Si ce n'était du dernier mouvement, le plus long des quatre, qui semble tourner en rond, ce *Quatuor* aurait été un grand chef-d'œuvre. Le *Quintette pour clarinette* (1932), d'une inspiration plus soutenue, mériterait de figurer dans le répertoire aux côtés des modèles indépassables laissés par Mozart et par Brahms. La délicate intégration du timbre de la clarinette et des cordes y est menée avec maîtrise. La seule réserve que l'on pourrait formuler



concerne David Campbell, dont la clarinette un peu trop dure manque de chaleur et de souplesse. **AL**

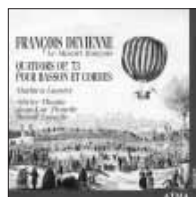
Devienne : Quatuors op. 73 pour basson et cordes

Mathieu Lussier, basson, Olivier Thouin, violon, Jean-Luc Plourde, alto et Benoît Loisel, violoncelle

Atma ACD2 2364 (73 min)

★★★★☆ \$\$\$

François Devienne (1759-1803) est beaucoup trop généreusement qualifié de « Mozart français » sur la couverture de ce disque. C'était d'abord un flûtiste et un bassoniste réputé qui a beaucoup écrit pour ses deux instruments favoris. Si les virtuoses modernes peuvent toujours prendre plaisir à jouer ses compositions, qu'il soit du moins permis aux simples mélomanes d'être plus réservés à leur endroit. Dans les trois *Quatuors op. 73* regroupés ici, l'on peut certes trouver une invention mélodique qui agrément l'écoute, mais elle est minée par une écriture sans véritable personnalité qui s'en tient aux formules convenues de la musique galante de la fin du XVIII^e siècle, à l'exception heureuse de l'Adagio du deuxième de ces quatuors où le dialogue instrumental devient soudain plus soutenu et finit même par atteindre une expressivité inattendue, surprenante en l'occurrence. Le soin que les quatre instrumentistes, à commencer par le bassoniste, ont apporté à cette réalisation réussit tout de même à insuffler une certaine vie à ces compositions. En complément de programme, on trouvera un *Concerto* ainsi qu'une transcription de l'opéra à succès de Devienne, *les Visitandines*, dans des arrangements habilement réalisés par Mathieu Lussier. **AL**



Salvatore Lanzetti

Sonate a violoncello solo e basso continuo

op. 1 n. VII à XII

Gaetano Nasillo, violoncelle solo ; Andrea Marchioli, clavecin ; Sara Bennici, violoncelle

Zig Zag Territoires ZZT 041002 (76 min 14 s)

★★★★★ \$\$\$

Réjouissons-nous de voir les disques Zig Zag, qui ont beaucoup de succès en Europe, être de mieux en mieux distribués chez nous. Voici, par exemple, un enregistrement dont aucun amateur de violoncelle ne devrait se passer. Un peu avant Boccherini, le napolitain Salvatore Lanzetti est un des premiers grands virtuoses de l'instrument à lui avoir dédié un répertoire soliste visant à concurrencer celui du violon. Les sonates de son opus 1 (1736) nous montrent un compositeur passionnant, au carrefour de tendances multiples. Pas une seconde d'ennui sur ce disque ! Dès la première sonate, le ton est donné : alors que le début simule un brillant mouvement de concerto, la conclusion prend la forme d'un menuet à la française, précédant un *andante* si plein de surprises qu'on serait tenté d'imaginer un petit scénario pour l'accompagner. Le reste est à l'avenant : ici, une



fugue chromatique ; là, un rondeau dans le plus pur style galant ; là encore, un fougueux allegro à la Vivaldi, tout cela s'enchaînant avec plaisir, sans tourner à la démonstration. Servi par une excellente prise de son, le violoncelle de Nasillo est d'une présence, d'une beauté et d'une éloquence saisissante. Voyez comme il se joue des difficultés techniques (doubles et triples cordes, passages dans le suraigu) et comme il varie les reprises par de subtils effets de phrasés et de dynamique, avec le soutien parfait du continuo. Devant une telle réussite et une telle découverte, réclamons de ces interprètes qu'ils poursuivent au plus tôt leur exploration de l'œuvre de Lanzetti ! **PG**

Georg Philipp Telemann

Œuvres pour flûte et violes

Barthold Kuijken, flûte ; Susie Napper, Margaret Little, violes de gambe ; Eric Milnes, clavecin

Atma ACD2 2245 (69 min 24 s)

★★★★☆ \$\$\$

Barthold Kuijken, pionnier de la flûte traversière baroque, demeure toujours un des meilleurs interprètes de cet instrument. Lors d'un de ses passages au Québec, il s'est joint au non moins excellentes gambistes des Voix Humaines pour enregistrer ce disque Telemann. Le programme est conçu comme un concert, les artistes ayant imaginé une anthologie où se côtoient des transcriptions (duos pour flûtes joués aux violes, très réussis), des œuvres relativement connues (deux des fantaisies pour flûte seule, que Kuijken a déjà enregistrées par ailleurs) et des pièces moins connues, comme le beau quatuor en sol mineur qui conclut le disque, écrit pour flûte, deux violes et continuo, et qui nous est parvenu grâce à un manuscrit unique, alors que Telemann publiait et diffusait largement la plupart de ses compositions. Cette façon d'enchaîner solos, duos et quatuors en variant les instruments rend l'écoute des plus agréables. Les sonorités douces des violes et de la traversière, loin des truculences de la flûte à bec à laquelle on l'associe souvent, nous invitent ici (qui refusera ?) à découvrir Telemann sous son jour le plus raffiné et le plus galant, sinon le plus dionysiaque. **PG**



Mozart

Intégrale des sonates pour piano et violon, vol. 1

David Breitman, piano ; Jean-François Rivest, violon

Analekta AN 2 9821-2 (2cd : 137 min 28 s)

★★★★☆ \$\$\$

Mozart, nous le savons, représente tout ce que l'humain peut avoir de génie : un prophète qui écrit sous la dictée divine ainsi qu'un grand virtuose du piano et du violon. Né à l'époque où le clavecin s'éteignait, ses nombreuses compositions pour clavier étaient principalement dédiées au piano et les sonates pour piano et violon n'y font pas exception.



C'est dans la vague du retour aux interprétations dites «d'époque» que Jean-François Rivest et David Breitman ont enregistré l'intégrale des sonates pour piano et violon de Mozart sur des instruments datant du XVIII^e siècle.

Heureuse réédition de ce qui a jadis été enregistré pour la défunte étiquette UMMUS, le premier volume se consacre aux sonates composées dans la ville de Mannheim, alors capitale artistique de l'Allemagne. Pour interpréter ces sonates, Rivest et Breitman respectent scrupuleusement le texte et le chantent avec des idées claires dans lesquelles on comprend toujours la direction musicale. Le violon, ici dépourvu du vibrato gras romantique, prononce ses notes blanches à la baroque et on sent un grand Jean-François Rivest en contrôle de son instrument et de son art. Même si la prise de son nous en éloigne, David Breitman fait preuve d'une retenue intelligente, d'un esprit éveillé et nous démontre que le piano rend justice à l'esprit de Mozart. Ce disque pourrait bien devenir un ouvrage didactique de référence. **Laurier Rajotte**

Contemporaine / Contemporary

Steve Reich

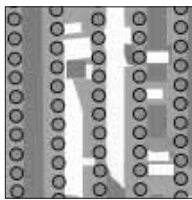
Drumming

Sō Percussion

Cantaloupe Music CA21026 (74 min 02 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

Drumming (1970-71) est l'une des plus connues et certes l'une des grandes œuvres de Steve Reich. On y trouve à l'état brut, et exposée avec une clarté stupéfiante, la «recette» de sa musique à processus, sans doute la première application de la théorie du chaos à la musique. Le compositeur avait déjà exploré le *déphasage* dans des œuvres électroacoustiques (*It's Gonna Rain* en 1965, *Come Out* en 1966), en éloignant lentement l'un de l'autre deux (ou trois) enregistrements identiques, placés côte-à-côte. Il l'a ensuite tenté en musique instrumentale (*Piano Phase* [1967], *Violin Phase* [1967], *Four Organs* [1970]). Au retour d'une période d'études en Afrique en 1970, il adapte ses théories minimalistes à cette œuvre pour 9 percussionnistes (le quatuor Sō jouit ici de la magie du studio), 2 voix et piccolo. Chacune des parties, prise séparément, est d'une grande simplicité (d'où les termes associés à cette musique : «minimaliste» ou «répétitive»), mais leur addition, chacune subissant à son tour une légère variation, donne naissance à un tissu musical vivant en constante mutation, les musiciens signalant leur individualité à tour de rôle par de simples crescendos / decrescendos. Il s'agit d'une œuvre réclamant une virtuosité d'ensemble de tous les instants et l'on a ici une version de grande qualité. **Réjean Beauce**



The Music of Leroy Anderson

Catherine Wilson, piano; Ensemble Vivant; Skitch Henderson, conductor, with members of the Toronto Symphony Orchestra

Spy Recordings SRCD 1001 (2 CDs: 126 min 50 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

Devotees of American 'light classics' and the Boston Pops Orchestra during the era of the late Arthur Fiedler will be familiar with the name Leroy Anderson (1908-1975). His music is quintessentially American, with a natural, unaffected charm and abundant melodic inspiration. Canadian pianist Catherine Wilson, a champion of Anderson, has put together a double-CD set devoted to his music. Celebrated as a composer of such well known miniatures as *Sleigh Ride*, *Syncopated Clock*, and *The Typewriter*, Anderson also has a serious side to his art. A centrepiece of this album is his *Piano Concerto in C* (1953). It was withdrawn by the composer shortly after it was composed, it only re-surfaced in 1989, in a Toronto performance by conductor Erich Kunzel and pianist William Tritt. Wilson's performance of the third movement of the Concerto under the baton of Skitch Henderson can be seen in the PBS documentary on Anderson's life, *Once upon a Sleigh Ride*. Her affinity for Anderson's music is also evident elsewhere on this album. Her sensitive piano shines in the miniatures – particularly affecting are *Forgotten Dreams* and *Summer Skies*, two of Anderson's finest achievements. Rick Wilkins has done an excellent job rearran-



MICRO CONTEXT INC.

À votre service depuis 1983

Services Réparations et mises à niveau
Analyse et enlèvement de virus et spywares
Récupération de données
Services en atelier ou à domicile

Ventes Ordinateurs PC sur mesure
Accessoires et cartouches d'encre

(514) 279-4595
info@microcontext.com
4835, ave du Parc, Montréal

POUR
les **FILLES** et **GARÇONS**
de 9 à 17 ANS

Endroit :
Lac Priscault, Saint-Côme

Information :
(450) 755-2496
Fax : (450) 755-4385

Musique instrumentale
Chorale et orchestre
Musique de chambre
Auditions musicales dirigées

Camp musical de Lanaudière
C.P. 44, Joliette (Québec) J6E 3Z3
Fernand Lindsay, C.S.V. • Directeur musical
cmuslanaudiere@sympatico.ca • www.campmusicallanaudiere.com

**Arts and Culture
Event Management**

Graduate Diploma in Administration (DIA)
Arts Administration option

Graduate Certificate in Event Management
and Fundraising

<http://www.johnmolson.concordia.ca/diadsa>

INFORMATION SESSIONS
Thursday - 6:00 to 7:00 p.m.
Apr 7, May 5
1550 de Maisonneuve Blvd. W.
Room GM 403-2 - 4th floor
Guy-Concordia

John Molson
School of Business
Concordia University

PROGRAM FEATURES
Part-time or full-time study
Internship in the diploma
Transfer credits to the MBA program

SIGN UP
Tel: (514) 848-2424 ext. 2766
E-mail: diadsa@jmsb.concordia.ca

ging pieces originally composed for orchestra, although the purists might actually miss the typewriter in *The Typewriter!* The booklet includes a short essay by Wilson on the genesis of her association with Anderson's music, and bios of the composer and artists. The recorded sound of the concerto does lack presence – the sound of the orchestra is particularly lacking in definition. But on balance, this is a worthwhile addition to the discography of a much underrated composer. **JKS**

Stephen Chatman

Proud Music of the Storm, Over Thorns to Stars, Tara's Dream, Prairie Dawn, Crimson Dream, Fanfare for a Cold Land

Interprètes divers

Centrediscs / Centrediscs CMCCD 10304

(62 min 02 s)

★★★★☆ \$\$\$

Ce disque propose des œuvres récentes (composées entre 1998-2002, sauf *Crimson Dream* composée en 1982-84) du compositeur canadien Stephen Chatman, né en 1950 et professeur à l'École de musique de l'Université de la Colombie-Britannique, à Vancouver, depuis 1976. Six œuvres pour orchestre (un orchestre à cordes dans le cas de *Over Thorns to Stars*), six illustrations du style de Chatman qui, depuis le début des années 80 s'est éloigné du modernisme pour utiliser un langage musical simplifié, tonal ou modal, et des techniques, tel que le collage, qui le rapprochent du postmodernisme. Dès la première œuvre du disque, *Proud Music of the Storm*, le ton est donné : une musique pour chœur et orchestre qui peut se faire grandiose, avec usage des cuivres, une rythmique affirmée, des mouvements mélodiques et dynamiques accentués. Dans chacune des œuvres de cet enregistrement, l'auditeur n'est jamais perdu, le chemin de la musique est clair, souligné à grands traits. On imaginerait aisément voir la musique de Chatman utilisée au cinéma, tant elle est imagée et évoque des ambiances variées. *Tara's Dream* est presque un film en soi ; le film d'un rêve, illustré par un collage d'éléments hétéroclites (valse, ragtime, concerto pour piano, fragments très rythmés « à la Stravinski... ») qui tour à tour s'interrompent et s'entremêlent. **IP**



DVD

Arturo Benedetti Michelangeli

Beethoven – Schubert – Brahms

Récital à Lugano, le 7 avril 1981

EuroArts 2052318 (101 min)

★★★★★ \$\$\$\$

Ce texte semblera sans doute excessif à beaucoup, mais les légendes sont coriaces, c'est la beauté des légendes. Et chaque génération, si elle est curieuse, vérifie ce que d'autres générations ont adoré et avec le temps, ce qui reste, ceux et celles qui dépassent les contingences qui les ont façonnés s'installent dans l'histoire et parfois dans l'éternité toute relative

de nos fragiles civilisations.

En juin, il y aura 10 ans que Michelangeli rendait l'âme, et pour une fois l'expression est à prendre au sens propre. On l'a dit hautain, glacial, parfait, maniaque, ne pratiquant qu'un répertoire minuscule ; tous ces clichés lui auront servi d'image et d'armure mais maintenant ils risquent de masquer la réalité.

Et la réalité irrefragable, incontournable et aveuglante est que nous voyons et entendons ici un des plus grands artistes du xx^e siècle, qui à 61 ans, au moment du récital, est au zénith de son art.

L'opus 26 de Beethoven est très bien. Mais, comme dirait un ami très cher : « il y en a d'autres ». Puis Michelangeli se lance dans l'opus 22 ; la sonorité est solaire, les doigts prodigieux, l'Adagio con molta espressione n'est que cela. Et parler d'intelligence serait un pléonasme ; simplifier en disant qu'à cette hauteur, l'atmosphère est raréfiée et n'est pas à la portée de tout le monde. Là où ils ne sont plus qu'une poignée à pouvoir jouer comme lui, c'est dans la *Sonate en la mineur* d'un Schubert de 20 ans. La légendaire grande ligne, ces phrases qui se déroulent sur un souffle sans fin, ces nuances et ces gestes qui ne peuvent prendre vie que si l'interprète est aussi génial que le compositeur, ces surprises qui illuminent le texte et nous le rendent cher... tout est là. Puis arrive le miracle. Déjà à Lugano en 1973 Michelangeli nous avait donné des *Ballades* de Brahms hallucinées. Je chéris cet enregistrement depuis 30 ans. Mais il faut ici parler de ce que nous montre la caméra et c'est ici que ce DVD prend tout son sens.

Depuis le début du récital, la caméra – les caméras – nous donnent bien plus à voir que jamais il n'aurait été possible de le faire en tant qu'auditeur dans la salle. Des gros plans sur les mains, angle gauche, angle droit, visage de profil, de face, on peut suivre le parcours des gouttes de sueur qui glissent et tombent ; mais ce que la caméra nous offre c'est toute la musique à lire sur ce visage qui, à force de choisir le contrôle n'en est que plus révélateur quand, malgré lui, les émotions transparaisent. Pour qui sait entendre, le visage de Michelangeli est un grand livre ouvert.

La largeur et la profondeur de son dont Michelangeli est capable, le chant éperdu et encore une fois cette ligne dont l'illusion est si difficile à créer au piano, et cette science infinitésimale de la pédale, tous ces moyens sont mis au service de l'âme.

Il y a dans ces *Ballades* un désenchantement, une tristesse infinie et une lueur crépusculaire qui crée un climat de fin du monde.

Mais ce DVD est aussi bouleversant pour les moments où Michelangeli ne joue pas. Quand il salue le public, le regard tendre et narquois, Michelangeli est si vulnérable qu'il nous fait comprendre qu'à ce niveau, l'auditeur est à la fois le récipiendaire toujours indigne et toujours espéré de cette perfection surhumaine.

La 4^e Ballade est un moment de bonheur si



grand que de penser que le prix de deux entrées au cinéma ou l'argent qu'il faut pour manger chez McDonald est plus élevé que le prix de ce DVD me rend heureux et perplexe.

Que l'aboutissement d'une vie soit disponible pour tous est un privilège dont vous seriez fous de ne pas profiter, car à cette hauteur, Michelangeli ne fait plus d'ombre à personne, mais au contraire, ne dégage que de la lumière. **Georges Nicholson**

Livres / Books

Oxford Dictionary of Musical Terms

Alison Latham

Oxford University Press, 2004, 208 p.

ISBN 0-19-860698-2

★★★★★ \$\$\$\$

Oxford Dictionary of Musical Works

Alison Latham

Oxford University Press, 2004, 213 p.

ISBN 0-19-861020-3

★★★★☆ \$\$\$\$

Inutile de dire qu'Oxford University Press est une maison d'édition de confiance. Leurs ouvrages sur la musique, comme dans d'autres domaines, sont réputés. On n'a qu'à penser au *Oxford Companion to Music*, une référence absolument incontournable. Alison Latham, qui en a dirigé l'édition 2002, présente ici deux ouvrages de dimensions modestes (et par conséquent de prix accessible) basés sur cette dernière édition du *Companion*. Avec ses plus de 2500 entrées, le *Oxford Dictionary of Musical Terms* fait la lumière sur plusieurs éléments de la musique occidentale : modalité, tonalité, gammes, rythmes, mètre, harmonie, contrepoint, systèmes de notation, indications de tempo et d'expression, procédés d'écriture (canon, fugue, etc.), formes, genres, courants stylistiques, périodes historiques (baroque, classique, romantique, etc.) et j'en passe. Des abréviations couramment utilisées sont définies et de nombreux termes sont traduits (par exemple de l'italien et de l'allemand). Les définitions sont succinctes ; le but recherché est de clarifier la terminologie reliée à la façon dont la musique est construite et notée, et non de faire un survol historique de tel genre ou de telle forme (ce que fait le *Oxford Companion to Music*). Le *Oxford Dictionary of Musical Works* présente quant à lui, en 2000 articles, des pièces de musique de toutes sortes : ballets, opéras, musique chorale, vocale, symphonique, musique de chambre, hymnes nationaux, pièces traditionnelles. Dans chaque cas, on donne des informations sur le genre, le compositeur, les dates de composition et de première exécution, le nombre d'actes, le librettiste et autres. À la fin du volume se trouve un index des compositeurs où sont indiqués les lieux et dates de naissance et de mort de chacun. Il aurait cependant été intéressant que cette liste des compositeurs nous renvoie aux



pages où leurs œuvres sont présentées. Mais attention, on ne veut pas présenter dans ce livre *toutes* les œuvres, mais uniquement celles qui ont un titre ou un surnom. La *Symphonie «Eroica»* de Beethoven, par exemple, y trouve une place, mais pas sa *Symphonie no 2*. Sont également inclus les noms de différents catalogues (par exemple «Köchel» pour Mozart). Un compositeur canadien a pu s'y glisser : Claude Vivier. Fait étrange, dans l'article sur «O Canada!», on dit que ce chant patriotique n'a jamais été adopté officiellement comme hymne national, ce qui est faux puisqu'une loi adoptée 1980 l'a rendu officiel. Une petite erreur qui n'a rien de tragique, mais qui surprend dans un ouvrage de cette qualité. Ces deux petits livres seront utiles aussi bien à l'étudiant en musique ou au professionnel qu'au mélomane. IP

The Mahler Symphonies: An Owner's Manual

David Hurwitz

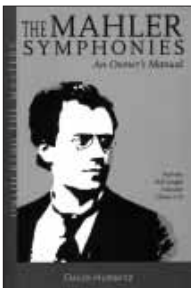
Amadeus Press (New Jersey)

ISBN 1-57467-099-9

Trade Paperback 195 pages

★★★★☆ \$\$

David Hurwitz is one of the most widely patronized adjudicators of recorded classical music currently active. The founder and executive editor of Classicstoday.com, Hurwitz is prolific in generating well-judged, informative and entertaining CD reviews. Mahler has been the object of the author's enthusiasm since adolescence and this very useful book allows him to share detailed insights into the nine completed symphonies and *Das Lied von der Erde*.



The book provides ten descriptive essays of the works under consideration that are not musical analyses as Hurwitz points out. "No composer expects his listeners to know *how* he does what he does," writes Hurwitz, "but it can be very useful to know *what* it is that he does." This book offers more than the provisions of Michael Steinberg's assembly of concert programme notes in *The Symphony: A Listener's Guide*, and less than the appendices devoted to each composition in Henry Louis de la Grange's massive four-volume biography of Mahler (of which the revised Volumes 1 and 4 have yet to be published by Oxford University Press). If you find Mahler CD booklet notes forthcoming on the subject of *what* you are hearing, this book will satisfy your curiosity with respect to the composer. Taking ten or fifteen minutes to read the applicable essay will certainly enrich your listening experience and open new vistas thanks to the insider knowledge shared by an expert who has absorbed the scores.

Hurwitz wisely refrains from stepping into the minefield of recommended recordings. Neither does he clutter the text with illustrations of musical notation which would be superfluous to the general reader. Instead, a CD sampler is supplied with entire movements from Symphonies Nos 1, 2, 5 and 7 performed by Michael Gielen and the SWR Symphony Orchestra of Baden-Baden and

Freiburg. Hearing the extracts makes one wish that Gielen's boxed cycle from Hänssler Classic were available in North America. The main text of the book is supported by appendices on 'The Glorious Mahler Orchestra' and 'The Symphonies at a Glance'.

This book is published in the Amadeus Press's 'Unlocking the Masters' series. Keep your eyes open – this could be the beginning of an entirely new and accessible resource base for record collectors. WSH

Getting the Most out of Mozart

David Hurwitz

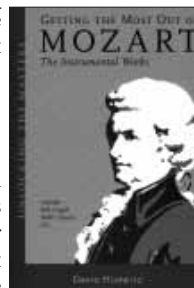
Amadeus Press, Unlocking the Masters Series, 185 p.

Includes Full-Length BMG Classics CD.

ISBN 1-57467-096-4

★★★★☆ \$\$\$

Il serait assez malaisé de dire à qui s'adresse cet ouvrage, donc de se prononcer sur son utilité. D'une part, les considérations d'ordre formel données en introduction paraissent trop complexes pour une initiation. Par ailleurs, l'analyse souvent trop rapide, de la structure



— sonate, rondo, variations, etc. — des œuvres instrumentales jugées essentielles ou représentatives pour la connaissance de Mozart (l'auteur en compte une cinquantaine, de quoi occuper plusieurs années) en fait une sorte de «Mozart pour les nuls», équivalent approximatif du titre de la collection «Unlocking the Masters». Sur ce point, l'essai de David Hurwitz ne pêche guère par excès d'originalité. Faut-il rappeler que l'analyse des formes musicales les plus courantes de l'époque classique a souvent été entreprise? D'une pertinence limitée, elle ne peut surtout pas prétendre dévoiler le secret du génie musical, imprévu par définition et toujours au-delà du moule attendu. Comme pour se démarquer, l'auteur s'adonne à de nombreuses simplifications et généralisations. Par exemple, il avance sept raisons, pas une de plus, pour expliquer pourquoi «Mozart sonne comme du Mozart». La première de ces raisons, plusieurs fois reprise en cours de route, soutient que la musique de Mozart se distingue par son humanité, laquelle découle de ce qu'on peut chanter et retenir facilement ses mélodies, qualifiées de «simple tunes of childlike simplicity» (serait-ce sur le modèle de la Sonate imprudemment qualifiée de «facile»?). Suit une explication dont la source n'est pas fournie, et pour cause : «Mozart writes them this way because he wants their basic figures to be instantly recognizable and memorable.» C'est ce qui s'appelle être dans le secret des dieux... AL

Consultez notre site Web pour plus de critiques.

www.scena.org

Visit our Web site for more critics.

MUSICAMERATA
Symphonies

35^e saison

Samedi le 9 avril, 20 h

Salle Redpath de l'Université McGill
3461, McTavish (Métro Peel)

Beethoven

Trio Op 70 No. 2

Maurice Dela

Sonate pour violon et piano

Dohnanyi

Sextuor en do majeur Op 37

Billets : 25 \$, 17 \$ (étudiants et aînés)

Renseignements et réservations :

(514) 489-8713

Courriel : musica@vdn.ca

Site web : www.camerata.ca

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

SOBRIÉTÉ
ADOL!

Allegra
Chamber
Music
Series
24th Season

piano

Dorothy Fieldman Fraiberg

oboe

Theodore Baskin

Heather Payton

clarinet

Robert Crowley

Graham Lord

bassoon

Stéphane Lévesque

Lou Paquin

horn

Denys Derome

Maude Lussier

Works by Elliot, Mozart & Beethoven

Thursday, May 5 at 8 p.m.

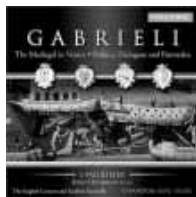
Redpath Hall, McGill University

Admission free

To promote live music, this performance is partly funded by the Recording Companies of America through The Music Performance Trust Funds, under agreements with the American Federation of Musicians, as arranged by The Musicians' Guild of Quebec.

Chandos, 25 ans de musique

ISABELLE PICARD



CHAN 0697



CHAN 0642



CHAN 9100



CHAN 9748



CHAN 9736



CHAN 9835

L'ÉTIQUETTE DE DISQUES CHANDOS, COMPAGNIE BRITANNIQUE INDÉPENDANTE – ELLE SE DÉCLARE ELLEMÊME « PLUS GRANDE COMPAGNIE DE DISQUES INDÉPENDANTE AU MONDE » A EU 25 ANS EN 2004. En cette période où des commentateurs de l'actualité ont déjà prédit la mort du disque de musique classique, Chandos semble se porter, ma foi, pas si mal. L'année dernière, le nombre de nouvelles parutions s'élevait à 124 et pour les quatre premiers mois de 2005, leur nombre est de près de 40.

Dans les premières années de sa fondation, la compagnie a d'abord mis l'emphase sur le répertoire britannique et se faisait championne des œuvres négligées. Maintenant, le catalogue accorde toujours une large place à la musique de compositeurs britanniques tels que Malcolm Arnold, Lennox et Michael Berkeley, Frank Bridge, Benjamin Britten, James MacMillan ou Ralph Vaughan Williams, mais Chandos s'est beaucoup diversifiée, en créant différentes collections. Coup d'œil sur un catalogue fourni, de plus de 1500 titres.

Musique ancienne

Devant l'engouement pour la musique ancienne, la compagnie Chandos n'allait certainement pas rester muette. En 1989 elle lance donc la collection « Chaconne », qui fait paraître des disques s'inscrivant dans cette mouvance. Le répertoire couvert va du Moyen Âge au classicisme et fait entendre aussi bien des instruments d'époque que modernes. Bien sûr, on y retrouve les J.S. Bach, Vivaldi et Haendel, mais aussi des compositeurs tels que Leclair, Weiss, Galuppi, Hummel et Weckmann. Parmi les interprètes à découvrir dans cette collection, mentionnons par exemple le Purcell Quartet, particulièrement pour leurs interprétations des messes luthériennes de J. S. Bach (CHAN 0642) ou des cantates sacrées de Buxtehude avec les solistes Emma Kirkby, Suzie LeBlanc et Peter Harvey (CHAN 0691). Il faut également écouter le très bon ensemble vocal I Fagiolini interpréter avec le English Cornett and Sackbut Ensemble des madrigaux d'Andrea Gabrieli (CHAN 0697).

Musique de film

Elle fait partie intégrante du film, souligne l'action, la colore et parfois même l'anticipe. Et de plus en plus, on aime à entendre la musique de film sans les images, pour accompagner notre cinéma intérieur ou pour le plaisir de la musique elle-même. Dans la collection « Chandos Movies », on trouvera bien sûr des classiques, comme des œuvres que Nino Rota a écrites pour *The Godfather*, *The Glass Mountain* et *Giulietta degli spiriti* (Juliette des esprits), entre autres, interprétées au piano par Massimo Palumbo (CHAN 9771). On pourra également se remémorer les musiques de Sir Malcolm Arnold, non moins classiques, écrites par exemple pour *The Bridge on the River Kwai* ou *Whistle Down the Wind*, interprétées par le London Symphony Orchestra sous la direction de Richard Hickox (CHAN 9100). Vous avez peut-être entendu le *Concerto de Varsovie*, de Richard Addinsell, interprété par Alain Lefebvre et l'Orchestre sympho-

nique de Québec (disque paru chez Atma sur lequel on trouve également le *Concerto de Québec* d'André Mathieu). Cette musique, composée à l'origine pour le film *Dangerous Moonlight* (1941), est souvent interprétée en concert (piano solo et orchestre) et elle a fait l'objet de plus d'une centaine d'enregistrements. On la retrouve aussi chez Chandos, en compagnie d'autres musiques de films du même compositeur (CHAN 10046).

De grands interprètes

Ce n'est pas parce que la compagnie est britannique que tous les interprètes qui y enregistrent le sont. Le nom de Suzie LeBlanc a été mentionné un peu plus haut, et ce n'est pas la seule interprète de chez nous à avoir enregistré pour Chandos. On y retrouve par exemple Yuli Turovsky, à la fois comme membre du Trio Borodin et comme chef de l'ensemble I Musici de Montréal (plus de 20 disques parus chez Chandos). Le pianiste Louis Lortie fait lui aussi paraître ses enregistrements avec la compagnie britannique. Parmi les orchestres qui arborent (ou ont arboré) l'étiquette Chandos, mentionnons l'Academy of St. Martin in the Fields, le BBC Philharmonic, le Chicago Symphony Orchestra, le Detroit Symphony Orchestra, les London Mozart Players, le Sixteen Orchestra, le Russian State Symphony Orchestra, etc., avec des chefs tels que Yan Pascal Tortelier, Simon Rattle, Sir Charles Mackerras et bien d'autres, de toutes provenances.

De tout, pour tous

Le catalogue Chandos comprend vraiment de tout... allant de l'interprétation sur instruments d'époques, à des arrangements symphoniques d'œuvres de Bach! Contradictoire? Mais c'est qu'il n'y a pas qu'un type de mélomanes... Les orchestrations de Bach par Leopold Stokowski rappelleront à plusieurs le film *Fantasia*, de Walt Disney, où on voyait le chef-arrangeur diriger sa version de la célèbre *Toccate et fugue en ré mineur*, bwv 565. On peut réentendre cet arrangement, ainsi que d'autres œuvres de Bach, sur le disque Stokowski's Symphonic Bach, paru en 1993 (CHAN 9259). Le succès de ce premier disque a incité la compagnie à faire paraître en février 2005 Stokowski's Symphonic Bach vol. 2, sur lequel on peut entendre des arrangements non édités et dans certains cas jamais enregistrés (CHAN 10282). Et ce n'est pas tout! Toujours en matière d'arrangements, le disque Bach Transcriptions, paru en 2000 (CHAN 9835), présente des transcriptions faites par des gens comme Respighi, Bartók, Honegger, Reger, Elgar, Vaughan Williams, Holst et Schoenberg! Il ne faut pas crier trop vite au sacrilège, parce que ces arrangements peuvent constituer un bel indice de la perception qu'avaient ces compositeurs de la musique Bach.

Ajoutons à cela les collections « Chandos Brass », « Chandos Historical » (qui réédite des enregistrements historiques à prix modique), « Chandos Classics » (qui réédite quant à elle les disques Chandos les plus populaires, remasterisés en 24-bit)... et on a vraiment un éventail diversifié qui vaut qu'on jette un coup d'œil soi-même au catalogue, disponible au www.chandos.net. ■

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1^{er} avril au 7 mai 2005 / from April 1 to May 7, 2005

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <calendrier.scena.org>

Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <calendar.scena.org>

Sections	page
Montréal et environs	55
Québec et environs	62
Ailleurs au Québec	63
Ottawa-Gatineau	64
Radio	65
TV	66

Remarques : Pour toute question relative aux événements (ex. changements de programme, annulations, liste complète des prix), vous êtes priés d'utiliser les numéros de téléphone associés à chaque inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger

certaines inscriptions, mais on retrouvera tous les détails dans notre calendrier Web.

Comments: For inquiries regarding listing details (e.g. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use phone numbers provided in each listing. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of limited space, but all listings can be found complete in our web calendar.

Symboles et abréviations générales

→ indique les dates/régions de toutes les autres représentations du même événement dans ce calendrier.

← indique la date et région de l'inscription où se trouvent tous les détails (titre, œuvres, artistes) pour cet événement.

→ indicates dates and regions for all other performances of the same event in this calendar.

← indicates date and region of the listing which has complete details (title, works, performers) for that event.

chef chef d'orchestre, direction musicale

cond. conductor, music direction

(cr) création / premiere

CV contribution volontaire ou suggérée

dir. direction musicale, chef / music director, conductor

(e) excerpts / excerpts

EL entrée libre

FA free admission

LP laissez-passer obligatoire

MC maison de la culture

O.S. orchestre symphonique

S.O. symphony orchestra

VC voluntary or suggested contribution

x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

Date de tombée pour le prochain numéro : le 12 avril

Voir <http://guide-calendrier.scena.org>

Deadline for the next issue: April 12

See <http://calendar-guide.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to graf@scena.org



RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112; **Ticketpro** 908-9090.

CCC Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest, 843-6577

CégMo Cégep Montmorency, 475 boul. de l'Avenir (6^e boul. Concorde), Laval, 450-667-2040: **SAM** Salle André-Mathieu

CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338

Laval Collège Laval, 275 Laval (St-Vincent-de-Paul), Laval

CMM Conservatoire de musique de Montréal, 4750 Henri-Julien, 873-4031 x221: **SGC** Salle Gabriel-Cusson; **Exams** examens terminaux

CNDBS Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul Est

ConU-MUS Concordia University, Department of Music, 7141 Sherbrooke Ouest (campus Loyola): **OPCH** Oscar Peterson Concert Hall

CPP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonneuve Est, 987-6919: **SPM** Salle Pierre-Mercure

ÉMI École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch. Côte-Ste-Catherine

ÉSJ Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est

ÉSP École secondaire Pierre-Laporte, 1101 ch. Rockland, Mont-Royal, 739-6311 x229: **Amphi** Amphithéâtre

ÉTSN Église St-Nom-de-Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine)

JMC Maison des Jeunes Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est, 845-4108 x231

MC AC Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse, 872-8749

MC PMR Maison de la culture Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est, 872-2266

McGill-MUS McGill University, Faculty of Music, 555 Sherbrooke Ouest, 398-4547: **POL** Pollack Hall

McGillU McGill University: **RED** Redpath Hall

MChRam Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame Est, 861-3708

MonNat Monument National, 1182 boul. St-Laurent, 871-2224: **Balu** Balustrade

MMM Musique Multi Montréal (ce mois-ci 15e anniversaire) 856-3787

OG Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine Ouest: **TUD** Salle Tudor

Pda Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest ou 260 de Maisonneuve Ouest, 842-2112: **PN** Piano Noble; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier

PICôté Bar La Place à Côté, 4571 Papineau

SASP Church of St. Andrew & St. Paul, Sherbrooke Ouest & Bishop

SMAT Café d'art vocal (SMAT), 1223 Amherst, 397-0068

StnC Station C, 1450 Ste-Catherine Est

Udem-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Edouard-Montpetit), 343-6427: **B-421** Salle Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne; **SAC** Service d'animation culturelle 343-6111 x14692

AVRIL

Vendredi 1 Friday

► 18h30. JMC. EL. **Amélia Lockwell**, violon (**classe de Anne Robert**); **Suzanne Blondin**, piano (CMM). 873-4031 x221

► 19h30. Théâtre Denise-Pelletier, Salle Fred-Barry, 4353 Ste-Catherine Est. 13-23\$. **Jean-Philippe Joubert**, **Patrick Ouellet**, **Caroline Tanguay**,

Klervi Thienpont, comédiens. Satie, agacière en tête de bois (pièce de théâtre consacrée à la vie et à l'œuvre d'Erik Satie; musique de Satie et Massenet). 253-8974 (→2)

► 19h30. Udem-MUS B-421. 7\$. **Opéramania. Festival de Bayreuth.** Wagner: Crépuscule des Dieux (prologue, acte 1). 343-6427

► 20h. Centre culturel Calixa-Lavallée, 3819 Calixa-Lavallée (Parc Lafontaine). 15-20\$. **Invitation au voyage. Ensemble vocal Ganymède; Yvan Sabourin, dir.; Anne-Marie Denoncourt, piano.** Debussy, Satie, Fauré; œuvres canadiennes; etc. 528-6302 (→2)

► 20h. Centre culturel Henri-Lemieux, Théâtre du Grand-Sault, 7644 Edouard, LaSalle. 11-12\$. **Volet Henri jazz. Le Jardin de nuit. Mireille Proulx, violon; John Sadovy, piano.** Compositions personnelles de style jazz contemporain. 367-5000

► 20h. Église Jean-XXIII, 7101 de l'Alsace, Anjou. 10\$. **Une voix pour les poètes. Madeleine Royer, alto; Geneviève Carrier, piano.** Ferré: mélodies sur des textes d'Aragon et Verlaine; Brel, Léveillé. 493-8260, 493-8271

► 20h. JMC. EL. **Xenia Pestova, piano (classe de Louise Bessette) (CMM).** Messiaen, Chong, Halffter, Lachenmann, Lourie, Murail, Douw, Bulsink. 873-4031 x221

► 20h. Marianopolis College, The Old Chapel (room 102), 3880 Côte-des-Neiges. \$5-20. **Derek**

Concerts commentés pour le plaisir de savoir

VIVA VOCE

Musique pour les princes italiens



Au tournant du 16^e siècle, Josquin, Isaac, Compère et de la Rue ont complètement transformé le motet, s'éloignant de l'austérité qui caractérisait la musique du siècle précédent en vue de rendre plus accessible la musique vocale interprétée dans les cours princières.

Peter Schubert, Directeur artistique

28,50\$ régulier / 20\$ aînés / 15\$ étudiants

Vendredi 8 avril 2005 à 20h
SALLE REDPATH

Billetterie : 514.398.4547 (VISA, Mastercard)

3461, rue McTavish, Montréal

Admission : 514.790.1245/800.361.4595

www.admission.com

Info : 514.489.3739

PRIX OPUS
Lauréat
An 8 - 03/04

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Conseil des arts et des lettres Québec

CC

CC

Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts

Olga Zelman

My Dream



This debut recording of 12-year old Ukrainian-Canadian soprano features Ukrainian, English, Italian and French songs and operatic arias including "O mio babbino caro".

Send \$15 by certified cheque or money order. Taxes and postage included. Allow 3 weeks for delivery.

LES DISQUES VICTORIEN

P.O. Box 55085, MONTREAL, QC H2T 3E2

514 273-0253

Concerts à venir / Concert Picks

MUSIQUE CONTEMPORAINE

• Codes d'accès présente un concert de créations du Quintette Mont-Royal (Marie-Hélène Breault, flûte ; Marie-Julie Chagnon, clarinette ; Shawn Mativetsky, percussion ; Catherine Meunier, marimba ; Nicolas Lessard, contrebasse). Au programme, de œuvres de Gabriel Evangelista, Antoine Bareil, John Fodi, Takayishi Yoshioka, Patrick Saint-Denis (récipiendaire du Prix Jules-Léger 2004 pour la nouvelle musique de chambre) et Payton MacDonald (ces deux derniers en création). Le 6 avril, 20 h, à la Maison de la culture Côte-des-Neiges. Entrée libre (514) 872-6889 • L'ensemble Bradyworks consacre un programme complet au compositeur canadien R. Murray Schafer. On pourra y entendre une œuvre pour piano solo, interprétée par Brigitte Poulin, une autre pour guitare (Tim Brady) et bande et une autre pour soprano (Annie Tremblay) et bande (les bandes seront diffusées au format 5.1).



C'est le 8 avril, 20 h, à la Chapelle historique du Bon-Pasteur. Laissez-passer obligatoire (514) 872-5338 • À l'occasion du 80^e anniversaire de Pierre Boulez (26 mars 1925) et du lancement des livres *Regards sur autrui* et *Leçons de musique*, l'Observatoire international de la création musicale (OICM) présente le 13 avril à 16 h 30 une conférence intitulée "La pensée de Boulez à travers ses écrits". On pourra y entendre les musicologues Jean-Jacques Nattiez, Sophie Galaise et Jonathan Goldman, auteurs des livres, qui seront lancés à 19 h. Après le lancement, soit à 20 h, l'Atelier de musique contemporaine de l'Université de Montréal, sous la direction de Lorraine Vaillancourt, offrira un concert au cours duquel on pourra entendre *Dérive I*, de Boulez, mais aussi des œuvres de Luciano Berio, Harrison Birtwistle, Samy Moussa, Isabelle Panneton et Edgar Varèse. Salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal. Entrée libre (514) 343-6427 • La clarinettiste Lori Freedman, très en demande aussi bien en musique actuelle qu'en musique contemporaine, prouvera sa grande versatilité dans un concert au cours duquel elle interprétera des œuvres écrites à son intention, pour clarinette solo (clarinette basse, clarinette en si bémol, clarinette en mi bémol), par Jean Derome, Monique Jean, Jacqueline Leggatt, Bradshaw Pack, Ana Sokolovic et André Ristic. Elle conclura le programme par une improvisation basée sur les thèmes des œuvres entendues. Les 19 et 20 avril, 20 h, à la Chapelle historique du Bon-Pasteur (514) 872-5338. • Le Nouvel Ensemble Moderne présente son Grand concert annuel le 27 avril, 20 h, à la salle Claude-Champagne. Lorraine Vaillancourt dirigera à cette



occasion des œuvres de Thomas Adès, Fausto Romitelli et Alberto Posadas, de même que la création d'une œuvre de Michael Esterle, *Annus Mirabilis*. (514) 343-5636 • Les 28 et 29 avril, le Quatuor Bozzini, en résidence au Théâtre La Chapelle, y présentera son Marathon canadien. Au cours des deux concerts, on parcourra la Colombie-Britannique (Rudolf Komorous, Rodney Sharman), l'Alberta (Pjotr Grela-Mozejko), l'Ontario (Martin Arnold), le Québec (Ana Sokolovic, Cléo Palacio-Quintin, Michael Esterle), la Nouvelle-Écosse (Justin Mariner), le Nouveau-Brunswick (Andrew Miller) et Terre-Neuve (Rob Power), en prenant quand même le temps d'un petit (!) détour par le Nouveau-Mexique pour saluer James Tenney. (514) 843-7738 • Le 1^{er} mai, le Ladies' Morning Musical Club reçoit la violoncelliste Han-Na Chang pour un récital d'après-midi (15 h 30) au cours duquel elle interprétera des œuvres de Ligeti, Bach et Britten. La jeune virtuose a fait beaucoup parlé d'elle depuis 1994, alors qu'agée de 11 ans, elle remportait le 1^{er} prix et le prix de musique contemporaine au concours Rostropovitch, à Paris. Elle visite le LMMC pour la première fois. Salle Pollack, (514) 932-6796.



MUSIQUE ORCHESTRALE

Grosse programmation à l'OSM ce mois-ci! D'abord, bien sûr, Kent Nagano revient devant l'orchestre les 5 et 6 avril pour diriger le *Concerto pour piano n° 20* de Mozart (avec Till Fellner) et la première canadienne de l'œuvre ultime d'Olivier Messiaen, *Éclairs sur l'Au-Delà*, avec un orchestre gonflé à 128 musiciens. Changement de ton les 15 et 16 avril, alors que l'OSM accueille, dans le cadre de ses Week-ends Pop, le chanteur Robert Charlebois, qui revisitera son vaste répertoire. L'orchestre sera sous la direction de Charles Barbeau. Le 20, Itzhak Perlman troquera l'archet pour la baguette et dirigera la *Symphonie n° 5* de Tchaïkovski. Il nous présentera aussi sa fille, Navah, que l'on pourra entendre dans le *Concerto pour piano n° 2* de Chopin. Les 27 et 29, le jeune directeur musical de l'Opéra et de l'Orchestre philharmonique de Graz (Autriche), Philippe Jordan, fera ses débuts à l'OSM avec Bartók (*Divertimento*), Beethoven (*Symphonie n° 8*) et Mozart (*Concerto pour violon n° 2*, avec Cho-Liang Lin). Début mai, les 3 et 4, Jacques Lacombe dirigera l'avant-dernier programme du Festival de musique chorale (ouvert par Nagano en mars avec la *Troisième* de Mahler). Appuyé par le Chœur de l'OSM, les Chœurs du Nouveau Monde, Tracy Dahl (soprano), Michelle Sutton (mezzo-soprano) David Kuebler (ténor) et Detlef Roth (baryton), il offrira aux amateurs les célèbrissimes *Carmina Burana* de Carl Orff. Tous les concerts sont à 20 h, à la Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts. (514) 842-2112

Un nouvel orchestre mont-réalais verra le jour le mardi 26 avril : l'Orchestre symphonique Leonardo Da Vinci donnera en effet, sous la direction de son chef Paolo Bellomia, son concert inaugural. L'orchestre, qui compte 36 musiciens, offrira un programme varié et assez audacieux. On pourra y entendre Rossini (*Barbier de Séville*, ouverture), Stravinski, (*Suite Pulcinella*), Chopin (*Fantaisie sur des airs polonais*, opus 13 pour piano et orchestre, *Grand rondeau de concert à la Krakoviak*, op. 14, pour piano et orchestre) et Michel Longtin (*Hommage à Euler*). Le soliste invité est Jimmy Brière. Au Théâtre Mirella et Lino Saputo du Centre Leonardo da Vinci, à Saint-Léonard, à 20 h. (514) 955-8370



Arion; Jean-Marie Zeitouni, chef. Purcell: *Didon et Énée*. 985-2258, 844-2172 (+9 10)
▶ 20h. Pierrefonds Comprehensive High School (Centre des arts PCHS), 13800 boul. Pierrefonds, Pierrefonds. 10-12\$. **I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef; Kleztor.** Komitas: Danses arméniennes; Bartók: Danses populaires roumaines; musique Klezmer. 624-1100, 982-6038
▶ 22h. JMC. 14-20\$. Nuits de la Guitare de Montréal. *Tri - O - Logie*. **Trio de Guitares de Montréal; Guy Donis Trio.** 845-4108 x221

Samedi 9 Saturday

▶ 13h. SMAT. EL. Société musicale André-Turp, projections d'opéra sur grand écran. **Orchestre Philharmonique de Strasbourg; Jan Latham-Koenig, chef; Torsten Kerl, Angela Denoke** (Strasbourg, 2001). Korngold: *Die tote Stadt*. 397-0068
▶ 14h. CCC. FD. **McGill Brass Ensembles; Sasha Johnson, cond.** 843-6577
▶ 17h. CPP SPM. 30\$. SMCQ présente. *Chemins vers la nouvelle musique II*. **Louis-Philippe Pelletier, piano.** Debussy: Douze études. (18h apéro sur scène avec l'artiste) 987-6919
▶ 17h. CCC. FD. **McGill Trumpet Ensemble; Russel Devuyt, cond.** Britten, Samuel Scheidt, Schein, Fritze, Fisher Tull, Anderson. 843-6577
▶ 19h. ÉMVI Salle Marie-Stéphane. 10-20\$. **Vytautas Bucionis, piano.** Bucionis: *Bird Suite*; Voyage aquatique; Cauchemar; Allegro matinale; Ginastera: 12 American Preludes (e); Scarlatti, Soler, Ginastera, Bartók, Copland, Grieg, Villalobos, Morel. 806-9746
▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Éléonora et Yuli Turovsky, violoncelle.** Bach, Boccherini, Brahms, Paganini, Tchaikovski. 343-6427
▶ 20h. CNDBS. 15-20\$. *Paysages musicaux canadiens*. **Ensemble vocal féminin Modulation; Lucie Roy, dir.** Stephen Hatfield, Ramona Luengeng, David Scott Lytle, David MacIntyre, Jean Papineau-Couture, Imant Raminsh, R. Murray Schafer, Patrick Wedd. 849-6869
▶ 20h. ConU-MUS OPCH. 0-5\$. **Classe de Valerie Kinslow, voix.** Copland, Britten, Fauré, Mahler. 848-4848
▶ 20h. Église de la Présentation de la Ste-Vierge, 665 de l'Église, Dorval. \$12-15. *Entre Amis*. Palestrina, Mendelssohn, Bruckner, Biebl, Verry, Ruth Watson Henderson, Daryl Runswick, Swingle Singers. **Sainte-Anne Singers; Margo Keenan, director;** The John Laing Singers; John Laing, dir. 457-9149
▶ 20h. ÉSJB. \$10. **McGill S.O.; McGill Symphonic Choir; Julian Wachner, cond.; Dominique Labelle, Marcia Swanston, Stefano Algeri, Daniel Licht.** Verdi: *Requiem*. 398-4547
▶ 20h. JMC. 14-20\$. Nuits de la Guitare de Montréal. *Jazz dans la nuit*. **Sylvain Provost, guitare; Normand Lachapelle, basse acoustique.** 845-4108 x221
▶ 20h. McGillU RED. 17-25\$. Musica Camerata Montréal. **Michael Dumouchel, clarinète; John Zirbel, cor; Luis Grinhaus, violon; Jean Fortin, alto; Carla Antoun, violoncelle; Berta Rosenohl, piano.** Beethoven: Trio en mi bémol majeur, op.70 #2; Dela: Sonatine pour violon et piano; Dohnanyi: Sextuor pour clarinette, cor, trio à cordes et piano, op.37. 489-8713
▶ 20h. MonNat Salle Ludger-Duvernay. 20-42\$. Opéra de Montréal. **ALOM Purcell.** 985-2258, 844-2172 (+8)
▶ 20h. St. George's Anglican Church, 1101 Stanley (entrée rue de la Gauchetière). \$8-15. *Printemps à Londres, Springtime in Paris: Chansons anglaises de joie et de regret, French songs about loving and longing.* **Simply Sweetly; Eleanor Stuble, cond.** Fauré, Massenet, Vaughan Williams. 849-8985
▶ 22h. JMC. 14-20\$. Nuits de la Guitare de Montréal. *Musique improvisée et autres délirés*. **Hexacorde (ensemble de guitares et basse); René Lussier, guitares.** 845-4108 x221

Dimanche 10 Sunday

▶ 11h. PdA Cinquième Salle. 10-25\$. Pro Musica, Topaze. **Marie-Andrée Benny, flûte; Mathieu**

Lussier, basson; Sandra Murray, piano. Vivaldi, Damase, Beethoven, Corea, Lussier. (Simultanément: atelier d'initiation musicale pour enfants de 5 à 10 ans) 845-0532, 842-2112
▶ 13h. CCC. FD. **John Laing Singers; Ste-Anne Singers.** Tallis, Palestrina, Mozart, Mendelssohn, Imant Raminsh, Pierre Villette. 843-6577
▶ 14h. Jardin botanique de Montréal, 4101 Sherbrooke Est. LP. Virtuoses en herbe (CMM). **Ryan Truby, Andréanne Poupart, Clara Chartré, Léonor Gagnon-Guimond, Thomas Chartré (classes de Johanne Aré et Denis Broth); Claire Ouellet, piano.** Veracini, Ries, Mendelssohn, Sarasate, Kreisler, Vitali. 872-1400
▶ 14h30. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 11-21\$. Concerts Ouest-de-Mtl. **I Musici Étoiles du futur.** 982-6038 (+7)
▶ 14h30. MC Mercier, 8105 Hochelaga. **LP. Classe de Raoul Sosa, piano (CMM).** 872-8755
▶ 14h30. PdA SWP. 19-30\$. *Un après-midi de premières*. **O.S. de Montréal; Chœur de l'OSM; Iwan Edwards, chef; Monica Wicher, soprano; Russell Braun, baryton.** Vaughan Williams: *Benedicite*; Cinq Chants mystiques; *Dona nobis pacem*. 842-2112, 842-9951
▶ 14h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de France Dion, chant.** Bach, Beethoven, Brahms, Fauré, Mozart, Schubert. 343-6427
▶ 15h. JMC. 6-10\$. Nuits de la Guitare de Montréal. *Autour du monde en 18 cordes (concert jeune public).* **Trio de Guitares de Montréal.** 845-4108 x221
▶ 15h30. CHBP. LP. En concert. **Michel Beau-champ, guitare.** Tarrega. 872-5338
▶ 15h30. McGill-MUS POL. 15-35\$. Ladies' Morning Musical Club. **Takács Quartet** (Edward Dusinberre, Károly Schranz violons; Roger Tapping, alto; András Fejér, violoncelle). Haydn, Borodin, Beethoven. 932-6796
▶ 16h. McGillU RED. \$5-20. **Yaple-Schobert & Klein.** (Hans Christian Andersen Bicentennial Celebration; Hans Möller, lecturer; Benefit for Canadian-Scandinavian Foundation; post-concert reception) 398-4547, 284-1219 (+1)
▶ 16h. MonNat Salle Ludger-Duvernay. 50-100\$. Opéra de Montréal. **ALOM Purcell.** 985-2258, 844-2172 (+8)
▶ 19h. Centre de la Société des Arméniens d'Istanbul, Salle Aram Khatchatourian, 2855 Victor-Doré. 25\$. Concerts classiques des Amis de la culture arménienne (Fondation Bolsahay). **Hrant Parsamian, violoncelle; Patil Harboyan, piano.** De Falla, Cassado, Wieniawski, Komitas, Babadjanian, etc. 683-9172, 846-8533, 337-0831
▶ 19h. ConU-MUS OPCH. 0-5\$. **Petits ensembles; Hélène Gagné, chef.** Fauré, Ligeti, Satie, Schubert. 848-4848
▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Saxophone and Woodwind Ensembles.** 398-4547
▶ 20h. Théâtre Palace, 135 Principale, Granby. Concerts Desjardins (JMC). **Atelier d'opéra du Camp musical des Laurentides; Jérémie Pelletier, piano.** J. Strauss II: *Die Fledermaus*. (chanté en allemand; dialogues en français) 450-375-2262, 800-387-2262 (→29 Montréal; 27 Québec; 12 13 15 19 Ailleurs au Québec; 8 9 Ottawa-Gatineau)
▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Peter McCutcheon, guitare.** Albeniz, Carlevaro, Rodrigo, Sanz. 343-6427
▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Série «Les profs». **Mark Pedrotti, baryton; Paul Stewart, piano; Rosemarie Landry, narratrice; Kelly Rice, animateur.** Brahms: *Die schöne Magelone* (L'histoire de l'amour de la belle Magelone et du comte Pierre de Provence, 15 romances). (Collab. avec CBC Radio Two) 343-6427

Lundi 11 Monday

▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Lise Daoust, flûte.** 343-6427
▶ 18h30. UdeM-MUS SCC. EL. C'est champagne pour les chambristes. **Classe de Jean-Eudes Vaillancourt, musique de chambre.** Bartók, Desenclos, Moussorgsky, Schoenberg, Strauss. 343-6427
▶ 19h30. Centre culturel de Pierrefonds, 13850 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds. 10-12\$. MMM.

Mariachi Figueroa. Musique mariachi de tradition mexicaine. 624-1100
▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe d'Adrienne Savoie, chant.** Bach, Britten, Puccini, Purcell, Schumann. 343-6427
▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Denis Bluteau, flûte.** Bach, Hindemith, Poulenc, Prokofiev, Schubert. 343-6427
▶ 20h. CPP SPM. 10-25\$. SMCQ présente. *Chemins vers la nouvelle musique III.* **Louis-Philippe Pelletier, piano.** Ives: *Sonates pour piano #1, 2 et 3.* 987-6919
▶ 20h. ConU-MUS OPCH. 0-5\$. **Chorale universitaire; Chœur de chambre; Jean-Sébastien Allaire, Louise Samson, chefs.** Mozart, Vivaldi, Dowland, Billy Joel, Adriano Banchieri, Stephen Chatman, John Rutter, Jean-Sébastien Allaire. 848-4848
▶ 20h. CMM SGC. EL. **Classe de Monique LeBlanc, piano.** Bartók, Chostakovitch, Debussy, Prokofiev. 873-4031 x221
▶ 20h. McGillU RED. FA. **McGill Cappella Antica; McGill Consort of Viols.** 398-4547
▶ 20h. McGill-MUS POL \$5. **McGill Jazz Orchestra II; Ron Di Lauro, cond.** 398-4547

Mardi 12 Tuesday

▶ 13h. CHBP. EL. Exams-CMM. **Gaël Lane Lépine, piano; Sandra Murray, accomp. piano.** 873-4031 x221
▶ 14h20. CHBP. EL. Exams-CMM. **Roxana Teodora Constantin, piano; Suzanne Blondin, accomp. piano.** 873-4031 x221
▶ 15h40. CHBP. EL. Exams-CMM. **Lucie Monsarrat-Chanon, piano; Sandra Murray, accomp. piano.** 873-4031 x221
▶ 17h. UdeM-MUS B-421. EL. Concert de clôture du séminaire «Penser l'histoire culturelle du Québec». **Marie-Thérèse Lefebvre, commentatrice.** 343-6427
▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Suzie LeBlanc, chant baroque.** Monteverdi: *Le Couronnement de Poppée* (e). 343-6427
▶ 19h. CHBP. EL. Exams-CMM. **Richard Keighan, Sandra Murray, piano.** 873-4031 x221
▶ 19h30. SASP Kildonian Hall. FA. **Opera McGill; Jennifer Matthews, piano.** J. Strauss II: *Die Fledermaus* (sung in German; English dialogue; basic costumes and sets). 398-4547
▶ 19h30. PdA SWP. 19-39\$. **O.S. de Montréal; Chœurs du Nouveau Monde; Gregory Charles, chef.** 842-2112, 842-9951
▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania. **O.S. de Londres.** Verdi: *Requiem*. 343-6427
▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Claude Richard, violon.** Bach, Fauré, Paganini, Prokofiev. 343-6427
▶ 20h. CPP SPM. 0-12\$. Série musique de chambre de l'UQAM. *Les cordes en fête.* **Martin Foster, violon; Yukari Cousineau, alto; Louise Trudel, violoncelle.** Mozart; Beethoven; Haydn, Schubert. 987-6919, 987-3000 x0294
▶ 20h. ConU-MUS OPCH. 0-5\$. **Orchestre de l'Université Concordia; Hélène Gagné, chef.** Bach, Beethoven, Saint-Saëns, Andie Sigler. 848-4848
▶ 20h. McGillU RED. \$5. **McGill Baroque Orchestra; Hank Knox, cond.** 398-4547
▶ 20h. McGill-MUS POL \$5. **McGill Jazz Orchestra III; Christine Jensen, cond.** 398-4547
▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. **Big Band de l'UdeM; Ron Di Lauro, chef; étudiants de Vincent Morel, solistes jazz.** 343-6427

Mercredi 13 Wednesday

▶ 12h30. CCC. FD. **Marie-Eve Lamy, violin; Donna Laube, piano.** Stravinsky, Elizabeth Raum, Paganini, Prokofiev. 843-6577
▶ 13h. CHBP. EL. Exams-CMM. **Ghislain Dubé, Nathalie Lépine, piano.** 873-4031 x221
▶ 14h20. CHBP. EL. Exams-CMM. **Andrée-Anne Caron, Luis Sarobe, piano.** 873-4031 x221
▶ 17h. McGillU RED. FA. **McGill Chamber Music Ensembles.** 398-4547 (→20h)
▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Rosemarie Landry, chant.** Bellini, Brahms, Debussy, Fauré, Schumann. 343-6427
▶ 17h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Jean-François Guay, saxophone.** Denisov, Desenclos, Denis Gougeon, Scelsi. 343-6427

▶ 19h. CHBP. EL. Exams-CMM. **Tu-Quynh Trinh, Pierre-Richard Aubin, pianos.** 873-4031 x221
▶ 19h30. ESPL Amphit, Mont-Royal. CV. **Classe de Louise Gagné, piano.** 739-6311
▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe d'Albert Devito, trompette, trombone, cor, tuba.** 343-6427
▶ 20h. CNDBS. 10-28\$. *L'Amour meurtrier.* **Guillemette Laurens, mezzo; Skip Sempé, clarinet; Les Voix Humaines.** Charpentier, Clérambault, Couperin, Lambert, Lully, Marais. 842-2112, 270-9300
▶ 20h. ConU-MUS OPCH. 0-5\$. **Classe de Valerie Kinslow, voix.** Gian Carlo Menotti: *The Medium*. 848-4848
▶ 20h. McGillU RED. FA. **Chamber Music.** 398-4547 (+17h)
▶ 20h. McGill-MUS Clara-Lichtenstein Hall (C209). FA. McGill Guestes Series. **Soyeon In, piano.** Bach, Isang Yun, Rachmaninoff, Schumann. 398-4547
▶ 20h. McGill-MUS POL \$5. **McGill Contemporary Music Ensemble; Denys Bouliane, cond.** 398-4547
▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **SAC musique.** 343-6111 x14692 (+77)
▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. **Atelier de musique contemporaine de l'UdeM; Lorraine Vaillancourt, chef.** Luciano Berio, Harrison Birtwistle, Pierre Boulez, Sarmy Moussa, Isabelle Panneton, Edgar Varèse. 343-6427
▶ 20h25. CHBP. EL. Exams-CMM. **Augustine Mayuga Gonzales, piano.** 873-4031 x221

Jeudi 14 Thursday

▶ 12h. PdA PN. 8\$. Pro Musica, Les Mélodines (mini-récital). **Chœur de chambre du Chœur St-Laurent; Iwan Edwards, dir.** Poulenc, Brahms, Daley, Schoonenbeer. 842-2112
▶ 15h. CMM SGC. EL. Examens terminaux. **Patrick Fortin, cor; Céline Boisvert, piano.** 873-4031 x221
▶ 16h. CMM SGC. EL. Examens terminaux. **Karine Vermette, cor; Louise Delisle-Bouchard, piano.** 873-4031 x221
▶ 16h30. UdeM-MUS B-421. EL. **José Évangélista, conférencier.** (Organisé par le Cercle des étudiants compositeurs) 343-6427
▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Yolande Parent, chant.** Duparc, Fauré, Mendelssohn, Schoenberg, Schubert. 343-3427
▶ 19h. CMM SGC. EL. Examens terminaux. **Pascal Lafrenière, cor; Diane Mauger, piano.** 873-4031 x221
▶ 19h30. ESPL Amphit, Mont-Royal. CV. **Classe de Carole Searles, piano.** 739-6311
▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Catherine Sévigny, chant.** Brahms, Copland, Handel, Massenet, Schumann, Strauss. 343-6427
▶ 19h55. CMM SGC. EL. Examens terminaux. **Émilie Dupras-Langlais, cor; Diane Mauger, piano.** 873-4031 x221
▶ 20h. Club Soda, 1225 boul. St-Laurent. 13-24\$. Lorraine Desmarais: jazz de style big band. **Lorraine Desmarais, piano, chef; big band.** 286-1010 x200
▶ 20h. CHBP. LP. **Feng Ning, Yi Li, violons.** Bach, Bartók, Hindemith, Prokofiev. 872-5338
▶ 20h. ÉMVI. \$25-100. *Concert bénéfice pour le Camp musical Tytti (Université Bishop, Lennoxville).* **Yegor Duchkov, violoncelle; Jean Saulnier, piano.** Debussy: *Sonate pour violoncelle et piano*; Beethoven: *Sonate pour piano et violoncelle*, op.102 #1; Rachmaninov: *Sonate pour violoncelle et piano*, op.19. 486-8727
▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Francine Voyer, flûte.** Bach, Doppler, Dutilleul, Nielsen, Paktakishvili, Taffanel. 343-6427

Vendredi 15 Friday

▶ 15h. CMM SGC. EL. Examens terminaux. **Claude Dumont, cor; Louise Delisle-Bouchard, piano.** 873-4031 x221
▶ 16h. CMM SGC. EL. Examens terminaux. **Benoît Fortier, cor; Louise Delisle-Bouchard, piano.** 873-4031 x221
▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, quatuors à cordes.** Beethoven, Bloch, Borodine, Haydn, Mendelssohn, Schubert. 343-6427 (→20h)



Pollack Hall, Monday
April 18, 2005
at 7:30 p.m.

\$38 | \$30 | or \$25
call for special
senior/student rates
www.ocm-mco.org

Kuerti Plays Beethoven

André Prévost | *Célébrations*
Beethoven | *Symphony No. 8*
Beethoven | *Piano Concerto No. 3*

Featured guest Anton Kuerti, piano solo
Beethoven and Kuerti back by popular
demand in two of the great works
of his early maturity. Powerful!

Turbulences baroques Ensemble Caprice

Église St-Joachim, 2 rue Ste-Anne, Pointe-Claire



15 avril 20 h / April 15, 8:00 p.m.

Billets / Tickets: \$12 et / and \$6, disponibles à Stewart Hall ou à la porte avant le concert
available at Stewart Hall or at the door before the concert
Le Conseil des Arts de Montréal en tournée.

Centre culturel Pointe-Claire Cultural Centre, *Stewart Hall*, tel. (514) 630-1220

- ▶ 18h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania. **Festival de Glyndebourne.** Gershwin: Porgy and Bess. 343-6427
- ▶ 19h. CMM 5G. EL. Examen terminaux. **Simon Harel, cor; Diane Mauger, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 19h30. CCC. \$6-15. *The Ark Meets the Bard: Two Musical Comedies.* **Chœur des Enfants de Montréal; Ivan Edwards, cond.; Margaret Wada, piano.** Walter S. Horsley: 100% Chance of Rain; Paula Rosen: Unsung Heroes. 489-5936 (→16)
- ▶ 19h30. Église de la Purification, 445 Notre-Dame, Repentigny. 16-20\$. ARAM Concerts. **Génération 4 (Mireille Lagacé, Luc Beauséjour, Vincent Boucher, Mélisande McNabe, clavécins).** 450-582-6714
- ▶ 20h. Centre des loisirs, 1375 Grenet, St-Laurent. 13-15\$. MMM. **Muna Mingole (percussions, batteries, piano, basse, guitares).** Musique camerounaise. 855-6110 (→16)
- ▶ 20h. Centre Leonardo da Vinci, Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8350 boul. Lacordaire, St-Léonard. 13\$. MMM. **Klezstory (Alain Legault, guitare; Aïrat Ichmouratov, clarinette; Elvira Misbakhova, violon; Henri Oppenheim, accordéon; Mark Peetsma, contrebasse).** Musique klezmer (juive de l'Europe de l'Est). 328-8400 (→24)
- ▶ 20h. CHBP. EL. **Thomas Piercy, clarinette; Judith Olson, piano.** Gilbert, Ristic, Blanc, Remem, Lees. 872-5338
- ▶ 20h. CNDBS. 10-20\$. *Musique de Kromeriz. Masques.* Biber, Schmelzer, Becker. 279-0074
- ▶ 20h. Claval. 5-24\$. **Théâtre d'Art Lyrique de Laval; Sylvain Cooke, chef; Julie Berthiaume, Pascal Blanchet, Jean Payment, Julie Forget, Claude Bédard, Réal Robitaille.** Offenbach: La Belle Hélène. 450-687-2230 (→16 17)
- ▶ 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 6-12\$. *Turbulences baroques. Ensemble Caprice.* Vivaldi, Sammartini, Telemann. 630-1220
- ▶ 20h. MC Pointe-aux-Trembles, 14001 Notre-Dame Est. LP. MMM. **Les Gîans de Sarajevo.** Musique tzigane. 872-2240
- ▶ 20h. PdA SWP. 29-65\$. Week-ends Pop. **O.S. de Montréal; Charles Barbeau, chef; Robert Charlebois, chanteur.** 842-2112, 842-9951 (→16)
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **quatuors à cordes.** 343-6427 (←17h)

Samedi 16 Saturday

- ▶ 13h. SMAT. EL. Société musicale André-Turp, projections d'opéra sur grand écran. **Royal Opera House Orchestra; Georg Solti, chef; Bernd Weiki, Teresa Kubiak, Stuart Burrows (Covent Garden, Londres, 1988).** Tchaïkovski: Eugène Onegin. 397-0068
- ▶ 14h. CHBP. \$10-15. **Derek Yaple-Schobert, piano.** Haydn, Nielsen, Hartmann, Grieg, von Koch, Gade. (Presented by the German Benevolent Society of Montreal) 284-1219
- ▶ 15h. CCC. \$6-15. **Chœur des Enfants de Montréal.** 489-5936 (←15)
- ▶ 17h. CCC. FD. The Art of Song. **Rosalinde Pickett, soprano; Winston Purdy, baritone.** Schuman: Myrthen, op.25. 843-6577
- ▶ 20h. Claval. 25\$. **TALL Offenbach.** (Au profit de la Maison Dehon) 450-687-2230 (←15)
- ▶ 20h. Auditorium, École secondaire Mont-Royal, 50 Montgomery, Mont-Royal. 10-12\$. MMM. **Synco.** Musique kabyle, rai oranais, chaabi algérien, reggae, hip hop. 734-2922
- ▶ 20h. MC Pointe-aux-Trembles, 14001 Notre-Dame Est. LP. MMM. **Muna Mingole.** 872-2240 (←15)
- ▶ 20h. Pavillon des Arts de Ste-Adèle, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$. **Marcelle Mallette, violon; Jutta Puchhammer, alto; Carole Sirois, violoncelle; Marie Fabi, piano.** Beethoven, Dvorak, Fauré. 450-229-2586
- ▶ 20h. PdA SWP. 29-65\$. Week-ends Pop. **OSM Charlebois.** 842-2112, 842-9951 (←15)
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Bruno Perron, guitare.** Giuliani, Luro, Tarrega, Torroba. 343-6427

- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 33-43\$. Série Métropole. **Les Violons du Roy; La Chapelle de Québec; Bernard Labadie, chef; Sandrine Piau, Claudia Schubert, Tony Boulté, Nathaniel Watson.** Bach: Oratorio de Pâques, BWV 249; Motet «O Jesu Christ, meus Lebens Licht», BWV 118; Oratorio de l'Ascension, BWV 11. 844-2172, 866-844-2172 (→17 Québec)

Dimanche 17 Sunday

- ▶ 14h. Centre communautaire, complexe sportif, 16950 boul. Hymus, Kirkland. Jouer dans l'île (JMC). *Tous pour un et un pour tous! (jeune public).* **Quatuor Thalie.** Bach, Mozart, Vivaldi, Offenbach, Brahms, Bartok, Chostakovitch, Pachelbel. 630-2741, 693-9935
- ▶ 14h. Jardin botanique de Montréal, 4101 Sherbrooke Est. LP. Virtuoses en herbe (CMM). **Louis-Antoine Raymond-Friset, Bénédicte Lauzière, Baptiste Royer, Mary Xi (Classe de Helmut Lipsky, René Gosselin et Raoul Sosa; Lorraine Prieur, piano.** Viotti, Wieniaski. 873-4031 x22, 872-1400
- ▶ 14h. JMC. 15-20\$. Carte Blanche, Bach: Sa vie, son œuvre, son époque. *Partie VI: les dernières années.* **François Filiatrout, conférencier.** 845-4108 x229
- ▶ 14h. Salle Jean-Grimaldi, 1111 Lapierre (Cégep André-Laurendeau), LaSalle. 15\$. **Musique Spinelli. Cordes en cavale. Glenn Lévesque, Marc Morin, Sébastien Dufour, guitares; Guy Donis, banjo.** Musique classique, jazz et du monde. 790-1245, 367-6373
- ▶ 15h. Église catholique de St-Lambert, 41 Lorne, St-Lambert. 10-25\$. **Société chorale de St-Lambert; David Christiani, chef; 34e Brigade canadienne (fanfare militaire), Richard Émond, chef.** Tchaïkovski: Overture 1812; Vaughan Williams: Dona nobis pacem; Gounod, Elgar, Copland, etc. 450-674-6492, 450-671-9960
- ▶ 15h. Stewart Hall, 176 ch. du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. MMM. **Dimitri Kolokatsis, lyre traditionnelle crétoise; Kosta Rentoulis, guitare, luth; Chris Alevizos, chant.** Musique traditionnelle grecque et crétoise. 630-1220 x657
- ▶ 15h30. CHBP. LP. En concert. **Darren Lowe, violon; Blair Lawin, violoncelle; Suzanne Beaubien, piano.** 872-5338
- ▶ 16h. Église Immaculée-Conception, 1855 Rachel Est (coin Papineau). EL. **Classe de Mireille Lagacé, orgue (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 16h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Louise-Marie Archambault, chant (SAC, niveau intermédiaire).** 343-6111 x14692
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Ensembles de jazz (SAC, niveau intermédiaire).** 343-6111 x14692
- ▶ 20h. Claval. 5-24\$. **TALL Offenbach.** 450-687-2230 (←15)
- ▶ 20h. ConU-MUS OPCH. 0-5\$. **Quatuor Bozzini.** Compositions inédites des étudiants. 848-4848
- ▶ 20h. ÉSJB. 0-12\$. **Orchestre, chorale et chœur de l'atelier d'opéra de l'UdeM; Jean-François Rivest, chef; Renaud Lapierre, violon; Sharon Azrielli, Franco Caya, Éric Thériault, Vincent Ranallo.** Arvo Pärt: Fratres; Chausson: Poème, op.25; Dvorak: Stabat Mater, op.58. 790-1245

Lundi 18 Monday

- ▶ 9h. MC PMR. EL. Exams-CMM. **Joël-Aimé Beauchamp-Lalonde, composition électroacoustique.** 872-2266
- ▶ 13h. MC PMR. EL. Exams-CMM. **Manuel Ramos Negrete, composition électroacoustique.** 872-2266
- ▶ 15h15. MC PMR. EL. Exams-CMM. **Félix Boisvert, composition électroacoustique.** 872-2266
- ▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Claude Richard, violon.** Bach, Barber, Glazounov, Stravinsky. 343-6427
- ▶ 19h30. ÉSPL Amphî, Mont-Royal. CV. **Classe de Christiane Gendron, harpe; classe d'Alain Thibault, basson.** 739-6311
- ▶ 19h30. MC PMR. EL. Exams-CMM. **Louis Trottier, composition électroacoustique.** 872-2266

L'Orchestre symphonique de Longueuil présente le *Requiem* de Mozart, le 27 à 19 h 30 et le 28 à 20 h, le premier des deux soirs constituant un événement-bénéfice. Le chef Marc David sera entouré d'invités prestigieux : Karina Gauvin (soprano), Noëlla Huet (mezzo-soprano), Frédéric Antoun (ténor), Marc Boucher (baryton) et les chanteurs de L'Ensemble vocal Polymnie. À la salle Pratt & Whitney du Théâtre de la Ville, (450) 670-1616.

Boris Brott et le McGill Chamber Orchestra reçoivent le pianiste Anton Kuerti pour interpréter deux œuvres de Beethoven : le *Concerto pour piano n° 2* et la *Symphonie n° 8* ; l'orchestre interprétera aussi *Célébration*, d'André Prévost. le 18 avril, 19 h 30, à la salle Pollack de l'Université McGill. (514) 487-5190

RELÈVE VOCALE

Les 8, 9 et 10 avril, les stagiaires de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal et des étudiants de l'École nationale de théâtre s'unissent pour présenter la terrible histoire d'amour de *Didon et Énée*, opéra tragique en trois actes de Henry Purcell (chanté en anglais avec surtitres anglais et français). La direction musicale sera assurée par Jean-Marie Zeitouni, assistant chef d'orchestre et chef de chœur à l'Opéra de Montréal, directeur musical de l'Atelier lyrique, et chef de chœur à l'Opéra de Québec. Les concerts de l'Atelier lyrique sont une occasion de découvrir les voix de demain. Les concerts ont lieu à 20 h à la salle Ludger-Duvernay du Monument-National. (514) 985-2258, (514) 871-2224 • Autre concert tournant les projecteurs vers la relève, le dimanche 10 avril, 16 h, à la salle Redpath de l'Université McGill. Pour souligner le bicentenaire de Hans Christian Anderson, le jeune pianiste **Derek Yaple-Schobert** et la soprano Julieanne Klein (actuellement étudiante au doctorat à l'Université McGill et se spécialisant dans le répertoire contemporain) présenteront un récital d'œuvres de Haydn, Hartmann, Grieg et Gade. Le récital est précédé d'une conférence illustrée du professeur Hans Möller et est suivi d'une réception. Événement au profit de la Fondation Canada-Scandinavie. (514) 398-4547, (514) 284-1219 • L'Atelier d'opéra du Camp musical des Laurentides présente quant à lui, dans le cadre d'une tournée avec les Jeunesses musicales du Canada, *Die Fledermaus* (La Chauve-souris) de J. Strauss II. L'œuvre sera chantée en allemand, avec les dialogues en français, et l'accompagnement sera assuré par le pianiste Jérémie Pelletier. À Terrebonne le 29 avril (20 h 30, Théâtre du Vieux-Terrebonne), mais également dans plusieurs villes de l'Ontario et du Québec du 1^{er} avril au 15 mai (entre autres : Granby le 10 avril, Drummondville le 19 avril, Sherbrooke le 23, Sillery le 27 et Trois-Rivières le 15 mai). Pour connaître toutes les dates : www.jeunessesmusicales.com (514) 845-4108



MUSIQUE BAROQUE

Quatre rendez-vous sont à mettre à l'agenda en avril pour les amoureux de la musique baroque. D'abord le 13 avril, à 20 h, quand les Voix humaines, avec le claveciniste Skip Sempé et la mezzo Guillemette Laurens présenteront un programme entièrement français intitulé «L'Amour meurtrier». Le choix des œuvres ne manque pas d'originalité, avec entre autres une suite inventée composée de morceaux de Couperin, Lambert, Champion de la Chambonnières et Lully, ainsi que la cantate dramatique *Médée* de Louis-Nicolas Clérambault. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, (514) 842-2112 • Deuxième date à noter : le 15 avril. L'Ensemble Masques, ensemble jeune et très



Caroline Milot



Avec Olivier Godin au piano, la violoncelliste montréalaise de 22 ans Caroline Milot donne un concert-bénéfice pour lui permettre de poursuivre ses études aux États-Unis.

Sous la présidence d'honneur du député Maka Kotto, et la présence exceptionnelle du père Fernand Lindsay, c.s.v., Edgar Fruitier présentera des œuvres de Bach, Paganini, Martinù et Franck.

Chapelle historique du Bon-Pasteur
27 avril, 20 h : admission 25 \$, (514) 948-0003

- ▶ 19h30. McGill-MUS POL. \$25-38. **McGill Chamber Orchestra; Anton Kuerti, piano.** Beethoven/Brott: Seven Minuets and Six Canons; André Prevost: Celebrations; Beethoven: Symphony #8; Piano Concerto #2. (6:30pm pre-concert talk, Richard Turp; post-concert reception) 487-5190
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Gail Desmarais, chant.** Chausson, Debussy, Fortier, Handel, Mozart, Vivaldi. 343-6427
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe d'André Moisan, clarinette.** 343-6427
- ▶ 20h. PICôté. EL. **Combos de l'UdeM.** 343-6427 (→19)
- ▶ 20h. ConU-MUS OPCH. 0-5\$. **Soonak Choe, piano (classe de Gregory Chaverdian).** Schumann: Carnaval; Mozart: Concerto pour piano en ré mineur. 848-4848
- ▶ 20h. CMM SGC. EL. **Classe de Monique LeBlanc, piano.** Chopin, Joachim, Ravel, Sibelius. 873-4031 x221
- ▶ 20h. PdA Théâtre Maisonneuve. 12-30\$. Pro Musica, Émeraude. **Quatuor Borromeo.** Haydn: Quatuor en mi bémol, op.64 #6; Bartók: Quatuor #3; Brahms: Quatuor, op.51 #2. 845-0532, 842-2112
- ▶ 20h. Société des arts technologiques (SAT), 1195, boul. St-Laurent. 10\$. **Ensemble KORE.** Justin Mariner, Haydon Mariner. 989-9846

Mardi 19 Tuesday

- ▶ 13h30. JMC. EL. Exams-CMM. **Thien-Ly Nguyen, violon; Denise Pépin, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 14h45. JMC. EL. Exams-CMM. **Arte Brunelle, violon; Luis Sarobe, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 16h5. JMC. EL. Exams-CMM. **Lizann Gervais, violon; Suzanne Blondin, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 18h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, alto.** Bach, Bartok, Reger, Schumann, Walton. 343-6427 (→20h)
- ▶ 18h30. SMAT Café d'art vocal. EL. Amicales de la Phonothèque Christian-Delmas (écoute comparée d'œuvres du répertoire vocal). *Le pur romantisme.* Daniel Beauhieu, Richard Turp, animateurs. Schubert: Schwanengesang; Lieder. 397-0068
- ▶ 19h15. JMC. EL. Exams-CMM. **Amélia Lockwell, violon; Suzanne Blondin, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania. **Festival de Gymbourne.** Janacek: L'affaire Makropoulos. 343-6427
- ▶ 20h. PICôté. EL. **Combos UdeM.** 343-6427 (→18)
- ▶ 20h. CHBP. 8-12\$. **Dehors, en dedans. Lori Freedman, clarinètes.** Leggatt, Jean, Sokolovic, Pack, Derome, Ristic, Freedman. 872-5338 (→20)
- ▶ 20h. MC AC. LP. Festival des musiques et du monde (MMM). **Zeellia.** Musique originale et traditionnelle d'Ukraine. 856-3787 (→20 21)
- ▶ 20h. PdA SWP. 19-50\$. **O.S. de Montréal; Itzhak Perlman, chef; Navah Perlman, piano.** Verdi: La forza del destino, ouverture; Chopin: Concerto pour piano #2; Tchaikovski: Symphonie #5. 842-2112, 842-9951 (→20)
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Fin de maîtrise. **Mireille Lebel, mezzo; Robin Wheeler, piano.** Copland, Purcell, Schoenberg. 343-6427

- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe d'alto.** 343-6427 (→18h)
- ▶ 20h30. JMC. EL. Exams-CMM. **Marjorie Aumont, violon; Claire Ouellet, piano.** 873-4031 x221

Mercredi 20 Wednesday

- ▶ 12h30. CCC. FD. **Durval Cessetti, piano.** Schumann, Ravel, Claudio Santoro. 843-6577
- ▶ 13h30. JMC. EL. Exams-CMM. **Josiane Breault, violon; Claire Ouellet, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 14h55. JMC. EL. Exams-CMM. **Caroline Chéhadé, violon; Claire Ouellet, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 18h30. UdeM-MUS SCC. EL. Récital de doctorat. **Stephen Runge, piano.** 343-6427
- ▶ 19h. UdeM-MUS B-484. EL. **Chorale jazz de l'UdeM; ensemble vocal jazz de l'UdeM; Vincent Morel, chef.** 343-6427
- ▶ 19h30. ÉMVI Salle Marie-Stéphane. EL. **Cv. Étèves du cégep.** 735-5261 (→28)
- ▶ 19h30. ÉSPL Amphi, Mont-Royal. CV. **Classe de Marek Sowinsky, clarinette.** 739-6311
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Marc Durand, piano.** Bach, Haydn, Rachmaninoff, Scriabine. 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. 8-12\$. **Lori Freedman.** 872-5338 (→19)
- ▶ 20h. ÉSJB. FA. **Master's Recital. Ryan Enright, organ.** 398-4547
- ▶ 20h. MC AC. LP. Festival des musiques et du monde (MMM). **Tasa.** Musique urbaine (Inde/Occident). 856-3787
- ▶ 20h. Auditorium Le Prévost. 7355 Christophe-Colomb. LP. MMM. **Zeellia.** 872-6131 (→19)
- ▶ 20h. PdA SWP. 19-50\$. **OSM Perlman.** 842-2112, 842-9951 (→19)
- ▶ 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. Récital de doctorat. **Di Luo, violoncelle.** 343-6427

Jeudi 21 Thursday

- ▶ 11h. OG TUD. 11-21\$. Concerts Ogilvy. **Corbeau, cigale, cordes et clavecin (aventure musicale autour des fables de La Fontaine). I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef; Catherine Perrin, clavecin, narration.** Denis Gougeon: Une visite à La Fontaine (cr. 982-6038 (→17h45 + 22 24)
- ▶ 12h. PdA PN. 8\$. Pro Musica, Les Mélodistes (mini-récital). **Concerto della Donna; Iwan Edwards, dir.** Saint-Saëns, Daley, Davies, Patrick Quinn. 842-2112
- ▶ 13h. CMM Salle Germaine-Malépart. EL. Exams terminaux. **Benoît Côté, composition.** 873-4031 x221
- ▶ 15h30. CMM Salle Germaine-Malépart. EL. Exams terminaux. **Jimmie Leblanc, composition.** 873-4031 x221
- ▶ 17h45. OG TUD. 11-21\$. Concerts Ogilvy. **I Musici La Fontaine.** 982-6038 (→11h)
- ▶ 18h30. SMAT. 6-10\$. Société musicale André-Turp, table ronde. **Les concours lyriques. Pascale Labrie, directrice, Concours international de Montréal, JMC; Margot Provencher, co-directrice, Institut canadien d'art vocal; etc.** 397-0068
- ▶ 18h30. MC AC. EL. Festival des musiques et du monde (MMM). L'apéro des festivaliers. **Mamadou Fofana.** (Collab. CALQ et UNESCO) 856-3787 (→22 23)
- ▶ 19h30. ÉSPL Amphi, Mont-Royal. CV. **Classe de Bruno Perron, guitare.** 739-6311
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Jean Saultnier, piano.** Bach-Busoni, Debussy, Fauré, Haydn, Liszt, Medtner, Mendelssohn, Mozart. 343-6427

- ▶ 20h. MC AC. 15\$. Festival des musiques et du monde (MMM). Les grands concerts. **Dragana; Nizar Tabcharani; Shtreimil; Ismail Fencioğlu; Karen Young, animatrice.** Musique du monde. 844-2172
- ▶ 20h. MC Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. LP. MMM. **Zeellia.** 872-2157 (→19)
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Fin baccalauréat. **Alexandre Pettigrew, chant.** 343-6427
- ▶ 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. Fin doctorat. **Pamela Reimer, piano.** Hatch, Kats-Chernin, Kerns, Kitzke, Mason, Rzewski. 343-6427
- ▶ 22h. MC AC. 5\$. Festival des musiques et du monde (MMM). Les nuits MMM, Cabaret des festivaliers. **Vincent Letellier (alias Freeworm), musique électronique et électroacoustique.** 872-8749 (→22)

Vendredi 22 Friday

- ▶ 11h. OG TUD. 11-21\$. Concerts Ogilvy. **I Musici La Fontaine.** 982-6038 (→21)
- ▶ 15h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Dan Thai Son, piano.** Debussy, Liszt, Mozart, Prokofiev. 343-6427
- ▶ 16h. UdeM-MUS B-421. EL. Fin baccalauréat. **Pascale Gratton, violon; Marie-Hélène Larouche, piano.** Bach, Laurin, Mendelssohn. 343-6427
- ▶ 17h. McGill-MUS POL. FA. **Master's Recital. Vocal students; Youliana Tichelova, opera coach (class of Dixie Ross-Neill); Denis Alain Dion, opera coach (class of Michael McMahon).** Staged opera scenes. 398-4547
- ▶ 17h45. OG TUD. 11-21\$. Concerts Ogilvy. **I Musici La Fontaine.** 982-6038 (→21)
- ▶ 18h30. MC AC. EL. Festival des musiques et du monde (MMM). L'apéro des festivaliers. **Mamadou Fofana.** (Collab. CALQ et UNESCO) 856-3787 (→21)
- ▶ 18h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania. **Festival de Gymbourne.** Berg: Lulu. 343-6427
- ▶ 20h. ConU-MUS OPCH. 0-5\$. **André Chalifour, guitare (classe de Garry Antonio).** Bach: Suite pour luth en la mineur; Piazzolla: L'histoire du Tango; Joe Pass: Seventh. 848-4848
- ▶ 20h. MC AC. 15\$. Festival des musiques et du monde (MMM). Les grands concerts. **Çavana; Idriisa Sissokho; Churuata; Bob Cussen; Carlos Placeres; Neville (Pichi) Ainslie; Gregory Moya.** Musique d'Amérique du Sud et d'Afrique. 844-2172
- ▶ 20h. MC PMR. LP. MMM. **Lubo Alexandrov Kaba Horo (quintette).** Musique des Balkans. 872-2266
- ▶ 22h. MC AC. 5\$. Festival des musiques et du monde (MMM). Les nuits MMM, Cabaret des festivaliers. **Vincent Letellier.** 872-8749 (→21)

Samedi 23 Saturday

- ▶ 13h. SMAT. EL. Société musicale André-Turp, projections d'opéra sur grand écran. **Orchestra del Teatro alla Scala; Gianandrea Gavazzeni, chef; Piero Cappuccilli, Nicola Martinucci, Sylvia Sess, Rosalind Plowright, Juan Pons (Milan, 1983).** Puccini: Il Trittico (Il Tabarro, Suor Angelica, Gianni Schicchi). 397-0068
- ▶ 16h. SASP. FD. Britten Festival. **The Choir and Baroque Orchestra of the Church of Saint Andrew & Saint Paul; Julian Wachner, Betty-jo Christiani, cond.** Britten: Noye's Fludde (a children's play). 842-9991
- ▶ 17h. CCC. FD. The Art of Song. **Megan Skidmore, soprano.** Schumann. 843-6577
- ▶ 18h30. MC AC. EL. Festival des musiques et du monde (MMM). L'apéro des festivaliers. **Mamadou Fofana.** (Collab. CALQ et UNESCO) 856-3787 (→21)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Paul Stewart, piano.** Bach, Messiaen, Rachmaninoff, Schubert. 343-6427
- ▶ 20h. Église des Sts-Anges-Gardiens, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. 15-18\$. Beethoven: Messe en do majeur; Dvorak: Te Deum; Wolfgang Bottenberg: Theme and Variations for Orchestra (cr). **Chorale Cantabile; Peter Willsler, chef; orchestre.** 634-1275
- ▶ 20h. SASP. FD. Britten Festival. **The Choir and Baroque Orchestra of the Church of Saint Andrew & Saint Paul; Julian Wachner, cond.** Britten: The Prodigal Son. 842-9991
- ▶ 20h. MC AC. 15\$. Festival des musiques et du monde (MMM). Les grands concerts. **Marco Calliari; Lilison Cordeiro; Matapat; Shen Qi; Shu Hang Rao; Michel Faubert, animateur.** 844-2172
- ▶ 20h. MC Pointe-aux-Trembles, 14001 Notre-Dame Est. LP. *La Tempête et le Chardonneret.* **Les Boréades; Francis Colpron, flûte, chef.** Vivaldi: Concertos, op.10. 872-2240 (→24 26)
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. **Soirée Paganini. Classe d'Eleonora Turovsky, violon.** Paganini: 24 Caprices. 343-6427
- ▶ 22h. MC AC. 5\$. Festival des musiques et du monde (MMM). Les nuits MMM, Cabaret des festivaliers. **Marco Calliari.** Musique traditionnelle italienne popifiée. 872-8749

Dimanche 24 Sunday

- ▶ 11h. Bibliothèque municipale, 500 montée de l'Église, Île-Bizard. 5\$. Sons et Brioche.

- ▶ **Quétingo (Jonathan Hains, guitare; Daniel Finzi, violoncelle; Frédéric Vermette, contrebasse).** Piazzolla. (Collab. Salle Pauline-Julien) 626-1616

- ▶ 11h. Centre culturel, 1401 Lakeshore Drive, Dorval. 5-10\$. **Kleztor.** 633-4170 (→15)
- ▶ 11h. PdA PN. 8\$. Sons & brioche (JMC). **Annabelle Canto. Marie-France Ducloux, soprano; Olivier Godin, piano.** 842-2112
- ▶ 11h. Salle Pauline-Julien, Cégep Gérald-Godin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Genève. 5\$. MMM. **Quétingo (Daniel Finzi, violoncelle; Frédéric Vermette, contrebasse; Jonathan Hains, guitare).** Tango argentin. 636-1616
- ▶ 11h. 231 J.A. Paré, Repentigny, secteur Le Gardeur. 8-10\$. ARAM Sons et Brioche Desjardins. **Jenny Cohen, mezzo; Jennifer Loveless, piano.** 450-582-6714
- ▶ 13h. CCC. FD. **Geoff Shoemith, tuba.** Strauss, Bobby McFerrin, Walter Hartley. 843-6577
- ▶ 13h. MChRam. 4-15\$ (donne accès aux expositions). **Chœur des jeunes Notre-Dame-des-Neiges; André-Rémy Koublanon, chef.** Airs traditionnels africains. 861-3708 (→15h)
- ▶ 14h. Jardin botanique de Montréal, 4101 Sherbrooke Est. LP. Virtuoses en herbe (MMM). **Kristelle Beauparlant, Sofia-Marie Bergeron, Noémie Raymond-Friset (classes de Sonia Jélinkova et Denis Brott); Suzanne Blondin, piano.** Lalo, Beethoven, Wieniasky. 872-1400
- ▶ 14h. MC AC. 5\$. Festival des musiques et du monde (MMM). **Spectacle familial. The Kaibigan Vocal Ensemble; Les Zalarnes.** 872-8749
- ▶ 14h30. OG TUD. 6\$. **I Musici La Fontaine.** 982-6038 (→21)
- ▶ 15h. Église des Sts-Anges-Gardiens, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. EL. Les Concerts Lachine, Les Saints-Anges en musique. **Josée Aidans, violon; Yves Garand, orgue.** Bach, Borowski, Handel, Schubert. 637-7587
- ▶ 15h. MChRam. 4-15\$ (donne accès aux expositions). **Chœur des jeunes NDN.** 861-3708 (→13h)
- ▶ 15h. Stewart Hall, 176 ch. du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. **Les Boréades.** 630-1220 (→23)
- ▶ 15h30. CHBP. LP. Début série pour jeunes artistes. **Frédéric Chalifour, clarinette / Mia Lennox, soprano.** 488-4848
- ▶ 16h. SASP. CV. Britten Festival. **The Choir and Baroque Orchestra of the Church of Saint Andrew & Saint Paul; Julian Wachner, cond.** Britten: canticles and hymns for choir and organ. 842-9991
- ▶ 19h30. Le Gesù, 1200 Bleury. 15\$. MMM. **Aghanina (9 musiciens).** Musique classique arabe, musique libanaise. 861-4036
- ▶ 20h. Église St-Viateur, angle Laurier & Côte-Ste-Catherine. Oudimor. EL. CV. Les Espaces spirituels (textes de caractère spirituel et musique). **Pâques fleuries. Quintette Les cuivres du Conservatoire; Hélène Panneton, orgue.** Gabrieli, Albinoni, Bach. 272-6933
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Peter McCutcheon, guitare.** Bach, Smith-Brindle, Turina, Villa-Lobos. 343-6427

Lundi 25 Monday

- ▶ 16h. ConU-MUS OPCH. 0-5\$. **Mario Boisvert, piano (classe de Lauretta Altman).** Bach: Prélude et fugue en si bémol mineur; Brahms: Trois Intermezzi; Chopin: Valse, op.34 #1. 848-4848
- ▶ 17h30. UdeM-MUS B-421. EL. Fin baccalauréat. **Megan Snow, trombone.** 343-6427
- ▶ 18h. ConU-MUS OPCH. 0-5\$. **Linda Brady, piano (classe de Lauretta Altman).** Brahms: 25 Variations et fugues sur un thème de Handel en si bémol majeur; Schubert: Sonate en do mineur. 848-4848
- ▶ 18h. UdeM-MUS SCC. EL. Fin DESS. **Paula Hernandez, clarinette; Constance Joanis, piano.** Arnold, Márquez, Stanford. 343-6427
- ▶ 19h30. CégMo SAM, Laval. 15\$. Festival des orchestres de jeunes du Québec (AOJQ). **O.S. des jeunes du Saguenay Lac-St-Jean; O.S. des jeunes de West-Island; O.S. des jeunes de Sherbrooke; O.S. des jeunes de Montréal.** Suppé, Elgar, Grant, Liszt, Stravinsky. 450-667-2040
- ▶ 19h30. ÉSPL Amphi, Mont-Royal. CV. **Classe de Natalie Cadotte, violon.** 739-6311
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. Fin baccalauréat. **Véronique Fontaine, clarinette.** 343-6427
- ▶ 20h. ConU-MUS OPCH. 0-5\$. **Ahad Sianati, piano (classe de Gregory Chaverdian).** Brahms: Trois Intermezzi; Sonate en fa mineur. 848-4848
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Fin baccalauréat. **Caroline Tremblay, flûte à bec; Mylène Bélanger, clavecin.** Bach, Dornel, Leclair, Miall. 343-6427
- ▶ 21h. UdeM-MUS B-421. EL. Fin baccalauréat. **Marie-Neige Dupuis-Carbonneau, clarinette.** 343-6427

Mardi 26 Tuesday

- ▶ 13h. JMC. EL. Exams-CMM. **Philippe Beaudoin, flûte; Denise Pépin, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 13h30. UdeM-MUS B-421. EL. Fin baccalauréat. **Guillaume Bourque, clarinette.** 343-6427
- ▶ 14h. JMC. EL. Exams-CMM. **Maxime Lataille, flûte; Suzanne Blondin, piano.** 873-4031 x221

MARDI 12 AVRIL 2005 À 20 H

CONCERT

SÉRIE MUSIQUE DE CHAMBRE de l'Université du Québec à Montréal LES CORDES EN FÊTE

Avec **Martin Foster, violon; Yukari Cousineau, alto; Louise Trudel, violoncelle et Marc Denis, contrebasse**

AU PROGRAMME :
Œuvres de Mozart, Beethoven, Haydn et Schubert

Prix : 12\$ (régulier)
gratuit pour les étudiants

UQÀM

Salle **pierre-mercure**
CENTRE PIERRE-PÉLADEAU

300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal
Billets : 987-6919; Renseignements : 987-3000, poste 0294

- ▶ 16h30. JMC. EL. Exams-CMM. **Caroline Séguin, flûte; Cédrick Murray, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 19h30. CégMo SAM, Laval. 15\$. Festival des orchestres de jeunes du Québec (AOJQ). **O.S. des jeunes de Laval-Laurentides, Shawinigan, de Joliette, de la Montérégie et de l'école secondaire La Salle d'Ottawa.** Strauss, Gluck, Gilière, Debussy, Tchaïkovski. 450-667-2040
- ▶ 19h30. ÉSPL Amphî, Mont-Royal. CV. **Classes de Lise Bouchard, Paul Marcotte et Robert Ellis, cuivres; classe d'Anaïs Vigeant, contrebasse.** 739-6311
- ▶ 19h30. JMC. EL. Exams-CMM. **Paule-Marjolaine Bodson-Clermont, flûte; Sandra Murray, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania. **Teresa Berganza, mezzo (archives des télévisions britannique et française, 1960-67).** 343-6427
- ▶ 20h. PiCôté. EL. **Classes de Vincent Morel et Lana Carboneau, chant jazz (Udem).** 343-6427
- ▶ 20h. Centre Leonardo da Vinci, Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8350 boul. Lacordaire, St-Léonard. **O.S. Leonardo da Vinci; Paolo Bellomia, chef; Jimmy Brière, piano.** Rossini: Il Barbiere di Siviglia, ouverture; Chopin: Grande fantaisie sur un air polonais; Grand Ronde de concert, op.14 «Krakowiak»; Stravinsky: Pulcinella; Longtin: Hommage à Euler. 955-8370
- ▶ 20h. CPP SPM. 12-24\$ (gala 125\$). Concert gala. **Les Boréades.** 529-1117 (billets gala), 987-6919 (billets réguliers) (←23)
- ▶ 20h. Club Soda, 1225 boul. St-Laurent. 12-17\$. **Rémi Bolduc Trio (Rémi Bolduc, saxophone; Zack Lober, contrebasse; Dave Laing, batterie); Seamus Blake saxophone; Ben Monder, guitare.** Jazz. 286-1010 x200
- ▶ 20h. ConU-MUS OPCH. 0-5\$. **Min Jung Lee, mezzo (classe de Winston Purdy).** Telemann: Ihr Völcker hört; Respighi: Sei Liriche. 848-4848
- ▶ 20h. MC Mercier, 8105 Hochelaga. LP. MMM. **Juan Carranza (Juan Carranza, guitare, voix; Gabi Macaluso, accordéon; Miguel Medina, percussions; Rae Bowhay, danse).** Flamenco. 872-8755
- ▶ 20h30. MonNat Balu. 20\$. ECM Danse. **Les Paradis perdus. Christopher Butterfield, chanteur; Laurence Lemieux, danseuse-chorégraphe.** 871-2224, 524-0173 (←27 28 29 30)
- ▶ 20h40. JMC. EL. Exams-CMM. **Anne Vincent, flûte; Sandra Murray, piano.** 873-4031 x221

Mercredi 27 Wednesday

- ▶ 12h30. CCC. FD. **Karen Ogden, trumpet.** Haydn, Telemann. 843-6577
- ▶ 13h. ÉTSN. EL. Exams-CMM. **Mathieu Latreille, orgue.** 873-4031 x221
- ▶ 14h. CégMo SAM, Laval. 15\$. Festival des orchestres de jeunes du Québec (AOJQ). **Orchestres de Laval-Laurentides, Shawinigan, Joliette, Ottawa, Montréal; Théophanis Kapsopoulos, Jeffrey Rink, Marc David, chef.** Bizet, Saint-Saëns, Grieg. 450-667-2040
- ▶ 14h10. ÉTSN. EL. Exams-CMM. **Roch Grenier, orgue.** 873-4031 x221
- ▶ 16h30. ÉTSN. EL. Exams-CMM. **Éric Beaudoin, orgue.** 873-4031 x221
- ▶ 18h. UdeM-MUS B-484. EL. Fin baccalauréat. **Caroline Solis, soprano; Emily Hamper, piano.** Hageman, Mozart, Poulenc, Spohr, Vivaldi. 343-6427
- ▶ 19h. Bibliothèque multiculturelle, 1535 boul. Chomedey, Laval. EL. RSV. Club de la grande musique (conférences mensuelles). **La quête de l'absolu dans le Parsifal de Wagner. Maurice Rheaume, musicien, animateur radiophonique.** 450-978-5995
- ▶ 19h30. CégMo SAM, Laval. 15\$. Festival des orchestres de jeunes du Québec (AOJQ). **Orchestres du Saguenay-Lac St-Jean, Sherbrooke, Montérégie, West-Island; David Katz, Dominique Fanal, chefs.** Saint-Saëns, Nicole Lizée, Tchaïkovski, Elgar. 450-667-2040
- ▶ 19h30. ÉSPL Amphî, Mont-Royal. CV. **Classe de Luc Beauséjour, clavier.** 739-6311
- ▶ 19h30. McGill-MUS POL. \$10-15. CBC / McGill Series. **St. Lawrence String Quartet; Marc-André Hamelin, piano.** Franck. 398-4547
- ▶ 19h30. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 180 de Gentilly Est, Longueuil. 16-35\$, VIP 125\$. **O.S. de Longueuil; Marc David, chef; Ensemble vocal Polymnie; Karina Gauvin, Noëlla Huot, Frédéric Antoun, Marc Boucher.** Mozart: Requiem; Martial Sauvè: Crescendo. 450-670-1616 (←28)
- ▶ 20h. CHBP. 25\$. **Concert-bénéfice pour Caroline Milot. Caroline Milot, violoncelle; Olivier Godin, piano; Edgard Fruitière, présentateur.** Bach, Paganini, Martinu, Franck. 948-0003
- ▶ 20h. CMM SGC. EL. Examens terminaux. **Andréanne Deschênes, saxophone; Diane Mauger, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 20h. PdA SWP. 19-50\$. **O.S. de Montréal; Philippe Jordan, chef; Cho-Liang Lin, violon.** Bartók: Divertimento; Mozart: Concerto pour violon #2; Beethoven: Symphonie #8. 842-2112, 842-9951 (←29)

- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Fin baccalauréat. **Yen Ng, soprano.** 343-6427
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. **Grand concert annuel du NEM. Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef; Marie-Annick Béliveau, mezzo.** Michael (Esterle): Annus Mirabilis (cr, commande du NEM); Thomas Adès: Symphonie de chambre, op.2; Fausto Romitelli: Lost; Alberto Posadas: Crispis. 343-5636, 343-5962
- ▶ 20h30. MonNat Balu. 20\$. ECM Danse. **ECM Danse.** 871-2224, 524-0173 (←26)
- ▶ 21h. PiCôté. EL. **Classe de Vincent Morel, chant jazz (Udem).** 343-6427

Jeudi 28 Thursday

- ▶ 12h. PdA PN. 8\$. Pro Musica, Les Mélodines (mini-récital). **Ensemble Kleztery.** Musique klezmer (musique des musiciens juifs itinérants qui parcourent l'Europe de l'Est). 842-2112
- ▶ 14h. JMC. EL. Exams-CMM. **Claudia Tanguay, alto; Céline Boisvert, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 14h. UdeM-MUS B-484. EL. Fin baccalauréat. **Philippe Bouvrette, tuba; Anne-Marie Denoncourt, piano.** Hindemith, Koetsier, Lambert, Wilder. 343-6427
- ▶ 15h15. JMC. EL. Exams-CMM. **Marie-Lise Ouellet, alto; Lorraine Prieur, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 18h. UdeM-MUS SCC. EL. Fin maîtrise. **Carl-Hugo Denis, trompette; Marie-Hélène Larouche, piano.** Bozza, Ewazen, Mahler, Peeters. 343-6427
- ▶ 18h30. UdeM-MUS B-484. EL. Fin baccalauréat. **Julie Celestino, soprano.** 343-6427
- ▶ 19h30. ÉMVI Salle Marie-Stéphane. EL, CV. **Élèves.** 735-5261 (←20)
- ▶ 20h. CHBP. LP. **Turbulences baroques. Ensemble Caprice.** Sammartini, Maute, Bach, Vivaldi, Daquin, Telemann. 872-5338
- ▶ 20h. ConU-MUS OPCH. 0-5\$. **Myrtle Thomas, flûte (classe de Guy Pelletier).** Robert Muczynski: Sonate pour flûte et piano; Luciano Berio: Sequenza; Prokofiev: Sonate pour flûte et piano. 848-4848
- ▶ 20h. MC Côte-des-Neiges. 5290 ch. Côte-des-Neiges. LP. MMM. **Marco Calliari, guitare, voix; Lysandre Champagne, trompette; Frédéric Peloquin, accordéon; François Héroux, contrebasse; Carlos Araya, batterie.** Folklore italien, world beat actuel. 872-6889
- ▶ 20h. MC Frontenac, 2550 Ontario Est. LP. MMM. **Les Globe-Glotters (trio, chant de gorge, etc.)** 872-7882
- ▶ 20h. StnC. 15-25\$. **Chants Libres présente: Louis Dufort: Opér'installation L'Archange. Fidès Krucker, Emilie Laforest, Frédéricka Petit-Homme, chanteurs; Jean Maheu, comédien.** 841-2642 (←29 30/4, 5 6 7/5)
- ▶ 20h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 180 de Gentilly Est, Longueuil. 16-35\$. **O.S. de Longueuil; Ensemble vocal Polymnie.** 450-670-1616 (←27)
- ▶ 20h. Théâtre La Chapelle, 3700 St-Dominique. 11-17\$. Le Marathon canadien. **Quatuor Bozzini.** Martin Arnold: Slew and Hop; Andrew Miller: Chainlink 2; Lorne Altman: Icidici (cr); Bob Power: Gray Matter (cr); James Tenney: Cognate Canons. 843-7738
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Fin maîtrise. **Minasyan Ashken, accompagnement piano.** Brahms, Chostakovitch, Prokofiev, Schumann, Schnittke. 343-6427
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Fin baccalauréat. **Julie Larouche, soprano.** 343-6427
- ▶ 20h30. MonNat Balu. 20\$. ECM Danse. **ECM Danse.** 284-0122 (←26)
- ▶ 20h30. O Patro Vys, 356 Mont-Royal est. 8-12\$. Série Volapük (Productions SuperMusique). **Les Poules (Joane Hétu, saxophone, voix; Diane Labrosse, échantillonneur; Danielle Palardy Roger, percussions); I8U (électroniques); Magali Babin, électroniques, objets; Milena Bergeron, électroniques, voix.** (Œuvres des interprètes. 845-3855, 521-7636
- ▶ 21h. UdeM-MUS SCC. EL. Fin maîtrise. **Joanne Bégin, accompagnement piano.** Bach, Brahms, Fauré. 343-6427

Vendredi 29 Friday

- ▶ 13h. JMC. EL. Exams-CMM. **Philippe Roy Fleming, violoncelle; Suzanne Blondin, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 13h. UdeM-MUS B-421. EL. Fin baccalauréat. **Geneviève Leclair, flûte; Renée Lavergne, piano.** C.P.E. Bach, Damaré, Dutilleux, Karg-Elert, Moussa, Piazzolla. 343-6427
- ▶ 14h. UdeM-MUS SCC. EL. Fin maîtrise. **Benoît Boisvert, violon; Marie-Hélène Larouche, piano.** Hétu, Martinu, Ravel, Stravinsky. 343-6427
- ▶ 14h15. JMC. EL. Exams-CMM. **Raphaël Dubé, violoncelle; Lorraine Prieur, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 14h30. UdeM-MUS B-421. EL. Fin baccalauréat. **Joannie Lajeunesse, flûte; Renée Lavergne, piano.** C.P.E. Bach, Daoust, Dutilleux, Schumann, Shinohara. 343-6427
- ▶ 15h30. JMC. EL. Exams-CMM. **Marie-Michel Beauparlant, violoncelle; Claire Ouellet, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 17h. UdeM-MUS SCC. EL. Fin DESS. **Érick Boucher, saxophone; Manon Carignan, piano.** Albright, Bühr, Ramos, Robert. 343-6427

talentueux dirigé par le claveciniste Olivier Fortin, sera à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours à 20 h. Au programme, des œuvres de Biber, Schelzmer et Becker. (514) 279-0074 • Le 16 avril, Les Violons du Roy donneront à la Salle Claude-Champagne, 20 h, un programme incluant deux oratorios de Bach. Pour connaître les détails de ce concert, voir la section Québec plus bas. (514) 844-2172, 866-844-2172 • L'Ensemble Caprice (flûtes, viole de gambe, clavecin) effectue une tournée sur l'île de Montréal avec un programme intitulé «Turbulences baroques». Connaissant l'ensemble, parions que ces turbulences se feront virtuoses, énergiques et imaginatives. Le 15 avril à l'église Saint-Joachim, Pointe-Claire (695-3612), le 27 à la Maison de la culture Mercier (872-8755), le 28 à la Chapelle historique du Bon-Pasteur (872-5338) et le 29 à l'Église Jean xxiii, Anjou (493-8266).

MUSIQUE DE CHAMBRE

«Les nuits de la guitare de Montréal», événement difficilement classable, se dérouleront du 8 au 10 avril. En trois jours, cinq concerts pour le moins variés : musique brésilienne (Celso Machado, multi-instrumentiste, 8 avril, 20 h), le Trio de guitares de Montréal (8 avril, 22 h, et concert jeune public le 10 avril, 15 h), jazz (Sylvain Provost, guitare, et Normand Lachapelle, basse acoustique, 9 avril, 20 h) et musiques improvisées (René Lussier avec l'Hexacorde, ensemble de guitares et basse, 9 avril, 22 h). À la Maison des Jeunes musicales du Canada, (514) 845-4108 poste 221. • La Société Pro Musica présente le 10 avril, dans sa série Topaze (qui offre simultanément au concert un atelier d'éveil musical pour les 5-10 ans), un trio formé de la flûtiste Marie-André Benny, du bassoniste Mathieu Lussier et de la pianiste Sandra Murray, dans un programme Vivaldi, Damase, Beethoven, Corea et Lussier. C'est à 11 h, à la Cinquième salle de la Place des Arts. (514) 845-0532, (514) 842-2112 • Le 18 avril, dans la série Émeraude de Pro Musica, le Quatuor Borromeo, formation américaine, interprétera quant à lui le *Quatuor en mi bémol*, op. 64, n° 6, de Haydn, le *Quatuor* no 3, de Bartók et le *Quatuor* op. 51, n° 2, de Brahms. Au théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, 20 h, (514) 845-0532, (514) 842-2112. • Pour conclure en beauté, nous vous suggérons le récital qu'offriront le St. Lawrence String Quartet et le pianiste Marc-André Hamelin dans le cadre de la série CBC/McGill. Ces grands interprètes seront réunis pour un programme entièrement consacré à César Franck, le 27 avril, 19 h 30, à la Salle Pollock de l'Université McGill. (514) 398-4547



QUÉBEC

MUSIQUE DE CHAMBRE

Le jeune pianiste chinois Lang Lang avait remporté un grand succès lors de sa première visite au Club musical de Québec. Encore peu connu à cette époque pas si lointaine, il est entre-temps devenu, à une vitesse fulgurante, une superstar du piano. Il est de retour le 5 avril prochain, 20 h, au Grand théâtre. Il offrira un récital incluant Mozart (*Sonate no 10 en do majeur*, K. 330), Chopin (*Sonate no 3 en si mineur*, op. 58), Schumann (*Scène d'enfants*, op. 15), Rachmaninov (préludes 2 et no 5 de l'op. 23) et Liszt (*Sonnet à Pétrarque, no 104 et Rhapsodie hongroise no 2* dans la transcription d'Horowitz). (418) 643-8131



13 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Classe d'Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061

15 17h. Ulav-MUS Salle Lucien-Brochu (1531). EL **Classe d'Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061

15 19h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch. St-Louis, Sillery. 13-15\$. Soupers-spectacles en famille. **Tapajungle. QUAD percussions originales; Félix Beaulieu-Duchesneau, comédien.** Compositions des interprètes, inspirées du roman de Rudyard Kipling. 687-1016

15 20h. GTQ. 19-68\$. **Quartango symphonique. O.S. de Québec; Stéphane Laforest, chef; Quartango.** Tango argentin; Gilles Vigneault; André Gagnon; musique de film; etc. 643-8486 (→16)

16 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, rue Père-Marquette près de Murray. 6-10\$. **Sylvain Doyon, orgue; Louis Larouche, trompette.** Stözel, Bach, Molter, Torelli, Baker, Lavoie, Schmidt, Bédard. 681-3927, 628-2016

16 20h. EspBP. 10-15\$. Série *Odyssée. Fréquence pékinoise. Trio Yadong Guan; Claude Gagnon, guitare; ensemble de musiciens, instruments traditionnels chinois.* Œuvres traditionnelles chinoises; Gismonti, Falla, Debussy, Claude Gagnon. 522-6221

16 20h. GTQ. 19-68\$. **OSQ Quartango.** 643-8486 (←15)

16 20h. Ulav-MUS SHG. 15-20\$. Piet Swerts: Concerto pour piano et ensemble à vent; Schneider, Reed, Nestico, Van Der Roost. **Ensemble vent et percussion de Québec; René Joly, chef; Marcel Rousseau, clarinette; Gilbert Blais, trompette; Valérie Tremblay, cor; James C. Lebens, trombone; Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061 (→17)

17 14h. CMQ 2-53. EL. **Classe de Gérald Lévesque, piano.** 643-2190

17 14h. Ulav-MUS SHG. 15-20\$. **EVPO.** 656-7061 (←16)

17 20h. GTQ. Salle Louis-Frédérique. 33-43\$. Série Capitale. **Les Violons du Roy; La Chapelle de Québec; Bernard Labadie, chef; Sandrine Piau, soprano; Claudia Schubert, alto; Tony Boutté, ténor; Nathaniel Watson, baryton.** Bach: Oratorio de Pâques, BWV 249, Motet «O Jesu Christ, meus Lebens Licht», BWV 118; Oratorio de l'Ascension, BWV 11. 643-8131, 877-643-8131 (←16 Montréal)

18 20h. GTQ. Salle Louis-Frédérique. 25-50\$. Club musical de Québec. *La vie et les amours des femmes.* **Felicity Lott, soprano; Angelika Kirchlager, mezzo; Graham Johnson, piano.** 643-8131, 877-643-8131

18 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Orchestre de l'Université Laval; Julien Proulx, chef.** 656-7061

20 12h. Ulav-MUS SHG. EL. **Classe de Maurice Laforest, piano.** 656-7061

20 20h. GTQ. 18-65\$. **O.S. de Québec; Franz Paul Decker, chef; Angela Hewitt, piano.** Mozart: Symphonie #36 «Linz»; Concerto pour piano #2; R. Strauss: *Feuersnot* (e); Le Chevalier à la rose, suite de valses. 643-8486

20 20h. Ulav-MUS SHG. LP. Hommage aux compositeurs québécois. Maurice Dela, Alain Gagnon, Patrick Sobczak, Pierre Mercure, Roger Matton-Éric Morin, Evelyn Auger, Jeanne Landry, François Brassard, Jacques Chandonnet-Sylvain Lelièvre, Claude Lagacé. **Chœur de la Faculté; Chantal Masson-Bourque, dir.; Isabelle Lamontagne, Sabrina Lindsay, Lili Lrenzana-Bilodeau, soprano; Comtesse Parent, mezzo; Simon Pelchat, ténor; Pierre Rancourt, baryton; Ginette Doucel, piano.** 656-7061

21 20h. Ulav-MUS SHG. EL. **Trompettes & trombones.** 656-7061 (←3)

22 17h. Ulav-MUS Salle Lucien-Brochu (1531). EL **Classe d'Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061

22 19h30. CMQ Studio 29. EL. **Classe de Danny Bélisle, orgue.** 643-2190

22 20h. Ulav-MUS SHG. 7\$. **Orchestre d'harmonie de la Faculté de musique; René Joly, chef.** 656-7061 (→23)

23 20h. Église St-Charles-Garnier, 1215 Chanoine-Morel (angle boul. Laurier), Sillery. 15-25\$. **Ensemble Polyphonia de Québec; Claude Léveillé, chef; Philippe Gagné, Dominic Gagné, ténors; Robert Huard, baryton-basse; orchestre.** Campra: Messe de Requiem; Missa ad majorem Dei gloriam. (tirage d'une paire de billets d'avion pour les Îles de la Madeleine) 840-9002, 681-8191

23 20h. Ulav-MUS SHG. 7\$. **Orch harmonie.** 656-7061 (←22)

24 14h. CMQ 2-53. EL. **Classes de Marc Fortier, Gérald Lévesque et Suzanne Beaubien-Lowe, piano.** 643-2190

26 20h. Cathédrale épiscopale Holy Trinity (Ste-Trinité), 31 des Jardins. 10-26\$. Les Radio-concerts Classique & compagnie. **Quatuor Arthur-Leblanc; Rémi Boucher, guitare.** Boccherini: Quintette #4 en ré majeur; etc. 691-7400

27 12h. GTQ Foyer. EL. **Mid-musique (CMQ). Élèves en musique de chambre du CMQ.** 643-2190

27 20h. EspBP. 25\$. *De l'arbre à la musique.* **Quatuor boréal (Mélanie Charlebois, Abdrée Armijo Fortin, violons; Jean-François Gagné, alto; Frédérique Beaulieu-Asselin, violoncelle).** Bach, Handel, Vivaldi, Mozart. (Concert bénéfice au profit du Théâtre Gros Mécano) 522-6221

27 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch. St-Louis, Sillery. 20-25\$. Concerts Desjardins (JMC). **Atelier d'opéra du camp musical des Laurentides; Jérémie Pelletier, piano.** J. Strauss II: Die Fledermaus. (chanté en allemand; dialogues en français / 19h Prélude au concert) 687-1016 (←10 Montréal)

28 20h. Trinity Church, 2687, ch. des Quatre-Bourgeois, Ste-Foy. 5\$. Passion guitare, volet formation. **Étudiants de la Faculté de musique de l'Université Laval.** 656-7061

29 19h. CMQ 2-53. EL. **Classe d'électroacoustique.** 643-2190

29 19h30. EspBP. EL. **Classe de François Paradis, ensemble à cordes (CMQ).** 643-2190

30 20h. Basilique Notre-Dame, 16 Buade. 6-10\$. **Mathieu Blain, orgue; Ensemble de musique sacrée de Québec, richard duguay, chef.** Bach. 681-3927, 628-2016

30 20h. EspBP. 20\$. *Du haut des airs.* **Louise Valin, mezzo; Manon Chénard-Marcotte, piano.** Vivaldi, Purcell, Handel, Poulenc, Schubert, Fauré, Jacques Blanchet, Lionel Daunais, etc. 522-6221

MAI

1 14h. CMQ Studio 29. EL. **Classe de Jacqueline Martel-Cistellini, chant.** 643-2190

1 19h30. Église St-Thomas d'Aquin, 2125 Louis-Joliet, Ste-Foy. 15-20\$. **Bouquet romantique. Chœur du Vallon; orchestre de 20 musiciens; Gisèle Pettigrew, chef; Anne-Marie Leduc, piano, orgue; Véronique Carrier, Nicolas Lemieux, Philippe Gagné, Robert Huard.** Schubert: Messe en si bémol majeur; Fauré, Schumann, Gluck, Brahms, Franck. 652-9393

2 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, rue Père-Marquette près de Murray. EL. **Professeurs du Conservatoire de musique de Québec.** 643-2190

4 20h. GTQ. 18-65\$. Classiques à croquer. *L'accent britannique. O.S. de Québec; Stéphane Laforest, chef; Catherine Dallaire, violon.* Vaughan Williams: English Folk Song Suite; Bruch: Fantaisie écossaise; MacMillan: Two Sketches; Haydn: Symphonie #104 «Londres». 643-8486

5 19h30. Musée de l'Amérique Française, Chapelle, 2 Côte de la Fabrique. 10-20\$. Société de musique de chambre de Québec. *Argent sonant et trébuchant.* **Élizabeth Francoeur, clarinette; Andréal Armijo-Fortin, violon; Yehonatan Berick, alto; Sébastien Gingras, violoncelle; Sandra Murray, piano.** Schiekele: Quatuor pour violon, clarinette, violoncelle et piano; Martinu: Madrigals pour violon et alto; Brahms: Quatuor pour piano et cordes en sol mineur, op.25. 643-2158

6 17h. Église St-Charles-Borromée, 135, 80e rue Ouest (angle 1ère Avenue), Charlesbourg. EL. De concert avec l'histoire (CMQ). **Benoît Fortier, cor.** 643-2190

6 20h. EspBP. 8-15\$. *Elizabeth (musique de la Renaissance anglaise).* **Ensemble La Chamaille (Mélanie de Bonville, violon baroque; Guy Ross, luth, voix; Alexis Risler, luth); Isabelle Marchand, viole de gambe.** Dowland, Byrd, Campion, Allison, Bachelet. 523-5579

7 20h. EspBP. 10-15\$. *Pluralité des cordes.* **Quatuor Cartier (Caroline Bédard, Benoît Cormier, violons; Karine Rousseau, alto; Suzanne Villeneuve, violoncelle; Isabelle Fortier, harpe.** Beethoven, Debussy, Shafer. 691-7211, 522-6221



AILLEURS AU QUÉBEC

CMRim Conservatoire de musique de Rimouski, 22 Ste-Marie, Rimouski, 418-727-3706. **SBM** Salle Bouchard-Morisset

AVRIL

1 20h. Théâtre de Baie-Comeau, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. Concerts Desjardins (JMC). **Triple Forte (Jasper Wood, violon; Denise Djokic, violoncelle; David Jalbert, piano).** Haydn, Smetana, Beethoven. 418-295-2000 (→3 5 6 7 9 12 30/4, 1/5)

3 11h. Centre d'arts Orford, Salle Gilles Lefebvre, 3165 ch. du Parc, Orford. 15\$. Les classiques du matin: Duo croissant-concert. **Matthieu Fortin, piano.** Chopin: Scherzos, op.20, 31, 39, 54; Andante spianato et Grande polonaise brillante, op.22. (9h30 déjeuner à l'auberge 25\$ comprend concert RSVP). 800-567-6155, 819-843-3981

3 14h. Polyvalente Charles-Gravel, 350 St-Gérard, Chicoutimi. 10\$. Série Relève. **Orchestre des jeunes; Michel Gingras, chef; Marie-pascale Gobeil, violon; Marie-Anne Croft, violoncelle.** Poper: Rhapsodie hongroise, op.68; Lalo: Symphonie espagnole, op.21. (Prod. O.S. du Saguenay-Lac-St-Jean) 418-545-3409

Le 18 avril, également à l'invitation du Club musical, deux voix exceptionnelles, celles de la soprano Felicity Lott et de la mezzo-soprano Angelika Kirchlager s'uniront au pianiste Graham Johnson pour un voyage musical ayant pour thème «la vie et les amours des femmes». C'est dans le cadre d'une tournée qui les amène dans plusieurs villes d'Europe et d'Amérique du Nord qu'ils feront cet arrêt au Grand théâtre de Québec. Le concert a lieu à 20 h. (418) 643-8131

Le 26 avril, dans le cadre des Radio-concerts Classique & compagnie, le guitariste Rémi Boucher interprétera un programme incluant des œuvres pour guitare seule, ainsi que deux quintettes pour guitare et quatuor à cordes, dont le célèbre *Quintette n° 4 en ré majeur* de Boccherini, en compagnie du Quatuor Arthur-LeBlanc. Rémi Boucher enseigne à l'Université Laval et mène une carrière internationale. Le récital a lieu à 20 heures à la Cathédrale de la Sainte-Trinité. (418) 691-7400



ORCHESTRE

Du côté de l'Orchestre symphonique de Québec, le concert famille du 10 avril (15 h, Zoo musical à 14 h) risque d'être très intéressant... et pas seulement pour les enfants! Le coloré ballet *Petrouchka* de Stravinski sera présenté par Maritime Marionettes dans une mise en scène s'inspirant directement de la création du ballet en 1910. Les deux marionnettistes manipulent plus de 23 personnages! L'orchestre sera sous la direction de Stéphane Laforest. C'est également lui qui dirigera les concerts des 15 et 16 avril (20 h), alors que les musiciens de l'ensemble Quartango se joindront à ceux de l'OSQ pour un tango symphonique! La semaine suivante, le



20 avril (20 h), la pianiste Angela Hewitt viendra jouer Mozart (*Concerto pour piano n°23*) avec le chef invité Franz-Paul Decker. Également au programme de ce concert, la *Symphonie n°36, «Linz»* de Mozart et des extraits instrumentaux de *Feuersnot* et du *Chevalier à la rose* de Richard Strauss. Ces concerts de l'OSQ ont lieu au Grand théâtre. Mentionnons également que l'OSQ organise, en collaboration avec le Centre des congrès de Québec, un événement bénéfique, La Grande nuit Ballroom, qui prend la forme d'une soirée dansante avec orchestre symphonique, trio jazz, disc jockey, enchan silencieux et autres surprises. L'animation de cette soirée sera assurée par l'humoriste – et clarinettiste – Christopher Hall. (418) 643-8486

Du côté des Violons du Roy, les célébrations pascales se prolongent jusqu'à la mi-avril. Le 16 à Montréal et le 17 à Québec, l'orchestre et son chef **Bernard Labadie**, en compagnie de la Chapelle de Québec, perpétuent la tradition des concerts avec chœur et orchestre, dans un programme composé des oratorios de Pâques et de l'Ascension de Bach. Ces concerts soulignent également les 20 ans de la Chapelle de Québec. Les solistes invités pour l'occasion seront Sandrine Piau (soprano), Claudia Schubert (contralto) Tony Boutté (ténor) et Nathaniel Watson (baryton). Montréal : Salle Claude-Champagne, 20 h, (514) 844-2172 ou 1 866 844-2172. Québec : Grand Théâtre, 20 h, (418) 643-8131 ou 1 877 643-8131.



- 3 19h30. CMGat SFG, Gatineau (Hull). EL **Classe de Yves Léveillé, clarinette.** 819-772-3283
- 3 20h. NGC Aud. \$20. Alberta Scene (NACO). Recital Series. **Katherine Chi, piano.** Beethoven: Piano Sonata #17 in D minor, op 31; Ravel: Gaspard de la Nuit; Schubert: Four Impromptus, op 142. 755-1111, 947-7000
- 4 12h. NGC Rideau Chapel. \$5. Alberta Scene (NACO). Recital Series. **Michael Ibrahim, saxophone.** Bach: Chaconne from Partita #2 in D minor for solo violin; Berio: Sequenza VIIb; Takemitsu: Distance. 755-1111, 947-7000
- 4 19h. CMGat SFG, Gatineau (Hull). EL **Gabrielle Charette, flûte; Caroline Brassard, violon.** 819-772-3283
- 5 12h. NGC Rideau Chapel. \$5. Alberta Scene (NACO). Recital Series. **Daniel Moran, piano.** Liszt: Années de Pèlerinage, Deuxième année: Italie, Sonetto 123 del Petrarca, Après une lecture de Dante; Haydn: Sonata in A flat major. 755-1111, 947-7000
- 5 19h30. CMGat SFG, Gatineau (Hull). EL **Classe de Anne Contant, violoncelle.** 819-772-3283
- 5 20h. NAC SH. \$33-88. Alberta Scene (NACO). Pops Series. **Alberta Celebration. NAC Orchestra; Tommy Banks, cond.; Calgary Fiddlers; Ian Tyson, voice.** Folk, traditional, cowboy music. 775-1111 (+67)
- 6 12h. NAC Foyer. \$3. Aber Diamond Debut Series. **Lana Henschell, piano.** 947-7000 x335 (+6 Radio)
- 6 20h. NAC SH. \$33-88. Alberta Scene (NACO). Pops Series. **NACO Alberta.** 775-1111 (+5)
- 6 20h. NGC Aud. \$20. Alberta Scene (NACO). Recital Series. **Shauna Rolston, cello; Heather Schmidt, piano.** Falla: Suite populaire espagnole; Heather Schmidt: Icicles of Fire; Rachmaninov: Sonata in G minor for cello and piano. 755-1111, 947-7000
- 7 20h. Christ Church Cathedral, 420 Sparks (fr Bronson). \$15-25. *Pre-European Tour Concert.* **Ottawa Bach Choir; Lisette Canton, cond.; Andrew Ager, organ.** Bach, Brahms, Hawley, Lang, Miller, Ager, Whittacre, etc. 567-7715, 234-9769
- 7 20h. NAC SH. \$33-88. Alberta Scene (NACO). Pops Series. **NACO Alberta.** 775-1111 (+5)



Toutes les stations ci-dessous sont FM

- CBC R2** Canadian Broadcasting Corporation, Radio Two: 93.5 Montréal 514-597-6000; 103.3 Ottawa 613-724-1200. <http://cbc.ca/audio.html>; **SAT-OP** Saturday Afternoon at the Opera; **Ch60** Chorus & Orchestra **CHUO** 89.1 Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa
- CJPM** Radio Classique 99.5 Montréal. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine. 514-871-0995
- CKAJ** 92.5 région du Saguenay. <http://www.ckaj.org>. 418-546-2525. Lundi 18h *Radiarts*, magazine culturel, anim. Philippe St-Jean; 19h *Musique autour du monde*, anim. Claire Chainey; 20h *Histoire du Royaume*, anim. Gabriel Berber; *Jazzmen*, anim. Claude Poulin. Mardi 19h *Atelier de musique de Jonquière*, anim. Pauline Gauthier; 20h *Bel Canto*, anim. Claude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélanie*, Stéphanie Bouchard; 22h *En concert*, anim. Stéphanie Bouchard
- CKCU** 93.1 Ottawa. <http://www.ckcufm.com/audio.html>. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, Ron Sweetman
- CKIA** 88.3 Québec. 418-529-9026
- MetOp Ch60** Metropolitan Opera Chorus and Orchestra (New York); **int** intermission
- Radio Ville-Marie** 91.3 CIRA Montréal, 100.3 Sherbrooke, <http://radiomv.com>. *Musique sacrée*, lun-ven 6h-7h; *Couleurs et Mélodies*, lun-ven 10h-11h; *Offrande musicale*, lun-ven 14h30-16h30; *Intermède*, lun-ven 20h30-21h; *Musique et voix*, lun-ven 22h-23h
- SRC EM** Société Radio-Canada, Espace musique, 514-597-6000 (Montréal 100.7; Ottawa 102.5; Québec 95.3; Maurice 104.3; Chicoutimi 100.9; Rimouski 101.5)
- WVPR** Vermont Public Radio, 107.9 Burlington. 800-639-6391

APRIL

- 2 12:30am. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. **Metropolitan Opera Ch60; Donald Rummicks, cond.; Angela Denoke, Susan Graham, Laura Aikín, Matthew Polenzani, Hakan Hagegard, Peter Rose.** R. Strauss: Der Rosenkavalier. (Intermission #1: The Effect of the Marchallin on Other Characters; Father Owen Lee, presenter / Intermission #2: Quiz: Thor Eckert, moderator; Willie Anthony Waters, Carolyn Abbate, Karen Stone, panelists / Production Note on The Magic Flute; Robert Marx, presenter) (->12h30)
- 2 12h30. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Der Rosenkavalier.** (->12h30)

- 4 20h. SRC EM. **O.S. de Québec; Avi Ostrovsky, chef; Yossif Ivanov, violon.** Glenn Buhr: Akasha (Ciel); Dvorak: Concerto pour violon et orchestre en la mineur; Berlioz: Symphonie fantastique. (2005-3-23, Grand Théâtre de Québec)
- 5 20h. SRC EM. **The Diamond Ensemble (Danemark).** Danzi, Schubert, Mozart, Crusell, Dvorak. (2004-5-18, Queen's Hall, Copenhagen)
- 6 20h. SRC EM. **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Till Felner, piano.** Mozart: Concerto pour piano #20 en ré mineur, K.466; Messiaen: Éclairs sur l'Au-delà. (diffusé en direct, Place des Arts, Montréal)
- 6 9pm. CKCU. In a Mellow Tone. *Listen Before You Buy.* **Rolf Billberg, royce campbell, Orbert Davis, Carlos del Junco, Bettina Devin, Simone Kopmajer, Maroon, Helen Merrill, Solar, Dave Wilson.**
- 8 20h. SRC EM. **Trio Trad.** (2005-3-30, CPP, Montréal)
- 8 12am. CBC R2. Studio Sparks (Eric Friesen, host). **Shalom Bard, clarinet; Jeanie Chung, piano.** (live from the NAC) (->8 Ottawa-Gatineau)
- 9 13h. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Metropolitan Opera Ch60; James Conlon, cond.; Maria Guleghina, Salvatore Licitra, Mark Delavan.** Puccini: Tosca. (->130pm)
- 9 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. **Tosca.** (Intermission #1: Guilty Pleasures Roundtable; Steven Blier, moderator; Alan Wagner, Ken Benson / Intermission #2: Quiz: Steven Blier, moderator) (->1pm)
- 11 20h. SRC EM. **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Yannick Nézet-Séguin, chef; Angela Cheng, piano.** Berlioz: Le Corsaire, ouverture; Yannick Plamondon: Et après; Saint-Saëns: Concerto pour piano #5; Ravel: Ma Mère l'Oye; Debussy: La Mer. (2005-2-14, Place des Arts, Montréal)
- 12 20h. SRC EM. *Figures de la Méditerranée à travers le piano.* **Cyprien Katsaris, piano.** Horvath-Thomas, Ahtikos, Kavallaris, Reichid, Ben-Haim, Khairat, Hemi, Tebibel, Aydoun, Vella, Harapi, Kalinsky, Corelli, Respighi, Halévy, Fauré, Scottò, Granados, Mompou, de Falla. (2003-10-26, Salle Olivier Messiaen, Paris)
- 13 20h. SRC EM. *Hommage au duo Pierrette Alarie et Léopold Simoneau (1er de 2).* Mozart, Massenet, Gounod, Bizet, Delibes, Poulenc, etc.; entrevues (1953-62). **Pierrette Alarie, soprano; Léopold Simoneau, ténor**
- 13 9pm. CKCU. In a Mellow Tone. *E-Bay Bargains.* **Bill Coleman, Walter Davis, Dave Douglas, Johnny Dunn, Lowell Fulton, Joe Liggins, Ted Nash, Don Redman, Buddy Tate, Clarence Williams.**
- 14 20h. SRC EM. *Hommage au duo Pierrette Alarie et Léopold Simoneau (2e de 2): Concert hommage.* **CBC Radio Orchestra; Mario Bernardi, chef; Lyne Fortin, soprano; Allyson Mchardy, mezzo; Philippe Castagner, ténor; Jean-François Lapointe, baryton.** Duparc: Phidias; Massenet, Berlioz, Bizet, Delibes, Rossini, Handel, Mozart, Verdi: airs d'opéras. (2005-4-10, Chan Center, Vancouver)
- 16 13h. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Metropolitan Opera Ch60; James Levine, cond.; TBA, Erika Miklósa, Matthew Polenzani, Matthias Goerne, René Pape, Kurt Moll.** Mozart: Die Zauberflöte. (->130pm)
- 16 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. **Zauberflöte.** (Intermission: Directors' Roundtable; Robert Marx, moderator; Andre Serban, Julie Taymor, Steven Wadsworth) (->1pm)
- 18 20h. SRC EM. **O.S. de la Radio de Francfort; Yannick Nézet-Séguin, chef; Ailina Ibragimova, violon.** Ravel: Daphnis et Chloé, Suite #2; Prokofiev: Concerto pour violon et orchestre #1 en ré majeur, op.17; Saint-Saëns: Symphonie #3 avec orgue en do majeur, op.78. (2005-4-15, Francfort)
- 19 20h. SRC EM. **Frank Peter Zimmermann, violon; Enrico Pace, piano.** Bach: Sonates pour violon et clavier, BWV 1014-1019. (2004-7-8, Festival de musique de Rheingau, Château de Johannisberg, Francfort)
- 20 20h. SRC EM. **O.S. de Québec; Franz Paul Decker, chef; Angela Hewitt, piano.** Mozart: Symphonie #36; Concerto pour piano et orchestre #23, K.488; R. Strauss: Feuersnot, scène d'amour; Le Chevalier à la rose, suite de valse. (diffusé en direct, Grand Théâtre de Québec)
- 20 9pm. CKCU. In a Mellow Tone. **Jimmy Noone, clarinet**
- 21 20h. SRC EM. **Luis Sarobe, piano.** Albeniz: Suite Iberia. (2005-1-23, Auditorium de la Bibliothèque d'Ottawa)
- 23 12:30am. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. **Metropolitan opera Ch60; Valery Gergiev, cond.; Olga Sergeeva, Katarina Dalayman, Larissa Dadičkova, Plácido Domingo, Mikhail Kit, Stephen Milling.** Wagner: Die Walküre. (Intermission #1: Production Note on Faust; Robert Marx, presenter / Quiz: Brian Zeger, moderator; Michelle Krisel, Ben Cameron, Cori Ellison, panelists / Intermission #2: Singers' Roundtable; Sarah Billingham moderator; René Pape, Deborah Voigt, Plácido Domingo) (->12h30)

OTTAWA

DANIELLE DUBOIS



Canadian Opera *Filumena* presented at National Arts Centre

A story of passion, murder, loyalty and revenge, the opera *Filumena* electrified Calgary audiences at its premiere in February 2003, and again at the Banff Arts Festival that summer when it was remounted with the same cast. Originally commissioned, developed and co-produced by The Banff Centre and Calgary Opera, *Filumena* will be presented at the National Arts Centre in association with Opera Lyra Ottawa at the end of April. "The Banff Centre is thrilled that the rest of Canada will have an opportunity to experience this new work," says Mary Hofstetter, president and CEO of The Banff Centre.

The opera is inspired by the story of Filumena Lassandro (or Losandro – there are variant spellings of her name), a 23-year-old Italian immigrant, who, in 1923, was the last woman hanged in Alberta, and one of the last in Canada. We are introduced to Filumena's husband, Charlie Lassandro, who is almost ten years her senior and an employee of Emilio "King of the Bootleggers" Picariello. Having developed affection for Emilio's son Stefano, Filumena joins the bootlegger's band and takes part in the ruses they use to dupe the Alberta Provincial Police.

On September 21, 1922, Stefano is wounded in a bizarre encounter with the police, and flees across the border to British Columbia. Unaware of his whereabouts and of the seriousness of his injuries, Filumena and Emilio confront Constable Stephen Lawson. In a haunting parallel to recent events, the visit turns tragic when Lawson is fatally wounded. Apprehended a few days later, the pair is given an unreliable trial that received much coverage, albeit inaccurate, across North America and around the world. The jury finds Filumena and Emilio guilty and orders them hanged in Fort Saskatchewan. But what really happened that fateful night?

The libretto, sung one-third in Italian and two-thirds in English, was written by John Murrell, with music composed by John Estacio. The romantic and emotional creation was developed through a three-year process of writing, stage designing, and rehearsing at the Banff Centre. Encouraged by the successful process that brought this creative work to life, The Banff Centre is repeating the experience with the opera *Frobisher*, due to make its debut at the 2006 Banff Summer Arts Festival.

In its third incarnation, *Filumena* boasts another star-studded line-up. Soprano Frédérique Vézina takes on the role of Filumena, Baritone Gaétan Laperrière is Emilio Picariello, tenor David Pomeroy is Stefano Picariello, while Aaron St. Clair Nicholson sings the role of Filumena's husband Charlie. Tenor Torin Chiles, mezzo-soprano Odette Beaupré, tenor Keith Boldt and baritone Michael Meraw complete the cast, which will be conducted by Bramwell Tovey, music director of the Vancouver Symphony.

Filumena is the opening event of *Alberta Scene*, a two-week festival of Albertan culture encompassing 95 events in 19 venues around Ottawa. "*Filumena* is a perfect example of the creativity and progressiveness of Alberta's arts scene," says Heather Moore, producer and executive director of *Alberta Scene*. Opera aficionados in the West who have yet to see the production will be able to catch it later this year when it highlights the 2005 Banff Summer Arts Festival.

Southam Hall, National Arts Centre, April 28 and 30



INTERNATIONAL DIFFUSART INTERNATIONAL

« AMIS de L'ART et de la CULTURE »

Encourageons les commerçants « AMIS de L'ART et de la CULTURE ». Ces commerçants vous renseignent sur les activités artistiques et culturelles en acceptant les affiches et les dépliants distribués par Diffusart.

Démonstrons-leur que nous apprécions le soutien qu'ils apportent à l'Art et à la Culture dans notre région.

DIFFUSART : Distribution d'affiches, de dépliants, de journaux... de l'est à l'ouest du pays

(613) 523-2010

diffusart@sprint.ca



Ivo Loerakker Inc.

Luthier

Violon, Alto et Violoncelle
fait à la main

sur rendez-vous

1190, York
St-Barthélemy, Qc
J0K 1X0

(450) 885-3622
ivoloerakker@qc.aira.com
www.loerakker.com

Notary-notaire

Joseph Silverstone

- Wills • Estate settlements
- Mandates • Real estate transactions

5585 Monkland, suite 150
Montreal, Quebec
H4A 1E1

TEL: (514) 481-6699
FAX: (514) 481-8133



Nous achetons des collections de musique classique sur disques de vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729



Formation en chant classique
pour amateurs et professionnels

Nouveau !

Initiation au chant pour jeunes de 7 à 15 ans

Session printemps-été 2005

Inscrivez-vous dès maintenant

4525A, rue St-Denis, Montréal (QC) H2J 2L4
(514) 845-4242

info@aria-atelier.com
http://www.aria-atelier.com

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

12 \$ / 120 caractères | 5 \$ / 40 caractères additionnels | (514) 948-2520

Concerts

CHORALE ARC-EN-CIEL de Longueuil, 14 mai à 19 h 30, Église Saint-Pierre Apôtre, 210 Gentlyly O, Longueuil. Info : (450) 679-3093

Cours/Lessons

VIOLIN LESSONS FOR CHILDREN offered by a student of the University of Montreal. \$15/hour, English/French. (514) 282-0782

JAZZ - PIANO LESSONS harmony, improvisation, leadsheet reading, emphasis on efficient practice methods. 25 years experience. (514) 842-9630

SINGING LESSONS Singer with 20 years international career (SCALA, ARENA di VERONA) studied Italian tradition with Corelli, Bergonzi, Raimondi, Pola (Pavarotti's teacher) singing with Bartoli, Cappuccilli, Nucci, Bumbry, Muti, Gavazzeni. Contacts with agents and possibility of concerts. (514) 626-8146.

Divers/Miscellaneous

ESPACE IDÉAL POUR CONCERT soirée corporative, privée, culturelle. Piano sur place. Expo d'art contemporain. (514) 879-9694

RECHERCHE VIOLONCELLE, de 10 000 \$ à 17 000 \$. Agnès (450) 923-3264

LA 14^e ÉDITION DU FESTIVAL des musiques de création à Jonquière du 18 au 25 mai 2005. www.musiquesdecreation.com

MALE, LATE 50S enjoys arts and travel, seeks lady with similar interest. Please write to C.P. 91531 Comptoir Postal Robert, St-Léonard Qc H1R 3X2.

ROBIN GRENON - HARPE. Vente, location & cours de harpe celtique. Concert et CD. (450) 659-3582 www.robingrenon.com

À VENDRE Cuisinière et réfrigérateur, bon état, bon prix, possibilité de livraison, Pointe-aux-Trembles (514) 640-1102

P. My heart only beats for you. Z.

Tél. : (514) 948-2520

petitesannonces@scena.org

classifieds@scena.org

23 12h30. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Die Walküre**. (←12h30)

25 20h. SRC EM. **Measha Brueggergosman, soprano; J.J. Penna, piano**. Ravel: Shéhérazade; Barber: Mélodies passagères; Joseph Marx: Selige Nacht; Xavier Montsalvatge: Cinco Canciones Negras; Schoenberg: Brettli-Lieder (e); Bolcom: Cabaret Songs. (diffusé en direct, Salle Pierre-Mercure, Montréal)

26 20h. SRC EM. **Harmonie des Nations. Orchestre baroque de l'Union européenne; Lars Ulrik Mortensen, chef**. Zelenka: Hippocandrie à 7 concertanti; Handel: Concerto grosso, op.6 #5; Telemann: Ouverture en si majeur (Tafelmusik III); Charpentier: Concert à 4 parties de violes, H.545; Georges Muffat: Sonate V en sol majeur. (2004-8-6, Palais Waldstein, Prague)

27 20h. SRC EM. **O.S. de Montréal; Philippe Jordan, chef; Cho-Liang Lin, violon**. Bartok: Divertimento; Prokofiev: Concerto pour violon #2; Beethoven: Symphonie #8. (diffusé en direct, Place des Arts, Montréal)

27 9pm. CKCU. In a Mellow Tone. **FIMAV. Anthony Braxton, Peter Brotzmann Chicago Tentet, La Fanfare Pourpou, Jerry Granelli, William Parker Little Huey Orchestra, Zeena Parkins**.

28 20h. SRC EM. **Ensemble Prometeus; Collegium Vocale Gent; Philippe Herreweghe, chef; Carolyn Sampson, soprano; Andreas Weller, ténor**. De Lassus: Psalmi Davidis Poenitentialis; Stravinski: Cantate; Messe. (2004-9-27, Cité de la Musique, Paris)

30 13h. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Metropolitan Opera Ch&O; James Levine, cond.; Soile Isokoski, Kristine Jepsen, Roberto Alagna, Dmitri Hvorostovsky, René Pape**. Gounod: Faust. (→1:30pm)

30 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. **Faust**. (Intermission #1: Parallel Faust Scenes in Berlioz, Schumann, Busoni; Brian Zeger, presenter / Intermission #2: Quiz; Brian Zeger, moderator; Stuart Hamilton, Terrence McNally, Lotfi Mansouri, panelists) (←1pm)

MAY

6 12am. CBC R2. Studio Sparks (Eric Friesen, host). **Lana Henschell, piano**. (live from the NAC) (←6 Ottawa-Gatineau)

7 13h. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Metropolitan Opera Ch&O; James Levine, cond.; Heidi Grant Murphy, Melanie Diener, Anne Sofie von Otter, Sarah Connolly, Frank Lopardo, Luca Pisaroni**. Mozart: La Clemenza di Tito. (→1:30pm)

7 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. **La Clemenza di Tito**. (Intermission: A Conversation with Joseph Volpe; Robert Marx, moderator) (←1pm)



TÉLÉVISION

Bravo! 800-924-4444. Classical music shows listed below. They also have pop, country, jazz and dance. **Arts & Minds** (Sat 6pm, Sun 7pm) may also have music-related segments

PBS VPT Public Broadcasting Service (USA), Vermont Public Television, 802-655-8059

AVRIL

1 1h. PBS VPT. **Live from Lincoln Center. Lonny Price, dir.; Audra McDonald, Patti LuPone, Michael Cerveris, singers**. Stephen Sondheim: **Passion**. (→4am)

1 4h. PBS VPT. **Sondheim Passion**. (←1am)

2 21h. Bravo!. **Scotland the Brave. Alistair Harper, cond.** Scottish music.

3 14h. PBS VPT. **Metropolitan Opera; James Levine, cond.; Karita Mattila, Ben Heppner, René Pape**. Wagner: Die Meistersinger von Nürnberg.

5 20h. Bravo!. **Music for A Blue Train. Buskers in Montreal's subway system**.

6 22h. PBS VPT. Great Performances. **BBC Concert Orchestra; David Charles Abell, cond.; Teddy Tahu Rhodes; Joseph McManners; Mairead Carlin**. Rachel Portman: **The Little Prince**. (→7)

7 1h. PBS VPT. Great Performances. **The Little Prince**. (←6)

7 4h. PBS VPT. Great Performances. **The Little Prince**. (←6)

9 19h. Bravo!. Come into the Parlour. **Canadian opera and classical musicians; Michael Jarvis, Carolyn Sinclair, hosts**. Parlour music and songs. (→16 23 29)

9 19h30. Bravo!. Saturday Night at the Opera. **Royal Opera; Georg Solti, cond.; Kiri Te Kanawa, Anne Howells, Barbara Bonney, Aage Haugland; Richard Bradshaw, Jean-Philippe Sylvestre, in-studio hosts**. R. Strauss: Der Rosenkavalier.

12 20h. Bravo!. **Legends of Madiba, Nelson Mandela's favourite performers**

12 22h. PBS VPT. Independent Lens. **Keeping Time: The Life, Music and Photographs of Milt Hinton** (→13 16)

13 5h. PBS VPT. Independent Lens. **Milt Hinton**. (←12)

15 22h. PBS VPT. Reel Independents. **Vermont's Film Showcase «Beyond 88 Keys: The Music of Michael Arnowitt»**

16 4h. PBS VPT. Independent Lens. **Milt Hinton**. (←12)

16 19h. Bravo!. Come into the Parlour. **Come into the Parlour**. (←9)

16 21h. Bravo!. **The Maestro. Y. Nézet-Séguin, cond.**

23 19h. Bravo!. Come into the Parlour. **Come into the Parlour**. (←9)

23 20h. Bravo!. **The Man and his Music. J.P. Cormier, singer**

23 22h. Bravo!. **Pavarotti: The Last Tenor. Luciano Pavarotti, tenor**

29 19h. Bravo!. Come into the Parlour. **Come into the Parlour**. (←9)

La musique du monde, c'est aussi de la musique...

BRUNO DESCHÊNES

Musiques du monde

CONNaissez-vous le Festival Musique Multi-Montréal, Des Musiques et du Monde (MMM) ? Ce festival de musiques du monde fête cette année son 15^e anniversaire et a reçu pour sa dernière édition le prix Opus de l'Événement musical de l'année du Conseil québécois de la musique. Cependant, Liette Gauthier, fondatrice et directrice artistique du festival, indique que personne ne semblait connaître ce festival et que les journaux n'en ont fait aucunement mention par la suite. Comment un festival qui en est à son 15^e anniversaire peut-il être si méconnu ? J'ai demandé à Liette Gauthier de nous le présenter.



Liette Gauthier recevant son prix Opus

Le festival a débuté en 1990 en partenariat avec le Patro Le Prévost et Radio Centre-Ville, qui diffusait alors les spectacles en direct. Huit groupes étaient présentés chaque soir. Par la suite, plusieurs groupes ont contacté les organisateurs pour proposer leur participation. Ces derniers n'avaient aucunement prévu l'intérêt qu'un tel festival susciterait. Jusqu'à récemment, le comité de sélection faisait du porte à porte pour auditionner des groupes pour la plupart inconnus et d'origines les plus diverses. Vers 1993, le festival a commencé à recevoir des demandes de musiciens, de producteurs et d'organismes, l'incitant ainsi à mettre en place une agence de placement d'artistes de musiques du monde. Ils offrent un service d'expertise tant aux producteurs qu'aux artistes mêmes.

À ses débuts, le festival était subventionné par le ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche, ces musiques n'étant pas considérées comme de la vraie musique. Mais cela a heureusement changé. Cependant, le festival est encore sous-financé. Il opère avec sensiblement le même budget depuis quinze ans. Les différents paliers gouvernementaux méconnaissent le festival, et tout autant de la musique du monde.

Le Festival Des Musiques et du monde désire faire connaître et apprécier les musiques les plus diverses, en les fusionnant sur scène, sans pour autant les dénaturer. Le but premier est d'offrir une tribune aux musi-

ciens et aux musiques pour se faire entendre et non uniquement de présenter des spectacles qui plaisent au public. Ce 15^e anniversaire est, je crois, indicatif de l'intérêt du public montréalais à l'égard de cette formule.

Plusieurs groupes et musiciens montréalais ont débuté à MMM. Citons l'interprète du pipa chinois Liu Fang, les frères Tabassian, le musicien cubain Carlos Placeres, le groupe Kleztory, le groupe originaire du Tchad H'Sao et bien d'autres. Liette nous apprend que MMM est même à l'origine de plusieurs concerts jumelant des orchestres québécois avec des musiciens du monde. Citons le concert de l'Orchestre Métropolitain avec la mezzo-soprano Nora Sourouzian dans une œuvre du compositeur V. Gomidas, tous deux arméniens, et tout dernièrement la collaboration de Kleztory et des chanteuses de gorge inuites Nina Segalowitz et Taqralik Partridge avec l'OSM. Par ailleurs, MMM est un des rares festivals à faire des commandes d'œuvres pour chacun de ses grands spectacles. MMM est aussi le premier festival au Québec et possiblement au Canada à présenter des concerts de musiques du monde en salle et non pas uniquement dans les parcs ou la rue. De plus, il est le seul à puiser parmi les artistes locaux, toutes origines confondues.

Liette indique que « la musique du monde, comme toute musique, est en mouvance. On véhicule souvent la fausse idée que ces musiques sont figées dans le temps ». Tout en tentant de sauvegarder leur authenticité malgré l'hégémonie occidentale, ces musiques se renouvellent constamment et MMM désire participer à cette évolution.

Lorsque Liette a reçu son prix Opus, elle a fait une mention que je crois représentative de la considération accordée aux musiques du monde : « la musique du monde, c'est aussi de la musique... ». La musique du monde est encore un enfant pauvre de notre paysage musical actuel. ■

En disque

Azerbaïdjan, L'art du sâz

Édalat Nasibov
Ocora, 2003, C 560181 HM 76 (73 min 51 s)

★★★★☆ \$\$\$\$\$

L'Azerbaïdjan est une république sise au nord de l'Iran. Bien qu'elle soit musulmane, les influences musicales de l'Iran et du soufisme y sont très fortes. On retrouve dans ce pays une longue tradition de bardes, les *âshyq*, ces chanteurs, poètes, raconteurs qui s'accompagnent au luth, le *sâz*. Ces musiciens sont de grands improvisateurs. À partir de mélodies vieilles de plusieurs siècles, ils peuvent improviser et chanter pendant des heures. Le *sâz* possède neuf cordes (trois triples) et neuf frettes fondamentales. Malheureusement, au xx^e siècle, une partie de cette tradition s'est perdue, le répertoire et le style s'étant largement unifiés. Sur ce CD, nous entendons Édalat Nasibov, considéré le plus grand barde du xx^e siècle.



Suite à la page 68

Quelques festivals des musiques du monde au Québec

À Montréal

Festival Des Musiques et du monde
Musique MultiMontréal, 19-24 avril 2005

www.musiquemultimontreal.com

Festival du patrimoine asiatique

Montréal, 4-19 mai 2005

www.accessasie.com

Terres en vues, Présence autochtone

Montréal, 13-22 juin 2005

www.nativelynx.qc.ca/pageqde-neuffr01.htm

En province

Mondial des cultures

Drummondville, 7-15 juillet 2005

www.mondialdescultures.com

Festival Mémoire et racines

Lanaudière, 29-31 juillet 2005

www.memoireracines.qc.ca

Festival international des rythmes du monde

Chicoutimi, 4-14 août 2005

www.rythmesdumonde.com

Festival Musique du bout du monde

Gaspé, 12-14 août 2005

www.musiquesduboutdumonde.com

Amis lecteurs,
**encouragez
nos
annonceurs**
qui font preuve de leur
bon goût en choisissant

Friends,
**Support our
Advertisers**
who show
their good taste
in choosing

La Scena Musicale

Liste des annonceurs (avril 2005) Advertiser List (April 2005)

Allegra Chamber Music Series	53	LSM Emploi / Employment	68
Analekta	75	LSM Intermezzo / Abonnement	5
Aria Atelier de chant	66	LSM Juin 2005 June	74
Arrondissement de Pointe-Claire		LSM Mai 2005 May	45
Centre culturel Stewart Hall	58	Maison du Jazz	69
Beaux détours (Les)	62	McGill - Concerts et publicité	2
CAMMAC	19	Micro Context Inc.	51
Camp musical de Lanaudière	51	Mikrokosmos	66
Canadian Centre for Architecture	6	Musica Camerata Montréal	53
Caroline Milot	59	Naxos Canada	49
Chorale Cantabile	43	Nouvel Ensemble Moderne	25
Cirque du Soleil	77	Opéra de Montréal	17, 43, 80
Concordia University	51	Opéra de Québec (L')	25, 25
Concours international musical de Montréal	78	Orchestre de chambre McGill	58
Conseil québécois de la musique	40, 41	Orchestre symphonique de Montréal	76
Copie 2000	27	Orchestre symphonique de Québec	37
Derek Yaple-Schobert	27	Pascal Veraquin Inc.	18
Diffusart International	66	Piano Roland Bessette	13
EMI Music Canada	7	Productions Victorien	55
Ensemble Arion	73	Quatuor Bozzini	15
Festival international de musique actuelle de Victoriaville	31	Société de musique contemporaine du Québec	43
Galerie Lafitte	12	Société Pro Musica Inc. (La)	74
Galerie Richelieu	77	Société Radio-Canada	79
Galerie Rimawi	77	SRI Ltd	4
Groupe Archambault inc.	3	Studio de musique ancienne de Montréal	15
Guilde des musiciens du Québec (La)	13	Supermarché Mourelatos	27
Italmélie	19	Theatre of Early Music	7
Ivo Loerakker, Luthier	66	Université de Montréal	9
Jeunesses Musicales du Canada	6	Université de Sherbrooke	13
Joseph Silverstone Notary	66	UQÀM	60
Ladies' Morning Musical Club	37	Ville de Montréal, Service du développement culturel	15
Les Boréades de Montréal	31	VivaVoce	55
Les Violons du Roy	75	Voyage LM	45
LSM Ambassadeurs	11	Wilder & Davis luthiers	19
LSM Dons / Donations	11		

(514) 948-2520 · <http://ads.scena.org>

La Scena Musicale

EMPLOI

Représentants publicitaires

- Bilingue
- Expérience dans la gestion des contrats
- Rémunération à négocier

(514) 948-2520 ou admin@scena.org

JOB

Advertising Sales Reps

- Bilingual
- Experienced
- Commission negotiable

call (514) 948-2520 or email: admin@scena.org

Musiques du monde (suite)

Livres

Music in Japan

Bonnie C. Wade

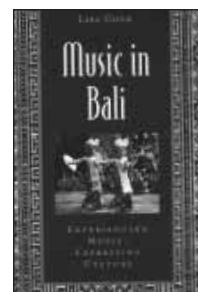
Oxford University Press, Oxford, 2005, 184 p. ISBN 0-19-514488-0

Music in Bali

Lisa Gold

Oxford University Press, Oxford, 2005, 178 p. ISBN 0-19-514149-0

Ces deux volumes font partie d'une collection sur les musiques du monde dédiée principalement aux enseignants en musique. Chaque auteur présente l'histoire de ces musiques tout en les mettant en situation dans le contexte du xx^e siècle et de l'impact de l'Occident. Chacun de ces livres contient un CD avec des exemples de pièces tant traditionnelles que contemporaines, accompagné d'exercices d'écoute. *Music in Japan* trace un portrait très succinct de la musique traditionnelle japonaise, mais surtout de l'impact de la musique occidentale. Nombre de Japonais d'aujourd'hui, musiciens ou non, considèrent leur musique traditionnelle comme une musique «étrangère», révolue. À Bali, par contre, si l'impact de l'Occident ne peut être nié, causé par la très grande popularité du pays comme destination touristique, ce peuple a su avoir foi en ses traditions et éviter de les transformer à l'occidentale. Elles sont ainsi admirablement maintenues. Excellents livres pédagogiques qui intéresseront autant les étudiants en musique et les musiciens que les mélomanes avides de musiques du monde. Cette collection comprend actuellement 17 volumes.



Nouvelles

Site GlobalSound, Smithsonian Institute, Washington

Nouveau site où l'on peut acheter des MP3 de musiques du monde à 0,99 \$ US.

www.smithsonianglobalsound.org

La Scena Musicale

Recherche bénévoles pour :

- Financement • Sortez votre ado!
- Coordination de projet
- Relations publiques
- Rédaction • Site Web

Is seeking volunteers for :

- Fundraising
- Bring a Teen!
- Public relations
- Project coordinator
- Writing and editing
- Web site

(514) 948-2520



Jour et Nuit

Lunch,
Cocktails
& Dinner

⬇ 2060, rue Aylmer, Montréal

McGill

(514) 842-8656



Christine Jensen

Les périples d'une saxophoniste

MARC CHÉNARD



QUICONQUE CONNAÎT LA SCÈNE MONTRÉALAISE SAIT QUE LA VILLE REGORGE DE BONS MUSICIENS, MÊME DE TRÈS BONS. Pourtant, peu d'entre eux ont réussi à se faire connaître par-delà ses tribunes locales. Bien sûr, les Oscar Peterson, Paul Bley et Maynard Ferguson sont nos fils les plus célèbres, mais ceux-ci ont percé en s'envolant vers d'autres cieux. De nos jours, nos talents parviennent tout de même à sortir de leur cour, notamment dans le reste du pays lors de la manne des festivals de jazz en été, occasionnellement chez notre voisin états-unien — protectionniste comme on le connaît —, voire exceptionnellement outre-Atlantique.

Exception à cette règle, la saxophoniste (alto et soprano) Christine Jensen peut se compter parmi les plus choyés à cet égard. Résidente de Montréal depuis le milieu des années 90, elle est originaire de Nanaimo en Colombie-Britannique et a d'abord complété son baccalauréat en études jazz à McGill avant de se lancer dans la maîtrise, qu'elle poursuit d'ailleurs en ce moment. En moins de dix ans, cette musicienne a pu se produire au Japon, en Turquie, au Chili et en Argentine (deux pays qu'elle a visités en février dernier), et finalement au Danemark et en Suède le mois passé.

Pour y arriver, elle doit certainement une fière chandelle à sa sœur Ingrid, une trompettiste bien établie à New York et qui jouit d'un excellent réseau de connections internationales. Pour la cadette Christine, la première grande sortie fut au pays du Soleil Levant en 1997, expérience qui lui permit de tourner avec un ensemble de consœurs new-yorkaises dans un programme partagé avec la suave chanteuse Shirley

Horn. Mais cette expérience sur la scène internationale n'eut pas de suite immédiate, du moins jusqu'en 2002, année où elle postula avec succès pour une résidence de six mois au studio du Québec dans la Cité des Arts à Paris. L'année suivante, elle se rendit en Turquie comme représentante du Canada au sein de l'orchestre de jazz de l'Union européenne des radiodiffuseurs, un séjour tout aussi enrichissant sur le plan musical que culturel, si bien qu'elle y retourna seule l'année suivante.

Au début de l'année 2005, elle et sa sœur se sont rendues en Amérique du Sud pour jouer comme solistes invitées avec des formations locales. L'Argentine a particulièrement plu à Christine, car elle sentait de meilleures affinités avec les musiciens de ce pays qu'avec ceux du Chili. Au moment de la rencontrer, elle s'apprêtait à rejoindre sa sœur une fois de plus pour trois concerts en Scandinavie avec la pianiste Maggi Olin, son bassiste Matthias Welin et le batteur américain Gary Versace. Elle nous informe par ailleurs que ce quintette sera en tournée dans les festivals d'été canadiens, surtout dans l'Ouest, et qu'il y a une forte chance qu'il se produise à Montréal. Advenant le cas, elle compte enregistrer avec ce groupe, chose importante pour elle qui n'a pas sorti de disque depuis 2002. Histoire à suivre donc, et on vous tiendra au courant des développements. ■

Le 12 avril, à 20 h, Christine Jensen dirige le McGill Jazz Orchestra III. Salle Pollack, 514 398.4547.

Les 22 et 23 avril, 21 h 30, Christine Jensen et Joel Miller en quintette, Bar Upstairs, 931-6808

Courrier des lecteurs

Dans la livraison de février, cinq amateurs de jazz se sont prononcés sur la nouvelle antenne Couleur Jazz, FM 91,9, lancée en décembre dernier. Depuis, d'autres auditeurs ont répondu à l'appel lancé à la fin de cette chronique. Voici quelques échos.

«J'ai découvert Couleur Jazz un matin par hasard en zappant en voiture et j'ai mis en mémoire la fréquence... Je ne suis pas une érudite du jazz, mais je connais quand même mes classiques. J'avoue que la diversité musicale me plaît assez, je prends plaisir à découvrir à travers les sorties proposées par l'animatrice qui lit les nouvelles le matin. J'ai la quarantaine et je me retrouve de moins en moins dans les radios telles que Cité Rock Détente, CKOI et cie. Je trouve que cette station, en plus d'être locale, tient compte de mes intérêts et m'agresse moins au niveau du ton et des timbres de voix, je peux donc la syntoniser en travaillant. Seul bémol: parfois les leads jazz sont un peu agressants surtout de 6h à 9h le matin (heures auxquelles je me retrouve dans ma voiture). Bref, ça fait changement des grands réseaux qui se partagent les mêmes 10 chansons, les mêmes informations Allô Police, le même ton et surtout les mêmes patrons.»

N.M., fonctionnaire, Montréal
18 février

«Je suis bien contente d'écouter un poste où il n'y a pas de publicité, et surtout, avec l'intention d'offrir du jazz aux auditeurs. Par contre, je trouve que certaines émissions manquent de contenu culturel, c'est-à-dire d'information sur les musiciens, les compositeurs et les interprètes.

Visiblement, ils mettent des efforts pour améliorer la programmation car je constate que maintenant il n'y a qu'André Ménard à la barre d'Enfin Libres (je trouvais que son co-animateur était peu qualifié pour animer cette émission et contrastait fortement avec le ton informatif de M. Ménard). Par contre, j'aimerais entendre plus de jazz, moins de musique du monde. Ce serait beaucoup plus pertinent, surtout que c'est le nom de la station. Aussi, les chansons édulcorées du type Bublé ou Sinatra sont sympas, mais ce serait bien d'entendre des oeuvres plus complexes. Et même si vous promettez de ne jouer une pièce musicale qu'une seule fois par jour, les standards réapparaissent souvent. J'ai l'impression qu'il y a un peu de démagogie dans votre approche à la diffusion du jazz de peur de ne pas attirer un auditoire plus large. Je crois qu'il est possible de faire quelque-chose de bien sans tomber dans le panneau du commercial. Quand pourrons-nous écouter en ligne? Je suis dans les Laurentides et le signal est faible — écouter en ligne simplifierait tout. Bonne chance.»

Pascale Girardin
4 mars

«J'écoute Couleur Jazz depuis ses tous débuts et j'adore. Enfin, une radio qui me ressemble. Le 11 mars, vers 7h37, j'ai entendu une pièce de guitares acoustiques absolument délectable. Merci et longue vie à 91,9 — sauf pour la lecture des nouvelles qui sonne vraiment bande AM!»

Sylvie Dupras
14 Mars

Au rayon du disque

Off the Record

MARC CHÉNARD
PAUL SERRALHEIRO

Jazz

Dave Douglas: Mountain Passages

Greenleaf GRF-01

★★★★☆☆

A jazz success story of recent years, trumpeter Dave Douglas has emerged from the ranks of the jazz cutting edge to a prominence by few of his peers achieved. Although, his five-year fling with RCA was influential in his rise, his success is due for the most part to the sheer breadth of his musical undertakings. Some may claim that his recent work has been blunted a bit to reach a wider audience, which makes it all the more interesting to see what he has in store for us now that he has launched his own label, Greenleaf Records. Last year he issued the compelling quartet side with Louis Sclavis and the Vancouver couple Dylan van der Schyff (drums) and Peggy Lee (cello) for the Premonition label, Greenleaf's parent label. Both Vancouverites are back on board for this brand new side, along with the leader, tubist Marcus Rojas and reedist Michael Moore. A concept album of sorts, it was born out of a commission in 2003 by a festival in Northern Italy, for which these musicians had to hike up in the Dolomite mountains to perform outdoors amid the splendid surroundings of the area. The crew then spent the summer back in Vancouver recording the album. Douglas offers us thirteen originals (only two clock in past the seven minute mark) played in an exciting 54 minutes. Inspired in part by local Ladin folklore (an ethnic group of the Alps), the music is very rich in sound and colour without resorting to pastiche. With plenty of improvisational flare, this side would certainly qualify as jazz, albeit not according to narrowly Afro-American standards. But then again, does music have to be absolutely labeled or pigeon-holed to make it interesting? **MC**



Russ Freeman Safe at Home

Just a Memory Records JAM9160-2

★★★★☆☆

From the opening "The Party's Over" (something of an ironic start) to the closing "Backfield in Motion," but also "With a Song in My Heart," pianist Russ Freeman's newly discovered side is very much tongue-in-cheek while remaining redolent in lyricism. Although this keyboardist, composer, arranger and former Chet Baker sideman and foil died in 2002 in Las Vegas (the city where he pursued the second half of his career), the ten songs on this disc date all the way back from December 6, 1959. Captured at The Orpheum Theatre in Vancouver, the tunes are playful gambits, reflected in titles like "Fan Tan," (a card game), "Safe at Home", "Fungo" and "Backfield in Motion" terms all baseball fans will recognize. Flirtatious and romantic play also comes through in "Sweet and Lovely," and "Lush Life." Whatever the vehicle may be, Russ Freeman is a player who enjoys tickling the ivories, as witnessed in his high-spirited romp through "Billie's Bounce" or "Yesterday's Gardenias." The piano sings, and if you listen closely, you can hear Freeman singing right along, as though the keys and strings were an extension of his voice, just as it was for Chet's trumpet. Bouncing along and making every bend are an unidentified bass player and drummer, neither of whom takes a solo in this hour-long set. The remastering of the original tapes makes for a good quality play, while keeping the vinyl-age charm intact. An added treat, by the way, is the inclusion of Len Dobbin's knowledgeable and very readable liner notes. **PS**



Paul Motian Bill Frisell Joe Lovano: I have the Room Above Her

ECM 1902

★★★★☆☆

Ensemble de grosses pointures dans le jazz contemporain, le trio unissant le saxophoniste vedette de l'écurie Blue Note Joe Lovano, le guitariste moderne le plus imité Bill Frisell et leur leader, le batteur Paul Motian, effectue un retour après plusieurs années d'inactivité, cette fois-ci sous la griffe de la prestigieuse étiquette ECM. À l'instar des parutions de cette étiquette allemande, ce titre obéit lui aussi à la politique éditoriale de son producteur (pour ne pas dire sa recette): établir dès le départ une ambiance intimiste, à tempo médium ou lent, la maintenir pendant plusieurs pièces, permettre quelques échappées un peu plus audacieuses, puis terminer le tout avec une dernière plage agréablement lyrique. Voilà donc en quelques mots le parcours tracé par ces trois hommes durant les douze plages étalées sur un peu moins d'une heure. Des sélections, dix (dont deux versions de la pièce *Osmosis*) sont signées par ce batteur coloriste qui officia au sein du légendaire trio de Bill Evans au début des années 60. Outre la cinquième plage, un standard assez obscur de Richard Rogers qui donne son titre au disque, signalons que la finale *Dreamland* n'est pas une pièce de Monk et que son titre est incomplet; il s'agit plutôt d'un autre standard peu connu qui s'intitule à vrai dire *Meet Me Tonight in Dreamland*, que Monk enregistra deux fois, la dernière pour ses séances ultimes sur Black Lion en 1971. Outre ce petit aléas, il n'en demeure pas moins que les propos de ces trois bonzes du jazz moderne sont éloquents, prudents dans l'ensemble (avec quelques étincelles dans les plages sept, neuf et dix), mais savamment dosés selon la formule du producteur, sans doute bien aux aguets dans la salle de contrôle. **MC**



Remi Bolduc: Cote d'écoute

Effendi FND051

★★★★☆☆

La recherche d'une musique bien à lui, son «folklore» en fait, guida le saxophoniste montréalais Rémi Bolduc à ce choix un tant soit peu inusité pour son tout nouveau disque. Accompagné ici de Sheila Hannigan au violoncelle et de John Roney au piano, Bolduc présente dix pièces qui servirent d'indicateurs musicaux pour des émissions de télévision diffusées durant ses années de jeunesse, d'où, bien sûr, le titre de ce recueil. Entre autres, on trouve ceux de «Bobino», de «Terre Humaine», de «Moi et l'autre» et de «Rue des Pignons». L'interprétation de thèmes utilisés au petit écran n'est pas une pratique exceptionnelle chez les jazzmen; on pense ici aux guitaristes Herb Ellis ou Barney Kessel, qui utilisèrent celui des «Flintstones», voire à Bill Evans jouant celui de la série «Mash». En choisissant des thèmes de chez nous, Bolduc se permet d'explorer plus que ces seules pièces de musique; il nous révèle une facette de son identité. Les sélections sont plus ou moins variées dans les tempos et ambiances, quoique les sonorités qui résultent du mélange de saxophone alto (joué ici avec très peu de vibrato et d'inflexions), de piano et de violoncelle donnent une sorte d'impressionnisme atténué par rapport au jeu généralement inspiré de chaque participant. Présenté en concert l'automne dernier, ce projet musical a d'ailleurs été fort bien accueilli par un public qui, lui, peut désormais le réécouter dans le confort du domicile. **PS**



3 (20 h) **Lorraine Desmarais, Solo** (20h)

Troisième de quatre concerts mensuels donné le cadre de la série « Jazz et Justice » (levée de fonds pour Abri en Ville)
Église unitarienne de Montréal
5035 boul. de Maisonneuve Ouest
www.ucm-2.ca/jazz 251-1777

8 (20 h 30) **Happening Ensemble Noemi** (Nouvel ensemble de Musique Improvisée)

avec invités Matt Maneri (violon alto) et Uwe Neuman (tampura et sanza)
spectacle multi-média incluant 3 danseurs et un vidéaste
Salle du Gesù, 1200 rue Bleury, 861-4036

10 (21 h) **Peter van Huffel Quintet** (De New York)

Grumpy's, 1242, rue Bishop 866-9010
(des formations de jazz se produisent dans ce bar tous les dimanches soirs)

12 (20 h) **McGill Jazz Orchestra III**, Christine Jensen, direction
Salle Pollack, 555 rue Sherbrooke Ouest, 398-4547

14 (20 h) **Lorraine Desmarais Big Band** (jazz mainstream)

Nouveau Club Soda, 1225, St-Laurent, 286-1010, poste 200

17 (21 h 30) **Kate Hammett Vaughan Quintet de Vancouver** (jazz vocal)

Bar Upstairs, 1245 rue McKay, 931-6808
(voir article dans cette section)

22-23 (21 h 30) **Christine Jensen et Joel Miller**

(Jazz mainstream en quintette); Bar Upstairs, 1245 McKay, 931-6808



Seamus Blake

26 (20 h) **Rémi Bolduc quintet** avec deux invités de New York, **Seamus Blake**, saxo ténor, et **Bon Monder** (guitare) Nouveau Club Soda

29 (21 h 30) **René Lussier, solo** (musique actuelle)
Le Va-et-Vient, 3706, rue Notre-Dame Ouest, 940-2330

Comme toujours, on vous invite à consulter le site *sorties-jazznights* pour un calendrier hebdomadaire détaillé des activités à Montréal et dans la région environnante. Les intéressés sont priés de noter qu'il est possible de s'abonner gratuitement à sa liste courriel (voir adresse ci-dessous).

www.sortiesJAZZnights.com

As always, go to www.sortiesjazznights.com for detailed listings of jazz shows in Montreal and outlying areas. To receive the weekly newsletter of upcoming jazz events, send an email to claudethibault@sortiesjazznights.com

Avvis aux diffuseurs et promoteurs de spectacles

Si vous avez quelque information concernant des spectacles de jazz et de musiques connexes, nous vous invitons à nous la faire parvenir par courriel à l'adresse ci-dessus. Question d'espace, nous ne pouvons garantir l'inclusion de toutes les infos dans cette chronique. Date de la prochaine tombée: 15 avril.

Jazz Concert Presenters and Promoters Please take note

If you are presenting or promoting an upcoming jazz or improv music show, send the relevant information to jazz@scena.org to have your show listed in this section. Due to space limitations, however, we cannot guarantee inclusion of all listings. Next deadline: April 15.

Taking Chances

PAUL SERRALHEIRO

A profile of Singer Kate Hammett Vaughan

ALTHOUGH SHE IS OFTEN COMPARED TO BETTY CARTER FOR HER ADVENTUROUS WAY WITH THE BEAT AND MELODIC LINE, OR TO SHEILA JORDAN FOR HER GUTSY SWING, SINGER KATE HAMMETT-VAUGHAN HAS HER OWN SOUND THAT CAN'T BE NEATLY PINNED DOWN. In Vancouver, where she's lived since leaving her native Nova Scotia in 1979, she can just as easily be heard interpreting standards with her quintet as performing audacious new music with the Now Orchestra. In all things musical, Vaughan is nothing if not a study in contrasts.

"If people can hear Betty and Sheila in my sound, I'm thrilled," she explained in a recent interview. "Those singers really represent what I want my music to embody: freedom of expression, a natural sort of speaking approach to lyric interpretation, swing, a sense of reverence for tradition while still looking forward." She adds, "I tend to see everything I do as part of a whole, rather than as a collection of different styles and approaches. Certainly, different groups that I'm in do different repertoire, so the program is often dictated by the musical approach of the group, but when I'm singing it's just me. Standards, free music, new music... they all hold different challenges for me, but all of the same elements and aspirations apply."

The opposing elements clash and harmonize in an edgy blend of vocal timbre and articulation explorations on discs like "Face the Music" (with her 1990s group Garbo's Hat), her releases with the Now Orchestra (notably the 2000 album "Shadowgraph Series" with guest George Lewis), or in the more mood-driven tones of her three quintet offerings: "Devil May Care", "How My Heart Sings" and her most recent, "Eclipse" (just released on the Vancouver-based Maximum Jazz label).

"I'm sure there are lots of people who like their art 'in a box,'" the singer elaborates, "and lots of people make really great music that will satisfy those tastes. I don't think that my music is better or worse than something more traditional or predictable, it's just how I express myself."

For Vaughan, integrating approaches and materials also involves commissioning works from contemporary Canadian composers, such as the ones she performed last year at the Vancouver East Cultural Centre (a project she plans to record). Whatever the material or setting, Vaughan's artistic vision is simple: "I see myself primarily as a singer of songs. That's my job. I'm an instrument that uses text... For me, a great song is a great song, whether it's written by George Gershwin or Alban Berg... Once I'm up and singing, I'm more concerned with being present in the music and just responding."

Audiences across Canada will get a chance to judge for themselves as Vaughan's quintet makes stops in St. John's, Halifax, Montreal, Toronto,

Saskatoon, Edmonton and Medicine Hat throughout the month of April. She will be joined by Jim Pinchin on tenor sax, André Lachance on bass, Chris Gestrin on piano and Tom Foster on drums. The group has been Vaughan's "dream band" for about 7 years. "They really support and challenge me, and we've developed a wonderfully strong sense of interaction and play," she confides. "This is not a kind of singer-standing-in-front-of-the-band-and-crooning-tunes group. It's very much OUR music. We're best in live performance, and we have a lot of fun, too. There's lots of improvising and taking chances, moments of great space and stillness, and plenty of swing, too. I think it's full of surprises for the audience and for us." ■

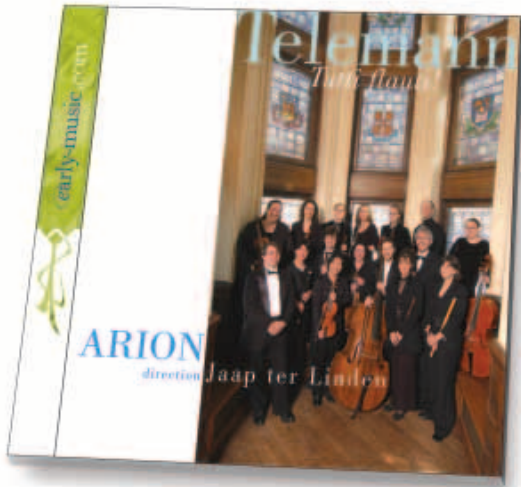


Kate Hammett-Vaughan's Quintet will be performing in Montreal on April 17 at Upstairs.

(See details in the Jazz Plus column of this section, and consult her website at <http://www.khm.com> for specific tour dates)



L'excellence de la musique ancienne sur instruments d'époque



Telemann Tutti flauti!

Concertos de Georg Philip Telemann pour divers instruments

Arion

Direction : Jaap ter Linden

Solistes :

Matthias Maute et Sophie Larivière, flûtes à bec

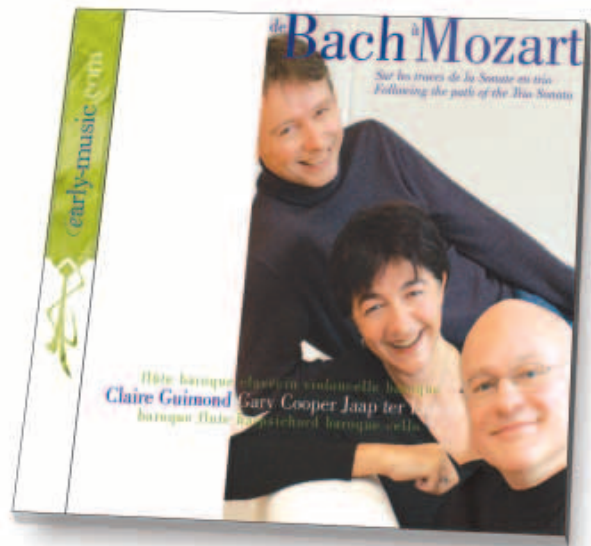
Claire Guimond et Mika Putterman, flûtes baroques

Chantal Rémillard, violon baroque

et Mathieu Lussier, basson

Jaap ter Linden, viole de gambe

EMCCD 7763



de Bach à Mozart

Sur les traces de la Sonate en trio

Claire Guimond, flûte baroque

Gary Cooper, clavecin

Jaap ter Linden, violoncelle baroque

EMCCD 7762



She's sweetest when she's naked

Musique écossaise pour flûte au XVIII^e siècle

Alison Melville, flûte baroque et flûte à bec

EMCCD 7761

EN VENTE CHEZ TOUS LES DISQUAIRES

ou sur internet à www.early-music.com

et par commande postale :

early-music.com 7753, rue Tellier

Montréal (Québec) H1L 2Z5

(514) 355-1825

La plus importante publication culturelle estivale par le magazine culturel n° 1 au pays

Canada's #1 summer music & arts issue from Canada's #1 music & arts magazine



La Scena Musicale

- 9^e Guide annuel des festivals d'été
- lu par 164 000 passionnés de la culture à travers le Canada
- 84 000 exemplaires combinés de *La Scena Musicale* et *The Music Scene*

Liste exhaustive de plus de 90 festivals de musique classique et jazz à travers le Canada

Parution: 1^{er} au 7 juin 2005

Tombée pour publicités: 17 mai

the music Scene

- 9th Annual Summer Festival Issue
- Read by over 164,000 Music & Arts lovers across Canada
- 84,000 combined copies of *La Scena Musicale* and *The Music Scene*

Comprehensive listing of over 90 classical and jazz music festivals across Canada

Street date: June 1 to 7, 2005

Advertising deadline: May 17

WWW.SCENA.ORG • (514) 948-2520 • festivals2005@scena.org



série **ÉMERAUDE**

série **TOPAZE**

parrainée par SNC-LAVALIN

Les Séries **Pro Musica**

LE QUATUOR BORROMEO

Mardi, 18 avril, 20 h



Programme : Haydn, Bartók, Brahms.

Billets Série Émeraude : 30\$, 25\$, 12\$ *

Billets Série Topaze : 25\$, 10\$ *

* En vente à la Place des Arts : 842-2112 (taxes et frais en sus)

Renseignements : Pro Musica, 514-845-0532

www.promusica.qc.ca

MARIE-ANDRÉE BENNY, flûte

MATHIEU LUSSIER, basson

SANDRA MURRAY, piano

Dimanche, 10 avril, 11 h



Programme : Joseph Bodin de Boismortier, Camille Saint-Saens, Ludwig van Beethoven, Eldin Burton, Chick Corea, Charles Koechlin, Mathieu Lussier

Atelier d'éveil musical pour les 5-10 ans, 3\$



Conseil des arts et des lettres Québec

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL



Fonds de stabilisation et de développement des arts et de la culture du Québec



Théâtre Maisonneuve Place des Arts
514 842.2112 1 866 842.2112
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245



Cinquième Salle Place des Arts
514 842.2112 1 866 842.2112
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

La Scena Musicale



LES VIOLONS DU ROY LA CHAPELLE DE QUÉBEC

Directeur artistique et musical: Bernard Labadie

Bach: Deux Oratorios


LES 20 ANS DE LA CHAPELLE DE QUÉBEC

Sous la direction de **Bernard Labadie**
Avec **La Chapelle de Québec**

SOLISTES:
Sandrine Piau_soprano, Claudia Schubert_contralto,
Tony Boutté_ténor, Nathaniel Watson_baryton,

SÉRIE MÉTROPOLE

- **Samedi, 16 avril 2005, 20h**
Salle Claude-Champagne | Université de Montréal
- Billetterie Articulée:
(514) 844-2172 ou sans frais: 1 866 844-2172

Présenté en collaboration avec  CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE
À QUÉBEC

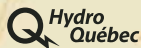
SÉRIE CAPITALE

- **Dimanche, 17 avril 2005, 20h**
Salle Louis-Frédéric | Grand Théâtre de Québec
- Billetterie du Grand Théâtre de Québec:
(418) 643-8131 ou sans frais: 1 877 643-8131

Présenté en collaboration avec  CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE
À QUÉBEC

www.violonsduroy.com

Partenaire de saison à Québec

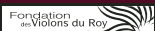


Partenaire de saison à Montréal



LE DEVOIR

LE SOLEIL

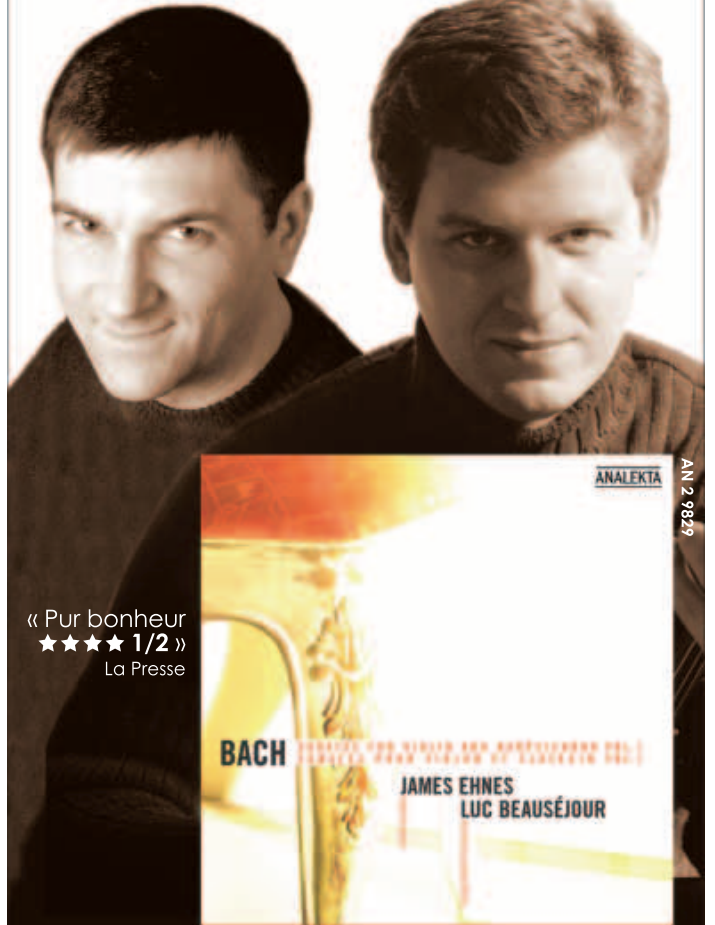


ANALEKTA

Les grands interprètes canadiens

Luc Beauséjour
clavecin

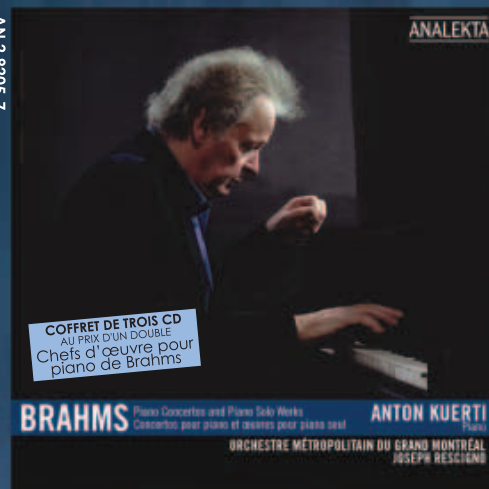
James Ehnes
violon



« Pur bonheur
★★★★ 1/2 »
La Presse

Bach • Sonatas for Violin and Harpsichord, Vol. 1

AN 2 9205-7



Anton Kuerti
piano

Joseph
Rescigno
Orchestre
Métropolitain
du Grand
Montréal

Brahms • Concertos pour piano et œuvres pour piano seul

Pour être informé de nos nouveautés : info@analekta.com



www.analekta.com



présente



Kent Nagano

entre en scène

**Mercredi 30 mars
et vendredi 1^{er} avril, 20 h**

La Troisième de Mahler

Kent Nagano, chef d'orchestre
Marjana Lipovsek, mezzo-soprano
Chœurs de l'OSM
Chœurs du Nouveau Monde
Iwan Edwards, chef des chœurs
Gregory Charles, chef du chœur d'enfants

19 h : causerie

Kelly Rice, animateur à CBC Radio 2,
reçoit Gregory Charles.

Soirée du 1^{er} :

AIR FRANCE

**Mardi 5 et
mercredi 6 avril, 20 h**

*Éclairs sur l'Au-Delà
de Messiaen*

Kent Nagano, chef d'orchestre
Till Fellner, pianiste

Également au programme :

Le Concerto pour piano n° 20 de Mozart

19 h : causerie

Françoise Davoine, animatrice à Espace musique,
reçoit Kent Nagano et Jean Boivin, musicologue.

**Causeries avant
les concerts
au Piano nobile**

18-34 ans
Visitez osm.ca pour
nos offres spéciales!

514.842.9951
osm.ca

LA PRESSE

ESPACE
MUSIQUE
100.7 FM

radio-classique
99.5
FM

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Salle Wilfrid-Pelletier Place des Arts
514.842.2112 1.866.842.2112
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514.796.1245



auditions

spring
printemps 2005

CHANT, MUSIQUE • Montréal • SINGING, MUSIC

Le **Cirque du Soleil**® recherche des **CHANTEURS** et des **MUSICIENS** professionnels possédant une excellente technique, de la polyvalence, une grande capacité d'improvisation et une solide expérience de scène.

*Cirque du Soleil is seeking professional **SINGERS** and **MUSICIANS** with excellent technique, versatility, improvisational skills and stage experience.*

Auditions sur invitation seulement. Envoyez votre démo dès maintenant!
Auditions are on an invitation-only basis. Send your demo material NOW!
Calendrier et détails – *Schedule and details:*

www.casting.cirquedusoleil.com/lascena

CIRQUE DU SOLEIL



Photo: Al Seb Costume: Dominique Lemieux © 2000 Cirque du Soleil Inc.

Galerie d'art Richelieu

65 artistes québécois ~ 8000 pieds carrés d'exposition
200 petits formats en permanence

7903 rue Saint-Denis, Montréal (Québec) H2R 2G2
Téléphone : (514) 381-2247 crichelieu@bellnet.ca
Du mardi au dimanche de 11h00 à 17h00
Stationnement • Métro Jarry

www.galerierichelieu.com

Galerie d'Art Rimawi Rimawi Art Gallery

Armand Tatossian A.R.C.

Claude Theberge

Benjamin Shiff

Ming-Huong

109 blvd. Labelle, Rosemère, Qc J7A 4C1
TÉL.: 450.419.4881 Fax: 450.419.7626
Sans frais: 1.866.6RIMAWI

www.rimawiartgallery.com



Concours Musical
International de Montréal

CHANT 2005

DU 9 AU 20 MAI 2005

EN PARTENARIAT AVEC LES JEUNESSES MUSICALES DU CANADA
ET L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

INAUGURATION PUBLIQUE 9 mai • Complexe Desjardins
DEMI-FINALE du 10 au 13 mai • Centre Pierre-Péladeau
CLASSES DE MAÎTRE 15 mai • Salle Claude-Champagne
ENTRÉES LIBRES

FINALE du 16 au 18 mai • Théâtre Maisonneuve, Place des Arts
CONCERT GALA 20 mai • Théâtre Maisonneuve, Place des Arts
avec l'Orchestre symphonique de Montréal

BILLETTERIE

www.osm.ca • (514) 842-9951

www.jeunessemusicales.com

INFORMATIONS - HORAIRES

Téléphone : (514) 845-4108
info@jeunessemusicales.com



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Québec

Hydro
Québec



La Scena Musicale

La référence en musique classique
The Reference to Classical Music

WWW.SCENA.ORG

- Articles
- Entrevues
- Critiques de CD
- Le calendrier canadien de musique classique
- Actualités
- Communiqués

- Articles
- Interviews
- CD Reviews
- The Canadian
Classical Music Calendar
- Classical Music News
- Press Releases
- The Lebrecht Weekly
- Blogs
- Job Postings



La Scena Musicale
514 948.2520 • info@scena.org



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Classique Jazz Musique du monde Chanson

Des airs de plaisir.

Espace musique, la radio musicale de Radio-Canada.



ESPACE
MUSIQUE

100,7^{FM}
Montréal

95,3^{FM}
Québec

102,5^{FM}
Ottawa – Gatineau



LES GRANDS RENDEZ-VOUS CLASSIQUES D'AVRIL

Le 6 avril à 20 h

En direct de la Place des Arts,
Kent Nagano dirige
l'Orchestre symphonique de Montréal
dans un programme Mozart et Messiaen.

Les 13 et 14 avril à 20 h

Hommage à un couple mythique,
la soprano Pierrette Alarie
et le ténor Léopold Simoneau
(documentaire musical et concert gala).

Le 18 avril à 20 h

Yannick Nézet-Séguin dirige
l'Orchestre de la radio de Francfort,
une grande première
pour le chef québécois.

Le 20 avril à 20 h

En direct du Grand Théâtre de Québec,
la pianiste Angela Hewitt et
l'Orchestre symphonique de Québec
dirigés par Franz-Paul Decker.

Le 25 avril à 20 h

Le retour de la lauréate!
En direct du Centre Pierre-Péladeau
à Montréal, récital de la soprano
Measha Brueggergosman,
gagnante du 1^{er} Concours
Musical International de Montréal.

Animation : Françoise Davoine et Mario Paquet
Réal.-coord. : Odile Magnan

Consultez le calendrier hebdomadaire
des concerts classiques
d'Espace musique à
www.radio-canada.ca/radio

2005/2006
www.operademontreal.com

REGARDEZ-MOI CES GRANDS AIRS

*** NORMA BELLINI L'ÉTOILE CHABRIER OEDIPUS REX & SYMPHONIE
DE PSAUMES STRAVINSKY LA CLÉMENTE DE TITUS MOZART AÏDA VERDI
THE TURN OF THE SCREW BRITTEN

OPÉRA
DE MONTRÉAL
BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL
ABONNEMENT 514.985.2258

